SAP Software Use Rights
Умови використання програмного забезпечення SAP

PREAMBLE 1
ПРЕАМБУЛА 1
LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE 1
ПРИНЦИПИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ Й ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ 1
METRICS 6
МЕТРИКИ 6
Exhibit 1 – Legacy SBOP Software 12
Додаток 1. Попередні версії SBOP 12
Exhibit 2 – Named User Metrics and Package Metrics 13
Додаток 2. Метрики Зареєстрованих користувачів і Метрики пакетів 13
Exhibit 3 – Package Restrictions 31
Додаток 3. Обмеження на використання Пакетів 31
Exhibit 4 – Pass Through Terms for Third Party Databases 72
Додаток 4. Особливі умови використання баз даних третіх сторін 72
Exhibit 5 – Pass Through Terms for Directories 126
Додаток 5. Особливі умови використання каталогів 126
Exhibit 6 – SAP Business One Software 156
Додаток 6. Програмне забезпечення SAP Business One 156

PREAMBLE
ПРЕАМБУЛА

The terms set forth in this SAP Software Use Rights document ("**Use Terms**") apply to any Named Users and Packages licensed pursuant to the Agreement (including orders placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, original equipment manufacturer ("**OEM**") or other authorized partner of SAP) referencing these Use Terms, Product Use Rights or similar naming conventions. Each capitalized term referenced in these Use Terms shall have the meaning given it in the GTC. Terms or restrictions applicable to a component also apply when that component is included or embedded with another Package.

Умови, зазначені в цьому документі про Права на використання програмного забезпечення SAP (далі – **Умови використання**), застосовуються до всіх Зареєстрованих користувачів і Пакетів, ліцензованих відповідно до Угоди (зокрема, замовлень, розміщених в SAP безпосередньо або через уповноваженого посередника, дистриб'ютора, виробника оригінального обладнання (далі – **OEM**) чи іншого вповноваженого партнера SAP), у якій згадуються ці Умови використання, Права на використання продукту або схожими угодами з присвоювання імен. Усі терміни, написані з великої букви в цих Умовах використання, мають значення, зазначені в Загальних умовах. Умови й обмеження, що застосовуються до компонента, також застосовуватимуться, якщо цей компонент додано або вбудовано в інший Пакет.

LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE
ПРИНЦИПИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ Й ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ

1. DEFINITIONS
ВИЗНАЧЕННЯ

1.1. each Software and/or Third Party Software (as defined in the GTC) product licensed pursuant to the Agreement referencing these Use Terms may be referred to as a "**Software Package**" (when referencing only Software) or "**Third Party Software Package**" (when referencing only Third Party Software) or "**Package**" (when referencing both Software and Third Party Software).

Будь-який продукт, що є Програмним забезпеченням і (або) Програмним забезпеченням стороннього виробника (згідно з визначенням у Загальних умовах), ліцензований відповідно до Угоди, у якій згадуються ці Умови використання, можуть указувати як **Пакет програмного забезпечення** (якщо мова йде лише про Програмне забезпечення), **Пакет програмного забезпечення стороннього виробника** (якщо мова йде лише про Програмне забезпечення стороннього виробника) або **Пакет** (якщо мова йде про Програмне забезпечення й Програмне забезпечення стороннього виробника)

1.2. "**Licensed Level**" means:

Під поняттям **Рівень ліцензування** слід розуміти:

a) when referenced in the context of a Named User, the quantity of Metric for which each individual Named User category and type is licensed; and
у контексті Зареєстрованого користувача: об'єм Метрики, ліцензований для категорії або типу кожного окремого Зареєстрованого користувача;

b) when referenced in the context of a Package, the quantity of Metric for which each individual Package is licensed.
у контексті Пакета: об'єм Метрики, ліцензований для кожного окремого Пакета.

1.3. "**Metric**" means:

Під поняттям **Метрика** слід розуміти:

a) when referenced in the context of a Named User, the individual Named User category and type (and corresponding Named User definition setting for such Named User's Use rights) as further described in Section 5.1; and
у контексті Зареєстрованого користувача: окрему категорію й тип Зареєстрованого користувача (і відповідний параметр визначення Зареєстрованого користувача для його Прав на використання), як буде описано далі в розділі 5.1 цього документа;

b) when referenced in the context of a Package, the individual business metric corresponding with each Package as further described in Section 6.
у контексті Пакета: окрему ділову метрику, що відповідає кожному з Пакетів, як буде описано далі в розділі 6 цього документа.

1.4. "**Named User**" means any individual authorized by Customer to Use a Package, including without limitation employees of its Affiliates or its Business Partners.
Під поняттям **Зареєстрований користувач** слід розуміти будь-яку фізичну особу, якій Замовник надав право на Використання Пакета, зокрема, працівників його Афілійованих компаній або Ділових партнерів.

1.5. "**Named User License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Named User.
Під поняттям **Ліцензія Зареєстрованого користувача** слід розуміти Метрику й Рівень ліцензування, що застосовуються до кожного Зареєстрованого користувача.

1.6. "**Order Form**" shall mean the order document for the Named Users and Packages licensed under the Agreement, including order documents placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, OEM or other authorized partner of SAP.
Під поняттям **Договір** слід розуміти документ замовлення, у якому вказані Зареєстровані користувачі й Пакети, що ліцензуються за цією Угодою, зокрема, документи замовлень, розміщені безпосередньо в SAP або через уповноваженого торгового посередника, дистриб'ютора, виробника обладнання або іншого вповноваженого партнера SAP.

1.7. "**Package License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Package; a Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package.
Під поняттям **Ліцензія на пакет** слід розуміти Метрику й Рівень ліцензування, що застосовуються до кожного Пакета; Ліцензія на пакет для будь-якого Пакета, указаного в Додатку 3, має містити особливі умови або правила Використання, що застосовуються до цього Пакета, і регулюватися цими умовами.

1.8. "**Use**" means to activate the processing capabilities of the Software, load, execute, access, employ the Software, or display information resulting from such capabilities. Use may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system.
Під поняттям **Використання** слід розуміти активацію можливостей обробки в Програмному забезпеченні, завантаження, виконання та застосування Програмного забезпечення, отримання доступу до нього або відображення інформації, отриманої під час використання таких можливостей. Використання може відбуватися за допомогою інтерфейсу, що постачається з Програмним забезпеченням або в його складі, інтерфейсу Замовника, стороннього інтерфейсу або іншої проміжної системи.

2. STANDARD LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE
ПРИНЦИПИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ Й ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ

2.1. Named User License & Package License Required
Необхідна Ліцензія Зареєстрованого користувача й Ліцензія на пакет.

2.1.1. Except as otherwise specifically provided in Sections 3.2, 5.3 and 7 the Use of any Package requires both a Named User License and a Package License. Customer needs to hold a Named User License for any individual accessing any Package, and such Named User License shall define the extent to which such individual may Use the Package, such Use of the Package in all cases being further subject to the Package LicenseNamed User Licenses cannot be assigned to more than 1 individual.
Якщо в розділах 3.2, 5.3 й 7 цього документа вказано інше, для Використання будь-якого Пакета слід отримати як Ліцензію Зареєстрованого користувача, так і Ліцензію на пакет. Замовник має придбати Ліцензію Зареєстрованого користувача для всіх осіб, які користуватимуться Пакетом, і Використання Пакета такими особами має відповідати обсягам отриманої для них Ліцензії Зареєстрованого користувача, а для самого такого Використання Пакета потрібно додатково отримати Ліцензію на пакет. Кожну Ліцензію Зареєстрованого користувача можна призначити лише 1 особі.

2.2. Named User Exception
Виняток щодо Зареєстрованих користувачів

2.2.1. Where data is exported from any licensed Software (excluding all SAP Business Warehouse Software and/or third party databases) to Non-SAP Application(s) pursuant to a predefined query that:
У разі експорту даних із будь-якого ліцензованого Програмного забезпечення (крім будь-якого Програмного забезпечення SAP Business Warehouse і (або) баз даних третіх сторін) до Застосунків, які не є застосунками SAP, відповідно до заздалегідь визначеного запиту, що:

a) was created by an individual licensed to Use the Software from which the data is being exported; and
створено особою, яка отримала ліцензію на Використання Програмного забезпечення, з якого експортуються дані;
b) runs automatically on a scheduled basis,
автоматично виконується за встановленим розкладом;

the use of such data by Non-SAP Application(s) or their users does not require a license hereunder provided such use does not result in any updates to or trigger any processing capabilities of any licensed Software. "**Non-SAP Application(s)**" means any technologies, other than licensed Software, for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, or any of their subsidiaries or distributors.
використання таких даних Застосунками, які не є застосунками SAP, або їх користувачам не потрібна ліцензія за цією Угодою, якщо таке використання не призводить до будь-яких оновлень або ініціювання будь-яких можливостей обробки будь-якого ліцензованого Програмного забезпечення. «**Застосунки, які не є застосунками SAP**» означають будь-які технології, відмінні від ліцензованого Програмного забезпечення, на використання якого Замовник отримав ліцензію від організації, відмінної від SAP, SAP SE або будь-якої їхньої дочірньої компанії чи дистриб'ютора.

2.3. Named User Exception
Виняток щодо Зареєстрованих користувачів

2.3.1. Individuals licensed as SAP Business One users who Use the SAP Business One Software which interfaces to a separate Customer SAP ERP installation are not required to be licensed as SAP Named Users under Customer's agreement with SAP or an authorized SAP affiliate for such SAP ERP System.
Особам із ліцензією користувачів SAP Business One, які використовують Програмне забезпечення SAP Business One, що взаємодіє з окремою установкою SAP ERP Замовника, не обов'язково мати ліцензію Зареєстрованих користувачів SAP за угодою між Замовником і SAP або уповноваженою афілійованою компанією SAP для такої Системи SAP ERP.

2.4. Additional Named User Rules for SBOP and Legacy SBOP Software Not Licensed For Standalone Use
Додаткові правила для Зареєстрованих користувачів, що стосуються Програмного забезпечення SBOP і Попередніх версій SBOP, не ліцензованих для Окремого використання

2.4.1. "**SBOP**" and "**Legacy SBOP**" shall mean any Software identified as SBOP or Legacy SBOP, respectively in these Use Terms. Unless otherwise specifically set forth herein, all references to SBOP shall be deemed to include any licensed Software identified under any Order Form as Legacy SBOP; however, references to Legacy SBOP shall only mean any licensed Software specifically identified as Legacy SBOP on Exhibit 1. Any licensed Legacy SBOP may only be Used by individuals licensed as an Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User, or Business Information User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).

SBOP та **Попередні версії SBOP** означає будь-яке Програмне забезпечення, визначене в цих Умовах використання як SBOP або попередні версії SBOP відповідно. Якщо інше не стверджується окремо в цьому документі, усі посилання на SBOP стосуються також будь-якого ліцензованого Програмного забезпечення, указаного в будь-якому Документі як «Застарілі версії SBOP»; проте посилання на «Застарілі версії SBOP» має означати лише будь-яке ліцензоване Програмне забезпечення, окремо визначене як «Застарілі версії SBOP» в Додатку 1. Будь-які ліцензовані Застарілі версії SBOP можуть використовувати лише особи з ліцензією Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User або Business Information User і лише в рамках прав відповідного типу Зареєстрованого користувача для кожної з осіб (і відповідно до застосовного Рівня ліцензування для такого Програмного забезпечення).

2.5. Runtime Software

Програмне забезпечення середовища періоду виконання

2.5.1. Licensed Package(s) may utilize limited functionality of other Packages for which Customer does not hold a license ("**Runtime Software**"). Until Customer has expressly licensed the Runtime Software, Customer's Use of such Runtime Software is limited to access by and through the licensed Package(s), and any permitted Modifications thereto for the sole purpose of enabling performance of the licensed Package(s) and integrating data from licensed SAP Software as specified in the Documentation. In the event Customer Uses a Package to build or operate a custom developed or third party application, additional licenses may be required.

У ліцензованих Пакетах може використовуватися певним чином обмежена функціональність інших Пакетів, для яких у Замовника відсутня ліцензія (далі – **Програмне забезпечення середовища періоду виконання**). Доки Замовник явно не ліцензує Програмне забезпечення середовища виконання, Використання такого Програмного забезпечення Замовником обмежуватиметься доступом за допомогою ліцензованих Пакетів і будь-яких їхніх дозволених модифікацій або через них винятково з метою забезпечення можливості виконання ліцензованих Пакетів та інтеграції даних цього ліцензованого Програмного забезпечення SAP, як зазначено в Документації. Якщо Замовник планує використовувати Пакет для створення або використання розробленого користувачем або третьою стороною застосунку, можливо, знадобиться придбати додаткові ліцензії.

2.6. Country or Language Versions and Availability Restrictions

Версії для країни, мовні версії та обмеження доступності

2.6.1. There are no applicable country or language specific versions licensed by Customer from SAP unless otherwise specifically stated in an Order Form. Packages may be subject to availability restrictions. Information about such restrictions including country availability, supported languages, supported operating systems and databases may be provided through the Product Availability Matrix (PAM) published at http://support.sap.com/pam or otherwise included in the Documentation.

Якщо інше не зазначено окремо в Договорі, ліцензування версій, застосовних для окремих країн або мов, Замовником у компанії SAP не передбачено. Доступність Пакетів може бути обмежена. Відомості про ці обмеження, зокрема про доступність у різних країнах, підтримувані мови, підтримувані операційні системи та бази даних, може бути надано в Product Availability Matrix, опублікованій на сторінці http://support.sap.com/pam або внесеній у Документацію іншим чином.

2.7. Internet Connectivity

Підключення до Інтернету

2.7.1. Some Packages require connection to the internet in order to properly function. Customer is responsible for obtaining internet connectivity and SAP will not be responsible for loss of functionality due to failure of internet connectivity.

Для правильної роботи деяким Пакетам потрібне підключення до Інтернету. Замовник несе відповідальність за підключення до Інтернету. SAP не несе відповідальності за втрату функціональних можливостей через неполадки з підключенням до Інтернету.

2.8. Third Party Web Services

Сторонні веб-сервіси

2.8.1. Some Packages enable connection to Third Party Web Services. For the purposes of these Use Terms, "**Third Party Web Services**" means:

Деякі Пакети дають змогу підключитися до Сторонніх веб-сервісів. У рамках цих Умов використання **Сторонні веб-сервіси** означають:

a) any and all web services made available by third parties (other than SAP, SAP SE or any of their affiliated companies) that are accessible through or enabled by the Software or SAP Materials, and

усі без винятку веб-сервіси, надані третіми сторонами (крім SAP, SAP SE або будь-якої з їхніх афілійованих компаній), доступні через або за допомогою Програмного забезпечення або Матеріалів SAP;

b) any and all application programming interfaces, web service definition files, and other materials made available by or on behalf of such third party web service providers to facilitate the access to and use of such web services. Examples of Third Party Web Services include: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps and other such services.

усі без винятку прикладні програмні інтерфейси, файли визначень веб-сервісів та інші матеріали, що надаються постачальниками сторонніх веб-сервісів або від їхнього імені та полегшують доступ до таких веб-сервісів і їх використання. Прикладами Сторонніх веб-сервісів є Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps та інші подібні сервіси.

2.8.2. The following terms apply to all Third Party Web Services:

Наведені нижче умови застосовуються до всіх Сторонніх веб-сервісів:

a) Customer is solely responsible for obtaining all account and authentication credentials required to access or use the Third Party Web Service's API or the Third Party Web Service.

Замовник несе виняткову відповідальність за отримання всіх облікових і автентифікаційних даних, необхідних для доступу до API Стороннього веб-сервісу або Стороннього веб-сервісу чи для їх використання.

b) Use of the Third Party Web Service's API is subject to Customer's acceptance of the Third Party Web Service's terms and conditions, which must be obtained from the Third Party Web Service provider. SAP is not a party to the agreement between the Customer and the Third Party Web Service provider.

Використання API Стороннього веб-сервісу дозволяється за умови, що Замовник погоджується з умовами Стороннього веб-сервісу, які необхідно отримати від постачальника Стороннього веб-сервісу. SAP не є стороною ліцензійної угоди між Замовником і постачальником Стороннього веб-сервісу.

c) The Third Party Web Service's API and the Third Party Web Service are excluded from all SAP representation, warranties, indemnifications and support obligations.
API Стороннього веб-сервісу й Сторонній веб-сервіс виключені з усіх заяв і гарантійних зобов'язань SAP, її зобов'язань щодо звільнення від відповідальності та компенсації збитків, а також зобов'язань щодо підтримки програмного забезпечення.

d) Customer expressly agrees to indemnify SAP, its officers, employees, agents and subcontractors from and against all claims, liabilities, losses, damages and costs (including reasonable attorney fees) suffered by SAP arising from the use of any Third Party Web Services by Customer or its Affiliates.
Змовник явно погоджується звільнити компанію SAP, її працівників, службовців, агентів і субпідрядників від відповідальності за будь-які претензії та відшкодувати всі виплати за зобов'язаннями, утрати, збитки й витрати (зокрема, обґрунтовані витрати на винагороду адвокату), яких компанія SAP зазнала у зв'язку з використанням Замовником чи його Афілійованими компаніями будь-яких Сторонніх веб-сервісів.

e) SAP may throttle, suspend or terminate the Customer's access to the Third Party Web Service's API through the Product if Customer violates or causes SAP to violate Third Party Web Service provider's terms of service or other applicable Third Party Web Service provider agreements or policies (including, without limitation, exceeding any data or usage limits).
Компанія SAP може перервати, призупинити або припинити доступ Замовника до API Стороннього веб-сервісу через Продукт, якщо Замовник порушує або змушує SAP порушувати умови обслуговування, установлені постачальником Стороннього веб-сервісу, умови інших застосовних угод із постачальником Стороннього веб-сервісу чи його політики (зокрема, перевищення будь-яких обмежень щодо даних або використання).

3. EXCEPTIONAL LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE FOR SPECIAL LICENSE SCENARIOS
ВИНЯТКОВІ ПРИНЦИПИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ В СЦЕНАРІЯХ ВИКОРИСТАННЯ СПЕЦІАЛЬНИХ ЛІЦЕНЗІЙ

3.1.1. This Section 3 applies to the following special license scenarios ("**Special License Scenarios**"), and prevails over any contradicting terms in Section 2.
Розділ 3 стосується наведених нижче сценаріїв використання спеціальної ліцензії (далі – **Сценарії використання спеціальної ліцензії**) і має вищу силу, ніж будь-які умови, яким суперечить такий розділ 2.

3.2. Standalone Use
Окреме використання.

3.2.1. Software is licensed for Standalone Use if identified as such in the applicable Order Form. "**Standalone Use**" means the Software (and any corresponding Third Party Software) identified as Standalone Use that may only be Used with other Software or Third Party Software with the same Standalone Use designation in the applicable Order Form from SAP or an authorized reseller, distributor, or other authorized partner of SAP or non-SAP branded software licensed from third parties.
Програмне забезпечення ліцензується винятково для Окремого використання, якщо це зазначено у відповідному Договорі. **Програмне забезпечення** (і будь-яке відповідне Програмне забезпечення стороннього виробника) з позначенням Окреме використання можна застосовувати лише з іншим Програмним забезпеченням або Програмним забезпеченням стороннього виробника з таким самим позначенням «Окреме використання» у відповідному Договорі від SAP або вповноваженого торгового посередника, дистриб'ютора чи вповноваженого партнера SAP або з програмним забезпеченням, яке не належить SAP та ліцензоване в третьої сторони.

3.2.2. For avoidance of doubt, all Software licensed under a Restricted License or by an SAP acquired entity prior to its legal integration with a successive SAP entity is deemed licensed for Standalone Use only.
Щоб уникнути непорозумінь, пояснюється, що все Програмне забезпечення, ліцензоване за Обмеженою ліцензією або юридичною особою, що придбала компанія SAP, вважається ліцензованим винятково для Окремого використання.

3.3. Standalone Use of Legacy SBOP Software
Окреме використання Попередніх версій SBOP

3.3.1. Use of Legacy SBOP licensed for Standalone Use does require a Named User License in addition to the Package License for the actual Legacy SBOP. SBOP Software licensed from any resellers, distributors, OEMs or other third parties may be Used solely for Standalone Use, unless otherwise agreed by SAP in writing in the applicable Order Form. The only Named User types authorized to use Legacy SBOP licensed for Standalone Use are SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User, or SAP Application Business Information Viewer User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).
Використання Попередніх версій SBOP, ліцензованих для Окремого використання, потребує Ліцензії зареєстрованого користувача на додаток до Ліцензії на пакет для фактичних Попередніх версій SBOP. Програмне забезпечення SBOP, ліцензоване в будь-яких реселерів, дистриб'юторів, OEM або інших третіх сторін, може бути застосовано винятково для Окремого використання, якщо інше не узгоджено з компанією SAP в письмовій формі у відповідному Договорі. Використовувати Попередні версії SBOP, ліцензовані для Окремого використання, можуть винятково Зареєстровані користувачі таких типів: SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User або SAP Application Business Information Viewer User. Таке Використання має відповідати типу Зареєстрованого користувача кожної з осіб (і регулюється відповідно до застосовного Рівня ліцензування для такого Програмного забезпечення).

3.4. Restricted License
Обмежена ліцензія

3.4.1. If Customer acquired the Software bundled or otherwise provided in combination with or for use with a third party product ("**OEM Application**") from a third party, Customer has acquired a Restricted License. Customer may use each licensed copy of the Software only in conjunction with the OEM Application with which it was provided. Accessing data that is not specifically created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application is in violation of this license. If the OEM Application requires the use of a data mart or data warehouse, the OEM Application may be used with the data mart or data warehouse only to access data created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application. Restricted Licenses may not be combined or used with unrestricted licenses.

Якщо Замовник купує Програмне забезпечення в пакеті або якщо воно надається третьою стороною в поєднанні з продуктом стороннього виробника чи для використання з таким продуктом (далі – **OEM-застосунок**), Замовник купує Обмежену ліцензію. Замовник може використовувати кожну ліцензійну копію Програмного забезпечення лише в поєднанні з OEM-застосунком, з яким її було надано. Отримання доступу до даних, які не були спеціально створені для забезпечення функціонування OEM-застосунку й не є необхідними для цього, порушує умови цієї ліцензії. Якщо для користування OEM-застосунком потрібно використовувати вітрину або сховище даних, використання OEM-застосунку з вітриною або сховищем даних дозволяється винятково для доступу до даних, створених для забезпечення функціонування OEM-застосунку або необхідних для цього. Обмежені ліцензії не можна об'єднувати або використовувати з необмеженими.

3.5. Subscription License

Ліцензія за підпискою

3.5.1. Unless otherwise agreed in writing, if the Software is licensed on a subscription basis, Customer is granted a non-exclusive and non-transferable license to use the Software for a 12 month term, renewable annually at Licensor's then current rate or such other term as mutually agreed in writing by the parties.

Якщо немає іншої письмової домовленості й Програмне забезпечення ліцензується за підпискою, Замовнику надається невиняткова ліцензія без можливості передавання на використання Програмного забезпечення протягом 12 місяців із можливістю поновлення за чинними тарифами Ліцензіара щорічно або в інший термін, відповідно до взаємної письмової угоди сторін.

3.6. Development License

Ліцензія на розробку

3.6.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives a development license, Customer may use the number and type of licenses acquired only to develop or test such developments. A development license cannot be used in or transferred to a production environment.

Якщо немає іншої письмової домовленості й Замовник отримує ліцензію на розробку, ліцензії придбаних типів і в придбаній кількості дозволяється використовувати лише з метою розробки або тестування відповідних розгортань. Ліцензію на розробку не можна використовувати у виробничому середовищі або переносити в таке середовище.

3.7. Update License

Ліцензія на оновлення

3.7.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as an update to a previously licensed product, Customer's license to use the Software is limited to the aggregate number of licenses Customer has acquired for the previous product. If Customer chooses to use the Software and the previous product simultaneously, the aggregate number of licenses used to access the Software and the previous product may not exceed the aggregate number of licenses Customer acquired for the previous product.

Якщо немає іншої письмової домовленості й Замовник отримує Програмне забезпечення як оновлення попередньо ліцензованого продукту, ліцензія на використання Програмного забезпечення Замовника обмежується загальною кількістю ліцензій, придбаних для попереднього продукту. Якщо Замовник вибирає одночасне використання Програмного забезпечення та попереднього продукту, загальна кількість ліцензій, що використовується для доступу до Програмного забезпечення та попереднього продукту, не може перевищувати загальну кількість ліцензій, придбаних для попереднього продукту.

3.8. Promotional License

Рекламна ліцензія

3.8.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as a special offer or promotional license ("**Promotional License**"), Customer may only use the Promotional Licenses with a new deployment. Promotional Licenses may not be added to or used with an existing deployment or project.

Якщо немає іншої письмової домовленості й Програмне забезпечення отримано за спеціальною пропозицією або з рекламною ліцензією (далі – **Рекламна ліцензія**), Замовник зможе використовувати Рекламну ліцензію лише з новим розгортанням. Рекламні ліцензії не можна додавати до наявного розгортання чи проекту або використовувати з ними.

3.9. Evaluation or Not for Resale License

Ліцензія на оцінку та Ліцензія без права перепродажу

3.9.1. Unless otherwise agreed in writing, an "Evaluation License" or "Not for Resale License" may be used only for the number and type of licenses specified and for the period specified on the Software packaging, ordering or shipping documentation. Upon expiration of such specified period, the Software associated with an Evaluation License or Not For Resale License will not function unless Customer has obtained applicable permanent license keys. If the ordering or shipping documentation specifies a particular project, the Software may be used only with that project. An Evaluation License may only be used for evaluation purposes and may not be used for production purposes. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Software provided under an Evaluation or Not for Resale License are provided "as-is" without warranty of any kind, express or implied. An Evaluation License or Not for Resale License may be terminated by SAP upon written notice at any time.

Якщо немає іншої письмової домовленості, Ліцензію на оцінку чи Ліцензію без права перепродажу можна використовувати лише для тієї кількості та типу ліцензій, а також упродовж періоду, які вказані на упаковці Програмного забезпечення або в документації замовлення чи відвантаження. Після завершення вказаного періоду Програмне забезпечення, пов'язане з Ліцензією на оцінку чи Ліцензією без права перепродажу, припинить функціонування, якщо Замовник не отримав застосовних ліцензійних ключів, які діють постійно. Якщо в документації замовлення або відвантаження вказано певний проект, Програмне забезпечення можна використовувати лише з указаним проектом. Ліцензію для оцінювання можна використовувати тільки для оцінювання та не можна використовувати у виробничих системах. Незалежно від умов, визначених іншими положеннями цієї Угоди, Програмне забезпечення, отримане за Ліцензією на оцінку чи Ліцензією без права перепродажу, надається на умовах «як є» без жодних гарантій, явних або неявних. Компанія SAP може припинити дію Ліцензії на оцінку й Ліцензії без права перепродажу в будь-який час, повідомивши про це в письмовій формі.

3.10. SAP Business One Software

Програмне забезпечення SAP Business One

3.10.1. Additional terms and conditions related to the licensing of SAP Business One Software, including applicable Metrics and Package restrictions, are stated in Exhibit 6. Use of third party database products with SAP Business One may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in Exhibit 4 (Pass-Through Terms for Third Party Databases).

Додаткові умови, пов'язані з ліцензуванням Програмного забезпечення SAP Business One, зокрема застосовні Метрики та обмеження на використання Пакетів, описані в Додатку 6. Використання продуктів баз даних третіх сторін із програмним забезпеченням SAP

Business One може регулюватися додатковими умовами, що висувають постачальники компанії SAP, як зазначено в Додатку 4 (Особливі умови використання баз даних третіх сторін).

3.11. Packages with a Maximum List Price
Пакети з максимальною ціною за прейскурантом

3.11.1. Some Packages have a maximum list price, which is reached once the Customer has licensed the maximum amount of sales units for that Package. Upon licensing the maximum amount of units, the Customer is granted by SAP a non-transferable right to use more than the licensed amount of units without further payment requirement.
Певні Пакети мають максимальну ціну за прейскурантом, яка формується, якщо Замовник ліцензував максимальну кількість одиниць продажу для відповідного Пакета. Після ліцензування максимальної кількості одиниць Замовник отримує від SAP право (без можливості передавання) на використання такої кількості одиниць, що перевищує ліцензовану, без додаткової плати.

4. VERIFICATION
ПЕРЕВІРКА

4.1.1. SAP is permitted to audit the usage of the licensed SAP Software (in general once a year) by system measurement in accordance with SAP standard procedures. Customer can conduct the measurement itself using the unaltered tools and self-declaration forms provided by SAP for that purpose. The self-declaration form is to be completed independently of technical measurement function modules. The result of the measurement is to be transmitted online via the respective interfaces from Customer's system(s) to SAP, or in a machine-readable format. Applying the multi-client concept for user classification shall only be permitted on an exceptional basis and is subject to prior approval by SAP in written form.
SAP має право виконувати аудит використання ліцензованого Програмного забезпечення SAP (зазвичай раз на рік) за вимірюваннями системи відповідно до стандартних процедур SAP. Замовник може самостійно здійснювати вимірювання, використовуючи не змінені засоби й формуляри самостійного заповнення декларації, надані компанією SAP для цієї мети. Формуляр самостійного заповнення декларації слід заповнювати незалежно від функціональних модулів технічного вимірювання. Результат вимірювання необхідно передавати із систем Замовника SAP через Інтернет, використовуючи відповідні інтерфейси, або форматі, доступному для зчитування технікою. Застосування концепції кількох користувачів для класифікації користувачів дозволено лише в певних випадках і підлягає попередньому письмовому підтвердженню компанією SAP.

METRICS
МЕТРИКИ

5. NAMED USER PRINCIPLES AND METRICS
ПРИНЦИПИ ТА МЕТРИКИ ЗАРЕЄСТРОВАНИХ КОРИСТУВАЧІВ

5.1. Named User Principles
Положення щодо Зареєстрованих користувачів

5.1.1. Except as otherwise specifically provided, only appropriately licensed Named Users may Use a Package, and such Use shall be subject to the Named User License, the Package License, and the Agreement, unless otherwise set forth in Exhibit 3. The transfer of a Named User License from 1 individual to another may only be done if the individual to which the Named User License is assigned:
Якщо в цьому документі не вказано інше, Пакет може Використовувати тільки відповідно ліцензований Зареєстрований користувач. Таке використання має відбуватися згідно з умовами Ліцензії зареєстрованого користувача, Ліцензії на пакет і Угоди, якщо в Додатку 3 цього документа не вказано інше. Одна особа може передати Ліцензію зареєстрованого користувача іншій особі, лише якщо особа, якій призначено Ліцензію названого користувача:

a) is on vacation;
перебуває у відпустці;
b) is absent due to sickness;
відсутня через хворобу;
c) has their employment terminated;
звільнилася;
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use any Packages; or
отримала нову посаду, яка більше не потребує використання будь-яких Пакетів;
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
перебуває в будь-якій іншій ситуації, узгодженій із компанією SAP.

5.1.2. Important Note for Customers with contracts from June 2014 and earlier. Such Customers may have licensed 1 of the following previous user types: mySAP.com Users, SAP Business Suite Users, SAP ERP Users, Individual SAP solutions Users, SAP Application Users, SAP BA&T Users.
Важлива примітка для Замовників із контрактами, укладеними в червні 2014 р. або раніше. Такі Замовники могли ліцензувати користувачів одного з таких попередніх типів: mySAP.com User, SAP Business Suite User, SAP ERP User, Individual SAP solutions User, SAP Application Users, SAP BA&T Users.

5.1.3. Customers that have already licensed 1 or several of the above user types are permitted to license additional quantities of the same user types. Such Customers are not permitted to license SAP Named Users within their existing license contract.
Замовникам, які вже ліцензували користувачів одного або кількох вищезгаданих типів, дозволено ліцензувати додаткових користувачів такого ж типу. Таким Замовникам заборонено ліцензувати Зареєстрованих користувачів SAP за наявною ліцензійною угодою.

5.2. Named User Metric – Categories, Types and Corresponding Definitions
Метрика Зареєстрованих користувачів – категорії, типи й відповідні визначення

5.2.1. Named User Metrics, including categories, types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
Метрики Зареєстрованих користувачів, зокрема категорії, типи й відповідні визначення, указані в Додатку 2.

5.3. Named User Exceptions
Винятки щодо Зареєстрованих користувачів

5.3.1. Suppliers: When accessing the following SAP Software Packages, suppliers do not require Named User licenses:
Постачальники. Постачальникам не знадобляться Ліцензії зареєстрованих користувачів під час отримання доступу до таких Пакетів програмного забезпечення SAP:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics;

SAP Advanced Trade Management Analytics;

b) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA;
SAP Advanced Trade Management Analytics, версія для SAP BW/4HANA;

c) SAP Customer Business Planning;
SAP Customer Business Planning;

d) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA;
SAP Customer Business Planning, версія для SAP BW/4HANA;

e) SAP Extended Sourcing;
SAP Extended Sourcing;

f) SAP Extended Procurement;
SAP Extended Procurement;

g) SAP Supplier Self Services;
SAP Supplier Self Services;

h) SAP Supplier Lifecycle Management;
SAP Supplier Lifecycle Management;

i) SAP SRM Rapid Deployment Edition;
SAP SRM Rapid Deployment Edition;

j) SAP Supplier Collaboration;
SAP Supplier Collaboration;

k) SAP Customer Collaboration;
SAP Customer Collaboration;

l) SAP Outsourced Manufacturing;
SAP Outsourced Manufacturing;

m) SAP Trade Promotion Planning and Management;
SAP Trade Promotion Planning and Management;

n) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA;
SAP Trade Promotion Planning and Management, версія для SAP BW/4HANA;

o) SAP Subcontractor Management for Consumer Products;
SAP Subcontractor Management for Consumer Products;

p) SAP Procurement for Public Sector;
SAP Procurement for Public Sector;

q) SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.
SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.

5.3.2. Business Partners: When accessing the following SAP Software Packages, Business Partners do not require Named User Licenses:
Ділові партнери. Діловим партнерам не потрібні Ліцензії зареєстрованих користувачів під час отримання доступу до таких Пакетів програмного забезпечення SAP:

a) SAP Contract Lifecycle Management.
SAP Contract Lifecycle Management.

5.3.3. Employees: When accessing the following SAP Software Packages, Employees do not require Named User Licenses:
Працівники. Працівникам не потрібні Ліцензії зареєстрованих користувачів під час отримання доступу до таких Пакетів програмного забезпечення SAP:

a) SAP IT Service Desk Operation.
SAP IT Service Desk Operation.

5.3.4. Appraisers: When accessing the following SAP Software Package(s) appraisers do not require Named User Licenses:
Експерти. Експертам не потрібні Ліцензії зареєстрованих користувачів під час отримання доступу до таких Пакетів програмного забезпечення SAP:

a) SAP Supplier Lifecycle Management.
SAP Supplier Lifecycle Management.

5.3.5. Consumers or Constituents: Individuals who are not employees of Customer or Customer's Business Partners and who purchase or receive goods or services from Customer do not require Named User licenses unless otherwise set forth.
Замовники або зацікавлені особи. Якщо інше не вказано, особам, які не є співробітниками Замовника або його Ділових партнерів і які купують або отримують товари або послуги від Замовника, не потрібні Ліцензії зареєстрованих користувачів.

6. PACKAGE PRINCIPLES AND METRICS
ПОЛОЖЕННЯ ТА МЕТРИКИ ДЛЯ ПАКЕТІВ

6.1. Package Principles
Положення для Пакетів

6.1.1. Each Package is licensed based upon the Metric applicable to it, and in no case may Use of a Package exceed the License Level for which the Package is licensed.
Кожен Пакет ліцензується на підставі Метрики, що застосовується для нього; у жодному разі об'єм Використання Пакета не може перевищувати Рівень ліцензії, отриманий для Пакета.

6.2. Package Metrics – Types and Corresponding Definitions
Метрики Пакета – типи та відповідні визначення

6.2.1. Package Metrics, including types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
Метрики Пакета, зокрема типи й відповідні визначення, указані в Додатку 2.

7. PACKAGE SPECIFIC TERMS / USE RULES
ОСОБЛИВІ УМОВИ Й ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ ПАКЕТІВ

7.1. Package Licenses
Ліцензії на Пакети

7.1.1. A Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package as outlined in Exhibit 3.
Ліцензія на Пакет для будь-якого Пакета, указаного в Додатку 3, має містити особливі умови та правила Використання, застосовні до такого Пакета відповідно до Додатка 3, і регулюватися цими умовами.

7.2. Applicability
Застосовність

7.2.1. This Section 7.2 applies to any Package (including, without limitation, databases) licensed pursuant to an Order Form and identified as a Third Party Software (including databases) in such Order Form ("**Third Party Software Package**") and control over any conflicting terms set forth in the Agreement. All Third Party Software Packages are restricted for Use solely in conjunction with the particular Package intended by SAP to be used therewith or with which SAP provides the Third Party Software Package, and Third Party Software Packages may not be used with any other Package, or on an individual basis. Unless otherwise specifically provided in Section 7 of the Use Terms, any Use of the Third Party Software Packages (whether productive or non-productive) shall count against the Licensed Level for any applicable Metric.
Розділ 7.2 застосовний до будь-якого Пакета (зокрема, баз даних), ліцензованого відповідно до Договору й визначеного в цьому Договорі як Програмне забезпечення стороннього виробника (зокрема, бази даних) (далі – **Пакет програмного забезпечення стороннього виробника**), і має переважну силу, якщо в Угоді містяться будь-які положення, що йому суперечать. Усі Пакети програмного забезпечення стороннього виробника можна Використовувати лише в поєднанні з певним Пакетом, який компанія SAP надає спеціально для використання з ними або з яким компанія SAP надає Пакет програмного забезпечення стороннього виробника. Пакети програмного забезпечення стороннього виробника не можна використовувати з будь-якими іншими пакетами або окремо. Якщо інше не зазначено окремо в розділі 7 Умов використання, будь-яке Використання Пакетів програмного забезпечення стороннього виробника (у виробничому або невиробничому середовищі) буде враховуватися для Рівня ліцензування за будь-якою застосовною Метрикою.

7.3. Exceptions from GTC for Third Party Software Packages
Винятки із ЗУ для Пакетів програмного забезпечення стороннього виробника

7.3.1. Section Modification / Add-on of the GTC shall not apply to any Third Party Software Packages unless otherwise set forth. Customer shall not make Modifications or Add-ons to Third Party Software Packages, or otherwise modify Third Party Software Packages unless expressly authorized by SAP in writing.
Якщо інше не вказано, розділ «Модифікація/надбавки» Загальних умов договору не має застосовуватися до будь-яких Пакетів програмного забезпечення стороннього виробника. Замовнику не дозволено створювати Модифікації чи надбавки для Пакетів програмного забезпечення сторонніх виробників або в інший спосіб змінювати ці Пакети, якщо тільки це не дозволено явно компанією SAP у письмовій формі.

7.4. Limitation of Liability
Обмеження відповідальності

7.4.1. ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN NOTWITHSTANDING, WITH RESPECT TO ANY AND ALL CLAIMS AND DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE IN ANY WAY ARISING FROM OR RELATED TO THE THIRD PARTY SOFTWARE LICENSED PURSUANT TO AN ORDER FORM REFERENCING THESE USE TERMS, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL SAP OR ITS LICENSORS BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR AN AMOUNT OF DAMAGES IN EXCESS OF THE PAID LICENSE FEES FOR THE APPLICABLE THIRD PARTY SOFTWARE DIRECTLY CAUSING THE DAMAGES OR BE LIABLE IN ANY AMOUNT FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.
НЕЗАЛЕЖНО ВІД БУДЬ-ЯКИХ ТВЕРДЖЕНЬ, ЯКІ СУПЕРЕЧАТЬ ПОЛОЖЕННЯМ ЦЬОГО ДОКУМЕНТА, СУМА ЗОБОВ'ЯЗАНЬ КОМПАНІЇ SAP АБО ЇЇ ЛІЦЕНЗІАРІВ ОДИН ПЕРЕД ОДНИМ АБО БУДЬ-ЯКОЮ ІНШОЮ ФІЗИЧНОЮ ЧИ ЮРИДИЧНОЮ ОСОБОЮ У ЗВ'ЯЗКУ З БУДЬ-ЯКИМИ БЕЗ ВИНЯТКУ РЕКЛАМАЦІЯМИ ТА ЗБИТКАМИ БУДЬ-ЯКОГО ТИПУ Й ХАРАКТЕРУ, ЯКІ В БУДЬ-ЯКИЙ СПОСІБ БУЛИ СПРИЧИНЕНІ ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ СТОРОННЬОГО ВИРОБНИКА, ЛІЦЕНЗОВАНИМ ВІДПОВІДНО ДО ДОГОВОРУ, ЩО ЗГАДУЄТЬСЯ В ЦИХ УМОВАХ, АБО ПОВ'ЯЗАНІ З ТАКИМ ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ, ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ РОЗМІР ПЛАТИ ЗА ЛІЦЕНЗІЮ, СПЛАЧЕНОЇ ЗА ВІДПОВІДНЕ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СТОРОННЬОГО ВИРОБНИКА, ЯКЕ БЕЗПОСЕРЕДНЬО СПРИЧИНИЛО ЦІ ЗБИТКИ, І НЕ МОЖЕ СТЯГУВАТИСЯ В РАЗІ БУДЬ-ЯКИХ СПЕЦІАЛЬНИХ, ВИПАДКОВИХ, НЕПРЯМИХ АБО ОПОСЕРЕДКОВАНИХ ЗБИТКІВ, УТРАТИ ГУДВІЛУ АБО КОМЕРЦІЙНОЇ ВИГОДИ, ПРОСТОЮ, УТРАТИ ДАНИХ, ВИНИКНЕННЯ ПОМИЛОК АБО НЕНАЛЕЖНОГО ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМП'ЮТЕРА ЧИ ТИПОВИХ АБО ШТРАФНИХ ЗБИТКІВ.

8. DATABASES
БАЗИ ДАНИХ

8.1. Runtime databases
Бази даних середовища виконання

8.1.1. If a runtime database is licensed and the Order Form does not exclude any Packages licensed thereunder from such runtime database license, Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.
Якщо база даних середовища виконання ліцензована, а в Договорі з ліцензії на базу даних середовища періоду виконання не виключено певні Пакети, ліцензовані на основі такого Документа, Замовник може Використовувати базу даних середовища виконання, ліцензовану відповідно до Договору, у якому згадано ці Умови використання, лише в поєднанні з Пакетами, ліцензованими відповідно до такого Договору. Якщо Замовник Використовуватиме ліцензовану базу даних середовища періоду виконання, відмінну від зазначеної в цьому пункті, він має придбати повну ліцензію на використання, зокрема інструменти програмування, безпосередньо в уповноваженого постачальника.

8.1.2. If a runtime database is licensed and the Order Form excludes certain Software Packages licensed thereunder from such runtime database license ("**Excluded Components**"), Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form that are not Excluded Components. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.

Якщо база даних середовища виконання ліцензована, а в Договорі з ліцензії на базу даних середовища періоду виконання виключено певні Пакети, ліцензовані на основі такого Документа (далі – **Виключені компоненти**), Замовник може Використовувати базу даних середовища періоду виконання, ліцензовану відповідно до Договору, де вказано ці Умови використання, лише разом із Пакетами, ліцензованими відповідно до такого Договору та які не є Виключеними компонентами. Якщо Замовник Використовуватиме ліцензовану базу даних середовища періоду виконання, відмінну від зазначеної в цьому пункті, він має придбати повну ліцензію на використання, зокрема інструменти програмування, безпосередньо в уповноваженого постачальника.

8.1.2.1. The Excluded Components may require a database product.
Виключені компоненти можуть вимагати наявності продукту типу «база даних».

8.1.2.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of the Excluded Components;
Ані Договір, ані Угода не надають ліцензії на використання будь-якої бази даних, навіть інтегрованої або попередньо встановленої в складі Виключених компонентів.

8.1.2.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
Використання кожної бази даних регулюється ліцензійною угодою з відповідним постачальником.

8.1.2.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
Компанія SAP не робить заяв і не дає гарантій щодо умов будь-якої ліцензії або функціонування будь-якої бази даних, отриманої безпосередньо від постачальника третьої сторони.

8.1.2.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Замовник відповідає за підтримку та обслуговування будь-якої бази даних, отриманої від третьої сторони, а компанія SAP не несе у зв'язку з цим жодної відповідальності.

8.1.3. If a runtime database is not licensed:
Якщо базу даних середовища періоду виконання не ліцензовано:

8.1.3.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
Для Пакетів, ліцензованих відповідно до Договору, у якому згадуються ці Умови використання, може знадобитися база даних.

8.1.3.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software or third party software;
Ані Договір, ані Угода не надають ліцензії на використання будь-якої бази даних, навіть інтегрованої або попередньо встановленої в складі такого Програмного забезпечення або Програмного забезпечення стороннього виробника.

8.1.3.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
Використання кожної бази даних регулюється ліцензійною угодою з відповідним постачальником.

8.1.3.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
Компанія SAP не робить заяв і не дає гарантій щодо умов будь-якої ліцензії або функціонування будь-якої бази даних, отриманої безпосередньо від постачальника третьої сторони.

8.1.3.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Замовник відповідає за підтримку та обслуговування будь-якої бази даних, отриманої від третьої сторони, а компанія SAP не несе у зв'язку з цим жодної відповідальності.

9. DATABASE DEPLOYMENT AND COMMUNICATION RIGHTS AND RESTRICTIONS (SEGREGATED DATABASE LANDSCAPE) ПРАВА ТА ОБМЕЖЕННЯ НА РОЗГОРТАННЯ ТА КОМУНІКАЦІЇ БАЗИ ДАНИХ (ВІДОКРЕМЛЕНИЙ ЛАНДШАФТ БАЗИ ДАНИХ)

9.1. The following shall apply where Customer:
Зазначені нижче умови застосовуються, якщо Замовник:

a) licenses a third party runtime database "**TPD**" for Use with some, but not all, SAP Software Packages(s) or Named User(s) that are SAV relevant for such TPD; or
купує ліцензію на **СБД** для Використання з деякими, але не з усіма Пакетами програмного забезпечення SAP, або деякими, але не всіма Зареєстрованими користувачами, які відповідають SAV для такої СБД;

b) licenses a TPD and any Package(s) having S/4 HANA in the Package name or otherwise identified in the Agreement as an S/4 HANA Package.
купує ліцензію на СБД й будь-які Пакети, у назві яких указано S/4 HANA або які іншим чином визначені в Угоді як Пакети S/4 HANA.

9.2. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, where some of the Software and third party software (excluding "TPD") licensed under the Agreement ("**SW**") is licensed for Use with a TPD also licensed under the Agreement, and some SW is not licensed for Use with such TPD, the following deployment and communication rights and restrictions shall apply:
Незалежно від будь-яких положень Угоди, які стверджують зворотне, якщо певне Програмне забезпечення та Програмне забезпечення третьої сторони (за винятком СБД), ліцензоване відповідно до Угоди (**ПЗ**), ліцензується для Використання зі СБД, яку також ліцензовано за Угодою, а певне ПЗ не ліцензується для Використання з такою СБД, до розгортання та комунікацій застосовуються такі права та обмеження:

9.2.1. Deployment Rights & Restrictions
Права та обмеження щодо розгортання

a) As referenced herein, "**Technical Installation**" means a deployment of SW running on a unique database instance. Subject to any applicable SAP database license fees and terms forS/4HANA Packages in these Use Rights, SW licensed for Use with such TPD can be deployed in any of the following "**Installation Types**":
Як зазначено в цьому документі, поняття **Технічна установка** означає розгортання Програмного забезпечення, що працює в унікальній інстанції бази даних. За умови сплати застосованої плати за базу даних SAP і з урахуванням положень щодо Пакетів S/4HANA у цих Правах на використання ПЗ, ліцензоване для Використання з такою СБД, можна розгорнути в будь-якому із зазначених нижче **Типів установки**:

i. "**Type 1 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, and is running on, such TPD;
Інсталяція 1-го типу означає будь-яку Технічну інсталяцію, у якій усе розгорнуте ПЗ ліцензовано для Використання з такою СБД й працює на базі такої СБД.

ii. "**Type 2 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, but is not running on, such TPD; and,
Інсталяція 2-го типу означає будь-яку Технічну інсталяцію, у якій усе розгорнуте ПЗ ліцензовано для Використання з такою СБД, але не працює на базі такої СБД.

iii. "**Type 3 Installation**" means any Technical Installation upon which none of the SW, or only a portion of the SW, deployed is licensed for Use with such TPD, and therefore a TPD is not deployed or running.
Інсталяція 3-го типу означає будь-яку Технічну інсталяцію, у якій жодне ПЗ, розгорнуте там, не ліцензовано для Використання з такою СБД (або лише частину розгорнутого ПЗ ліцензовано для Використання з такою СБД), отже СБД не розгорнута й не працює.

b) SW not licensed for Use with a TPD can only be deployed in Type 3 Installations and is subject to any applicable SAP database license fees. The Technical Installation(s) for each Installation Type must be separate from the Technical Installation(s) used for other Installation Types.
ПЗ, що не має ліцензії на Використання з СБД, можна розгорнути лише в рамках Установки 3-го типу й вимагає внесення будь-якої застосовної плати за ліцензію для бази даних SAP. Технічні установки для кожного типу встановлення мають бути відокремлені від Технічних установок, які використовуються для інших Типів установлень.

9.2.2. Installation Communication Rights and Restrictions
Права та обмеження для комунікації між установками

a) Between Type 1 Installation and Type 2 Installation: Bi-directional communication (including data transfers) shall be permitted between SW or TPD in Type 1 Installations and SW in Type 2 Installations.
Між Установкою 1-го типу та Установкою 2-го типу. Двосторонню комунікацію (разом із перенесенням даних) буде дозволено між ПЗ або СБД в Установці 1-го типу й ПЗ в Установці 2-го типу.

b) Between Type 1 Installation and Type 3 Installation:
Між Установкою 1-го типу та Установкою 3-го типу.

i. Database Level Communication: Communication (including data transfers) at the database level shall be limited to a one-time productive transfer of data ("Initial Data Load") directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in Type 3 Installation. For purposes of clarification, unlimited transfers of data directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in a separate, non-productive Type 3 Installation shall be permitted prior to conclusion of the Initial Data Load.
Комунікація на рівні бази даних. Комунікація (разом із перенесенням даних) на рівні бази даних обмежується одноразовим продуктивним перенесенням даних (Початкове завантаження даних) безпосередньо з СБД в Інсталяції1-го типу до Програмного забезпечення SAP HANA в Установці 3-го типу. Уточнення: необмежене перенесення даних безпосередньо з СБД в Установці 1-го типу до Програмного забезпечення SAP HANA в окремій непродуктивній Установці 3-го типу дозволяється до завершення Початкового завантаження даних.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted. "**Application Level APIs**" mean those application programming interfaces delivered as part of the licensed SW, excluding all application programming interfaces/technologies when such interfaces/technologies are used to communicate with or replicate data at a database level.
Комунікація через API на рівні застосунку. Дозволена двостороння комунікація (зокрема, перенесення даних) через API на рівні застосунку. **API на рівні застосунку** – це прикладні програмні інтерфейси, які постачаються як частина ліцензованого ПЗ, крім усіх прикладних програмних інтерфейсів/технологій, які використовуються для комунікації з базою даних або відтворюють дані на рівні бази даних.

c) Between Type 2 Installation and Type 3 Installation:
Між Інсталяцією 2-го типу й Інсталяцією 3-го типу.

i. SAP HANA Level Communication: Communication (including data transfers) at the SAP HANA Software level shall be limited to one-way transfers of data directly from SW in Type 3 Installations to SAP HANA Software in Type 2 Installations.
Комунікація на рівні SAP HANA. Комунікація (разом із перенесенням даних) на рівні Програмного забезпечення SAP HANA обмежується одностороннім перенесенням даних безпосередньо з ПЗ в Установці 3-го типу до Програмного забезпечення SAP HANA в Установці 2-го типу.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted.
Комунікація через API на рівні застосунку. Дозволена двостороння комунікація (зокрема, перенесення даних) через API на рівні застосунку.

d) Other than those database level communication (including data transfer) rights permitted above, all communication (including data transfers) between any technology and any TPD must occur exclusively through Application Level APIs and not directly with such TPD.
За винятком прав на комунікацію на рівні баз даних (разом із перенесенням даних), представлених вище, усі комунікації (разом із перенесенням даних) між будь-якою технологією та будь-якою СБД мають відбуватися виключно через API на Рівні застосунку, а не безпосередньо з такою СБД.

10. STANDALONE USE FOR THIRD PARTY DATABASES
ОКРЕМЕ ВИКОРИСТАННЯ БАЗ ДАНИХ ТРЕТІХ СТОРІН

10.1. If an Order Form referencing these Use Terms includes a Standalone Use restriction:
Якщо в Договорі, у якому згадуються ці Умови використання, містяться обмеження щодо Окремого використання, застосовуються зазначені нижче положення.

10.1.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
Для Пакетів, ліцензованих відповідно до Договору, у якому згадуються ці Умови використання, може знадобитися база даних.

10.1.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software and/or third party software.
Ані Договір, ані Угода не надають ліцензії на використання будь-якої бази даних, навіть інтегрованої або попередньо встановленої в складі такого Програмного забезпечення й (або) Програмного забезпечення стороннього виробника.

10.1.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement.
Використання кожної бази даних регулюється ліцензійною угодою з відповідним постачальником.

10.1.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor.
Компанія SAP не робить заяв і не дає гарантій щодо умов будь-якої ліцензії або функціонування будь-якої бази даних, отриманої безпосередньо від постачальника третьої сторони.

10.1.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Замовник відповідає за підтримку та обслуговування будь-якої бази даних, отриманої від третьої сторони, а компанія SAP не несе у зв'язку з цим жодної відповідальності.

11. PASS-THROUGH TERMS
ОСОБЛИВІ УМОВИ

11.1. Use of third party database products and directories may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in the "Supplementary Products" section of Exhibit 3, in Exhibit 4 "Pass-Through Terms for Third Party Databases" and in Exhibit 5 "Pass-Through Terms for Directories".
Використання продуктів і каталогів баз даних третіх сторін може регулюватися додатковими умовами, що висувають постачальники компанії SAP, як зазначено в розділі «Додаткові продукти» Додатка 3, у Додатку 4 «Особливі умови використання баз даних третіх сторін» і Додатку 5 «Особливі умови використання каталогів».

12. OPEN SOURCE SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ З ВІДКРИТИМ КОДОМ

12.1.1. Applicable specific conditions related to certain open source products made available by SAP are part of the applicable product documentation and apply to Customer's use of any such open source products. The definition of open source can be found under www.opensource.org/.
Застосовні особливі умови, пов'язані з певними продуктами з відкритим кодом, які надає компанія SAP, є частиною відповідної документації по продукту й застосовуються до використання Замовником будь-яких таких продуктів із відкритим кодом. Визначення Програмного забезпечення з відкритим кодом див. на сайті www.opensource.org/.

13. SAP BEST PRACTICES
SAP BEST PRACTICES

13.1. Software Packages may be delivered with settings and master data that have been pre-configured to address generalized requirements of a specific industry sector or country ("**SAP Best Practices**").
Пакети програмного забезпечення можуть постачатися з настройками та основними даними, попередньо налаштованими відповідно до загальних вимог для певної галузі або країни (**SAP Best Practices**).

13.2. It is Customer's responsibility to determine the feasibility of using SAP Best Practices as a basis for its own customizations and parametrizations of the SAP Software in a productive environment.
Замовник відповідає за прийняття рішення щодо використання SAP Best Practices як основи для власних налаштувань і параметрів Програмного забезпечення SAP в продуктивному середовищі.

14. SAP TOOLS
ІНСТРУМЕНТИ SAP

14.1. The Software, particularly the ABAP Workbench and SAP NetWeaver, contains software tools. Customer may only use these tools to program Modifications or to create Add-ons to the SAP software in accordance with the Agreement. The tools may not be transferred, either in whole or in part, into modified or created software.
Програмне забезпечення, зокрема інструментальні засоби ABAP і SAP NetWeaver, містять програмні інструменти. Замовник може використовувати ці інструменти винятково для програмування Модифікацій або створення компонентів Add-On для програмного забезпечення SAP відповідно до Угоди. Інструменти не можна переносити в модифіковане або створене програмне забезпечення ні загалом, ні частково.

15. FUNCTION MODULES
ФУНКЦІОНАЛЬНІ МОДУЛІ

15.1. The Software may contain function modules, which are stored in a function library. Some of these function modules carry a release indicator for transfer into modified or newly created software. Only these function modules may be transferred by the Customer into Modifications or Add-ons to the software. The function modules may not be modified or decompiled unless otherwise permitted under the Agreement.
Програмне забезпечення може містити функціональні модулі, які зберігаються у функціональній бібліотеці. Деякі з цих функціональних модулів мають індикатор розблокування для перенесення в модифіковане або нове створене програмне забезпечення. Замовник може переносити до Модифікацій або компонентів Add-On програмного забезпечення лише ці функціональні модулі. Функціональні модулі не можна модифікувати або декомпілювати, якщо в Угоді не дозволено інше.

Exhibit 1 – Legacy SBOP Software
Додаток 1. Попередні версії SBOP

Legacy SBOP
Попереднє програмне забезпечення SBOP

Business Intelligence ***Рішення BI (Business Intelligence)***
SAP BusinessObjects BI Starter Package *Пакет SAP BusinessObjects BI Starter*
SAP BusinessObjects BI Package (CPU) *Пакет SAP BusinessObjects BI (ліцензія на ЦП)*
SAP BusinessObjects BI Package (user) *Пакет SAP BusinessObjects BI (ліцензія на користувача)*

Exhibit 2 – Named User Metrics and Package Metrics
Додаток 2. Метрики Зареєстрованих користувачів і Метрики пакетів

1. SAP NAMED USER – CROSS LINE OF BUSINESS
ЗАРЕЄСТРОВАНИЙ КОРИСТУВАЧ SAP – МІЖГАЛУЗЕВА СФЕРА ДІЯЛЬНОСТІ

1.1. **SAP Developer User** is a Named User authorized to access the development tools provided with the licensed Software for the purpose of making Modifications and/or Add-ons to the licensed Software. The SAP Developer User also includes the rights granted under the SAP Employee User.
SAP Developer User– це Зареєстрований користувач із правами на доступ до інструментів розробки, які надаються з ліцензованим Програмним забезпеченням для внесення Модифікацій і (або) розробки Додатків для ліцензованого Програмного забезпечення. Ліцензія SAP Developer User також містить права, що надаються за ліцензією SAP Employee User.

1.2. **SAP Learning User** is a Named User solely authorized to access the specified learning solutions on SAP's price list, provided that those learning solutions are licensed.
SAP Learning User – Зареєстрований користувач, який має право на доступ винятково до зазначених нижче рішень із навчання з прейскуранта SAP за умови наявності ліцензій на ці рішення з навчання.

1.3. **SAP Professional User** is a Named User authorized to perform operational related and system administration / management roles supported by the licensed Software (excluding SBOP) and also includes the rights granted under the the SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User, and SAP Business Partner User.
SAP Professional User – це Зареєстрований користувач із правами на виконання ролей із системного адміністрування/менеджменту, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP). Ця ліцензія також містить права, що надаються згідно з ліцензіями SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User і SAP Business Partner User.

1.4. **SAP Project User** is a Named User authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):
SAP Project User – це Зареєстрований користувач із правами на виконання однієї або кількох із зазначених нижче ролей, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP):

a) project management, including project-related resource management, project-related creation, change and display of quotation, order and billing in SAP ERP, accounting on individual projects, creation of project-related purchase requests, purchase orders and service entry sheets;
керування проектами, разом із керуванням ресурсами, пов'язаними з проектом, створенням, зміненням або переглядом пропозиції, замовлення та виставлення рахунків в SAP ERP, облік окремих проектів, створення пов'язаних із проектом запитів на придбання, замовлень на придбання та відомостей обліку сервісу;
b) product and project related reporting;
створення звітів, пов'язаних із продуктом і проєктом;
c) managing project-related revenues and expenses;
керування пов'язаними з проектом прибутками та витратами;
d) viewing Accounts Receivable (A/R) General Ledger (G/L) postings;
перегляд публікацій Головної книги для Дебіторської заборгованості;
e) controlling access and releasing product data and recipes in collaborative product development scenarios;
контроль доступу й випуск даних продукту та рецептури в спільних сценаріях розробки продукту;
f) viewing and approving changes through engineering records;
перегляд і затвердження змін за допомогою конструкторських записів;
g) managing change through engineering records;
керування змінами за допомогою конструкторських записів;
h) collaborating in cFolders and;
спільна робота в cFolders;
i) interfaces to 3rd party authorized authoring tools.
взаємодія з інтерфейсами сторонніх інструментів розробки.

The SAP Project User also includes the rights granted under the SAP Manager Self-Service User.
Ліцензія SAP Project User також містить права, що надаються за ліцензією SAP Manager Self-Service User.

2. SAP NAMED USER – LINE OF BUSINESS
ЗАРЕЄСТРОВАНИЙ КОРИСТУВАЧ SAP – СФЕРА ДІЯЛЬНОСТІ

2.1. SAP Employee User is a Named User authorized to perform the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:
SAP Employee User– Зареєстрований користувач із правом на виконання вказаних далі ролей, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP), винятково для власних цілей такої особи, а не для цілей інших осіб і не від їхнього імені:

a) Use (excluding the right to modify and/or customize) standard and interactive reports related to those SAP Employee User's tasks listed in this definition only, and delivered with the licensed Software;
використання (за винятком прав на модифікацію та (або) налаштування) стандартних та інтерактивних звітів, які стосуються завдань SAP Employee User, перелічених у цьому визначенні, і постачаються з ліцензованим Програмним забезпеченням;
b) travel planning / expense reporting self-services;
сервіси самообслуговування для планування відряджень або звітування про витрати;
c) perform procurement self-services; and
реалізація сервісів самообслуговування для заготівлі;
d) room reservation self-services.
сервіси самообслуговування для резервування приміщень.

The SAP Employee User also includes the rights granted under the SAP Learning User and the SAP Employee Self-Service User.
Ліцензія SAP Employee User також містить права, що надаються згідно з ліцензією SAP Learning User і SAP Employee Self-Service User.

2.2. SAP Employee Self-Service User is a Named User authorized to perform the HR self-services role of:
SAP Employee Self-Service User– Зареєстрований користувач із правом на виконання для сервісів самообслуговування для керування персоналом таких дій:

a) employee time and attendance entry;
облік часу роботи й присутності працівників;
b) employee appraisals;
атестація працівників;
c) talent and skill profiles; and
профілі навичок і кваліфікації;
d) profile match up supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals.
відповідність посаді. Ці дії мають підтримуватися ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP) і здійснюватися винятково для власних цілей такої особи, а не для цілей інших осіб і не від їхнього імені.

The SAP ESS User also includes the rights granted under the SAP Employee Self-Service Core User.
Ліцензія SAP ESS User також містить права, що надаються за ліцензією SAP Employee Self-Service Core User.

2.3. SAP Employee Self-Service Core User is a Named User authorized to perform the following HR self-services roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:
SAP Employee Self-Service Core User– Зареєстрований користувач із правом на виконання вказаних далі ролей для сервісів самообслуговування у сфері керування персоналом, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP), винятково для власних цілей такої особи, а не для цілей інших осіб і не від їхнього імені:

a) employee records maintenance;
ведення справ працівників;
b) employee directory;
ведення каталогів працівників;
c) benefits and payment;
розрахунок пільг та оплати;
d) leave management; and
керування відпустками;
e) E-Recruiting.
E-Recruiting.

Further, an SAP Employee Self-Service (ESS) Core User is also authorized to access "Non-SAP Content" that resides on Customer's "SAP Portal", so long as accessing such Non-SAP Content does not require or result in any Use of the licensed Software (beyond access to such Non-SAP Content as it resides on Customer's SAP Portal). As used in this ESS Core User definition:
Крім того, користувач ліцензії SAP Employee Self-Service (ESS) Core Use також має право на доступ до «Зовнішнього вмісту (не SAP)», розташованому на «Порталі SAP» Замовника, за умови, що доступ до такого Зовнішнього вмісту (не SAP) не потребує або не призводить до Використання ліцензованого Програмного забезпечення (крім доступу до цього Зовнішнього вмісту (не SAP) у разі його розміщення на порталі SAP Замовника). Терміни, що використовуються в цьому визначенні ліцензії ESS Core User:

i. "Non-SAP Content" means information created through no Use of the licensed Software; and
«Зовнішній вміст (не SAP)» – інформація, створена без Використання ліцензованого Програмного забезпечення;
ii. "SAP Portal" means any portal created by Customer Using SAP Enterprise Portal Software (as provided with the licensed SAP NetWeaver Software) which provides appropriately licensed Named Users a common access point by which to Use licensed SAP Software.
«Портал SAP» – будь-який портал, створений Замовником за допомогою Програмного забезпечення SAP Enterprise Portal (постачається з ліцензованим Програмним забезпеченням SAP NetWeaver), що виконує для Зареєстрованого користувача з належними ліцензіями функцію загальної точки доступу для Використання ліцензованого Програмного забезпечення SAP.

2.4. SAP Logistics User is a Named User solely authorized to perform the following tasks for the applicable licensed Software (excluding SBOP):
SAP Logistics User– Зареєстрований користувач із правом лише на виконання перелічених нижче завдань під час роботи з відповідним ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP):

a) **Transportation Management**: To look up a freight contract, tracking a certain shipment and similar activities, update master data (rates, lanes, locations), manage transportation request entries, transportation planning, responding to RFP (request for proposal) for viewing and confirmation of events, charge calculation verification and similar activities.
Менеджмент транспортування – пошук фрахтового контракту, відстеження певних поставок і аналогічних операцій, оновлення основних даних (ставок, зв'язків, розташувань), керування введенням запитів на транспортування, планування транспортування, відповідь на RFP (запит на пропозиції) під час перегляду й підтвердження подій, перевірка обчислення зборів й аналогічні операції.
b) **Warehousing**: To confirm goods receipts and put away, deconsolidate goods upon receipt, pick at pick points, manage stock movements including replenishment, perform production staging and enter physical inventory counts, packing, or confirming VAS (value added services) and perform scheduling activities for dock door appointments. The SAP Logistics Users may access the Software through radio frequency mobile devices.
Складування– підтвердження надходження товарів і їх складування, розподілення товарів після надходження, отримання на місцях комплектування, керування рухом запасів, включно з відновленням запасу, підготовка до виробництва й проведення інвентаризаційного підрахунку, пакування або підтвердження додаткових послуг, а також планування дій щодо завантаження воріт. Ліцензія SAP Logistics надає можливість доступу до Програмного забезпечення через радіочастотні мобільні пристрої.
c) **Track and Trace**: To view a serialized and/or any tracked object, such as querying its current or past location or ascertaining product genealogy; to access product traceability solutions, to report goods movement or view traceability reports, To view the status of defined supply chain events, expected or unexpected, e.g. delayed shipment of a sales order, change to a purchase order confirmation and to perform confirmation of or changes to supply chain events, e.g. update a change to a production order date or quantity.
Відстеження та трасування: перегляд серіалізованого й(або) будь-якого відстежуваного об'єкта, наприклад запит його поточного або колишнього місця розташування чи визначення генеалогії продукту; отримання доступу до рішень для відстеження продукту, звітування про рух товарів або перегляд звітів щодо трасування, перегляд стану очікуваних і неочікуваних подій заданого логістичного ланцюга, як-от затримка відправлення замовлення клієнта або зміна підтвердження замовлення клієнта, а також підтвердження або змінення подій у логістичному ланцюгу, наприклад зміна дати виконання або кількості одиниць виробничого замовлення.

d) **Direct Store Delivery**: To support capabilities in the Logistics Execution - Direct Store Delivery backend that enables specific DIrect Store Delivery functionality for: Master Data; Deal Conditions; Visit Control; Transportation Planning; Vehicle Space Optimization; Loading Confirmation; Output Control; Reload; Stock Visibility; Route Accounting.
Пряма поставка: підтримка можливостей бекенд-системи «Виконання логістики – пряма поставка», яка реалізує певні функції прямої поставки для таких компонентів: основні дані; умови угоди; керування візитами; планування транспортування; оптимізація вантажного простору; підтвердження відвантаження; керування виведенням; повторне завантаження; видимість запасу; облік подорожей.

e) **Yard Logistics**: To confirm arrival and departure of transports, plan yard activities, perform pick-up planning, execute movements in the yard, perform washing and other additional activities, docking and undocking at gates, record measurements, manage stock in the yard and perform scheduling activities for dock door appointments
Yard Logistics: підтвердження прибуття та відправлення транспорту, планування діяльності транспортного майданчика, планування вивозу вантажів, дії з переміщення на транспортному майданчику, миття тощо, стикування та розстикування на воротах, запис вимірювань, керування запасами на майданчику й планування дій завантаження воріт.

For Customer employees, the SAP Logistics User also includes the rights granted under the SAP Employee User
Для працівників Замовника ліцензія SAP Logistics User також містить права, що надаються за ліцензією SAP Employee User.

2.5. SAP Worker User is a Named User working in Customer's production facilities or as a maintenance worker who is solely authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):
SAP Worker User– це Зареєстрований користувач, який працює на виробничому об'єкті Замовника або є спеціалістом із технічного обслуговування та має право винятково на виконання однієї або кількох ролей, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP):

a) display work instructions, and document activities and operations;
відображення робочих інструкцій, документування операцій і дій;
b) confirm goods receipts, goods issues, stock movements and completion confirmations into maintenance work orders;
введення надходження товарів, відпуску товарів, руху запасів і підтвердження завершення в замовленнях із технічного обслуговування;
c) enter production order confirmations;
ведення підтвердження виконання виробничого замовлення;
d) record product or production information, e.g. quality inspection results or plant/process/equipment data;
записування інформації про продукт або виробництво, наприклад результатів перевірки якості або даних про завод, процес чи обладнання;
e) enter production issues and related service requests;
ведення проблем виробництва й пов'язаних із ними сервісних запитів;
f) submit purchase requisitions for tools, spare parts for production equipment, etc…;
надсилання заяв на купівлю інструментів, запасних деталей для виробничого обладнання тощо;
g) confirm maintenance notifications;
підтвердження сповіщення про техобслуговування;
h) enter service requests and service entry sheet;
введення сервісних запитів і ведення відомості обліку послуг;
i) any maintenance activities, reporting or dash-boarding related to the items set forth above.
будь-які роботи з технічного обслуговування, створення звітів або використання інструментальних панелей, пов'язане з пунктами, указаними вище.

The SAP Worker User also includes the rights granted under the SAP Employee User.
Ліцензія SAP Worker User також містить права, що надаються за ліцензією SAP Employee User.

2.6. SAP Business Partner User is a Named User who is an employee of a Business Partner accessing the licensed Software (excluding SBOP) solely to perform operational related tasks within standard business-to-business scenarios.
SAP Business Partner User– це Зареєстрований користувач, який є працівником Ділового партнера й отримує доступ до ліцензованого Програмного забезпечення (крім SBOP), лише щоб виконувати пов'язані з операційною діяльністю дії в рамках стандартних сценаріїв «бізнес-бізнес».

2.7. SAP Manager Self-Service User is a Named User authorized to perform 1 or more of the following manager self-services roles:
SAP Manager Self-Service User – Зареєстрований користувач із правом на виконання однієї або кількох із ролей для сервісів самообслуговування для керівників:

a) request administrative changes using processes and forms contained within Human Capital Management;
запит на адміністративні зміни з використанням процесів і форм, що містяться в модулі Human Capital Management;
b) create requisition requests and candidate assessments;
створення запитів на пошук кандидата та оцінка кандидатів;
c) perform talent assessments and appraisals;
проведення оцінок талантів і атестації;
d) plan and approve compensation;
планування та затвердження компенсацій;
e) view budget overviews;
отримання оглядів бюджету;
f) organize project management tasks;
упорядкування завдань керування проектами;
g) perform planning tasks;
виконання завдань планування;
h) approve travel requests and expenses; and
затвердження запитів на відрядження та витрат;
i) perform HR and procurement workflow tasks related to the manager's direct report or business unit/department.

виконання завдань керування персоналом і потоку операцій закупівлі, покладених на безпосереднього підлеглого керівника або організаційну одиницю чи відділ.

These roles must be directly related to the employees and business unit/department for which the manager is responsible, supported by the licensed Software (excluding SBOP), and related to Human Capital Management only. The SAP Manager Self-Service User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Ці ролі мають бути безпосередньо пов'язані з працівниками та організаційною одиницею/відділом, за які відповідає керівник, підтримуватися ліцензованим Програмним забезпеченням (крім SBOP) і бути пов'язаними лише з керуванням людським капіталом. Ліцензія SAP Manager Self-Service User також містить права, які надаються за ліцензією SAP Employee User.

3. SAP NAMED USER – INDUSTRY

НАЗВАНИЙ КОРИСТУВАЧ SAP – ГАЛУЗЬ

3.1. SAP Industry Portfolio User is a Named User solely authorized to access the specified industry packages on SAP's price list, provided that those packages are licensed. The SAP Industry Portfolio User is not entitled to access other SAP solutions or solution components. The SAP Industry Portfolio User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

SAP Industry Portfolio User– Зареєстрований користувач, який має право на доступ лише до зазначених нижче галузевих пакетів із прейскуранта SAP за умови наявності ліцензій на ці пакети. Користувач SAP Industry Portfolio User не має права на доступ до інших рішень SAP або компонентів рішень. Ліцензія SAP Industry Portfolio User також містить права, що надаються за ліцензією SAP Employee User.

3.2. External business partners in the Insurance industry collaborating with the Customer need to be licensed as SAP Industry Portfolio Users. Those business partners are not entitled to access other SAP solutions or solution components besides the specified industry packages.

Зовнішніх ділових партнерів у галузі страхування, які співпрацюють із Замовником, слід ліцензувати як користувачів SAP Industry Portfolio User. Ці ділові партнери не мають права доступу до інших рішень або компонентів рішень SAP, крім указаних галузевих пакетів.

4. SAP NAMED USER - PLATFORM USER

ЗАРЕЄСТРОВАНИЙ КОРИСТУВАЧ SAP – КОРИСТУВАЧ ПЛАТФОРМИ

4.1. SAP Platform User is a Named User authorized to Use licensed Software through a separate SAP, Partner, or Customer application that connects to and/or communicates with SAP Software through published SAP application programing interfaces.

SAP Platform User – це Зареєстрований користувач із правом на Використання ліцензованого Програмного забезпечення через окремий застосунок SAP, Партнера або Замовника, який підключається до Програмного забезпечення SAP і (або) обмінюється з ним даними через опубліковані прикладні програмні інтерфейси SAP.

Remaining Metrics

Інші метрики

Remaining metrics - A

Інші метрики – А

5. ASSETS

АКТИВИ

5.1. Assets are master records defined for pieces of equipment that the Customer has identified in their system, as being critical to their operations that will be modelled and monitored by the software. An equipment master record can be configured as a single item (e.g. a crane), or as a "multi-part equipment" (which could have, e.g., 100 drilling machines in inventory), in both cases only 1 equipment master record is counted for pricing.

Активи – основні записи, які Замовник визначив у своїй системі як критичні для операційної діяльності та які моделюватиме та контролюватиме програмне забезпечення. Основний запис обладнання можна настроїти як одну позицію (наприклад, кран) або як «багатокомпонентне обладнання» (яке може, наприклад, складатися зі 100 бурових установок у запасах). В обох випадках під час визначення ціни враховується лише 1 основний запис обладнання.

5.2. Assets under management of the insurance company which uses the product is the sum of all relevant financial assets as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year.

Активи під керуванням страхової компанії, яка використовує продукт, – це сума всіх відповідних фінансових активів, як зазначено в останньому річному звіті юридичної особи у фінансовому році.

If Customer does not disclose a comprehensive annual statement, Customer must report the respective information to SAP on an annual basis.

Якщо Замовник не розкриває вичерпний річний звіт, він зобов'язується щорічно надсилати в SAP відповідну інформацію.

If the product is licensed only for a subdivision of the insurance company, the respective license contract requires an explicit definition.

Якщо продукт ліцензується лише для підрозділу страхової компанії, для відповідного ліцензійного контракту потрібно чітке визначення.

For non-Insurance companies, the revenue of the company is used as the basis for the calculation of the price.

Для нестрахових компаній за основу для розрахунку ціни має використовуватися прибуток компанії.

Remaining metrics - B

Інші метрики – Б

6. BARREL OF OIL EQUIVALENT PER DAY (BOEPD)

БАРЕЛІ НАФТОВОГО ЕКВІВАЛЕНТА НА ДЕНЬ (БНЕД)

6.1. Barrel of Oil Equivalent per Day (BOEPD) is a unit of measure used in the oil and gas industry that allows aggregating the produced, scheduled or sold quantities of hydrocarbons from both conventional and unconventional sources over the prior 12 month consecutive months.

Барелі нафтового еквівалента на день (БНЕД) – це одиниця вимірювання, яка використовується в нафтогазовій галузі для агрегації виробленого, запланованого або проданого обсягу вуглеводнів (з традиційних і нетрадиційних джерел) за попередній безперервний період, що дорівнює 12 місяцям.

7. BUDGETS

БЮДЖЕТ

7.1. Total annual budgets are the total annual public sector budgets of the Customer (i.e. agency, institution, program or department) based on current budget period.

Загальний річний бюджет– загальний річний бюджет Замовника в державному секторі (наприклад, агентства, установи, програми або відділу) за поточний бюджетний період.

8. BUSINESS PARTNERS
ДІЛОВІ ПАРТНЕРИ

8.1. Business Partners are natural persons, a group of persons, or juridical persons who have any kind of a business relationship with a company or a public sector agency. The number of Business Partners counted for pricing the solution is limited to the context of the Software being licensed.
Ділові партнери – це фізичні особи, група осіб або юридичні особи, які мають будь-які бізнес-зв'язки з компанією або агентством державного сектора. Кількість Ділових партнерів, які враховуються під час розрахунку ціни, обмежується контекстом Програмного забезпечення, що ліцензується.

8.1.1. For online application submission management: Business partners is defined as:
Для керування подачею заяв онлайн. Ділові партнери визначаються так:

- **For banking customers** as the number of customers with financial transactional data within the last 2 years.
  Для замовників із банківських установ – число замовників із транзакційними даними про фінансові операції впродовж останніх 2 років.
- **For insurance customers** as the number of insurants
  Для замовників із страхових компаній – число страхувальників**.**
- **For Public Sector customers** as citizens
  Для замовників із державного сектора – громадяни**.**

Remaining metrics - C
Інші метрики – B

9. CASH FLOWS
ПОТОКИ ГРОШОВИХ КОШТІВ

9.1. Cash flows are the total number of cash flow transactions (payment or receipt) processed by the application per day. (Note that for receipts there would usually be 2 cash flow transactions, i.e. expected receipt and actual receipt). The max. number of cash flows per day is the basis for the measurement.
Потоки грошових коштів – загальне число операцій грошового потоку (платежі або надходження), які застосунок обробляє на день. (Зверніть увагу, що для надходжень зазвичай передбачено дві операції грошового потоку – очікуване та фактичне надходження.) Максимальна кількість потоків грошових коштів на день є основою для вимірювання.

10. CONTACTS
КОНТАКТИ

10.1. Contacts are number of unique records of customers, prospects, employees, business partners, constituents and/or commission recipients within the context of the Software.
Контакти – це кількість унікальних записів замовників, зацікавлених осіб, працівників, ділових партнерів, громадян і (або) одержувачів комісійних у контексті Програмного забезпечення.

11. CONTRACTS
КОНТРАКТИ

11.1. Contracts are the contracts (used in all functions including procurement, sales, legal, partner management, HR, real estate, and all other functions of the organization.) the company plans to address within the application.
Контракти – контракти, які використовуються в усіх функціях, зокрема заготівлі, продажах, правових відносинах, керуванні партнерами, керуванні персоналом, нерухомості, і всіх інших функціях в організації, керування якими компанія планує здійснювати в застосунку.

11.1.1. For Utility Industry: Contracts are agreements between a utility company and a business partner to provide services to the business partner. Thereby a separate contract has to be set up for each service provided, for which the utility company has a legal contract with its customer (e. g. a utility company provides a business partner with electricity, area lighting, gas, and district heating, thus four separate contracts have to be set-up). All contracts stored in the system with an ending date later or equal to the system date are taken into consideration.
Для галузі комунальних послуг. Контракти – це угоди між комунальним підприємством і діловим партнером щодо надання послуг діловому партнеру. Таким чином, для кожної наданої послуги, для якої комунальне підприємство укладає юридично обов'язкові контракти із клієнтом, має бути укладено окремий контракт (наприклад, якщо комунальне підприємство постачає діловому партнеру електроенергію, освітлення території, газ і центральне опалення, має бути укладено чотири окремі контракти). Враховуються всі контракти, що зберігаються в системі, з датою завершення не раніше системної дати.
For the sectors below the following division categories of the SAP Utilities system need to be considered:
Для зазначених нижче секторів слід брати до уваги такі категорії сектора системи SAP Utilities:

- Energy:
  Енергетика:
- Electricity
  електроенергія;
- Gas
  газ;
- District heating
  центральне опалення;
- Waste Management
  Керування відходами
- Mutual help
  взаємодопомога;
- For all sectors
  для всіх секторів.
- Water:
  Водопостачання:
- Water
  вода;

- Waste Water
  каналізація.

11.1.2. For prepayment for utilities for SAP S/4HANA: Contracts contain all utility contracts which are operated via prepayment.
Для передоплати для енергетики та комунального господарства для SAP S/4HANA. Контракти містять усі договори на комунальне обслуговування, для яких використовується передоплата.

11.1.3. For Banking Industry: Contracts are made by a bank with natural persons (retail) or legal persons (commercial). A contract can be e.g. an account, a term deposit, a loan, an OTC-derivative, an FX forward, a money market transaction or a position in exchange-traded instruments. Accounts and loans managed in external systems, included in a master contract, part of a collateral agreement or set-up for tax calculation are to be taken into account. In the context of refinancing, only managed contracts classified as available assets are to be licensed.
Для банківської справи. Контракти укладає банк із фізичними особами (роздрібна торгівля) або юридичними особами (комерція). Договір може бути, наприклад, рахунком, строковим внеском, позикою, позабіржовим похідним документом, форвардною угодою з обміну валюти, операцією грошового ринку або позицією в інструментах біржової торгівлі. Крім того, мають враховуватися рахунки й позики, керовані в зовнішніх системах, додані до головного контракту, які є частиною угоди про забезпечення або оформлені для обчислення податків. У контексті рефінансування ліцензуванню підлягають лише керовані контракти, які класифіковані як доступні активи.
Contracts include:
До контрактів належать:

- loans or mortgage products
  позики або іпотечні продукти;
- deposits, savings or current accounts (including internal accounts)
  депозитні, ощадні та поточні рахунки (включно з внутрішніми рахунками);
- Derivatives, which are financial instruments whose value is based on another security
  деривативи – фінансові інструменти, вартість яких визначається на основі курсу іншого цінного паперу.
- Securities transactions, e.g. spot plus forward deals, money marked/foreign exchange transactions, etc.
  угоди з цінними паперами, тобто, наприклад, спот + форвардні угоди, угоди ГР / валютні операції тощо.

Contracts for leasing are operational, finance, capital leases, hire purchases, loans and/or other contracts which are processed in the solution
До лізингових належать контракти операційного, фінансового та капітального лізингу, оренди з правом викупу та/або інші контракти, які обробляються в цьому рішенні.
Contracts for refinancing can additionally be credit cards, drawings in a syndicate loan or trade receivables.
До контрактів рефінансування можуть додатково належати кредитні картки, банківські позики консорціуму або торгова дебіторська заборгованість.

12. CORES
ЯДРА

12.1. Cores are the number of cores in CPUs that are available for use by the licensed software. The number of Core licenses must be an integer. When counting physical Cores, each Core of a physical CPU that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is considered and counted.
Ядра – це кількість ядер центральних процесорів, доступних для використання ліцензованим Програмним забезпеченням. Кількість ліцензій на Ядра має бути цілим числом. Під час підрахунку кількості фізичних Ядер ураховуються всі Ядра на кожному фізичному ЦП, на якому виконується принаймні частина ліцензованого програмного забезпечення, включно з Ядрами, які призначаються тимчасово або для забезпечення потреб в обчисленнях у періоди пікового навантаження.
When counting virtual Core's, each virtual Core that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is counted.
Під час підрахунку кількості віртуальних Ядер ураховуються всі віртуальні Ядра, на яких виконується принаймні частина ліцензованого програмного забезпечення, включно з Ядрами, які призначаються тимчасово або для забезпечення потреб в обчисленнях у періоди пікового навантаження.
If the licensed Software will run in a pure virtual environment, physical Cores will not be counted. For purposes of clarification, "Core" as defined in this metric definition is different from "core" as referenced in the metric definition for any Software licensed on a CPU basis (if any), and therefore is not applicable in that context.
Якщо ліцензоване Програмне забезпечення виконується в цілком віртуальному середовищі, фізичні Ядра не враховуються. Щоб уникнути непорозумінь: термін «Ядро», визначене в цій метриці, відрізняється від терміну «ядро», зазначеного у визначенні метрики для будь-якого Програмного забезпечення, ліцензованого з розрахунку на ЦП (за його наявності), і, відповідно, незастосовне в такому контексті.

13. COSTS
ВИТРАТИ

13.1. Asset retirement obligation cost estimations are the volume of the cost estimations which are handled in the solution. The cost estimation volume is equal to the total of the settlement values (expected costs at the estimated retirement date) of all cost estimation items of the cost estimation plans of all asset retirement obligations, which are handled by SAP Asset Retirement Obligation Management. If the Customer is using more than 1 accounting principle, the cost estimation volume is calculated separately for every accounting principle. The maximum of these values will be used for pricing. The cost estimation volume is determined based on the volume, which is valid at the fiscal year end date. Only asset retirement obligations, which are active at this date, will be considered.
Оцінювання витрат за зобов'язаннями за вибуттям активів – обсяг оцінок витрат, які обробляються в рішенні. Обсяг оцінки витрат дорівнює сумі розрахункових вартостей (очікуваних витрат на орієнтовну дату вибуття) усіх елементів планів оцінки витрат для всіх зобов'язань за вибуттям активів, які обробляються в застосунку SAP Asset Retirement Obligation Management. Якщо Замовник застосовує кілька принципів обліку, обсяг оцінки витрат розраховується окремо для кожного принципу обліку. Для розрахунку ціни буде використане максимальне з цих значень. Обсяг оцінки витрат визначається з урахуванням обсягу, дійсним на дату закінчення фінансового року. Будуть враховані тільки зобов'язання за вибуттям основних засобів, які діятимуть на цю дату.

13.2. Costs of goods sold are all expenses directly associated with the production of goods or services the company sells (such as material, labor, overhead, and depreciation) annually. It does not include selling, general and administrative expenses or research & development. If cost of goods sold is unknown, then it shall be equal to 70% of total company revenue.
Вартість проданих товарів – усі витрати, безпосередньо пов'язані з виробництвом товарів або послуг, які продає компанія (наприклад, матеріальні витрати, витрати на робочу силу, накладні витрати та амортизація). У цю суму не входять торгові, загальні та адміністративні витрати, а також витрати на дослідження та розробки. Якщо собівартість реалізованої продукції невідома, вона вважається рівною 70 % від сукупного доходу компанії.

13.2.1. For Service Parts Planning: Costs of goods sold refers to the inventory value for the service parts business.
Для планування запасних частин. Вартість проданих товарів означає вартість запасу для підприємств із виробництва запчастин.

Remaining metrics - D
Інші метрики – Г

14. DATABASE SIZES
РОЗМІР БАЗИ ДАНИХ

14.1. Gigabyte database sizes are database sizes of the productive systems and are calculated individually for each system (i.e., each ERP, BI and CRM system).
Розмір бази даних (ГБ) – розмір бази даних продуктивної системи, який обчислюється окремо для кожної системи (тобто для кожної системи ERP, BI і CRM).

14.2. 1.5 Terabyte accumulated database sizes are the database sizes of all productive SAP systems where the Customer uses SAP Landscape Transformation.
Сукупні розміри бази даних в 1,5 ТБ – розміри баз даних для всіх продуктивних систем SAP, у яких Замовник використовує застосунок SAP Landscape Transformation.

15. DEPLOYMENTS
РОЗГОРТАННЯ

15.1. Deployments are single installations of the system repository component within the SAP BusinessObjects BI Platform Software (for which Licensee must obtain a license), or the Crystal Reports runtime engine (for which Licensee must obtain a license). When the multi-tenancy feature of the BI Platform is enabled, each individual tenant is considered a separate deployment for licensing purposes.
Розгортання – окремі встановлення компонента системного репозиторію в Програмному забезпеченні платформи SAP BusinessObjects BI (для якого Ліцензіат повинен отримати ліцензію) або механізмі виконання Crystal Reports (для якого Ліцензіат повинен отримати ліцензію). Якщо активовано режим колективної оренди Платформи BI, кожен окремий орендар враховується для цілей ліцензування як окреме розгортання.

16. DEVICES
ПРИСТРОЇ

16.1. Devices are all pieces of equipment or hardware for which a unique account is managed by the Software, including but not limited to: a gateway, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices.
Пристрої – усі компоненти обладнання, для якого в Програмному забезпеченні передбачено унікальний обліковий запис, зокрема шлюз, термінал, термінал торговельної точки, ноутбук, кишеньковий пристрій, планшетний ПК, КПК, смартфон, телевізор із доступом до Інтернету, ваги, пристрої, установлені в транспортних засобах (вбудовані пристрої), або будь-які інші мережеві пристрої.

17. DOCUMENTS
ДОКУМЕНТИ

17.1. Documents are single instances of the output data files generated by the product annually.
Документи – окремі екземпляри вихідних файлів даних, що створюються продуктом щорічно.

17.2. For SAP solutions by OpenText: Documents are single instances of the data file processed by the product annually as counted by the solution. Examples of documents are: invoices, sales orders, order confirmations and remittance advices.
Для рішень SAP від OpenText. Документи – окремі екземпляри файлів даних, що оброблюються продуктом щорічно згідно з підрахунком рішення. Приклади документів: рахунки, замовлення клієнтів, підтвердження замовлення, платіжні авізо.

17.3. For SAP S/4HANA for waste and recycling, environmental services add-on by PROLOGA: Documents that represent a day order for waste disposals, additional disposal documents, and yearly municipal billing documents are counted.
Для SAP S/4HANA для утилізації та переробки відходів, доповнення екологічних послуг від PROLOGA розглядаються Документи, які представляють замовлення на утилізацію відходів, додаткові документи щодо утилізації та річні муніципальні рахунки.

17.4. For SAP S/4HANA Utilities extensions for meter to cash processes by PROLOGA, SAP counts the following as Documents:
Для Розширення SAP S/4HANA Utilities для процесів вимірювання кількості готівки від PROLOGA компанія SAP розглядає як Документи таке:

a) "Points of Delivery" (PoDs) related to gas installations whereas 5.000 PoDs represent 1 Document;
Точки поставки (PoD), пов'язані з газовими установками, де 5000 PoD формують 1 Документ;
b) "Meter Reading documents" downloaded to mobile order management whereas 100.000 Meter Reading documents represent 1 Document;
Документи зняття показань, завантажені мобільне керування замовленнями, де 100000 документів зняття показань формують 1 Документ;
c) Received "Nominations" whereas 2.500 Nominations represent 1 Document;
отримані Номінації, де 2500 Номінацій формують 1 Документ;
d) "Shippers" (Marketers) assigned in the system whereas 10 Shippers represent 1 Document.
Вантажовідправники (Торговці), призначені в системі, де 10 вантажовідправників формують 1 Документ.

17.5. Documents for SAP Digital Access and/or Documents for SAP S/4HANA Digital Access (Documents are defined below and categorized within the following Document Types):
Документи для SAP Digital Access і (або) для SAP S/4HANA Digital Access (документи визначено нижче й категоризовано відповідно до наступних типів документів).

17.5.1. Sales Document is:
Торговий документ – це:

a) a line item record that represents the material and/or service being sold or quoted; and/or
окремий запис, який представляє матеріал і (або) послугу, що продаються або оцінюються; і (або)
b) a record that represents an individual order/release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being sold.
запис, який представляє окреме замовлення/видання в угоді про поставки та вказує на матеріали та (або) послуги, що продаються.

17.5.2. Purchase Document is:
Документ про купівлю – це:
a) a line item record that represents the material and/or service being ordered or requested; and/or
окремий запис, що представляє матеріал і (або) послугу, що замовляються або запитуються, і (або)
b) a record that represents the release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being procured.
запис, який представляє окреме видання за угодою про поставки та вказує на матеріали та (або) послуги, що купуються.

17.5.3. Invoice Document is a line item record that represents the material and/or service being billed. For SAP S/4HANA Digital Access only, an Invoice Document shall also include a line item record that represents a description of the material being purchased, including the material name, number and quantity of the material.
Документ рахунка – це окремий запис, який представляє матеріал і (або) послугу, що підлягає оплаті. Лише для SAP S/4HANA Digital Access: документ рахунка також має містити окремий запис, який представляє опис придбаного матеріалу, включно з назвою, номером і кількістю матеріалів.

17.5.4. Manufacturing Document is:
Виробничий документ – це:
a) a record which represents the production-related details associated with manufacturing a material, including: the type, quantity and color of what to produce, when to produce it, where to produce it and/or other distinguishing characteristics; and/or
запис, що репрезентує пов'язані з виробництвом матеріалу відомості, зокрема: тип, кількість і колір того, що потрібно виробити, час виготовлення, місце або інші відмінні характеристики; і (або)
b) a record that represents a confirmation which indicates the status of the processing activities associated with manufacturing orders.
запис, що являє собою підтвердження, яке вказує на стан операцій обробки, пов'язаних із виробничими замовленнями.

17.5.5. Material Document is a line item record that represents a specific material being received, issued or transferred to, from or within a storage location or plant.
Документ матеріалу – це окремий запис, який представляє певний матеріал, який отримують, видають або передають із місця зберігання чи заводу або до них.

17.5.6. Quality Management Document is:
Документ із керування якістю – це:
a) a record that represents the details of a nonconformance being reported including the information required for problem solving; and/or
запис, що представляє інформацію про невідповідність, яку повідомляють, зокрема інформацію, необхідну для вирішення проблем; і (або)
b) a record that represents results of an inspection.
запис, що представляє результати інспекції.
For S/4HANA Digital Access only: a Quality Management Document shall also include a record that represents the details of a nonconformance.
Лише для S/4HANA Digital Access: документ із керування якістю також має містити запис, який відображає подробиці невідповідності.

17.5.7. Service & Maintenance Document is:
Документ сервісного, технічного обслуговування та ремонту – це:
a) a record that represents the details of work to be performed including the information needed to plan, execute and bill for a service or maintenance request; and/or
запис, що репрезентує відомості щодо виконуваної роботи разом із інформацією, необхідною для планування, виконання та оплати запиту на сервісне або техобслуговування; і (або)
b) a record that represents the details of a problem being reported including the information required for problem solving; and/or
запис, що представляє відомості про проблему, про яку повідомляють, зокрема інформація, необхідна для вирішення проблем; і (або)
c) a record that represents the status of the processing associated with service orders and maintenance orders; and/or
запис, що представляє стан обробки, пов'язаної із запитом на сервісне та техобслуговування; і (або)
d) a record that represents a claim by a customer for repair or replacement or compensation for under-performance, pursuant to terms in a warranty document.
запис, який представляє претензію замовника щодо ремонту, заміни або компенсації через недостатню продуктивність відповідно до умов у гарантійному документі.

17.5.8. Financial Document is a line item record that represents accounting information in a financial journal.
Фінансовий документ – це окремий запис, що відображає дані обліку у фінансовому журналі.

17.5.9. Time Management Document is:
Документ керування часовими даними – це:
a) a record that represents an employee's time worked and assigned to business related objects; and/or
запис, який відображає час роботи працівника та час, виділений для бізнес-об'єктів; і (або)
b) a record that represents deviations from an employee's assigned work schedule and/or pay rate.
запис, що представляє відхилення від призначеного працівнику графіка роботи та (або) ставки оплати.

17.6. For SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: Documents mean electronic documents created, transmitted or received by or through the product annually. Examples of documents are: customer invoice, vendor invoice, credit memo, purchase order, dispatch advice, transport document, transport registration request, invoice registration request, document summary, tax certificate, tax report.
SAP Document and Reporting Compliance, локальне видання. Документи – електронні документи, які щорічно передають або отримують за допомогою продукту. Приклади документів: рахунок замовника, рахунок постачальника, кредитове авізо, замовлення на купівлю, повідомлення про відправлення, транспортний документ, запит на транспортне оформлення, запит на реєстрацію рахунку, зведення документів, податковий сертифікат, податковий звіт.

17.7. For SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management and SAP S/4HANA for manufacturing logistics all goods receipt, goods issue postings and staging of components for production are counted.
Для SAP Extended Warehouse Management: Документами для SAP S/4HANA Supply Chain для розширеного керування складами й SAP S/4HANA для виробничої логістики є: всі надходження товарів, проводки відпуску товарів і постановлення компонентів на виробництво.

17.8. For SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes :Documents are subledger journal entries managed via the software solution. Journal entries are counted per GAAP at header level over a period of a fiscal year.
Для SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опції для послуг страхування, основних процесів: документи – це записи в журналі допоміжної книги, якими керують через програмне рішення. Записи в журналі підраховуються відповідно до GAAP на рівні заголовків протягом фінансового року.

17.9. For SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on and SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: The underlying documents of the SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes are counted.
Для SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опції для банківських послуг, додатка для оцінювання та SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опції для банківських послуг, додатка для контролю та розкриття інформації: враховуються основні документи SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опції для банківських послуг, основних процесів.

Remaining metrics - E
Інші метрики – Ґ

18. EMPLOYEES
КІЛЬКІСТЬ ПРАЦІВНИКІВ

18.1. Employees are individuals, working for a company or legal entity that is licensing the functionality of the package, regardless of employment status (e.g. part time, full time, leave of absence, or contract worker).
Працівники – це особи, які працюють на компанію, або юридична особа незалежно від статусу зайнятості (наприклад, з неповною зайнятістю, повною зайнятістю, у відпустці, за контрактом), яка ліцензує функції пакета.

18.1.1. For HCM solutions, employees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Для рішень HCM працівники враховуються під час підрахунку метрик, поки вони обробляються в системі.

18.1.2. For payroll processing purposes, retirees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Для цілей обробки заробітної плати пенсіонери включаються в підрахунок метрик, поки вони обробляються в системі.

18.1.3. For SAP S/4HANA Defense & Security: Employees are the numbers of individuals employed in the organization – including military and civilian personnel & reserve. They are calculated as: Employees = Military Personnel x 1.0 + Reserve x 0.5 + Civilian x 0.5.
Для SAP S/4HANA Defense & Security. Працівники – це кількість осіб, які працюють в організації, зокрема військовий і цивільний персонал і резерв. Розраховується за формулою: чисельність працівників = чисельність військового персоналу x 1,0 + чисельність резерву x 0,5 + чисельність цивільного персоналу x 0,5.

19. ENTITIES
СУТНОСТІ

19.1. Entities are the total number of legal entities that have to be incorporated into the financial account closing activity.
Сутності – це загальна кількість юридичних осіб, яких слід указати в операції закриття фінансового рахунку.

19.2. For SAP Document and Reporting Compliance for S/4HANA: Entities mean the number of all company codes in a reporting country for which the solution generates or receives electronic documents or reports within a contract year. Each company code and country code combination is counted as an individual entity.
Для SAP Document and Reporting Compliance для S/4HANA. Сутності – кількість усіх балансових одиниць у країні звітності, для яких рішення створює чи отримує електронні документи чи звіти протягом контрактного року. Кожна комбінація балансової одиниці й коду країни вважається окремою сутністю.

Remaining metrics - F
Інші метрики – Д

20. FLAT FEE
ФІКСОВАНИЙ ЗБІР

20.1. Flat fee is the fixed package license fee for the software.
Фіксований збір – фіксована плата за ліцензію на пакет для програмного забезпечення.

Remaining metrics - G
Інші метрики – Е

21. GIGABYTES
ГІГАБАЙТИ

21.1. Gigabytes (GB) refer to the storage capacity equivalent to 1024^3 bytes.
Гігабайти (ГБ) означають еквівалент місткості складу, що дорівнює 1024^3 байт.

Remaining metrics - H
Інші метрики – Є

None listed.
Немає.

Remaining metrics - I
Інші метрики – Ж

22. INSTALLATIONS
УСТАНОВКИ

22.1. Installations are instances of the software installed at a designated device.
Установки – це інстанції програмного забезпечення, установлені на виділеному пристрої.

23. INSTANCES
ІНСТАНЦІЇ

23.1. Instances are unique connections to a single specified application or technology type.

Інстанції – це унікальні з'єднання з указаним типом застосунку або видом технології.

24. ITEMS
ПОЗИЦІЇ

24.1. Items represent entities managed in the Software.
Позиції – це суб'єкти, керовані Програмним забезпеченням.

24.1.1. For SAP S/4HANA for cards management, additional cards: Items are the number of active cards stored in the system per calendar year.
Для SAP S/4HANA для керування картками, додаткових карток: позиції – це кількість активних карток, що зберігаються в системі за календарний рік.

24.1.2. For SAP S/4HANA for accounting integration: Items are the number of contracted items, assets and services in a year.
Для SAP S/4HANA для інтеграції бухгалтерської звітності: позиції – це кількість договірних позицій, активів і послуг за рік.

24.1.3. For SAP Event Management on SAP S/4HANA: Items are entities tracked in the system on an annual basis.For Yard Logistics and SAP Yard Logistics for SAP S/4HANA: Items are the number of transportation units (trucks, trailer, container, railcars, vessel, etc.) in both inbound or outbound shipments in a year.
Для SAP Event Management в SAP S/4HANA: позиції означають об'єкти, які щорічно відстежують у системі. Для Yard Logistics і SAP Yard Logistics для SAP S/4HANA: позиції – це кількість транспортних одиниць (вантажівок, трейлерів, контейнерів, вагонів, резервуарів тощо) для вхідного й вихідного транспортування на рік.

Remaining metrics - J
Інші метрики – З

None listed.
Немає.

Remaining metrics - K
Інші метрики – И

None listed.
Немає.

Remaining metrics – L
Інші метрики – І

None listed.
Немає.

Remaining metrics - M
Інші метрики – Ї

25. MEMORY
ПАМ'ЯТЬ

25.1. Gigabytes of memory are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.
Гігабайти пам'яті – загальний обсяг пам'яті, який може використовувати Програмне забезпечення, у гігабайтах.

Remaining metrics – N
Інші метрики – Й

None listed.
Немає.

Remaining metrics - O
Інші метрики – К

26. OBJECTS
ОБ'ЄКТИ

26.1. Master data objects are all unique records stored or managed in the Software.
Об'єкти основних даних – це всі унікальні записи, що зберігаються в Програмному забезпеченні, або унікальні записи, якими керує таке Програмне забезпечення.

26.1.1. For SAP Enterprise Master Data Management; and SAP Enterprise Master Data Goveranance for SAP S/4HANA: Master data objects are all master data objects stored in the SAP NetWeaver Master Data Management system, plus the total number of all master data objects stored in the SAP Master Data Governance system.
Для SAP Enterprise Master Data Management і SAP Enterprise Master Data Governance для SAP S/4HANA: об'єкти основних даних – це всі об'єкти основних даних, що зберігаються в системі SAP NetWeaver Master Data Management, а також усі об'єкти основних даних, що зберігаються в системі SAP Master Data Governance.

26.1.2. For SAP Master Data Governance, Consumers: Master data objects are active consumer type customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. A consumer is a natural person or a group of persons (e.g. household) that has any kind of business relationship with a company, including, but not limited to, B2C customers, B2C contacts, and citizens. Customer may Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2C consumers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2B customers.
Для SAP Master Data Governance, Consumers: об'єкти основних даних – це активні об'єкти замовників типу споживачів, що зберігаються в системі SAP Master Data Governance. Споживач – це фізична особа або група осіб (наприклад, сім'я), що має бізнес-відношення будь-якого типу з компанією, включно з, серед іншого, замовниками B2C, контактами B2C і громадянами. Замовник може Використовувати SAP Master Data Governance, Consumers для зберігання додаткових ділових партнерів, якщо партнери представляють споживачів B2C. Замовник не може Використовувати SAP Master Data Governance, Consumers для зберігання додаткових ділових партнерів, якщо партнери представляють замовників B2B.

26.1.3. For SAP Master Data Governance, Custom: Master data objects are master data objects stored in custom-build "Master Data Governance" systems that are not of type financials, suppliers, customers or materials. This is the sum of all user defined object of type things (articles, contract, location, asset, equipment, contract, etc.). A user defined object is created using the Master Data Governance framework.
Для SAP Master Data Governance, Custom: об'єкти основних даних – це об'єкти основних даних, які зберігаються в користувацьких системах Master Data Governance і не є об'єктами фінансів, постачальників, замовників або матеріалів. Це сума всіх визначених

користувачем об'єктів типу «Об'єкт» (товари, контракт, розташування, актив, обладнання тощо). Визначені користувачем об'єкти створюються за допомогою структури Master Data Governance.

26.1.4. For SAP Master Data Governance, Customers: Master data objects are active B2B customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2B customers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2C customers.

Для SAP Master Data Governance, Customers: об'єкти основних даних – це активні об'єкти замовників B2B, що зберігаються в системі SAP Master Data Governance. Замовник може Використовувати SAP Master Data Governance, Customers для зберігання додаткових ділових партнерів, якщо партнери представляють замовників B2B. Замовник може Використовувати SAP Master Data Governance, Customers для зберігання додаткових ділових партнерів, якщо партнери представляють замовників B2C.

26.1.5. For SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group Master data objects are master data objects stored in SAP EAM.

Для SAP Master Data Governance, розширення для керування основними засобами підприємства від Prometheus Group: об'єкти основних даних – це об'єкти основних даних, що зберігаються в SAP EAM.

26.1.6. For SAP Master Data Governance, Financials: Master data objects are the sum of financial objects (including, but not limited to, group accounts, operational accounts, cost elements, companies, profit centers and, cost centers with hierarchy nodes, consolidation groups and units, financial statement items) stored in the SAP Master Data Governance system. For avoidance of doubt, the financial accounts are only counted once, even if the accounts are used in multiple charts of accounts or financial statement versions. For example, if the company is reporting externally in US GAAP as well as IAS, each account is only counted once, not twice.

Для SAP Master Data Governance, Financials: об'єкти основних даних – це всі фінансові об'єкти (зокрема, корпоративні рахунки, операційні рахунки, види витрат, компанії, місця виникнення прибутку, центри обліку з вузлами ієрархії, групи й одиниці консолідації, позиції фінансових звітів), що зберігаються в системі SAP Master Data Governance. Щоб уникнути сумнівів, фінансові рахунки слід ураховувати лише один раз, навіть якщо вони використовуються в кількох планах рахунків або версіях фінансових звітів. Наприклад, якщо компанія створює звіти зовнішнім чином одночасно в US GAAP і в IAS, кожен рахунок слід урахувати лише раз, а не двічі.

26.1.7. For SAP Master Data Governance, Product: Master data objects are active material objects (materials, products) stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Product to store articles.

Для SAP Master Data Governance, Product: об'єкти основних даних – це активні об'єкти матеріалів (матеріали, продукти), що зберігаються в системі SAP Master Data Governance. Замовник не може використовувати SAP Master Data Management, Product для зберігання товарів.

26.1.8. For SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: Master data objects are the sum of all single articles, generic articles (excluding variants) as well as sets, lots and displays, which get put under the governance of the solution.

Для розширення SAP Master Data Governance для керування роздрібною торгівлею одягом від Prometheus Group: об'єкти основних даних – це сума всіх окремих товарів, родових товарів (крім варіантів), а також наборів, партій і переглядів, які вводяться під керуванням цього рішення.

26.1.9. For SAP Master Data Governance, Supplier: Master data objects are active supplier objects (vendors) stored in the SAP Master Data Governance system.

Для SAP Master Data Governance, Supplier: об'єкти основних даних – це активні об'єкти постачальника, що зберігаються в системі SAP Master Data Governance.

26.1.10. For SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: Master data objects are active real estate objects of type: contract; land; building or space.

Для SAP S/4HANA Cloud для контрактів, лізингу й керування нерухомістю: об'єктами основних даних є активні об'єкти нерухомості таких типів: контракти; земельні ділянки; будівлі чи площі.

27. OUTPATIENT DAYS
АМБУЛАТОРНІ ДНІ

27.1. Outpatient days is the sum of the days in which patients have been treated as outpatients in a 1 year period. 1 outpatient day is counted when 1 patient is treated as an outpatient in 1 calendar day, independently of the quantity of work done on that day and on how the work was documented in the SAP system (in 1 or more outpatient cases, and, within cases, as 1 or more visit movements).

Амбулаторні дні – це сума днів у періоді за 1 рік, коли пацієнти отримували амбулаторне лікування. Один амбулаторний день враховується, якщо один пацієнт проходив амбулаторне лікування протягом одного календарного дня, незалежно від кількості виконаної роботи в цей день і способу фіксації цієї роботи в системі SAP (як 1 чи як кілька випадків амбулаторного лікування, а також як 1 чи кілька візитів у межах кожного випадку).

Remaining metrics - P
Інші метрики – Л

28. PATIENTS
ПАЦІЄНТИ

28.1. Patient care days are the relevant number of patient care days reached by the Customer in a calendar year is the corresponding statistic according to the annual H+ member directory "H+ Die Spitäler der Schweiz".

Ліжко-дні – це зафіксована Замовником кількість ліжко-днів за календарний рік відповідно до статистики щорічного каталогу для працівників «H+ Die Spitäler der Schweiz».

28.2. Patients treated are those treated in 1 calendar year in the institutions supported by the SAP system. Patients are only counted once, no matter how many times they are treated in the hospital within the year.

Пацієнти, що пройшли лікування – це пацієнти, які пройшли лікування за 1 календарний рік в установі, роботу якої підтримує система SAP. Пацієнти враховуються лише один раз, незалежно від кількості візитів у лікарню протягом року.

29. PLANTS
ЗАВОДИ

29.1. Plants are physical sites owned by or operated by an enterprise supported by the Software. For the purpose of determining the size and usage scenario of plants the following definitions apply:

Заводи – це фізичні місцеположення, що перебувають у власності або керуванні підприємства, яке підтримує Програмне забезпечення. Розміри та сценарії використання заводів визначаються таким чином:

- Small plants are plants with up to 500 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Малі заводи – це заводи з кількістю працівників до 500 осіб. Працівники на заводі – усі працівники та підрядники, що працюють на заводі.
- Midsize plants are plants with 501 up to 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Середні заводи – це заводи з кількістю працівників від 501 до 5000 осіб. Працівники на заводі – усі працівники й підрядники, що працюють на заводі.
- Large plants are plants with more than 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Великі заводи – це заводи з кількістю працівників понад 5000 осіб. Працівники на заводі – усі працівники й підрядники, що працюють на заводі.

30. POINT OF DELIVERY
ТОЧКА ПОСТАВКИ

30.1. Point of Delivery is the active metering point where a utility service is supplied or determined:
Точкою поставки є активна точка вимірювання, куди виконується поставка комунальної послуги або де підраховується її об'єм:

- Energy:
  Енергетика:
  - Electricity
    електроенергія;
  - Gas
    газ;
  - District heating
    центральне опалення;
  - Waste Management
    Керування відходами
  - Mutual help
    взаємодопомога;
  - For all sectors
    для всіх секторів.
- Electricity:
  Електроенергія:
  - Electricity
    електроенергія;
- Water:
  Водопостачання:
  - Water
    вода;
  - Waste Water
    каналізація.
- Utilities or no division named:
  Комунальні служби, або якщо не вказано підрозділ:
  - Electricity
    електроенергія;
  - Gas
    газ;
  - District heating
    центральне опалення;
  - Water
    вода;
  - Waste Water
    каналізація.
  - Waste Management
    збирання та утилізація відходів;
  - Mutual help
    взаємодопомога;
  - For all sectors
    для всіх секторів.

31. PREMIUMS
ПРЕМІЯ

31.1. Premiums of the insurance company, which uses the product, is the total gross premiums as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year. If the Customer does not disclose a comprehensive annual statement, the Customer must report the respective information to SAP on an annual basis. If Customer does not disclose the information publicly, Customer must deliver and explain it to SAP. If the product shall be licensed only for a subdivision of the insurance company the respective license contract requires an explicit definition.
Премії страхової компанії, яка використовує продукт, – це брутто премій, як зазначено в останньому річному звіті юридичної особи у фінансовому році. Якщо Замовник не розкриває вичерпний річний звіт, він зобов'язується щорічно надсилати в SAP відповідну

інформацію. Якщо Замовник не розкриває інформацію публічно, він зобов'язується передавати та пояснювати її SAP. Якщо продукт ліцензується лише для підрозділу страхової компанії, для відповідного ліцензійного контракту потрібно чітке визначення.

31.1.1. For Reinsurance Management Solutions (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Premiums reflect the "Ceded Premiums" in case of passive and "Assumed Premiums" in case of active Re-Insurance Business. In case the Customer uses the solution for Ceded AND Assumed business the sum of both shall apply.
Для рішень із керування перестрахуванням (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance та SAP Reinsurance Risk Manager): премія означає «Перестрахувальну премію» для пасивного перестрахування й «Прийняту премію» для активного перестрахування. Якщо Замовник використовує рішення як для перестрахувальних, так і для прийнятих премій, використовується сума обох.

32. PRICES
ЦІНИ

33. CONTRACT PRICE IS THE NET VALUE OF THE LICENSE CONTRACT. CONTRACT PRICE FOR PARTNERS REFERS TO PARTNER BUY PRICE DEPENDING ON THE SUPPORT DELIVERY PRODUCTS
ЦІНА КОНТРАКТУ – ВАРТІСТЬ НЕТТО ЛІЦЕНЗІЙНОЇ УГОДИ. ЦІНА КОНТРАКТУ ДЛЯ ПАРТНЕРІВ – ЦІНА ПОКУПКИ ДЛЯ ПАРТНЕРА, ЩО ЗАЛЕЖИТЬ ВІД ПРОДУКТІВ НАДАННЯ ПІДТРИМКИ

33.1. Products are the annual total of number of vehicles and finished goods (for VMS/DBM) or Vehicles and Parts (for sequenced manufacturing) in the context of Automotive Solutions.
Продукти – це річна підсумкова кількість транспортних засобів і готових виробів (для VMS/DBM) або транспортних засобів і деталей (для послідовного виробництва) у контексті автомобільних рішень.

Remaining metrics - Q
Інші метрики – M

None listed.
Немає.

Remaining metrics - R
Інші метрики – H

34. RECORDS
ЗАПИСИ

34.1. Records are the average number of items managed by the application over the prior 12 months.
Записи – середня кількість позицій, якими керував застосунок протягом попередніх 12 місяців.

34.1.1. For SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: Records are uniquely identified objects that are active and maintained within the software. All "Legal Transactions" in status 'On Track', 'Pending', 'Open Issues' are counted as Records.
Для SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: записи – це унікально ідентифіковані активні об'єкти, що підтримуються в програмному забезпеченні. Усі «Юридичні транзакції» зі станом «За графіком», «В очікуванні» й «Невирішені проблеми» вважаються Записами.

35. RESOURCES
РЕСУРСИ

35.1. Resources are unique individuals or non-human resources (system, equipment, tool, instrument, machine, vehicle, room, regulatory or government agency/body, industry standard, framework, and/or corporate policy, etc.) that are managed by or within the Software.
Ресурси – це унікальні особи або виробничі ресурси (система, обладнання, прилад, інструмент, апарат, транспортний засіб, приміщення, регуляторний орган або урядова установа, промисловий стандарт, структура та/або корпоративна політика тощо), керування якими здійснюється за допомогою Програмного забезпечення або в його рамках.

36. REVENUES
ВИРУЧКА

36.1. Revenues are the annual incomes that a company receives from its normal business activities and other revenues from interests, dividends, royalties or other sources. Revenues exclude indirect taxes such as VAT, Excise Duty or any similar sales related taxes.
Виручка – річний дохід, який компанія отримує від звичайних бізнес-операцій, а також інша виручка, що надходить від дивідендів, відсотків і роялті або з інших джерел. Виручка не враховує непрямі податки, такі як ПДВ, акцизний збір або будь-які схожі податки, що стягуються у зв'язку з продажами.

36.1.1. For the following packages, only the revenues associated with the business or division which the capabilities of the package will be applied against need to be considered: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service.
Для зазначених пакетів необхідно враховувати лише виручку, пов'язану з бізнесом або відділенням, для якого застосовуватимуться можливості цього пакета: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, версія для SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, версія для SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, версія для SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management від msg для SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management від msg для SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, сервіс для омніканальних цін й акцій.

36.1.2. For SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Revenues are the calculation of Customer's and its Affiliates total annual sales revenues for products or services, which were generated using the SAP CPQ software less VAT, delivery and any returns.
Для SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ). Прибуток – це обчислення загальної річної виручки, отриманої Замовником і його Афілійованими компаніями від продажу продуктів або послуг, створених за допомогою програмного забезпечення SAP CPQ, за вирахуванням ПДВ, витрат на поставку й повернень.

36.1.3. For SAP Customer Profitability Analytics: Only the revenues analyzed within the Software need to be considered.
Для SAP Customer Profitability Analytics. Необхідно враховувати лише виручку, що аналізується в Програмному забезпеченні.

36.1.4. For SAP ERP, add-on for Polish SAF-T regulatory requirements: Only the revenues generated by the company or legal entity located in Poland need to be considered.

Для SAP ERP, додаток для польських нормативних вимог SAF-T. Виручка, яка враховується, обмежується власне виручкою компанії або юридичної особи, розташованої в Польщі.

36.1.5. For SAP Customer Experience branded products: Revenue is the calculation of Customer's and its Affiliates total annual sales revenue for products or services that are purchased through the SAP Customer Experience platforms (including SAP Customer Experience powered websites and other SAP Customer Experience powered channels such as web stores, mobile, In-Store module, Contact Center module, etc.) by customers (B2B and B2C) in each trailing 12 month period, less VAT, delivery and any returns.
Для продуктів під брендом SAP Customer Experience. Виручка – це обчислення річної виручки Замовника і його Афілійованих компаній від продажів продуктів або послуг, які замовники (B2B й B2C) придбали через платформи SAP Customer Experience (включно з вебсайтами на базі SAP Customer Experience й іншими каналами на базі SAP Customer Experience, як-от інтернет-магазини, мобільні модулі, модуль In-Store, модуль Contact Center тощо), за кожний 12-місячний період із вирахуванням ПДВ, витрат на поставку й повернень.

36.1.6. For Insurance: Revenue are the same as "Premiums".
Для страхування: «Прибуток» і «Премія» мають однакові значення.

36.1.7. For National Central Banks / Federal Reserve Banks: Revenues are the same as "Assets under Management".
Для національних центральних банків і федеральних резервних банків: поняття «Прибуток» і «Активи під керуванням» мають однакові значення.

36.1.8. For Other Banks: Revenues are the sum of Customer's gross interest income and noninterest income (i.e. provisions, service charges, trading income) as stated on Customer's Income Statement.
Для інших банків. Прибуток – це сума загального доходу Замовника від відсотків і доходу, не пов'язаного з отриманням відсотків (тобто резерву, витрат на обслуговування, доходу з продажів), як зазначено у Звіті прибутків і витрат Замовника.

36.1.9. For SAP Product Lifecycle Costing: Only the revenues need to be considered associated with the business or division which the capabilities of SAP Product Lifecycle Costing will be applied against.
Для SAP Product Lifecycle Costing. Необхідно враховувати лише виручку, пов'язану з бізнесом або відділенням, для якого застосовуватимуться можливості SAP Product Lifecycle Costing.

36.1.10. For Public Sector: Revenues are the same as "Total Annual Budgets".
Для державного сектора: поняття «Прибуток» і «Загальний річний бюджет» мають однакові значення.

36.1.11. For SAP Tax Declaration Framework for Brazil: only the revenues generated in Brazil are relevant.
Для SAP Tax Declaration Framework for Brazil: ураховується лише виручка, отримана в Бразилії.

37. REVENUES AND EXPENSES
ВИРУЧКА ТА ВИТРАТИ

37.1. Revenues and Expenses are the sum of annual revenues received and annual expenses paid (commissions, royalties, revenue shares etc.) in the context of the Software. "Revenues" are the sum of annual monetary amounts invoiced by Customer and its Affiliates to third parties for services provided (or to be provided) by Customer and/or its Affiliates to such third parties and processed through the SAP solution. "Expenses" are the sum of budgeted annual expenses (commissions, royalties, revenue shares etc.) for services performed (or to be performed) by Customer or its Affiliates for Customer's and/or its Affiliates own organization(s) that are processed through the SAP solution.
Виручка й витрати – це отримані протягом року доходи й понесені протягом року витрати (комісійні, роялті, частка прибутку тощо) у контексті Програмного забезпечення. «Виручка» – це сукупність усіх грошових сум за рік, на які Замовник і його Афілійовані компанії виставили рахунки третім особам за послуги, які були (або мають бути) надані Замовником і/або його Афілійованими компаніями цим третім особам і які оброблені за допомогою рішення SAP. «Витрати» – це сума всіх кошторисних витрат (комісійні, роялті, частки прибутку тощо), понесених за рік у зв'язку з послугами, які були (або мають бути) надані Замовником або його Афілійованими компаніями власним організаціям Замовника та/або його Афілійованих компаній і оброблені за допомогою рішення SAP.

37.1.1. For SAP Collaborative Project Management and SAP Portfolio and Project Management: Revenue and Expenses is related to the projects managed within the software and is defined as:
Для SAP Collaborative Project Management і SAP Portfolio and Project Management: виручка й витрати, пов'язані з проєктами, керування якими здійснюється в рамках програмного забезпечення, і визначаються як:

- Revenues: the sum of annual revenues received for revenue-generating external projects
  Виручка: сума річної виручки, отриманої від зовнішніх проєктів, що створюють прибуток.
- Expenses: the sum of budgeted annual expenses for internal projects
  Витрати: сума кошторисних витрат за рік на внутрішні проєкти.

37.1.2. For SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex: Revenues and Expenses are the sum of the annual revenues received and annual expenses paid (license fees, royalties, revenue share, etc.) in the context of the software. Revenues and expenses include financial validation for deals which are implemented in SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex but do not result in an incoming payment (e.g. barter deals).
Для SAP S/4HANA для керування правами та роялті від Vistex: виручка та витрати – отримана протягом року виручка та понесені протягом року витрати (плата за ліцензію, роялті, частка прибутку тощо) у контексті програмного забезпечення. Прибутки й витрати передбачають фінансову перевірку операцій, які реалізуються в SAP S/4HANA для керування правами й роялті від Vistex, але не призводять до вхідного платежу (наприклад, бартерні операції).

Remaining metrics - S
Інші метрики – О

38. SERVER
СЕРВЕР

38.1. Servers are physical computers, cases, boxes or blades that house the CPUs running the software product. Multiple virtual machines on the same physical box are allowed and do not require additional licenses.
Сервери – це фізичні комп'ютери, корпуси, блоки або блейд-модулі, у яких розміщені ЦП, що використовуються для виконання програмного продукту. На одному фізичному блоці може виконуватися кілька віртуальних машин, які не потребують додаткових ліцензій.

39. SESSIONS
СЕАНСИ

39.1. Concurrent sessions are the aggregated numbers of sessions accessing the licensed Software at any 1 time. A session refers to the time between logon and logoff or time out where a unique user, application or platform accesses the licensed Software either directly or indirectly via a custom application. The number of sessions accessing each Deployment must be limited by corresponding license key mechanisms. The maximum number of sessions enabled on a Deployment by such limitations may not exceed the Licensed Level for the number of Concurrent Sessions assigned to that Deployment for such licensed Software product. The aggregate number of sessions enabled on all Deployments may not exceed the Licensed Level of Concurrent Sessions. Users in deployments with an unlimited number of sessions require a Named User License for the licensed Software product.There is no license limit on number of processors or servers used. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BusinessObjects BI users accessing any Deployment using a Concurrent Session license may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security.

Одночасні сеанси – загальна кількість сеансів доступу до ліцензованого Програмного забезпечення в будь-який момент. Сеанс – це час між входом до системи та виходом із неї або час очікування, протягом якого окремий користувач, застосунок або платформа отримує доступ до ліцензованого Програмного забезпечення безпосередньо або опосередковано (через користувацький застосунок). Кількість сеансів доступу до кожного Розгортання має обмежуватися відповідними механізмами ліцензійних ключів. Максимальне число сеансів, допустимих для Розгортання з такими обмеженнями, не може перевищувати Рівень ліцензування для кількості Одночасних сеансів, призначених такому Розгортанню цього ліцензованого Програмного продукту. Сукупна кількість сеансів, допустимих для всіх розгортань, не може перевищувати Рівень ліцензування Одночасних сеансів. Користувачі в розгортаннях із необмеженою кількістю сеансів повинні мати ліцензію Зареєстрованого користувача на ліцензований програмний продукт. Кількість використовуваних процесорів або серверів також не обмежується ліцензією. Замовник не може використовувати будь-яку програму або систему для кешування або створення черги запитів звіту. Користувачів SAP BusinessObjects BI, які отримують доступ до певного розгортання за наявності ліцензії на Одночасний сеанс, можна ввести в систему SAP NetWeaver BW з метою забезпечення безпеки.

40. SPENDS
ВИТРАТИ

40.1. Spend volumes are the company's annual expenditures for the procurement of all direct and indirect goods and services.

Обсяги витрат – загальна сума річних витрат компанії на заготівлю всіх прямих і непрямих товарів і послуг.

40.1.1. For Public Sector entities: Public Sector Spend Budgets may be used instead. Public sector spend budget is the figure, published annually, that documents an organization's procurement budget for all direct and indirect goods and services.

Для установ державного сектора можна замість цього використовувати Бюджети витрат у державному секторі. Бюджети витрат у держсекторі є даними, які публікуються щороку й документують бюджет заготівлі організації для всіх прямих і непрямих товарів і послуг.

40.1.2. For SAP S/4HANA oil and gas for upstream contracts management, Spend Volume is the total annual spend related to all joint ventures managed by the software.

Для SAP S/4HANA Oil & Gas для керування контрактами на розвідку та добування Обсяг витрат – це загальні річні витрати, пов'язані з усіма спільними підприємствами, якими керує програмне забезпечення.

40.2. Freight Spend is the annual freight costs incurred in transporting products. ; i.e., all the transportation costs, including labour, involved in moving goods to and from a plant/distribution center/warehouse, including payments to logistics companies for their services and any cost incurred by a company for the use and maintenance of its own fleet of vehicles.

Фрахтові витрати – річні витрати на фрахт, понесені під час транспортування продуктів, тобто це всі транспортні витрати, зокрема оплата праці, понесені під час переміщення товарів із заводу, центру розподілу або складу чи до них, включно з оплатою послуг логістичних компаній, і будь-які витрати, понесені компанією на використання та утримання власного парку транспортних засобів.

41. STUDENTS
СТУДЕНТИ

41.1. Students are defined as:

Студенти визначаються як:

a) full-time registered students e.g. students who are registered for a full course load for the current academic year at the institution; and/or.
зареєстровані студенти очної форми навчання, тобто студенти, які зареєструвалися для очного відвідування курсів протягом поточного академічного року;

b) equivalents of full-time registered students (for example, a part-time student could represent a fraction of a full-time student).
еквіваленти зареєстрованих студентів очної форми навчання (наприклад, студент заочної форми навчання може бути представлений як частка студента очної форми навчання).

42. SUBSCRIPTIONS
ПІДПИСКИ

42.1. Annual subscriptions are periodic recurring fees that are payable every calendar or fiscal year for the right to use software or services during that calendar or fiscal year. This fee is payable each calendar or fiscal year whether or not the software or service has been used during that year.

Річні підписки – періодичні повторювані виплати, які мають сплачуватися кожного календарного або фінансового року за право на використання програмного забезпечення або послуг протягом цього календарного або фінансового року. Ця плата сплачується кожного календарного або фінансового року, незалежно від того, використовувалося програмне забезпечення або послуга протягом цього року чи ні.

43. SYSTEMS
СИСТЕМИ

43.1. Managed systems are all systems with a unique system identifier or a cloud service that are controlled, managed, monitored, scanned, or retired by the software and include all production and non-production usage types.

Керовані системи – це всі системи з унікальним системним ідентифікатором або хмарні сервіси, які контролюються, керуються, відстежуються, перевіряються або виводяться з експлуатації за допомогою програмного забезпечення й містять усі типи продуктивного та непродуктивного використання.

43.1.1. For SAP Information Lifecycle Management: Only Customer's productive use systems managed by SAP Information Lifecycle Management must be counted in the Licensed Quantity.

Для SAP Information Lifecycle Management. Як Ліцензовану кількість необхідно враховувати лише системи продуктивного використання Замовника під керуванням рішення SAP Information Lifecycle Management.

Remaining metrics - T

Інші метрики – П

44. TONS

ТОННИ

44.1. Tons are a measure of the total weight, in 1000 kilogram units, of goods managed by the system.
Тонни – це міра загальної ваги товарів у одиницях по 1000 кілограмів, якими керує система.

44.1.1. For SAP S/4HANA Livestock Procurement: the annual life weight is counted.
Для SAP S/4HANA Livestock Procurement: враховується річна експлуатаційна вага.

44.1.2. For all Oil & Gas items produced, scheduled, shipped or sold quantities of hydrocarbons and other bulk materials from both conventional and unconventional sources are counted as per day (i.e. “tons/day”).
Для всіх вироблених, запланованих, відвантажених або проданих одиниць нафти й газу кількість вуглеводнів й інших сипучих матеріалів як із традиційних, так і з нетрадиційних джерел підраховується за день (тобто «тонн/день»).

45. TRANSACTIONS

ТРАНЗАКЦІЇ

45.1.1. For SAP Application Interface Framework: Transactions consist of everything processed or monitored in SAP Application Interface Framework, e.g. all Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) and Internet of Things (IoT) messages that are processed and monitored in the SAP AIF solution. The number of transactions is counted per year.
Для SAP Application Interface Framework. До транзакцій належать усі елементи, які оброблюються або відстежуються в SAP Application Interface Framework, наприклад усі повідомлення «застосунок – застосунок» (A2A), «бізнес – бізнес» (B2B), «бізнес – споживач» (B2C), «бізнес – уряд» (B2G) та Інтернет речей, які оброблюються та відстежуються в рішенні SAP AIF. Кількість транзакцій враховується за рік.

45.1.2. For SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option and SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option for SAP S/4HANA: Transactions are the annual volume of downloads (including view or print) of documents that are stored by the OpenText Solution. This metric applies only to individuals external to the Customers organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer).
Для SAP Archiving and Document Access від OpenText, опція для зовнішнього доступу, а також SAP Archiving and Document Access від OpenText, опція для зовнішнього доступу для SAP S/4HANA: транзакції визначаються як річний обсяг завантажень (зокрема, перегляд і друк) документів, що зберігаються в рішенні OpenText. Ця метрика застосовується лише до фізичних осіб, зовнішніх відносно організації Замовників (особи, які не є працівниками, працівниками за договором або працівниками за договором аутсорсингу).

45.1.3. For SAP Document Presentment by OpenText, SAP Document Presentment by OpenText, add-on for business correspond: Transactions are single instances of a business document that is created, processed, printed or manipulated in some way by the products (e.g. letter, email, PDF, fax, SMS).
Для SAP Document Presentment від OpenText, SAP Document Presentment від OpenText, додатка для ділового листування: транзакції – це окремі інстанції бізнес-документа, які було створено, оброблено чи надруковано за допомогою продуктів або які іншим чином використовувалися в продуктах (наприклад, як лист, повідомлення електронної пошти, PDF-документ, факс, SMS-повідомлення).

45.1.4. For SAP Billing, charging: Transactions are defined as pricing outputs where 1 input can generate 1 or several pricing outputs. Transactions are counted as those on the peak load day as measured within the prior 12 months.
Для SAP Billing, нарахування: транзакції – це вихідні дані розрахунку цін, де один варіант вхідних даних може створювати один або кілька варіантів вихідних даних розрахунку цін. Транзакції враховуються в дні пікових навантажень за останні 12 місяців.

45.1.5. For SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: Transactions are single payment transaction within a payment order. A payment order can have 1 ordering party item and multiple recipient party items. The number of transactions is counted per year.
Для SAP S/4HANA для централізації платежів, опції для індивідуальних платежів, додаткових платежів і SAP S/4HANA для централізації платежів, опції для масових платежів, додаткових платежів і SAP S/4HANA для централізації платежів, опції наскрізних платежів, додаткових платежів: транзакція – це окрема платіжна транзакція в межах платіжного доручення. У платіжному дорученні може бути 1 позиція замовника й кілька позицій одержувача. Кількість транзакцій ураховується за рік.

45.1.6. For SAP S/4HANA for legal content: Transactions are folders/cases with a unique number created during an Agreement contract year, under which legal content is managed.
Для SAP S/4HANA для юридичного вмісту: транзакції – це папки або сценарії з унікальним номером, створені протягом контрактного року Угоди, згідно з якими здійснюється керування правовим вмістом.

45.1.7. For SAP Shared Service Framework: Transactions are defined as the number of shared service framework service requests created per year.
Для SAP Shared Service Framework: транзакції визначаються як кількість запитів служби Shared Services Framework, що створюються за рік.

45.1.8. For last mile distribution component for SAP Direct Distribution: Transactions are defined as the number of annual store or customer visits performed by field sales or delivery personnel (e.g. delivery drivers, van sellers, merchandisers) as maintained by the Software.
Для компонента прямої поставки SAP Direct Distribution: транзакції визначають як кількість річних відвідувань магазину чи клієнтів, виконаних персоналом продажу на місцях чи персоналом служби доставки (наприклад, водіями-постачальниками, продавцями з колес, мерчендайзерами) відповідно до Програмного забезпечення.

45.1.9. For SAP ERP connector for SAP Cash Application: Transactions are the total maximum number of documents and line items processed by the Cash Application per year. 1 transaction is either: 1 payment advice file (pdf); 1 bank statement line item; or 1 lockbox line item.
Для з’єднувача SAP ERP для SAP Cash Application: транзакції – загальна максимальна кількість документів і позицій, які Платіжна операція може обробити за рік. 1 транзакція – це 1 файл платіжного авізо (PDF); 1 позиція документа для банківської виписки або 1 позиція документа для lockbox.

45.1.10. For SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: Transactions are the total initiated field equipment and material supply and return processes for relevant plants during a contract year.

Для SAP S/4HANA Oil & Gas для планування та виконання логістики польового обладнання та матеріалів: транзакції – це загальні ініційовані процеси постачання та повернення польового обладнання та матеріалів для відповідних заводів протягом контрактного року.

Remaining metrics - U

Інші метрики – P

46. UNITS

ОДИНИЦІ

46.1. Rental units are rental objects that are managed with SAP Real Estate Management.
Одиниці оренди – це об'єкти оренди, керування якими виконується за допомогою пакета SAP Real Estate Management.

47. USERS

КОРИСТУВАЧІ

47.1. Users are individuals who Use the Software. A "User" included in the Metric count cannot be assigned to more than 1 individual. However, a User assignment may be transferred from 1 individual to another, but only if the individual to which the User was assigned is:
Користувачі – це фізичні особи, які користуються Програмним забезпеченням. «Користувача», що входить до Метрики, не можна призначити більше ніж 1 особі. Однак присвоювання користувача можна передати іншій особі, лише якщо особа, якій призначено Користувача:

a) is on vacation;
перебуває у відпустці;
b) is absent due to sickness;
відсутня через хворобу;
c) has their employment terminated;
звільнилася;
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use the applicable Package(s); or
отримала нову посаду, яка більше не потребує використання відповідних Пакетів;
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
перебуває в будь-якій іншій ситуації, узгодженій із компанією SAP.

47.1.2. For SAP Business Intelligence (BI): There is no license limit on number of processors or servers used. Users are identified at logon and do not consume a Concurrent Session license. Concurrent Session licenses and Users can be purchased in combination for a Deployment. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BI users may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security. This metric does not replace the overall SAP Named User licensing requirement.
Для SAP Business Intelligence (BI): ліцензія не обмежує кількість використовуваних процесорів або серверів. Ідентифікація користувачів відбувається під час входу в систему, вони не використовують ліцензію на Одночасні сеанси. Купуючи ліцензії для Розгортання, можна комбінувати ліцензії на Одночасні сеанси й ліцензії Користувачів. Замовник не може використовувати будь-яку програму або систему для кешування або створення черги запитів звіту. Користувачів SAP BI можна ввести в систему SAP NetWeaver BW, щоб забезпечити безпеку. Цю метрику не можна використовувати замість загальної вимоги ліцензування Названих користувачів SAP.

47.1.3. For SAP Contact Center: Users represent agents and/or supervisors who work in a contact center environment and handle incoming contacts through multiple communication e-channels (like email, chat, SMS and fax) and/or use supervisor tools to supervise contact center agents with e-channel user capability.
Для SAP Contact Center: користувачі представляють собою агентів і (або) супервізорів, які працюють у центрі контактів і займаються вхідними контактами за кількома електронними каналами (наприклад, електронна пошта, чат, факс і СМС-повідомлення) і (або) використовують інструменти супервізорів для контролю за агентами центру контактів із можливістю зв'язку з користувачами за допомогою електронних каналів.

47.1.4. In the context of voice-channel: Users represent agents who work in a contact center environment and handle incoming contacts through voice channel and office telephony only or handle outbound campaign calls only. In addition, each port in Interactive Voice Recognition system is also considered a user and should be counted as additional users.
У контексті голосового каналу: користувачі представляють собою агентів, які працюють у центрі контактів і займаються вхідними контактами лише за допомогою голосового каналу й офісної телефонії або здійснюють лише вихідні виклики за кампанією. Крім того, кожен порт у системі інтерактивного голосового відповідача також вважається користувачем і його необхідно врахувати як додаткового користувача.

47.1.5. For SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option: Users are limited to search, browse, view and download assets.
Для SAP Digital Asset Management від OpenText, опція обмеженого доступу: користувачі можуть лише шукати, переглядати та завантажувати активи.

47.1.6. For SAP Identity Management and SAP Single Sign-On: Users are individuals whose credentials and/or user information is managed by the functionality of the licensed Software.
Для SAP Identity Management і SAP Single Sign-on: користувачі – це група осіб, для яких керування реєстраційними даними та (або) інформацією про користувача здійснюється за допомогою функцій ліцензованого Програмного забезпечення.

47.1.7. For SAP Real Estate Management: Users are individuals who manage office, retail and industrial properties and similar portfolios. It is applied for both, owned and operated space, and includes commercial as well as corporate real estate management.
Для SAP Real Estate Management: користувачі – це особи, які керують офісною, торговою та промисловою нерухомістю та аналогічними портфелями. Це стосується як виробничої сфери, так і сфери власності, і передбачає керування комерційною та корпоративною нерухомістю.

47.2. Active users are the number of individuals that access the Cloud Service at any time during a calendar month.
Активні користувачі – це особи, які в будь-який час протягом календарного місяця здійснюють доступ до Хмарної послуги.

47.3. Monitored Users are individuals: 1) whose information or credentials are monitored by the Software; and/or 2) who use the reporting console.
Користувачі, яких відстежують – це фізичні особи: 1) інформацію про яких або реєстраційні дані яких відстежує Програмне забезпечення й (або) 2) які використовують консоль звітів.

47.4. Virtual users are users simulated in the software to test the load on the SAP system.
Віртуальні користувачі – це будь-які користувачі, змодельовані в програмному забезпеченні для тестування навантаження на систему SAP.

Remaining metrics - V
Інші метрики – С

48. VALUES
ВАРТІСТЬ

48.1. SAP Application Value (SAV) is the sum of list prices for Named Users, External Community Members, Software Engines and Supplementary Products, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the SAP Application Value.
Вартість застосунків SAP (SAV) – сума прейскурантних цін для Зареєстрованих користувачів, Зовнішніх учасників спільноти, Програмних механізмів і Додаткових продуктів, за винятком тих позицій, які визначені в прейскуранті та умовах як ті, що не враховуються у Вартості застосунків SAP.

48.2. HANA SAP Application Value (HSAV) is the sum of prices for licensed Software, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the HANA SAP Application Value.
Вартість застосунків SAP HANA (HSAV) – сума цін для ліцензованого Програмного забезпечення, за винятком тих позицій, які визначені в прейскуранті та умовах як ті, що не враховуються у Вартості застосунків SAP HANA.

Remaining metrics - W
Інші метрики – Т

None listed.
Немає.

Remaining metrics - X
Інші метрики – У

None listed.
Немає.

Remaining metrics - Y
Інші метрики – Ф

None listed.
Немає.

Remaining metrics - Z
Інші метрики – Х

None listed.
Немає.

Exhibit 3 – Package Restrictions
Додаток 3. Обмеження на використання Пакетів

1. SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION
SAP BUSINESS SUITE I ENTERPRISE FOUNDATION

1.1. **Embedded Analytics**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals licensed as SAP Professional or Limited Professional Users under the Agreement to:
Вкладена аналітика: якщо Замовник має чинну Ліцензію на пакет для будь-якого з указаних нижче Пакетів, така Ліцензія на пакет надаватиме для осіб, які мають ліцензію SAP Professional User або Limited Professional User відповідно до умов Угоди, право:

a) view, interact and refresh Crystal Reports, Dashboards content and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s); and
переглядати та оновлювати вміст Crystal Reports, Dashboards і розкадровок Lumira, вбудованих у такий ліцензований Пакет чи Пакети, або взаємодіяти з ним;

b) Use the SAP BI Platform and/or SAP Lumira Server, as delivered with such licensed Package(s), solely to enable the viewing, interacting and refreshing of the Crystal Reports, and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s) (collectively "**Embedded Analytics Limited Use Right**").
використовувати Платформу SAP BI або SAP Lumira Server, що постачається з таким ліцензованим Пакетом чи Пакетами, виключно для надання можливості переглядати й оновлювати вміст Crystal Reports й аркуші розкадрування Lumira, вбудовані в такий ліцензований Пакет чи Пакети (спільно – **Право на обмежене використання вкладеної аналітики**), або взаємодіяти з ними.

Packages That Include Embedded Analytics Limited Use Right:
Пакети, до складу яких входить Право на обмежене використання вкладеної аналітики:

- SAP ERP
  SAP ERP
- SAP SCM
  SAP SCM
- SAP Transportation Management
  SAP Transportation Management
- SAP Extended Warehouse Management
  SAP Extended Warehouse Management
- SAP SRM
  SAP SRM
- SAP CRM
  SAP CRM
- SAP Environment, Health and Safety
  SAP Environment, Health and Safety
- SAP Manufacturing Integration and Intelligence
  SAP Manufacturing Integration and Intelligence

1.2. **Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals to view, interact, refresh and modify the content embedded with such licensed Package(s).
Вбудоване рішення SAP BusinessObjects Enterprise. За наявності Ліцензії на один із зазначених нижче Пакетів Замовник має право (надане такою Ліцензією на пакет) на перегляд, використання, оновлення та зміну вмісту, який поставляється з такими ліцензованими Пакетами.

Packages That Include Embedded SAP BusinessObjects Enterprise:
Пакети, які містять вбудоване рішення SAP BusinessObjects Enterprise:

- SAP Contact Center
  SAP Contact Center
- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

1.3. **SAP Human Capital Management**: Usage of any integration software and content provided with the SAP HCM software and applicable to an integration between SAP HCM and SuccessFactors' Business Execution Software ("**BizX**") is permitted only with SAP HCM and a valid, current contract for SuccessFactors BizX.
Керування людським капіталом SAP. Використання будь-якого програмного забезпечення для інтеграції та вмісту, що надається з програмним забезпеченням SAP HCM для інтеграції з Програмним забезпеченням Business Execution Software (**BizX**) від SuccessFactors, дозволено лише з SAP HCM і за наявності дійсного на поточний момент контракту для SuccessFactors BizX.

2. S/4HANA PACKAGES
ПАКЕТИ S/4HANA

2.1. **General terms for S/4HANA Packages**: S/4HANA Packages shall only be deployed on a SAP HANA database installation (collectively "**S/4HANA Installation**"). Only S/4 HANA Packages (and no other Software) shall be deployed on a S/4HANA Installation. For clarity, the preceding sentence only applies to software licensed from SAP, its affiliates and or its authorized distributors and resellers. Notwithstanding anything to the contrary in this SUR, S/4HANA Packages are not licensed for Use with any third party runtime database. For the avoidance of doubt, the "Deployment and Communication Rights and Restrictions" set forth in this SUR apply to S/4HANA Packages.
Загальні умови для Пакетів S/4HANA. Пакети S/4HANA розгортаються лише на установці бази даних SAP HANA (спільно – **Установка S/4HANA**). На Установці S/4HANA розгортаються лише Пакети S/4 HANA (і жодне інше Програмне забезпечення). Щоб уникнути різночитання, пояснюється, що попереднє речення застосовується лише до програмного забезпечення, ліцензованого в компанії SAP, її афілійованих компаніях, авторизованих дистриб'юторів і реселерів. Незважаючи на будь-які положення в цьому документі «Права на використання програмного забезпечення», що свідчать про зворотнє, Пакети S/4HANA не ліцензуються для Використання з будь-якою базою даних середовища періоду виконання третьої сторони. Щоб уникнути різночитання, уточнюється, що Права та обмеження на

розгортання та комунікацію, викладені в цьому документі «Права на використання програмного забезпечення», поширюються на Пакети S/4HANA.

2.2. **SAP S/4HANA Compatibility Packs**: "**S/4HANA Compatibility Pack**" shall mean an S/4HANA compatible copy of the Software shown in the "Classical Solution" column of the Matrix (the list of applicable Software located as an attachment in SAP note 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). The S/4HANA Compatibility Pack may be Used by Customer as, and in accordance with the terms of, an S/4HANA Package. Such Use is further subject to the following:

Пакети сумісності SAP S/4HANA. **Пакет сумісності S/4HANA** означає копію Програмного забезпечення, сумісну з S/4HANA, зазначену в стовпці «Стандартне рішення» Матриці (список застосовного Програмного забезпечення міститься як вкладення в примітці SAP 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). Замовник може використовувати Пакет сумісності S/4HANA як Пакет S/4HANA згідно з відповідними умовами. Таке Використання регулюється зазначеними нижче положеннями:

a) Customer must have a license to Use:
У Замовника має:

- such Software in the Classical Solution column of the Matrix; and
мати ліцензію на Використання такого Програмного забезпечення в стовпці «Стандартне рішення» Матриці;
- the prerequisite shown on the Matrix.
виконати попередні вимоги, зазначені в Матриці.

b) So long as the Software in the Classical Solution Column of the Matrix is licensed solely for Use and deployment of the applicable S/4HANA Compatibility Pack on an S/4HANA Installation, no Named User licenses are requiredfor such Classical Solution. S/4HANA Compatibility Packs may only be Used until the applicable expiration date shown on the Matrix.
Доки Програмне забезпечення в стовпці «Стандартне рішення» Матриці ліцензується виключно для Використання й розгортання застосовного Пакета сумісності S/4HANA в Установці S/4HANA, Ліцензії названого користувача для Використання такого Стандартного рішення не потрібні. Пакети сумісності S/4HANA можна Використовувати лише до застосовної дати закінчення терміну дії, указаної в Матриці.

2.3. **S/4HANA Enterprise Management**: Customer shall be deemed to have the right to Use the ERP Compatibility Pack. S/4HANA Enterprise Management includes the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use of ILM is limited solely to SAP ILM Retention Manager and ILM Store components only for:

S/4HANA Enterprise Management. Замовник отримує право на Використання Пакета сумісності ERP. S/4HANA Enterprise Management містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP Information Lifecycle Management (**ILM**). Використання ПЗ ILM обмежується виключно компонентами SAP ILM Retention Manager та ILM Store й лише з метою:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
зберігання та архівування файлів у файлових системах, Hadoop, HANA й IQ;

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period.
блокування та видалення особистих даних за вказаний період часу або після його закінчення.

2.4. **S/4HANA Enterprise Management for Professional use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to use all of such individual's operational, system administration and management roles supported by the Software for Customer's internal business purposes.

S/4HANA Enterprise Management для професійного використання. Використання дозволяється для осіб, що входять у Рівень ліцензування та мають повноваження на виконання ролей операцій, системного адміністрування та керування, які підтримуються Програмним забезпеченням і відповідають внутрішнім бізнес-цілям Замовника.

2.5. **S/4HANA Enterprise Management for Functional use**: includes the rights associated with S/4HANA Enterprise Management for Productivity use. Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level:

S/4HANA Enterprise Management для функціонального використання: містить права, пов'язані з S/4HANA Enterprise Management для продуктивного використання. Використання дозволяється для будь-якої кількості осіб, які зараховані до Рівня ліцензування, а також є:

- a) who are employees of Customer's Business Partners authorized to perform any role supported by the Software in accordance with the license grant set forth in the GTC or Software License Agreement; or
а) працівниками Ділових партнерів Замовника, які мають повноваження на виконання будь-яких ролей, що підтримуються Програмним забезпеченням згідно з ліцензією та Загальними умовами й положеннями або Ліцензійною угодою на використання Програмного забезпечення;
- b) who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
б) працівниками Замовника та мають повноваження на використання зазначених нижче можливостей рішення, що підтримується Програмним забезпеченням.
- Supply Chain (Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
Логістичний ланцюг (рух товарів; аналітика складу й керування запасами; керування рахунком зворотної тари; керування складами; доступність для замовлення; керування поставками; керування транспортними засобами; інвентаризація; керування одиницями обробки; керування партіями; керування серійними номерами; планування бізнес-процесів)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)
Виробництво (планування потреби в матеріалах; зовнішня обробка; виробництво; зовнішнє виробництво, виробництво типу «суворо в строк», канбан; керування виробництвом; серійне виробництво; планування забезпечення якості; удосконалення рівня якості; перевірка якості; аналіз виробництва; планування на основі потужностей; дискретне виробництво; технологічне виробництво; структура продукту; виробнича інфраструктура; виробничі процеси; планування виробництва)
- Asset Management (Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)

Керування основними засобами (планування техобслуговування; виконання техобслуговування; обробка запиту на техобслуговування)

- R&D (Project Financial Controls, Project Logistics Control, Variant Configuration, Product Development Foundation)
  Дослідження та розробка (фінансове керування проектом; логістичне керування проектом; конфігурація варіантів; основа розробки продукту)
- Service (Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)
  Обслуговування (керування гарантіями; керування сервісними запитами; керування сервісними замовленнями; виконання сервісу; фактурування послуг; задіяність замовника; керування договорами про надання послуг; надання запчастин; моніторинг і аналітика служб; план технічного й сервісного обслуговування; технічні основні засоби; структури й історія; внутрішній ремонт; технологічні карти сервісу й каталоги; керування рекламаціями; надання послуг; планування надання послуг та диспетчеризація; зберігання запчастин; періодичний розрахунок)
- Sales (Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
  Продажі (керування пропозиціями на купівлю; керування контрактами на купівлю; керування замовленнями клієнтів і їх обробка; керування цінами; керування заохоченнями й комісійними; керування можливостями; керування потенційною зацікавленістю для продажів; керування операціями; керування клієнтами й контактами; керування основними даними для продажів; фактурування продажів; фактурування рішень; керування знижками для продажів; керування претензіями, поверненнями й відшкодуваннями; моніторинг і аналіз продажів, керування портфелем рішень; керування пропозиціями щодо рішень; планування та моніторинг збуту)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Керування персоналом (керування організаційною структурою; керування табелем робочого часу; керування відшкодуваннями)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Визначення джерела поставки та закупівля (заявки на самообслуговування; керування підписками; керування корпоративними картками, звітування про витрати; керування реєстрацією відряджень; аналітика відряджень і витрат)
- Enterprise Information Management (Master Data Maintenance)
  Enterprise Information Management (ведення основних даних)
- Display Use Rights
  Права на використання дисплея
- Approval Use Rights
  Права на схвалення використання

2.6. **S/4HANA Enterprise Management for Productivity use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
S/4HANA Enterprise Management для продуктивного використання: використання дозволяється для осіб, які зараховані до Рівня ліцензування, є працівниками Замовника й мають повноваження на використання зазначених нижче Можливостей рішення, що підтримується Програмним забезпеченням:

- Supply Chain (Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
  Логістичний ланцюг (рух товарів; керування складами; керування поставками; доступність для замовлення; керування транспортними засобами; інвентаризація; керування одиницями обробки; керування партіями; керування серійними номерами; планування бізнес-процесів)
- Service (Service Execution)
  Послуга (надання послуги)
- Asset Management (Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
  Керування основними засобами (обробка запитів на техобслуговування, виконання техобслуговування)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
  Виробництво (планування потреби в матеріалах, виробництво, керування виробництвом).
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Керування персоналом (керування організаційною структурою; керування табелем робочого часу; керування відшкодуваннями)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Визначення джерела поставки та закупівля (заявки на самообслуговування; керування підписками; керування корпоративними картками, звітування про витрати; керування реєстрацією відряджень; аналітика відряджень і витрат)
- Display Use Rights
  Права на використання дисплея
- Approval Use Rights
  Права на схвалення використання

2.7. **S/4HANA Developer access**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to access the development tools provided with the licensed S/4HANA Enterprise Management Software for the purpose of making ABAP Modifications and/or Add-ons to any S/4HANA Packages.

S/4HANA Developer Access. Використання дозволено особам, які належать до Рівня ліцензування та яким надано доступ до інструментів розробки, що поставляються з ліцензованим Програмним забезпеченням S/4HANA Enterprise Management для внесення Модифікацій ABAP та (або) створення Додатків для будь-яких Пакетів S/4HANA.

2.8. **S/4HANA Central Finance, central finance foundation** ("**S/4HANA Central Finance**"): includes the following Runtime Software: SAP Application Interface Framework.

S/4HANA Central Finance, централізована фінансова структура (**S/4HANA Central Finance**): містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP Application Interface Framework.

2.9. **SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: does not include agent portfolio assignment, liability management, actual commissioning and cancellation reserves, portfolio and liability transfer processes.

SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management: не містить можливості присвоювання портфеля агента, керування заборгованостями, реальних комісійних відрахувань, резервів скасування, а також процесів передачі портфеля та перенесення відповідальності.

2.10. **SAP S/4 HANA for subscription billing**: If SAP S/4 HANA for subscription billing is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

SAP S/4 HANA для розрахунку підписок. Якщо SAP S/4 HANA для розрахунку підписок Використовується для або на підтримку виставлення рахунків чи обчислення долі доходів для передплачених телекомунікаційних продуктів, послуг або систем у Країнах з обмеженнями чи віддаленого надання підтримки для телекомунікаційних систем із передоплатою в Країнах з обмеженнями, Замовник зобов'язаний отримати від компанії Freedom Wireless ліцензію, яка дозволяє таке Використання. До Заборонених країн належать Австралія, Бразилія, Канада, Китай, Ізраїль, Японія, Південна Корея, Мексика та Сполучені Штати Америки. Якщо ліцензію від компанії Freedom Wireless не отримано, надання дозволу на таке використання буде анульовано, а компанію SAP буде звільнено від усіх відповідних гарантій, включно з, серед іншого, будь-якими гарантіями та/або відшкодуваннями щодо непорушення прав на об'єкти інтелектуальної власності в повному обсязі, передбаченому чинним законом.

SAP Billing, CRM component is required for the use of SAP S/4 HANA for subscription billing and should be deployed on a separate installation from S/4 HANA installation. The included convergent charging functionality in SAP Billing, CRM component may only be used if SAP S/4 HANA for subscription billing is licensed.

Для використання SAP S/4 HANA для фактурування підписок потрібен компонент SAP Billing, CRM, який слід розгорнути в окремій установці, яка не є установкою S/4 HANA. Додана до компонента SAP Billing, CRM функція конвергентного зарахування може використовуватися лише в разі ліцензування SAP S/4 HANA для фактурування підписок.

2.11. **SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management, SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management**: The Software includes mobile components that can solely be used:

SAP S/4HANA для керування даними лічильників і операцій у галузі енергопостачання, SAP S/4HANA для керування процесом від рахунка-фактури до оплати в галузі енергопостачання, SAP S/4HANA для керування даними лічильників і операцій у галузі водопостачання, SAP S/4HANA для керування процесом від рахунка до оплати в галузі водопостачання. Це Програмне забезпечення містить мобільні компоненти, які можуть використовуватися виключно:

a) as a runtime for SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/orSAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management; and

   як середовище періоду виконання для SAP S/4HANA для керування даними лічильників і операцій у галузі енергопостачання та (або) SAP S/4HANA для керування процесом від отримання рахунка до оплати в галузі енергопостачання, і (або) SAP S/4HANA для керування даними лічильників і операцій у галузі водопостачання, і (або) SAP S/4HANA для керування процесом від отримання рахунка до оплати в галузі водопостачання;

b) for customers' extensions and enhancements to SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/or SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management.

   для розширень і модифікацій замовника для SAP S/4HANA для керування даними лічильників і операцій у галузі енергопостачання, і (або) SAP S/4HANA для керування процесом від отримання рахунка-фактури до оплати в галузі енергопостачання, і (або) SAP S/4HANA для керування даними лічильників і операцій у галузі водопостачання та (або) SAP S/4HANA для керування процесом від отримання рахунка до оплати в галузі водопостачання.

The SAP Multichannel Foundation for Utilities includes any users necessary for SAP Gateway access.

Рішення SAP Multichannel Foundation for Utilities містить будь-яких користувачів, необхідних для доступу до SAP Gateway.

2.12. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, професійне видання, містить функції середовища періоду виконання комплекту для застосунків планування, SAP Lumira Designer й SAP Lumira Server.

2.13. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, стандартне видання: передбачає право на перегляд відомостей про проєкт і портфель, використання аналітичних можливостей, затвердження проєктів, фаз і точок прийняття рішень, заповнення анкет, введення даних для планування фінансів і потужностей, перегляд і підтвердження доручених завдань, а також підготовку звітів про роботи проєкту. Воно також містить функції середовища періоду виконання комплекту для застосунків планування, SAP Lumira Designer й SAP Lumira Server.

2.14. **SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA for O&G (керування вторинним розповсюдженням): містить ліцензію на галузевий пакет SAP S/4HANA Oil & Gas для керування вуглеводнями для обсягів продажів до 50 000 БНЕД. У разі ліцензування SAP S/4HANA Oil & Gas для операцій роздрібних автозаправних мереж загальний обсяг продажів за ліцензією на галузевий пакет «SAP S/4HANA Oil & Gas для керування вуглеводнями» не має перевищувати 50 000 БНЕД.

2.15. **SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA Oil & Gas для операцій роздрібних автозаправних мереж: містить ліцензію на галузевий пакет «SAP S/4HANA Oil & Gas для керування вуглеводнями» для обсягів продажів до 50 000 БНЕД. У разі ліцензування SAP S/4HANA Oil & Gas для керування вторинною дистрибуцією загальний обсяг продажів за ліцензією на галузевий пакет «SAP S/4HANA Oil & Gas для керування вуглеводнями» не має перевищувати 50 000 БНЕД.

2.16. **SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management**: Use of SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, SAP Financial Asset Management for Insurance must be licensed.

SAP S/4HANA Finance для керування ризиками та фінансами. Використання SAP S/4HANA Finance для керування ризиками й фінансами обмежено максимум 100 активними класами цінних паперів, пов'язаних з інвестиціями, в області цінних паперів*. Якщо потрібна більша кількість класів цінних паперів, необхідна наявність ліцензії на SAP Financial Asset Management для сфери страхування.

*In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

* У системі SAP кожен вид цінного паперу (наприклад, акції) є класом. Дані класу містять усі структурні характеристики цінного паперу. Оскільки створення транзакцій і керування позиціями в менеджері транзакцій залежить від типів продукту, кожен клас має бути призначений певному типу продукту.

2.17. **SAP S/4HANA for financial asset management** provides usage rights to administrate securities-, money market-, foreign exchange- and derivative instruments and performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel. Loans Management and Statutory Reporting is not included in the solution and has to be licensed as separate add-ons**.**

SAP S/4HANA для керування фінансовими активами надає права на керування інструментами для цінних паперів, валютних ринків, іноземних валют, а також деривативними інструментами й паралельно виконує відповідні операції з обліку допоміжної книги відповідно до кількох законодавств. Нормативна звітність і керування позиками не є частиною рішення, тому цей пакет слід ліцензувати як окремий додаток**.**

2.18. **SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on** provides usage rights to administrate loans for the purpose of insurance asset management or corporate treasury. It performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel. SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition does not provide use rights for banking business.

SAP S/4HANA додаток для керування фінансовими активами, позиками надає права на адміністрування позик із метою керування активами страхування чи корпоративним фінансовим менеджментом. Цей пакет паралельно виконує відповідні операції з обліку допоміжної книги відповідно до кількох законодавств. SAP S/4HANA Cloud для керування фінансовими активами, приватне видання не надає права на використання для банківських операцій.

2.19. **SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on** provides generic tools for insurance companies to use as a basis for fulfilling the relevant country-specific legal requirements for financial asset management. It also provides the content required to comply with specific requirements laid down by the German regulatory authority (BaFin).

Додаток SAP S/4HANA для керування фінансовими активами й нормативної звітності надає страховим компаніям загальні інструменти, які можна використовувати як базис для виконання законодавчих вимог із керування фінансовими активами в конкретній країні. У цьому пакеті також міститься інформація, необхідна для дотримання спеціальних вимог, зазначених регулюючим органом Німеччини (BaFin).

2.20. **SAP Business Integrity Screening for S/4HANA**: Customer is allowed to create new tables and new views (database views, analytical views, projection views, attribute views, calculation views, etc.) on the database as long as they are used in the context of the SAP Business Integrity Screening for S/4HANA solution (e.g. to setup rules which access these tables/views).

SAP Business Integrity Screening для S/4HANA. Замовник має право створювати таблиці й подання (подання бази даних, аналітичні подання, подання проєкції, подання атрибутів, подання обчислення тощо) для бази даних за умови, що вони використовуються в контексті рішення SAP Business Integrity Screening для S/4HANA (тобто для налаштування правил, які отримують доступ до таких таблиць або подань).

2.21. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, document information records and bills of material.

SAP S/4HANA R&D для інжинірингу корпоративних продуктів. Використання Collaborative Product Development і Product Structure Synchronization обмежується функціями розроблення продуктів. Використання SAP 3D Visual Enterprise Generator обмежено одним ядром. SAP S/4HANA R&D для інжинірингу корпоративних продуктів, стандартний випуск містить права на перегляд, відстежування стану й випуску об'єктів основних даних, зокрема записів змін, записів відомостей про документ і специфікацій.

2.22. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, master recipes, document information records and bills of material. In addition, users can view objects created in recipe development including specifications, recipes and any attached documents.

SAP S/4HANA R&D для формулювання корпоративних продуктів. Використання Collaborative Product Development і Product Structure Synchronization обмежується функціями розробки рецептури. SAP S/4HANA R&D для формулювання корпоративних продуктів,

стандартний випуск містить права на перегляд, відстежування стану й випуску об'єктів основних даних, зокрема записів змін, технологічних рецептур, записів відомостей про документ і специфікацій. Крім того, користувачі можуть переглядати об'єкти, створені в розробці рецептури, зокрема специфікації, рецептури й будь-які вкладені документи.

2.23. **SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA**: may be used to meet Customer's employee training needs and may not be used by or on behalf of any third party. Notwithstanding any other provision of the Training Schedule, User license metrics of Knowledge Acceleration may not be transferred to other individuals, even if the original user is no longer permitted access to Knowledge Acceleration. If an individual is no longer employed by Customer, Customer may transfer such individual's User license count to another user.

Пакет SAP Knowledge Accelerator для S/4HANA: можна використовувати для задоволення потреб у навчанні Замовника. Цей продукт не можна використовувати третім сторонам і від імені таких третіх сторін. Незважаючи на всі інші положення Доповнення про навчання, метрики ліцензування Користувачів Knowledge Acceleration не можна передавати іншим особам, навіть якщо у вихідного користувача більше немає доступу до Knowledge Acceleration. Якщо особа більше не працює в компанії Замовника, Замовник може передати ліцензію Користувача іншому користувачу.

2.24. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA**: is licensed for Use to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution для B2B і B2C для S/4HANA: ліцензоване для Використання в цілях розміщення та обробки Замовлень у ліцензованому Програмному забезпеченні SAP S/4HANA Enterprise Management за допомогою ліцензованої платформи SAP Business Technology Platform (включно з будь-якими авторизованими застосунками, що працюють на платформі) і (або) Застосунків, які не є застосунками SAP. «Застосунки, які не є застосунками SAP» означають будь-які технології, відмінні від Пакетів, на використання яких Замовник отримав ліцензію від організації, відмінної від компаній SAP, SAP SE та (або) від будь-якої їхньої дочірньої компанії та (або) дистриб'ютора.

2.25. **Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA**: is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution для B2C для S/4HANA: ліцензовано для Використання Споживачами в цілях розміщення та обробки Замовлень у ліцензованому Програмному забезпеченні SAP S/4HANA Enterprise Management за допомогою ліцензованої платформи SAP Business Technology Platform (включно з будь-якими авторизованими застосунками, що працюють на платформі) і (або) Застосунків, які не є застосунками SAP. «Застосунки, які не є застосунками SAP» означають будь-які технології, відмінні від Пакетів, на використання яких Замовник отримав ліцензію від організації, відмінної від компаній SAP, SAP SE та (або) від будь-якої їхньої дочірньої компанії та (або) дистриб'ютора.

2.26. **Purchase Order Execution for S/4HANA**: is licensed for Use to create and process Purchase Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Purchase Order Execution for S/4HANA: ліцензовано для Використання в цілях створення та обробки Замовлень на купівлю в ліцензованому Програмному забезпеченні SAP S/4HANA Enterprise Management за допомогою ліцензованої платформи SAP Business Technology Platform (включно з будь-якими авторизованими застосунками, що працюють на платформі) і (або) Застосунків, які не є застосунками SAP. «Застосунки, які не є застосунками SAP» означають будь-які технології, відмінні від Пакетів, на використання яких Замовник отримав ліцензію від організації, відмінної від компаній SAP, SAP SE та (або) від будь-якої їхньої дочірньої компанії та (або) дистриб'ютора.

2.27. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream hydrocarbon accounting and management**: Use of the Runtime Software SAP Manufacturing Integration and Intelligence is restricted to upstream production, scheduling, allocation, and maintenance only.

SAP S/4HANA Oil & Gas для керування добуванням вуглеводів і обліку. Використання програмного забезпечення середовища виконання SAP Manufacturing Integration and Intelligence обмежується лише попереднім виробництвом, плануванням, розподілом і технічним обслуговуванням.

2.28. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream contracts management**: Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas, which include Joint Venture Accounting functionality, also include limited use rights for SAP Document and Reporting Compliance. The license to use SAP Document and Reporting Compliance is limited to use within the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas licenses. Any use beyond the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas requires SAP Document and Reporting Compliance to be fully licensed separately.

SAP S/4HANA Oil & Gas для керування контрактами на розвідку та добування: SAP S/4HANA Oil & Gas для керування контрактами на розвідку та добування й SAP S/4HANA Cloud для попередніх нафтогазових програм, які містять функціональність Обліку на спільному підприємстві, також передбачають обмежені права на використання SAP Document and Reporting Compliance. Ліцензія на використання SAP Document and Reporting Compliance дійсна лише для ліцензій SAP S/4HANA Oil & Gas для керування контрактами на розвідку та добування й SAP S/4HANA Cloud для попередніх нафтогазових програм. Щоб вийти за межі цієї визначеної області дії, необхідно отримати повну ліцензію SAP Document and Reporting Compliance.

2.29. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA**: includes any users necessary for SAP Gateway access. To implement the solution, Customer must also license SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM and deploy it on a separate installation from the S/4 HANA installation. Use is restricted to the usage of following capabilities of SAP CRM: Application processing, Debt and enforcement management, Benefit and deduction decision making, Enrollment and declaration processing, Case management, Grantor front-office processes, Financial customer care and dispute management

SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector для S/4HANA: містить будь-яких користувачів, необхідних для отримання доступу до SAP Gateway. Для впровадження рішення Замовник також має ліцензувати SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector для CRM і розгорнути його на окремій установці (не на установці S/4 HANA). Використання обмежується вказаними далі можливостями SAP CRM: обробка Застосунків, керування боргами та реалізацією прав, прийняття рішень щодо отримання пільг і

відрахувань, обробка реєстрації та декларування, керування випадками, процеси фронт-офісу спонсора, фінансове обслуговування клієнтів і керування тяжбами.

2.30. **SAP Tax Compliance for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:
SAP Tax Compliance для S/4HANA: містить указане далі Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira, видання для ознайомлення
- SAP BusinessObjects Enterprise limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise обмежене 5 Користувачами на блок Ліцензованих метрик для Програмного забезпечення

2.31. **SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:
SAP Business Partner Screening для S/4HANA: містить указане далі Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira, видання для ознайомлення

2.32. **SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard**: includes rights to configure e.g. sales orders using the SAP Fiori-based advanced configurator for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration” and create material variants for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration”.
SAP S/4HANA для розширеної конфігурації варіантів, стандартне видання: містить права на конфігурацію, наприклад замовлень клієнтів, за допомогою додаткового конфігуратора на базі SAP Fiori для матеріалів із використанням профілів конфігурації режиму «Розширена конфігурація варіантів» і створення варіантів матеріалів, що використовують профілі конфігурації режиму «Розширена конфігурація варіантів».

2.33. **SAP OpenHub for S/4HANA**: For purposes of SAP OpenHub for S/4HANA, “**SAP BW**” means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP S/4HANA Enterprise Management, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, “asynchronous extraction” means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP S/4HANA Digital Access:
SAP OpenHub для S/4HANA. Застосовно до SAP OpenHub для S/4HANA **SAP BW** – означає функціональність SAP Business Warehouse, що входить до складу SAP S/4HANA Enterprise Management і не містить інших продуктів Business Warehouse (як-от SAP BW4/HANA). За допомогою цієї ліцензії дані можна експортувати із SAP BW в застосунки іншого програмного забезпечення (не SAP) асинхронно в режимі реального часу. Після асинхронної екстракції даних до іншого програмного забезпечення (не SAP) додаткова плата за ліцензію або Зареєстровані користувачі SAP не потрібні, за умови, що використання таких даних не призведе до будь-яких оновлень і/або ініціювання можливостей обробки будь-якого ліцензованого Програмного забезпечення. У рамках цього розділу термін «асинхронна екстракція» означає пакетне завантаження даних (тобто не у відповідь на запит Зареєстрованого користувача або системний запит звіту, сформований у реальному часі) для аналітичних цілей. Незважаючи на зворотне, якщо Замовник також має чинну ліцензію на SAP S/4HANA Digital Access:

a) humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a “Named User” or “Users” of SAP S/4HANA Enterprise Management; and
   фізичні особи можуть застосовувати SAP BW через програмне забезпечення інших виробників (не SAP), щоб експортувати дані з SAP BW в режимі реального часу без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» або «Користувачі» SAP S/4HANA Enterprise Management;
b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as “Named User(s)” or “User(s)” of SAP S/4HANA Enterprise Management.
   виробничі ресурси (наприклад, боти, датчики, набори мікросхем, пристрої тощо) можуть використовувати SAP BW безпосередньо або через програмне забезпечення інших виробників (не SAP) для експорту даних з SAP BW не в режимі реального часу й у режимі реального часу без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» або «Користувачі» SAP S/4HANA Enterprise Management.

2.34. **SAP S/4HANA, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of SAP S/4HANA with other SAP Software.
SAP S/4HANA, додаток для інтеграції логістичного ланцюга для SAP Integrated Business Planning: можна використовувати лише для полегшення процесу інтеграції SAP S/4HANA з іншим Програмним забезпеченням SAP.

2.35. **PLM system integration for SAP S/4HANA** is included in SAP S/4HANA and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP S/4HANA with other systems requires separate licensing.
Інтеграція системи PLM для SAP S/4HANA є частиною SAP S/4HANA і може використовуватися лише для інтеграції з SAP Enterprise Product Development. Використання пакета «Інтеграція системи PLM для SAP S/4HANA» з іншими системами передбачає окреме ліцензування.

2.36. **SAP S/4HANA Digital Access**:
SAP S/4HANA Digital Access:

2.36.1.1. This Package grants:
Цей Пакет надає:

a) humans a license to Use S/4HANA Enterprise Management (“S/4 EM”) through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM without the need to be licensed as a “Named User” and/or “User” of S/4 EM; and
   фізичним особам ліцензію на Використання S/4HANA Enterprise Management (S/4 EM) через Застосунки, які не є застосунками SAP й безпосередньо інтегровані в S/4 EM, без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» і (або) «Користувач» S/4 EM;
b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use S/4 EM directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM and without the need to be licensed as a “Named User” and/or “User” of S/4 EM (collectively, “Digital Access of S/4 EM”).

виробничим ресурсам (наприклад, боти, датчики, чіпи, пристрої тощо) ліцензію на Використання S/4 EM безпосередньо або через Застосунки, які не є застосунками SAP й безпосередньо інтегровані в S/4 EM, без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» і (або) «Користувач» S/4 EM (спільно – Digital Access S/4 EM).

2.36.2. Solely for purposes of SAP S/4HANA Digital Access:
Лише для SAP S/4HANA Digital Access:

a) S/4 EM shall not include SAP Business Warehouse Software.
S/4 EM не має містити Програмне забезпечення SAP Business Warehouse.

b) S/4 EM shall include SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack for the period in which Customer otherwise has the right to Use such Compatibility Pack under this Agreement.
S/4 EM має містити Пакет сумісності S/4HANA для SAP ERP Foundation Starter протягом періоду, коли Замовник має право використовувати такий Пакет сумісності відповідно до цієї Угоди.

c) "**Non-SAP Application(s)**" means:
Термін **Застосунки, які не є застосунками SAP** означає:

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM, and further excluding when used as a User Interface for S/4 EM); and/or
будь-які технології, які належать Замовнику й (або) для яких Замовник одержав відповідну ліцензію від установи, відмінної від SAP, SAP SE та (або) будь-яких дочірніх компаній і дистриб'юторів (крім використання виключно як Застосунку для з'єднання між SAP й S/4 EM і як Інтерфейсу користувача для S/4 EM);

ii. SAP Technology Solutions.
SAP Technology Solutions.

d) "**User Interface(s)**" means any technologies that
Інтерфейси користувача означає будь-які технології:

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription; and
які належать Замовнику й (або) для яких Замовник одержав відповідну ліцензію чи підписку від установи;

ii. are used to develop/manage user interaction features and characteristics for S/4 EM.
які використовуються для розробки функцій і характеристик взаємодії з користувачем для S/4 EM, а також для керування ними.

2.36.2.2. Solely for clarity regarding S/4 EM licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for S/4 EM shall be deemed part of S/4 EM and therefore require human users Using S/4 EM via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for S/4 EM, as applicable.
Виключно для ясності відповідно до ліцензійних вимог S/4 EM за цією Угодою Інтерфейси користувача для S/4 EM вважатимуться частиною S/4 EM. Фізичним користувачам, які застосовують S/4 EM через такі Інтерфейси користувача, потрібна ліцензія «Зареєстрований користувач» та (або) «Користувач» для S/4 EM відповідно.

a) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any, but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for S/4 EM).
Термін **SAP Technology Solutions** означає продукт SAP NetWeaver Foundation для Застосунків стороннього виробника, платформу SAP Business Technology Platform (крім випадків використання виключно як застосунку для з'єднання між Застосунком SAP та S/4 EM), рішеннями SAP Signavio й SAP Process Insights (включно з будь-якими перейменованими, попередніми та (або) наступними версіями будь-якого з вищевказаних застосунків, доступних в SAP (якщо такі є), крім випадків використання як Інтерфейсу користувача для S/4 EM).

b) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
Термін **Застосунки для з'єднання** означає будь-яку технологію інтеграції, основною функцією якої є безпосереднє з'єднання різних застосунків, що дає змогу використовувати прямий зв'язок і (або) можливість керування даними між цими різними застосунками такими способами інтеграції.

c) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for S/4 EM, SAP Technology Solutions and all database Packages.
Термін **SAP-застосунки** означає всі Пакети (тобто все Програмне забезпечення та Програмне забезпечення стороннього виробника), ліцензовані відповідно до Угоди та (або) Хмарних сервісів SAP, на які Замовник має дійсну передплату (крім Інтерфейсів користувача для S/4 EM, рішень SAP Technology та всіх Пакетів баз даних).

2.36.2.3. All Digital Access of S/4 EM will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of S/4 EM. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP S/4HANA Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in S/4 EM of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in SAP S/4 EM of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.
Усі рішення Digital Access S/4 EM будуть ліцензовані виключно на основі кількості документів, які щорічно створюються з використанням такого рішення Digital Access S/4 EM. Документи є унікальними записами (тобто унікальними цифровими елементами або об'єктами), як це визначено в підрозділі «Документи для SAP S/4HANA Digital Access» у розділі метрик у цьому документі «Права на використання програмного забезпечення». Кожен Документ вважається 1 Документом, за винятком Документів матеріалу й Фінансових документів, кожен із яких вважається 0,2 Документа. Проте, якщо автоматизована обробка в S/4 EM Документа з 1 Типу призводить до подальшого створення в SAP S/4 EM 1 або кількох додаткових Документів інших Типів, такі додаткові Документи не враховуються.

2.36.2.4. Where a Non-SAP Application is connected to S/4 EM via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to S/4 EM for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using S/4 EM through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to S/4 EM do not need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM.
Якщо Застосунок, який не є застосунком SAP, з'єднано з S/4 EM за допомогою Застосунку для з'єднання, такий Застосунок, який не є застосунком SAP, як і раніше вважається безпосередньо інтегрованим з S/4 EM у контексті цих умов. Усім фізичним особам і/або виробничим ресурсам, що використовують S/4 EM через застосунки, інтегровані із Застосунком, який не є застосунком SAP і безпосередньо інтегровано в S/4 EM, не потрібно мати ліцензію Зареєстрованого користувача або Користувача S/4 EM.

2.37. **SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option is limited to functionality and processes for subledger accounting for financial instruments.
SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опція для банківських послуг. Використання SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опція для банківських послуг обмежується функціональними можливостями й процесами обліку допоміжної книги для фінансових інструментів.

2.38. **SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition includes the functionality and processes for the subledger accounting for insurance contracts only. The software component SAP Profitability and Performance Management is not included in this version.
SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опція для послуг страхування (стандартна версія). SAP S/4HANA для допоміжної книги обліку фінансових продуктів, опція для послуг страхування (стандартна версія) містить функціональні можливості й процеси обліку допоміжної книги лише для договорів страхування. У цю версію не входить компонент програмного забезпечення SAP Profitability and Performance Management.

2.39. **SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA (included Applications: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)**: Data replication from another source system leveraging a third party database requires a full-use license for that source database. A runtime database license sold by SAP is not sufficient.
Програмне забезпечення для контролю та забезпечення відповідності вимогам SAP (ACS) для S/4HANA (включено застосунки: Business Integrity Screening, Tax Compliance і Audit Management). Тиражування даних з іншої вихідної системи з базою даних третіх сторін вимагає ліцензію на повне використання цієї вихідної бази даних. Ліцензії бази даних середовища виконання, проданої корпорацією SAP, недостатньо.

2.40. **S/4HANA Insurance for policy management, standard edition:** The software components msg Product Manager Quattro and the Auto add-on by msg are not included in this version.
Страхування S/4HANA для керування політикою, стандартне видання: компоненти програмного забезпечення msg Product Manager Quattro і додаток Auto від msg не постачаються в цій версії.

2.41. **SAP S/4HANA for card management**: includes the following Runtime Software:; SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation; all to be used only in conjunction with SAP S/4HANA for card management.
SAP S/4HANA для керування картками: містить таке Програмне забезпечення середовища виконання:; SAP S/4HANA для керування позиками (TRBK), основне, SAP S/4HANA для керування позиками (CML), основне, SAP S/4HANA для керування заставами, основне, SAP S/4HANA для керування депозитами, основне, SAP S/4HANA для податку на виведений капітал, основне, SAP S/4HANA для централізації платежів, основне; усе це може використовуватися лише в поєднанні із SAP S/4HANA для керування картками.

2.42. **SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA**: A license to an equivalent number of Users of SAP S/4HANA Core HCM or SAP SuccessFactors Employee Central is a prerequisite for SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. If such prerequisite is satisfied by an active subscription to SAP SuccessFactors Employee Central, then during the Cloud Subscription Term, Customer may use the enhanced master data and configuration functionality within SAP S/4HANA Core HCM for the sole purpose of processing payroll and completing related local country regulatory compliance transactions that cannot be completed by SAP SuccessFactors Employee Central ("**Limited Core HCM Functionality**"). Any use of SAP S/4HANA Core HCM beyond the Limited Core HCM Functionality, including but not limited to use of Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management, and Absence Management, requires a separate license to SAP S/4HANA Core HCM.
SAP Payroll Processing для SAP S/4HANA. Ліцензія на еквівалентну кількість Користувачів SAP S/4HANA Core HCM або SAP SuccessFactors Employee Central є передумовою для використання SAP Payroll Processing для SAP S/4HANA. Якщо така передумова виконується завдяки наявності активної підписки на SAP SuccessFactors Employee Central, упродовж Строку підписки на Хмарні послуги Замовник управі використовувати функцію вдосконалених даних і конфігурації в межах SAP S/4HANA Core HCM лише для обробки платіжних відомостей і виконання відповідних операцій із дотримання вимог законодавства країни перебування, які не вдасться виконати за допомогою SAP SuccessFactors Employee Central (**Обмежена основна функціональність HCM**). Будь-яке інше використання SAP S/4HANA Core HCM, крім Обмеженої основної функціональності HCM, зокрема використання Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management і Absence Management завбачає оформлення окремої ліцензії на SAP S/4HANA Core HCM.

2.43. **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management**; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; and **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: These packages include SAP Event Management on SAP S/4HANA, but use of SAP Event Management on SAP S/4HANA is limited to transportation processes covered by SAP Transportation Management, such as the tracking of freight orders and freight units.
SAP S/4HANA Supply Chain для керування витратами на транспортування; **SAP S/4HANA Supply Chain для планування та виконання транспортування**; і **SAP Transportation Management for T&L в SAP S/4HANA**: ці пакети містять SAP Event Management в SAP S/4HANA, проте використання SAP Event Management в SAP S/4HANA обмежується лише процесами транспортування, що охоплюються SAP Transportation Management, як-от відстеження замовлень фрахту й одиниць фрахту.

2.44. **SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA для керування процесом від отримання рахунка-фактури до оплати в галузі енергопостачання містить таке програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP S/4HANA для розширеної конфігурації варіантів.

2.45. **S/4HANA Utilities for customer engagement** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
S/4HANA Utilities для взаємодії з клієнтами містить таке програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP S/4HANA для розширеної конфігурації варіантів.

2.46. **SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA для керування процесом від отримання рахунка-фактури до оплати в галузі водопостачання містить таке програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP S/4HANA для розширеної конфігурації варіантів.

2.47. **SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA для керування даними лічильників й операцій у галузі енергопостачання містить таке програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP S/4HANA для розширеної конфігурації варіантів.

3. S/4HANA THIRD PARTY RESELLING
ПОВТОРНИЙ ПРОДАЖ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТРЕТЬОЇ СТОРОНИ ДЛЯ S/4HANA

3.1. **SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA**: Use is defined as access by employees and contractors who directly use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for Data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as the Customer has licensed the minimum number of Document Access users.
SAP Archiving and Document Access від OpenText для SAP S/4HANA. Використання визначається як доступ працівників і підрядників, які безпосередньо використовують компоненти Програмного забезпечення SAP, наприклад корпоративне сканування, подання бізнес-процесів, повнотекстовий пошук тощо, а також зберігання та отримання документів на сервері архівування OpenText. Доки Замовник має ліцензію на мінімальну кількість користувачів із правами на виконання архівації та доступ до документів, особі, що має ліцензію, надаватиметься підтримка функцій архівації даних і доступу до них, а також підтримка щодо SAP Information Lifecycle Management.

3.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA, SAP Extended ECM by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.
SAP Archiving and Document Access від OpenText, опція для обмеженого доступу для SAP S/4HANA, SAP Extended ECM від OpenText, опція обмеженого доступу для SAP S/4HANA. Для всіх Користувачів Замовника встановлено обмеження на 52 дні входу на рік. «День входу» означає день, коли користувач входить до програмного забезпечення 1 або кілька разів.

4. ERP
ERP

4.1. **Purchase Order Execution**: Purchase Order Execution ("**POE**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to create and process Purchase Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of POE does not require a Named User license. Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.
Purchase Order Execution: (**POE**) ліцензовано для Використання (крім працівників Замовника) для створення та обробки Замовлень на купівлю в ліцензованому Програмному забезпеченні ERP через ліцензовану платформу SAP Cloud Platform (зокрема, усіх авторизованих застосунках, що працюють на платформі), а також Застосунки, які не є застосунками SAP. Для використання POE не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача. «Застосунки, які не є застосунками SAP» означають будь-які технології, відмінні від Пакетів, на використання яких Замовник отримав ліцензію від організації, відмінної від компаній SAP, SAP SE та (або) від будь-якої їхньої дочірньої компанії та (або) дистриб'ютора.

4.2. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C**: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C ("**SOE B2B/C**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2B/C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.
Sales and Service Order Execution для B2B і B2C: Sales and Service Order Execution для B2B і B2C (**SOE B2B/C**) ліцензовано для Використання (крім працівників Замовника) із ціллю розміщення та обробки Замовлень у ліцензованому Програмному забезпеченні ERP через ліцензовану платформу SAP Business Technology Platform (включно з усіма авторизованими застосунками, що працюють на платформі) і (або) Застосунки, які не є застосунками SAP. Для використання SOE B2B/C не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача. «Застосунки, які не є застосунками SAP» означають будь-які технології, відмінні від Пакетів, на використання яких Замовник отримав ліцензію від організації, відмінної від компаній SAP, SAP SE та (або) від будь-якої їхньої дочірньої компанії та (або) дистриб'ютора.

4.3. **Sales and Service Order Execution for B2C**: Sales and Service Order Execution for B2C ("**SOE B2C**") is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.
Sales and Service Order Execution для B2C: Sales and Service Order Execution для B2C (**SOE B2C**) ліцензовано для Використання Споживачами в цілях розміщення та обробки Замовлень у ліцензованому Програмному забезпеченні ERP за допомогою ліцензованої платформи SAP Business Technology Platform (зокрема, будь-які авторизовані застосунки, що працюють на платформі) і (або) Застосунків, які не є застосунками SAP. Для використання SOE B2C не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача. «Застосунки, які не є застосунками SAP» означають будь-які технології, відмінні від Пакетів, на використання яких Замовник отримав ліцензію від організації, відмінної від компаній SAP, SAP SE та (або) від будь-якої їхньої дочірньої компанії та (або) дистриб'ютора.

4.4. **SAP Digital Access**: This Package grants:
SAP Digital Access: цей Пакет надає:

a) humans a license to Use SAP ERP ("**ERP**") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP without the need to be licensed as a "Named User" of ERP; and

фізичним особам ліцензію на Використання SAP ERP (**ERP**) через Застосунки, які не є застосунками SAP й безпосередньо інтегровані в ERP, без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» на ERP та

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use ERP directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP and without the need to be licensed as a "Named User" of ERP (collectively, "**Digital Access of ERP**").
виробничим ресурсам (наприклад, боти, датчики, мікросхеми, пристрої тощо) ліцензію на Використання ERP безпосередньо або через Застосунки, які не є застосунками SAP й безпосередньо інтегровані в ERP, без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» ERP (спільно – **Digital Access ERP**).

4.4.1. Solely for purposes of SAP Digital Access:
Лише для SAP Digital Access:

a) ERP shall not include SAP Business Warehouse Software.
ERP не має містити Програмне забезпечення SAP Business Warehouse.

b) "**Non-SAP Application(s)**" means:
Термін **Застосунки, які не є застосунками SAP** означає:

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP, and further excluding when used as a User Interface for ERP); and/or
будь-які технології, які належать Замовнику й (або) для яких Замовник одержав відповідну ліцензію від установи, відмінної від SAP, SAP SE та (або) будь-яких дочірніх компаній і дистриб'юторів (крім використання виключно як Застосунку для з'єднання між SAP й ERP і як Інтерфейсу користувача для ERP);

ii. SAP Technology Solutions.
SAP Technology Solutions.

c) "**User Interface(s)**" means any technologies that
Інтерфейси користувача означає будь-які технології:

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription and
які належать Замовнику й (або) для яких Замовник одержав відповідну ліцензію чи підписку від установи;

ii. is/are used to develop/manage user interaction features and characteristics for ERP. Solely for clarity regarding ERP licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for ERP shall be deemed part of ERP and therefore require human users Using ERP via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for ERP, as applicable.
які використовуються для розробки функцій і характеристик взаємодії з користувачем для ERP, а також для керування ними. Виключно для ясності відповідно до ліцензійних вимог ERP за цією Угодою Інтерфейси користувача для ERP вважатимуться частиною ERP. Фізичним користувачам, які застосовують ERP через такі Інтерфейси користувача, потрібна ліцензія «Названий користувач» та (або) «Користувач» для ERP відповідно.

d) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for ERP).
Термін **SAP Technology Solutions** означає продукт SAP NetWeaver Foundation для Застосунків стороннього виробника, платформу SAP Business Technology Platform (крім випадків використання виключно як застосунку для з'єднання між Застосунком SAP та ERP), рішеннями SAP Signavio, SAP Process Insights (включно з будь-якими перейменованими, попередніми та (або) наступними версіями будь-якого з вищевказаних застосунків, доступних в SAP (якщо такі є), крім випадків використання як Інтерфейсу користувача для ERP).

e) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
Термін **Застосунки для з'єднання** означає будь-яку технологію інтеграції, основною функцією якої є безпосереднє з'єднання різних застосунків, що дає змогу використовувати прямий зв'язок і (або) можливість керування даними між цими різними застосунками такими способами інтеграції.

f) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for ERP, SAP Technology Solutions and all database Packages.
Термін «**SAP-застосунки**» означає всі Пакети (тобто все Програмне забезпечення та Програмне забезпечення стороннього виробника), ліцензовані відповідно до Угоди та (або) Хмарних сервісів SAP, на які Замовник має дійсну передплату (крім Інтерфейсів користувача для ERP, рішень SAP Technology та всіх Пакетів баз даних).

4.4.2. All Digital Access of ERP will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of ERP. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in ERP of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in ERP of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.
Усі рішення Digital Access ERP будуть ліцензовані виключно на основі кількості Документів, які щорічно створюються з використанням такого рішення Digital Access ERP. Документи є унікальними записами (тобто унікальними цифровими елементами або об'єктами), як це визначено в підрозділі «Документи для SAP Digital Access» у розділі метрик у цьому документі «Права на використання програмного забезпечення». Кожен Документ вважається 1 Документом, за винятком Документів матеріалу й Фінансових документів, кожен із яких вважається 0,2 Документа. Проте, якщо автоматизована обробка в ERP Документа одного Типу призводить до подальшого створення в ERP 1 або кількох додаткових Документів інших Типів, такі додаткові Документи не враховуються.

4.4.3. Where a Non-SAP Application is connected to ERP via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to ERP for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using ERP through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to ERP do not need to be licensed as a "Named User" of ERP.

Якщо Застосунок, який не є застосунком SAP, з'єднано з ERP за допомогою Застосунку для з'єднання, такий Застосунок, який не є застосунком SAP, як і раніше вважається безпосередньо інтегрованим з ERP в контексті цих умов. Усім фізичним особам і/або виробничим ресурсам, що використовують ERP через застосунки, інтегровані із Застосунком, який не є застосунком SAP і безпосередньо інтегровано в ERP, не потрібно мати ліцензію Зареєстрованого користувача ERP.

4.5. **SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management and Bank Communication Management**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement.

Для SAP Enterprise Risk and Compliance Management, керування ризиками й Bank Communication Management можуть знадобитися додаткові компоненти, які потрібно завантажити з магазину мобільних застосунків третьої сторони. Використання кожного додаткового компонента регулюється відповідною ліцензійною угодою.

4.6. **SAP Treasury and Risk Management**: Use of SAP Treasury and Risk Management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, the Industry Package SAP Financial Asset Management for Insurance have to be licensed.

SAP Treasury and Risk Management. Використання компонента SAP Treasury and Risk Management обмежено 100 активними класами цінних паперів, пов'язаними з інвестиціями в області цінних паперів*. Якщо потрібна більша кількість класів цінних паперів, необхідна наявність ліцензії на галузевий пакет SAP Financial Asset Management для сфери страхування.

* In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

* У системі SAP кожен вид цінного паперу (наприклад, акції) є класом. Дані класу містять усі структурні характеристики цінного паперу. Оскільки створення транзакцій і керування позиціями в менеджері транзакцій залежить від типів продукту, кожен клас має бути призначений певному типу продукту.

4.7. **SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance)**: SAP only warrants the functional scope of the aforementioned products. However, SAP does not warrant or guarantee regulatory compliance of these products. Implementation of these products in accordance with regulatory compliance requirements is within the responsibility of Customer. SAP provides publicly available information to support business processes of calculations and reporting, herein called content, within the EHS Management, Environment, Health, and Safety software product. SAP does not warrant the accuracy of this content or that Customer will obtain any specific results from the use of the content. SAP only warrants that SAP has used reasonable business care in collecting and compiling the content.

SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH Compliance): SAP гарантує лише обсяг функціональних можливостей вищевказаних продуктів. Проте SAP не гарантує відповідності цих продуктів нормативним вимогам. Відповідальність за впровадження цих продуктів згідно з нормативними вимогами лежить на Замовнику. SAP надає загальнодоступну інформацію для підтримки бізнес-процесів, які використовуються для обчислень і звітності (що називається тут «вміст») у рамках програмного продукту EHS Management, Environment, Health and Safety. SAP не гарантує точності цього вмісту, або що Замовник отримає будь-які конкретні результати від його використання. Компанія SAP гарантує, що вона збирає й компілює вміст із комерційно обґрунтованою ретельністю.

4.8. **SAP EHS Management, Environment, Health and Safety**: Individuals who utilize the incident management functionality of SAP EHS Management, Environment, Health and Safety solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations do not require a Named User license. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP EHS Management including incident processing, investigation, and performance and regulatory reporting. SAP EHS Management, , environment, health, and safety does not include rights to SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety includes mobile platform functionality.

SAP EHS Management, Environment, Health and Safety. Ліцензія «Зареєстрований користувач» не потрібна особам, які використовують функцію керування інцидентами в SAP EHS Management, Environment, Health and Safety лише для введення даних, щоб створити початкові звіти про інциденти й надати відомості для їх дослідження. Введення таких даних може виконуватись асинхронно (в офлайновому режимі) за допомогою інструмента Adobe Interactive Form, синхронно (в онлайновому режимі) через пряму взаємодію із системою SAP або за допомогою мобільних пристроїв. Цей виняток застосовується лише в разі використання введення даних для керування інцидентами й не застосовується в разі будь-якого іншого використання функціональних можливостей керування інцидентами або будь-яких інших функціональних можливостей SAP EHS Management, включно з обробкою інцидентів, дослідженням і звітуванням про продуктивність і системою звітності. SAP EHS Management, Environment, Health and Safety не містить прав SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. Для використання Програмного забезпечення SAP EHS Management, Environment, Health and Safety можуть знадобитися додаткові компоненти, які потрібно завантажити з магазину мобільних застосунків третьої сторони. Використання кожного додаткового компонента регулюється відповідною ліцензійною угодою. SAP EHS Management, Environment, Health and Safety містить функціональні можливості мобільної платформи.

4.9. **SAP Quality Issue Management**: Individuals who Use SAP Quality Issue Management solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations (open and close incidents) do not require Named User licenses. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP Quality Issue Management.

SAP Quality Issue Management. Особам, які використовують SAP Quality Issue Management лише для введення даних для створення початкових звітів про інциденти й надання даних для їх дослідження (відкриті й закриті інциденти), не потрібна ліцензія «Зареєстрований користувач». Введення таких даних може виконуватись асинхронно (в офлайновому режимі) за допомогою інструмента Adobe Interactive Form, синхронно (в онлайновому режимі) через пряму взаємодію із системою SAP або за допомогою мобільних пристроїв. Цей виняток поширюється лише на використання функцій керування інцидентами для введення даних і недійсний в разі будь-якого іншого використання функцій керування інцидентами або будь-яких інших функціональних можливостей SAP Quality Issue Management.

4.10. **SAP Management of Change**: A named user license is not required for employees, contractors, and business partner users that interact with SAP Management of Change solely to create a change request. This exception applies only change request creation, and does not apply to the use of any other functionality of SAP Management of Change including approvals.

SAP Management of Change. Користувачам, що є працівниками, підрядниками й діловими партнерами, які використовують рішення SAP Management of Change виключно з метою створення запиту на зміну, ліцензія Зареєстрованого користувача не потрібна. Цей виняток застосовується лише до створення запитів на зміну й не застосовується до використання будь-яких інших функціональних можливостей рішення SAP Management of Change, включно зі схваленнями.

5. LINE OF BUSINESS

СФЕРА ДІЯЛЬНОСТІ

5.1. **Track & Trace and Extended Warehouse Management**: Business Partners of Customer accessing Track & Trace and Extended Warehouse Management solutions solely to view the tracking status and report event messages do not require a SAP Named User license.

Track & Trace and Extended Warehouse Management. Діловим партнерам Замовника, які мають доступ до рішень Track & Trace і Extended Warehouse Management лише для перегляду стану відстеження та підтвердження повідомлень подій, не потрібна Ліцензія зареєстрованого користувача SAP.

5.2. **SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L**: External users provide or view information to SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L as part of the planning, execution or settlement of freight within SAP TM. External users include customers, vendors, employees of business partners or drivers employed by the Customer. External users do not require a SAP Named User License. This includes any user necessary for SAP Gateway access.

SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L. Зовнішні користувачі надають інформацію в SAP Transportation Management і SAP Transportation Management для T&L і переглядають її в процесі планування, виконання або узгодження фрахту в SAP TM. Зовнішніми користувачами вважаються: замовники, постачальники, працівники ділових партнерів або водії, які працюють у Замовника. Зовнішнім користувачам не потрібна Ліцензія зареєстрованого користувача SAP. Це також стосується всіх користувачів, яким потрібен доступ до SAP Gateway.

5.3. **SAP Manufacturing Execution (ME)**: includes SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) as Runtime Software solely for use in integrating ME to Customer's SAP system.

SAP Manufacturing Execution (ME): містить SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) як Програмне забезпечення середовища періоду виконання, призначене лише для використання в процесі інтеграції ME в систему SAP Замовника.

5.4. **SAP Customer Engagement and Commerce (CEC)**:

SAP Customer Engagement and Commerce (CEC).

5.4.1. Use of the following CEC Packages does not require a Named User license:

Для використання зазначених нижче Пакетів CEC не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача:

a) SAP CRM Sales
   SAP CRM Sales;
b) SAP CRM Service
   SAP CRM Service;
c) SAP CRM Marketing
   SAP CRM Marketing;
d) SAP CRM Loyalty Management
   SAP CRM Loyalty Management;
e) SAP Sales and Service Order Execution for B2C
   SAP Sales and Service Order Execution для B2C;
f) SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
   SAP Sales and Service Order Execution для B2B та B2C;
g) SAP Contact Center
   SAP Contact Center;
h) SAP Trade Promotion Planning and Management
   SAP Trade Promotion Planning and Management;
i) SAP Advanced Analytics for Trade Management
   SAP Advanced Analytics for Trade Management;
j) SAP Customer Business Planning
   SAP Customer Business Planning;
k) SAP Configure, Price and Quote for product configuration
   SAP Configure, Price and Quote для конфігурації продуктів;
l) SAP Configure, Price and Quote for solution sales configuration
   SAP Configure, Price and Quote для конфігурації продажів рішень;
m) Desktop Connection for SAP CRM – enterprise edition
   Desktop Connection для SAP CRM, корпоративне видання.

5.4.2. Use of the following SAP Billing related Packages does not require a Named User license:

Для використання зазначених нижче Пакетів SAP Billing не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача:

a) SAP Billing
   SAP Billing;
b) SAP Billing, charging
   SAP Billing, нарахування;
c) SAP Billing, invoicing
   SAP Billing, виставлення рахунків;
d) SAP Billing, customer financials
   SAP Billing, фінансові дані клієнта;
e) SAP Billing, flexible solution billing

SAP Billing, гнучкий розрахунок для рішень;

f) SAP Billing, mediation by DigitalRoute
SAP Billing, посередництво від DigitalRoute.

5.4.3. Use of the following SAP Packages does not require a Named User license:
Для використання зазначених нижче пакетів SAP не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача:

a) SAP Digital Documents by OpenText, first 200 units
SAP Digital Documents від OpenText, перші 200 одиниць;

b) SAP Digital Asset Management by OpenText
SAP Digital Asset Management від OpenText;

c) SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option
SAP Digital Asset Management від OpenText, опція обмеженого доступу.

5.5. **SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing**: Use of SAP CRM Sales, SAP CRM Service and SAP CRM Marketing packages is limited to Customer and its affiliates/subsidiaries.
SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing. Використовувати пакети SAP CRM Sales, SAP CRM Service і SAP CRM Marketing можуть лише Замовник і його афілійовані або дочірні компанії.

5.6. **SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access**: Licensing of SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; or SAP CRM Marketing, Limited Access allows Customer's Business Partners to access the SAP CRM Sales; SAP CRM Service; or SAP CRM Marketing package respectively, in accordance with the terms of the Agreement.
Ліцензування SAP CRM Sales, обмежений доступ; SAP CRM Service, обмежений доступ; або SAP CRM Marketing, обмежений доступ. Ліцензування SAP CRM Sales, обмежений доступ; SAP CRM Service, обмежений доступ; або SAP CRM Marketing, обмежений доступ, дає Діловим партнерам Замовника змогу отримати доступ до пакета SAP CRM Sales, SAP CRM Service або SAP CRM Marketing відповідно до умов Угоди.

5.7. **SAP Billing, charging; SAP Billing**: If SAP Billing, charging and SAP Billing Software included in the referenced products is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.
SAP Billing, нарахування; SAP Billing. Якщо Програмне забезпечення SAP Billing, нарахування, і SAP Billing, що входить до складу зазначених продуктів, Використовується для виставлення рахунків або обчислення долі доходів для передплачених телекомунікаційних продуктів, послуг або систем у Країнах з обмеженнями, надання підтримки у зв'язку з таким обчисленням або віддаленого надання підтримки для телекомунікаційних систем із передоплатою в Країнах з обмеженнями, Замовник зобов'язаний отримати від компанії Freedom Wireless ліцензію, яка дозволяє таке Використання. До Заборонених країн належать Австралія, Бразилія, Канада, Китай, Ізраїль, Японія, Південна Корея, Мексика та Сполучені Штати Америки. Якщо ліцензію від компанії Freedom Wireless не отримано, надання дозволу на таке використання буде анульовано, а компанію SAP буде звільнено від усіх відповідних гарантій, включно з, серед іншого, будь-якими гарантіями та/або відшкодуваннями щодо непорушення прав на об'єкти інтелектуальної власності в повному обсязі, передбаченому чинним законом.

5.8. **SAP Enterprise Product Engineering Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. Any Use in excess of the foregoing will require licensing of the full use version of SAP 3D Visual Enterprise Generator
Пакет SAP Enterprise Product Engineering. Використання Collaborative Product Development і Product Structure Synchronization обмежується функціями розробки продуктів. Використання SAP 3D Visual Enterprise Generator обмежено одним ядром. У разі перевищення вказаного обмеження на Використання слід отримати ліцензію на повну версію SAP 3D Visual Enterprise Generator.

5.9. **SAP Enterprise Product Formulation Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality.
Пакет SAP Enterprise Product Formulation. Використання Collaborative Product Development і Product Structure Synchronization обмежено розробкою рецептури продуктів.

5.10. **SAP Yard Logistics**: includes Runtime Software of SAP's Extended Warehouse Management (EWM). Use of SAP Extended Warehouse Management excludes Use of processes based on inbound or outbound deliveries, material flow system related functionality, as well as stock-keeping processes (other than Transportation Unit and Yard related processes).
SAP Yard Logistics містить Програмне забезпечення середовища періоду виконання Extended Warehouse Management (EWM) SAP. Використання SAP Extended Warehouse Management не передбачає Використання процесів на основі вхідних і вихідних поставок, функцій, пов'язаних із системою потоку матеріалів, а також процесів зберігання (крім процесів, пов'язаних із Транспортними одиницями та Транспортним майданчиком).

5.11. **SAP ERP, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of ERP with other SAP Software. PLM system integration for SAP ERP is included in SAP ERP and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP ERP with other systems requires separate licensing.
SAP ERP, додаток для інтеграції логістичного ланцюга для SAP Integrated Business Planning можна використовувати лише для полегшення процесу інтеграції ERP з іншим Програмним забезпеченням SAP. Інтеграція системи PLM для SAP ERP є частиною SAP ERP й може використовуватися лише для інтеграції з SAP Enterprise Product Development. Використання пакета «Інтеграція системи PLM для SAP ERP» з іншими системами передбачає окреме ліцензування.

5.12. **SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Enterprise, to be used only in conjunction with SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management.
SAP Extended Sourcing і SAP Contracts Lifecycle Management містять таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP BusinessObjects Enterprise, яке використовується лише разом з SAP Extended Sourcing і SAP Contracts Lifecycle Management.

5.13. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and

confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning and application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, стандартне видання: передбачає право на перегляд відомостей про проєкт і портфель, використання аналітичних можливостей, затвердження проєктів, фаз і точок прийняття рішень, заповнення анкет, введення даних для планування фінансів і потужностей, перегляд і підтвердження доручених завдань, а також підготовку звітів про роботи проєкту. Воно також містить функції середовища періоду виконання комплекту для планування та застосунків, SAP Lumira Designer й SAP Lumira Server.

5.14. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, професійне видання, містить функції середовища періоду виконання комплекту для застосунків планування, SAP Lumira Designer й SAP Lumira Server.

5.15. **SAP Visual Enterprise**: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator and Optional Add-Ons. The SAP Visual Enterprise Software (f/k/a Right Hemisphere) licensed hereunder may include certain third party open source and/or other free download components (collectively, the "Free Download Components"). Please refer to http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html for certain notices relating to the Free Download Components. Notwithstanding anything to the contrary, an individual accessing any licensed SAP Visual Enterprise Software solely to view output files therefrom shall not be required to hold an SAP Named User license. SAP Visual Enterprise Viewer software is made available to Customers of licensed Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access and/or Visual Enterprise Author software at no additional license fee.

SAP Visual Enterprise: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator і додаткові компоненти SAP BusinessObjects Enterprise. Програмне забезпечення SAP Visual Enterprise (раніше відоме як Right Hemisphere), яке ліцензується цим документом, може містити певний відкритий код стороннього виробника й (або) інші компоненти, які можна завантажити безкоштовно (спільно «Компоненти для безкоштовного завантаження»). Відвідайте сайт http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html, щоб переглянути спеціальні зауваження, що стосуються Компонентів для безкоштовного завантаження. Незалежно від будь-яких тверджень, які суперечать положенням цього документа, особі, яка отримує доступ до будь-якого ліцензованого Програмного забезпечення SAP Visual Enterprise винятково з метою перегляду вихідних файлів, не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача SAP. Програмне забезпечення SAP Visual Enterprise Viewer доступне для Замовників ліцензованого програмного забезпечення Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access і (або) Visual Enterprise Author без додаткової плати за ліцензію.

5.16. **SAP Contact Center**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Web Intelligence and SAP Lumira Server which excludes the following rights:

SAP Contact Center: містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP BusinessObjects Web Intelligence і SAP Lumira Server, яке не передбачає наявність таких прав:

a) Creation of a new Lumira document using Lumira Server
   Створення документа Lumira за допомогою Lumira Server.
b) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server
   Модифікація наявних документів Lumira за допомогою Lumira Server.

5.17. **SAP ERP, limited runtime edition**: may only be Used to the extent necessary to operate other Software licensed by Customer under the Agreement, provided SAP Documentation indicates such other Software technically requires the functions of SAP ERP in order to operate such other Software. Use of SAP ERP, limited runtime edition does not require a Named User license. SAP ERP, limited runtime edition is only available to S/4HANA Software Customers.

SAP ERP, видання з обмеженим виконанням для середовища періоду виконання, можна використовувати лише в обсязі, необхідному для роботи іншого Програмного забезпечення, ліцензованого Замовником згідно з Угодою, за умови, що в Документації SAP зазначено, що для роботи такого Програмного забезпечення є технічна потреба у використанні функцій SAP ERP. Для використання SAP ERP, обмежене видання для середовища виконання, не потрібна ліцензія Зареєстрованого користувача. SAP ERP, видання з обмеженим виконанням для середовища періоду виконання, доступне лише для Замовників, у яких є ліцензія на Програмне забезпечення S/4HANA.

6. INDUSTRY PORTFOLIO
ГАЛУЗЕВИЙ ПОРТФЕЛЬ

6.1. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: includes any user necessary for SAP Gateway access. A Named User License for Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector is not needed for external users representing the contact (e. g. taxpayer or tax accountants on behalf of the taxpayer accessing the system for online filing and payments), unless they are working on behalf of the Customer (e. g. a job assessor...).

SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector містить будь-яких користувачів, необхідних для отримання доступу до SAP Gateway. Ліцензія на Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector не потрібна зовнішнім користувачам, які представляють контактну особу (наприклад, платникам податків або податковим бухгалтерам, які виступають від імені платника податків і входять у систему для подання декларації онлайн і оплати через Інтернет), якщо вони не працюють від імені Замовника (наприклад, експерт із виконання робіт).

6.2. **Regulatory Reporting by iBS, Accounts; Regulatory Reporting by iBS, Derivatives; Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow**: Licensed iBS software may only be Used to support Customer's German, Austrian and/or Swiss business operations.

Regulatory Reporting від iBS, Accounts; Regulatory Reporting від iBS, Derivatives; Regulatory Reporting від iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting від iBS, Retail Cashflow. Ліцензоване програмне забезпечення iBS можна використовувати лише для підтримки ділових операцій Замовника в Німеччині, Австралії та (або) Швейцарії.

6.3. **SAP Business Integrity Screening**: includes the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery and (ii) read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI). When the Software is used with Limited HANA Runtime, HANA Studio and Web IDE may be used for application specific data modeling, including, but not limited to, table creation and extensions.

SAP Business Integrity Screening: містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: (i) AP Lumira, видання для ознайомлення, і (ii) доступ тільки для читання до бібліотек автоматизованого прогнозування й Predictive Analytics Integrator (PAI). У разі

використання Програмного забезпечення з обмеженим виданням HANA Runtime, HANA Studio й Web IDE можна застосовувати для моделювання даних конкретного застосунку, зокрема створення та розширення таблиць.

6.4. **Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: may not be deployed in, or used or accessed by any individuals located in: Afghanistan, Albania, Algeria, Monaco, South Sudan, Sweden, or the United States of America.
Cerner i.s.h.med from SAP, основний пакет не можна розгортати, використовувати або мати в доступі особам, які перебувають у таких країнах: Афганістан, Албанія, Алжир, Монако, Південний Судан, Швеція та США.

6.5. **SAP Budgeting and Planning for Public Sector**: includes the following Runtime Software: SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only).
Рішення SAP Budgeting and Planning for Public Sector містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP NetWeaver (лише планування).

6.6. **SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option**: The referenced Mobile Apps includes mobile platform functionality for use with the Mobile Apps.
SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, цифровий опціон юридичної особи, SAP Omnichannel Banking, цифровий опціон фізичної особи. Зазначені Мобільні застосунки містять функції мобільної платформи, призначені для використання з Мобільними застосунками.

6.7. **SAP Customer Profitability Analytics**: includes the following Runtime Software: read-only access to:
SAP Customer Profitability Analytics: містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: доступ тільки для читання до:

a) Automated Predictive Libraries (APL); and
бібліотек автоматизованого прогнозування (APL);
b) Predictive Analytics Integrator (PAI).
Predictive Analytics Integrator (PAI).

6.8. **SAP Predictive Maintenance and Service, add on for utilities**: is not designed to process personal data.
SAP Predictive Maintenance and Service, додаток для комунальних підприємств розроблено не для обробки особистих даних.

6.9. **SAP S/4HANA livestock procurement**: includes the following Runtime Software: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA.
SAP S/4HANA livestock procurement: містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP Agricultural Contract Management для S/4HANA.

7. THIRD PARTY RESELLING
ПЕРЕПРОДАЖ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТРЕТІХ ОСІБ

7.1. **SAP LoadRunner by Micro Focus** ("**LR**"): Customer's Use of the LR software is limited solely to testing or monitoring pre-production SAP Software (including any and all software required to operate the particular SAP Software, further including the SAP Software's associated operating systems, databases, application servers, etc) only in quality assurance and similar non-production environments, and may only be Used on a single server.
SAP LoadRunner by Micro Focus ("**LR**"). Використання програмного забезпечення LR Замовником обмежене виняткова тестуванням або моніторингом передвиробничої версії Програмного забезпечення SAP зокрема, для абсолютно всіх програмних забезпечень, необхідних для функціонування певного Програмного забезпечення SAP, а також, додатково, операційним системам, баз даних, серверів застосунків тощо, пов'язаних із Програмним забезпеченням SAP) лише в середовищі забезпечення якості й аналогічних невиробничих середовищах і може Використовуватися тільки на одному сервері.

7.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText** ("**DA**"): Use is defined as access by employees and contractors who use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as Customer has licensed the minimum number of SAP Document Access by Open Text users.
SAP Archiving and Document Access від OpenText (**DA**). Використання визначається як доступ працівників і підрядників, які використовують компоненти Програмного забезпечення SAP, наприклад корпоративне сканування, подання бізнес-процесів, повнотекстовий пошук тощо, а також зберігання та отримання документів на сервері архівування OpenText. Доки Замовник має ліцензію на мінімальну кількість користувачів із правами на виконання архівації, особі, що має ліцензію, надається підтримка функцій архівації даних і доступу до них, а також підтримка щодо SAP Document Access від Open Text.

7.3. **SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText**: is limited for use in the context of SAP SuccessFactors and HR scenarios/employee related-documents
SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management від OpenText. Використання цього рішення обмежено документами, пов'язаними з контекстом SAP SuccessFactors і сценаріями/працівниками для керуванням персоналом.

7.4. **SAP Extended ECM for Government by OpenText ("xECM for Government")**: is limited to use by government entities. For this purpose, 'government' means the governing body of a political unit such as a nation, state or community. It is the body that establishes or administers laws or regulations and exercises the political direction and control of the affairs of the political unit. It excludes any organization that provides goods or services that are offered by the private sector in any western democratic country, such as utilities, banks, mining, and also excludes any quasi-governmental or quasi-public corporations or entities. xECM for Government contains a limited use license of SAP Document Presentment by OpenText ("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add on for business correspondence ("DP add-on"), and SAP OCR functionality that must only be used in conjunction with the xECM for Government solution. Broader usage of these components requires separate additional licensing. DP and DP add-on are limited to 100,000 transactions per year. The OCR functionality is an optional component that is compatible only with Microsoft SQL Server Database, and is limited to 1,000,000 pages per year. When Customer licenses Software for internal users according to this metric, the license includes the right for individuals/citizens external to the Customer's organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer), to upload or download content/documents that are stored by the OpenText Solution, but such use is restricted to use directly related to the governmental use authorized above. Use in any other capacity by individuals/citizens external to the Customer's organization is prohibited.
SAP Extended ECM for Government від OpenText (xECM for Government). Використання цього рішення обмежено державними установами. Для цієї мети «державний» означає орган керування політичної одиниці, як-от країна, держава чи громада. Це орган, що встановлює або контролює закони й норми, виконує політичне керування та контролює діяльність політичної одиниці. Це будь-яка організація, що надає товари або послуги, які пропонує приватний сектор у будь-якій західній демократичній країні, як-от комунальні

підприємства, банки, компанії з розроблення родовищ корисних копалин, крім напівдержавних або квазіпублічних корпорацій або юридичних осіб. Рішення xECM for Government містить ліцензію на обмежене використання SAP Document Presentment від OpenText («DP»), SAP Document Presentment від OpenText, додаток для ділового листування («Додаток DP»), а також функції SAP OCR, які мають використовуватися лише з рішенням xECM for Government. Для використання цих компонентів в інших цілях потрібно придбати окрему ліцензію. Використання DP та додатка DP обмежене 100 000 операцій на рік. Функції OCR надаються у вигляді додаткового компонента, сумісного лише з Базою даних Microsoft SQL Server, використання якого обмежується 1 000 000 сторінок на рік. Якщо Замовник купує ліцензії на Програмне забезпечення для внутрішніх користувачів за цією метрикою, ліцензія міститиме право для окремих фізичних осіб/громадян, зовнішніх щодо організації Замовника (наприклад, особи, які не є працівниками, договірними працівниками або працівниками за договором аутсорсингу), на скачування або завантаження вмісту/документів, що зберігаються в рішенні OpenText, але таке використання обмежено використанням, напряму пов'язаним з авторизованим державним використанням, зазначеним вище. Використання в будь-якому обсязі фізичними особами чи громадянами, які не входять до організації Замовника, заборонено.

7.5. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.
SAP Archiving and Document Access від OpenText, опція обмеженого доступу, SAP Extended ECM від OpenText, опція обмеженого доступу. Для всіх Користувачів Замовника встановлено обмеження на 52 дні входу на рік. «День входу» означає день, коли користувач входить до програмного забезпечення 1 або кілька разів.

7.6. **SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, base package**: includes 100 professional and 400 standard users.
SAP Enterprise Asset Management, додаток до S/4HANA для MRO від HCL, базовий пакет містить 100 професійних і 400 стандартних користувачів.

8. SAP NETWEAVER
SAP NETWEAVER

8.1. **General terms applicable to use of SAP Netweaver**:
Загальні умови використання SAP Netweaver:

8.1.1. Adapters are only available with a SAP NetWeaver PI license and are licensed for a defined release of a backend system or protocol. Maintenance for adapters covers the support of connectivity to a backend system or compliance to a protocol specification at that given release at the time of licensing. It is within SAP's sole discretion to extend the use rights of an adapter (either partly or fully) to a higher release of the respective backend system or protocol. This applies to change of version of protocols as well.
Адаптери доступні лише в разі придбання ліцензії SAP NetWeaver PI, а ліцензія на них надається винятково для визначеної версії бекенд-системи або протоколу. Технічне обслуговування для адаптерів передбачає підтримку зв'язку з бекенд-системою або забезпечення відповідності специфікації протоколу у визначеній версії на момент ліцензування. Компанія SAP може на власний розсуд розширити права на використання адаптера (частково або повністю), розповсюдивши їх на більш пізню версію відповідної системи бекенд або протоколу. Це також стосується змінення версії протоколів

8.1.2. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to SAP Fiori and SAP Screen Personas. SAP Fiori and SAP Screen Personas software usage rights are included in the respective SAP NetWeaver Software components to the extent of Customer's licensed use rights for such SAP prerequisite components.
За умови, що Замовник ліцензував компонент програмного забезпечення SAP на основі SAP NetWeaver, Замовник отримує права на SAP Fiori та SAP Screen Personas. Права використання програмного забезпечення SAP Fiori й SAP Screen Personas надаються в компонентах відповідного Програмного забезпечення SAP NetWeaver у межах, установлених ліцензованими правами використання Замовника на такі необхідні компоненти SAP.

8.1.3. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to Use the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use is limited to SAP ILM and ILM Store components only for:
За умови, що Замовник ліцензував компонент програмного забезпечення SAP на основі SAP NetWeaver, Замовник отримує права на використання такого Програмного забезпечення середовища періоду виконання: SAP Information Lifecycle Management (**ILM**). Використання цього компонента обмежується компонентами SAP ILM та ILM Store й лише з метою:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
зберігання та архівування файлів у файлових системах, Hadoop, HANA й IQ;
b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period. This runtime license excludes use of any other capabilities of SAP Information Lifecycle Management.
блокування та видалення особистих даних за вказаний період часу або після його закінчення. Така ліцензія середовища періоду виконання обмежує обсяг використання лише можливостями SAP Information Lifecycle Management.

8.1.4. **SAP NetWeaver Foundation Runtime License**. An application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation is included with all Software Package licenses, provided that SAP NetWeaver is delivered with the software. This runtime license grants the Customer the right to Use SAP NetWeaver Foundation only with:
Ліцензія SAP NetWeaver Foundation середовища періоду виконання. Ліцензія SAP NetWeaver Foundation типу середовища періоду виконання, специфічна для застосунку, міститься в усіх ліцензіях на Пакет програмного забезпечення за умови, що з програмним забезпеченням постачається SAP NetWeaver. Ця ліцензія середовища періоду виконання надає Замовнику права Використання SAP NetWeaver Foundation лише з:

a) the licensed SAP application (including customization);
ліцензованим SAP-застосунком (включно з налаштуванням);
b) Modifications;
модифікаціями;
c) Add-Ons to the SAP application that do not access the information contained in the database of the SAP applications; and
Додатками до SAP-застосунку, які не використовують безпосередній доступ до інформації в базі даних SAP-застосунків;
d) third party applications that do not access the information contained in the database of the SAP applications.
застосунками третьої сторони, які не використовують інформацію, що міститься в базі даних SAP-застосунків.

Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation runtime license only for the development of these Modifications and Add-Ons described above. Customer's Use of the Planning Application Kit to develop planning applications that leverage in-

memory processing of core planning functions requires a separate license for the applicable version of SAP Business Planning and Consolidation.

Розробники Замовника можуть Використовувати інструменти, додані до ліцензії SAP NetWeaver Foundation середовища періоду виконання, лише для розробки Модифікацій і Додатків, описаних вище. Використання Замовником Комплекту для застосунків планування для розробки застосунків планування, які використовують обробку в пам'яті базових функцій планування, вимагає окремої ліцензії для застосовної версії SAP Business Planning and Consolidation.

8.2. **SAP NetWeaver OpenHub**: For purposes of SAP Netweaver OpenHub, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP ERP, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP Digital Access, humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" of SAP ERP, and (b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" of SAP ERP.

SAP NetWeaver OpenHub. Застосовно до SAP Netweaver OpenHub **SAP BW** означає функції SAP Business Warehouse, що входять до складу SAP ERP й не містять інших продуктів Business Warehouse (як-от SAP BW4/HANA). За допомогою цієї ліцензії дані можна експортувати із SAP BW в застосунки іншого програмного забезпечення (не SAP) асинхронно в режимі реального часу. Після асинхронної екстракції даних до іншого програмного забезпечення (не SAP) додаткова плата за ліцензію або Зареєстровані користувачі SAP не потрібні, за умови, що використання таких даних не призведе до будь-яких оновлень і/або ініціювання можливостей обробки будь-якого ліцензованого Програмного забезпечення. У рамках цього розділу термін «асинхронна екстракція» означає пакетне завантаження даних (тобто не у відповідь на запит Зареєстрованого користувача або системний запит звіту, сформований у реальному часі) для аналітичних цілей. Незважаючи на будь-які положення, у яких указано про зворотне, якщо Замовник також має чинну ліцензію на SAP Digital Access, (а) фізичні особи можуть Використовувати SAP BW через програмне забезпечення інших виробників (не SAP), щоб експортувати дані з SAP BW в режимі реального часу без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» SAP ERP, і (б) виробничі ресурси (наприклад, боти, датчики, набори мікросхем, пристрої тощо) можуть Використовувати SAP BW безпосередньо або через програмне забезпечення інших виробників (не SAP) для експорту даних з SAP BW не в режимі реального часу та в режимі реального часу без необхідності отримання ліцензії «Зареєстрований користувач» SAP ERP.

8.3. **SAP Enterprise Master Data Management**: For all Enterprise Master Data Management scenarios based on SAP NetWeaver Master Data Management products, a SAP Professional Named User license is required for users maintaining MDM data. Since MDM may be deployed at ERP/ECC and share the same persistency layer it's critical to distinguish active and inactive records. The license only assumes charging for the former and the latter may come in a few flavors:

SAP Enterprise Master Data Management. У всіх сценаріях керування основними даними підприємства на основі продуктів SAP NetWeaver Master Data Management для користувачів, які займаються веденням даних MDM, потрібна Ліцензія Зареєстрованого користувача SAP Professional User. Оскільки застосунок MDM можна розгорнути в компонентах ERP/ECC й спільно використовувати один рівень стійкості, важливо розрізняти активні та неактивні записи. Ліцензія припускає, що стягнення оплати для обох типів записів може мати такі особливості:

a) If an object is marked for deletion in ERP/ECC before MDM is deployed then it is considered inactive and not counted for the license blocks.
Якщо об'єкт позначено для видалення в ERP/ECC перед розгортанням MDM, він вважається неактивним і не враховується в ліцензійний блоках.

b) If an object is marked for deletion in ERP/ECC after MDM is deployed then it is considered active and counted for the license blocks.
Якщо об'єкт позначено для видалення в ERP/ECC після розгортання MDG, він вважається активним і враховується в ліцензійних блоках.

c) If a Customer developed a custom solution for the "other" domain and loads some data to MDM then prior to loading the Customer should create a definition of inactive records and specify what field(s) mark such records. The marked for deletion objects are not counted for the license blocks. If there is no such a definition then all the objects are considered active.
Якщо Замовник розробив спеціалізоване рішення для «іншого» домену та завантажує певні дані в MDM, тоді перед завантаженням Замовнику слід створити визначення неактивних записів і вказати, які поля (чи поле) позначають такі записи. Позначені для видалення об'єкти на враховуються в ліцензійних блоках. Якщо такого визначення немає, усі об'єкти вважаються активними.

d) If an object is physically deleted from MDM or archived then it is not counted for the license blocks.
Якщо об'єкт фізично видалено з MDM або заархівовано, він не враховується в ліцензійних блоках.

8.4. **SAP Identity Management**: may be used by Customer to integrate Customer's SAP applications as part of an application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation. Customer is allowed to use SAP Lumira Discovery Runtime Software.

SAP Identity Management. Замовник може інтегрувати свої застосунки SAP за допомогою компонента SAP Identity Management, що передбачено ліцензією середовища періоду виконання відповідного застосунку для SAP NetWeaver Foundation. Замовник може використовувати середовище періоду виконання SAP Lumira, видання для ознайомлення.

8.5. **SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration and SAP Data Integrator, Edge edition. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Users of SAP Single Sign-On and 50 Users of SAP Identity Management. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option may be installed and Used, excluding SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On, and SAP Identity Management which do not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option is limited to a maximum of 8 Cores.

SAP Process Orchestration, видання Edge, прем'єр-опція: містить права на використання SAP Process Orchestration і SAP Data Integrator, видання Edge. Кожна ліцензія на 1 Ядро для SAP Process Orchestration, видання Edge, прем'єр-опція надає права на 1 Одночасний сеанс SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Користувачів SAP Single Sign-On і 50 Користувачів SAP Identity Management. Загальне число ліцензованих Ядер – це максимально допустиме сукупне число Ядер, на яких може встановлюватися та

Використовуватися будь-яке Програмне забезпечення, яке міститься в SAP Process Orchestration, видання Edge, прем'єр-опція, крім SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On і SAP Identity Management, що не враховуються в загальній кількості Ядер. Використання SAP Process Orchestration, видання Edge, прем'єр-опція обмежено 8 Ядрами.

8.6. **SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option may be installed and Used, excluding SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option is limited to a maximum of 8 Cores.

SAP Process Orchestration, видання Edge, стандартна опція: надає права на використання SAP Process Orchestration. Кожна ліцензія на 1 Ядро для SAP Process Orchestration, видання Edge, стандартна опція надає права на 1 Одночасний сеанс SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. Загальне число ліцензованих Ядер – це максимально допустиме сукупне число Ядер, на яких можна встановлювати й Використовувати будь-яке Програмне забезпечення, що міститься в SAP Process Orchestration, видання Edge, стандартна опція, крім SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, що не враховується в загальній кількості Ядер. Використання SAP Process Orchestration, видання Edge, стандартна опція, обмежено 8 Ядрами.

8.7. **SAP Landscape Management**: Customer acknowledges and agrees that it is Customer's responsibility to ensure that it has all necessary third party license rights required to clone and/or copy an environment using this software, and Customer has obtained and will maintain all such license rights necessary to use the functionality described herein, including without limitation the license right to operate the target system landscape after cloning and/or copying. Without limiting the materiality of other provisions of the Agreement, the parties agree that any violation by Customer of third party license rights in this respect will be a material breach of the Agreement. Licenses for SAP Landscape Management must be assigned to a specific SAP system id, and can only be reassigned to a different system id once in a 12-month period.

SAP Landscape Management. Замовник визнає та погоджується з тим, що на нього покладається відповідальність за забезпечення наявності всіх необхідних ліцензійних прав на продукти стороннього виробника, необхідні для клонування та (або) копіювання середовища за допомогою цього програмного забезпечення, а також отримання та підтримання всіх таких ліцензійних прав, необхідних для використання описаних у цьому документі функціональних можливостей, зокрема, без обмеження, ліцензійних прав на експлуатацію ландшафту системи призначення після клонування та (або) копіювання. Не обмежуючи суттєвості інших положень Угоди, сторони домовляються про те, що будь-яке порушення Замовником ліцензійних прав третьої сторони у зв'язку із цією Угодою вважатиметься суттєвим порушенням самої Угоди. Ліцензії на SAP Landscape Management слід присвоювати конкретному ідентифікатору системи SAP, їх можна повторно присвоїти іншому ідентифікатору системи лише один раз протягом 12 місяців.

8.8. **SAP Information Lifecycle Management** ("**ILM**"): includes a restricted runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SLT**"). ILM includes a restricted runtime license of 4 cores of SAP IQ to be used solely as a data store for ILM.

SAP Information Lifecycle Management (**ILM**): містить обмежену ліцензію середовища періоду виконання на SAP Landscape Transformation Replication Server (**SLT**). ILM містить обмежену ліцензію середовища періоду виконання на 4 ядра для SAP IQ, призначену для використання виключно як сховище даних для ILM.

8.9. **Productivity Apps**: Productivity Apps are any Customer owned/licensed application, provided such apps:

Продуктивні застосунки. Продуктивні застосунки означають усі застосунки, власником яких є Замовник або на які Замовник має ліцензії, за умови, що:

a) are only used by an individual to support 1 or more of the following self service functions on behalf of himself or herself (predefined reports, travel planning, expense reporting, procurement, room reservation, employee time, employee attendance, employee records maintenance, employee directory, employee benefits, employee appraisals, employee talent and skills profiles) (the "Self Service Functions"); and
ці застосунки використовуються лише однією особою від свого імені для підтримки однієї або кількох функцій самообслуговування (вбудовані звіти, планування відряджень, звіт за витратами, постачання, резервування приміщень, розклад роботи персоналу, звіт про відвідування персоналу, ведення справ працівників, каталог працівників, преміювання працівників, оцінка роботи працівників, профіль навичок і професійної кваліфікації працівників) (далі – Функції самообслуговування);

b) any interfacing of such apps with the Software and/or Third party Software licensed under the Software Contract is limited to the extent necessary to support the Self Service Functions. Important Notice: The Use of Productivity Apps may require licenses for NetWeaver Foundation for Third Party Applications. A Direct access to a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) or the information contained therein may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
будь-яка взаємодія таких застосунків із Програмним забезпеченням і (або) Програмним забезпеченням третіх сторін, ліцензована за Контрактом на програмне забезпечення, обмежена до обсягу, необхідного для підтримки Функцій самообслуговування. Важливе зауваження. Використання Продуктивних застосунків може вимагати ліцензій для NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника. Прямий доступ до бази даних або інформації в ній (зокрема, доступ до баз даних Oracle і/або Microsoft) може вимагати ліцензії на Повноцінне використання для таких баз даних. Отримання всіх необхідних прав від відповідних ліцензіарів є обов'язком Замовника.

8.10. **SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: The SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license grants the Customer, in addition to the SAP NetWeaver Foundation runtime license, the right to Use the SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Software with:

SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника. На додаток до ліцензії SAP NetWeaver Foundation середовища періоду виконання ліцензія SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника надає Замовнику право на Використання Програмного забезпечення SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника з:

a) Add-Ons to the SAP application that access the information contained in the database of the SAP applications(*); and
Додатками до SAP-застосунку, які використовують безпосередній доступ до інформації в базі даних SAP-застосунків;

b) third party applications that access the information contained in the database of the SAP applications.
застосунками третьої сторони, які використовують інформацію, що міститься в базі даних SAP-застосунків.

Important Notices:
Важливі сповіщення.

8.10.2. Add-Ons and third party applications that solely contain functionality for system administration, monitoring and management do not require a license for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.
Додатки та застосунки третьої сторони, що містять виключно функції для системного адміністрування, моніторингу та керування, не вимагають ліцензії для SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника.

8.10.3. Access to the information contained in a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
Доступ до інформації в базі даних (зокрема, доступ до баз даних Oracle або Microsoft) може вимагати ліцензії на Повноцінне використання для таких баз даних. Отримання всіх необхідних прав від відповідних ліцензіарів є обов'язком Замовника.

8.10.4. (*) Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license for the development of these Add-Ons described above.
(*) Розробники Замовника можуть Використовувати інструменти, додані до ліцензії SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника, для розробки Додатків, описаних вище.

8.10.5. Mixing Core-base and user-based license metrics for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications is not permitted. Customers must decide the first time they purchase or license SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications which license metric (user-based or Core-based) they will use.
Поєднання метрик ліцензій на основі кількості Ядер або користувачів для SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника не підтримується. Під час першого придбання продукту або ліцензування SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника Замовник має вибрати, яку метрику ліцензії використовувати (на основі кількості користувачів або Ядер).

9. SAP BUSINESS OBJECTS
SAP BUSINESS OBJECTS

9.1. **Non-Productive Use**: Customer may Use the SAP BusinessObjects Software on an unlimited number Non-Productive Installations, provided the number of Users or Concurrent Sessions on any individual Non-Productive Installation does not exceed the total number of licensed Users or Concurrent Sessions. Non-Productive Installation means installations such as development, test, and disaster recovery which are not used in a productive manner.
Непродуктивне використання. Замовник має право Використовувати Програмне забезпечення SAP BusinessObjects у необмеженій кількості Непродуктивних установок за умови, що кількість Користувачів або Одночасних сеансів для будь-якої окремої Непродуктивної установки не перевищуватиме загальне число ліцензованих Користувачів або Одночасних сеансів. Під Непродуктивними установками маються на увазі установки, призначені для розроблення, тестування або відновлення після аварії, які не використовуються в продуктивних цілях.

10. SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE SOLUTIONS
РІШЕННЯ SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE

10.1. **SAP BusinessObjects Business Intelligence**:
SAP BusinessObjects Business Intelligence:

10.1.1. SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Enterprise (CS) include 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect and the following Runtime Software:
SAP BusinessObjects Enterprise (користувач) і SAP BusinessObjects Enterprise (ОС) містять 1 ліцензію на Одночасний сеанс для SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, а також зазначене нижче Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP BusinessObjects BI SDK – використання будь-якого SAP BusinessObjects BI SDK в будь-якому комерційному програмному продукті в будь-яких цілях для з'єднання даних, доступ до яких здійснюється за допомогою документів або семантичних рівнів SAP BusinessObjects із продуктами стороннього виробника, без письмової згоди SAP заборонено. Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті для перетворення вмісту або метаданих SAP BusinessObjects для продуктів стороннього виробника заборонене.

b) SAP IQ which can be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 cores.
SAP IQ, що розгортається в множинних інстанціях, якщо загальна кількість ядер, розгорнутих на всіх інстанціях, не перевищує 8 (восьми).

c) Data Integrator (DI) which may be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 Cores, and the DI instances are not clustered. Use of the Data Integrator runtime (i) does not include Text Data Processing and (ii) may only load data into 1 target datastore.
Data Integrator (DI), який можна розгорнути на кількох інстанціях, якщо загальна кількість ядер, розгорнутих на всіх інстанціях, не перевищує 8, а інстанції DI не кластеризовані. Використання Data Integrator середовища періоду виконання (i) не містить Text Data Processing і (ii) обмежується завантаженням даних лише в 1 цільове сховище даних.

10.1.2. SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) include runtime license to use SAP BusinessObjects BI SDK. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed .
SAP BusinessObjects Web Intelligence (користувач) і SAP BusinessObjects Web Intelligence (ОС) містить ліцензію середовища періоду виконання на використання SAP BusinessObjects BI SDK. Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті в будь-яких цілях для з'єднання даних, доступ до яких здійснюється за допомогою документів або семантичних рівнів SAP BusinessObjects, з продуктами стороннього виробника без письмової згоди SAP заборонено. Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті для перетворення вмісту або метаданих SAP BusinessObjects для продуктів стороннього виробника заборонено.

10.1.3. SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user and SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions include the following Runtime Software:
SAP BusinessObjects Business Intelligence для стандартного користувача та SAP BusinessObjects Business Intelligence для одночасних сеансів містять таке Програмне забезпечення середовища виконання:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP BusinessObjects BI SDK – використання будь-якого SAP BusinessObjects BI SDK в будь-якому комерційному програмному продукті в будь-яких цілях для з'єднання даних, доступ до яких здійснюється за допомогою документів або семантичних рівнів SAP BusinessObjects із продуктами стороннього виробника, без письмової згоди SAP заборонено. Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті для перетворення вмісту або метаданих SAP BusinessObjects для продуктів стороннього виробника заборонене.

10.1.4. For a single Deployment of SAP BusinessObjects BI platform only 1 edition can be used: either SAP BusinessObjects Enterprise, or SAP BusinessObjects Web Intelligence, or SAP BusinessObjects Business Intelligence model.
Для одного Розгортання платформи SAP BusinessObjects BI можна використовувати лише 1 видання: модель SAP BusinessObjects Enterprise, SAP BusinessObjects Web Intelligence або SAP BusinessObjects Business Intelligence.

10.1.5. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user: 1 User can create a maximum of 10 simultaneous sessions.
Обмеження для SAP BusinessObjects Enterprise (користувач) і SAP BusinessObjects Web Intelligence (користувач) і SAP BusinessObjects Business Intelligence для стандартного користувача: 1 Користувач може створити до 10 одночасних сеансів.

10.1.6. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license:
Обмеження для SAP BusinessObjects Enterprise (ОС): указані нижче Права використання недоступні для ліцензій на Одночасні сеанси:

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Використання Диспетчера бізнес-подань, інструмента перетворення звіту, інструмента розроблення сукупностей, інструмента запитів вебсервісу, інструмента проєктування інформації, інструмента керування перекладами, інструмента адміністрування об'єднання даних, Консолі централізованого керування або Диспетчера центральної настройки конфігурації.
b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Використання настільного клієнта Crystal Reports і/або настільного клієнта Crystal Reports for Enteprise.
c) Use of the Web Intelligence Rich Client;
Використання Web Intelligence Rich Client.
d) Use of the SAP Lumira desktop client; and
Використання настільного клієнта SAP Lumira.
e) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Використання видання Analysis для Microsoft Office із платформою SAP NetWeaver.

10.1.7. Limitations for SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license.
Обмеження для SAP BusinessObjects Web Intelligence (ОС): указані нижче Права використання недоступні для ліцензій на Одночасні сеанси.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager
Використання Диспетчера бізнес-подань, інструмента перетворення звіту, інструмента розроблення сукупностей, інструмента запитів вебсервісу, інструмента проєктування інформації, інструмента керування перекладами, інструмента адміністрування об'єднання даних, Консолі централізованого керування або Диспетчера центральної настройки конфігурації.
b) Use of the Web Intelligence Rich Client
Використання Web Intelligence Rich Client.

10.1.8. Limitations for SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions: The following rights are not available with the Concurrent Session license:
Обмеження для SAP BusinessObjects Business Intelligence для одночасних сеансів: указані нижче Права недоступні для ліцензій на Одночасні сеанси.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Використання Диспетчера бізнес-подань, інструмента перетворення звіту, інструмента розроблення сукупностей, інструмента запитів вебсервісу, інструмента проєктування інформації, інструмента керування перекладами, інструмента адміністрування об'єднання даних, Консолі централізованого керування або Диспетчера центральної настройки конфігурації.
b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Використання настільного клієнта Crystal Reports і/або настільного клієнта Crystal Reports for Enteprise.
c) Use of the Web Intelligence Rich Client; and
Використання Web Intelligence Rich Client.
d) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Використання видання Analysis для Microsoft Office із платформою SAP NetWeaver.

10.1.9. Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence include a runtime license for the OODP. Customer's Use of the OODP Runtime Software is limited solely to connecting SAP BusinessObjects BI software both directly and indirectly to Oracle OLAP Data. It cannot be used to provide data to non-SAP products or those outside the BI and Predictive Analytics Suite.
Провайдер даних Oracle OLAP для SAP BusinessObjects BI (OODP). Права Замовника за ліцензією на SAP BusinessObjects Enterprise і SAP BusinessObjects Business Intelligence для стандартного користувача містять ліцензію середовища періоду виконання на компонент OODP. Використання Програмного забезпечення OODP середовища періоду виконання Замовником обмежується виключно функцією

прямого або опосередкованого підключення програмного забезпечення SAP BusinessObjects BI із даними Oracle OLAP. Не допускається використання такого програмного забезпечення для передачі даних до продуктів інших виробників або продуктів, що не входять до Пакета Predictive Analytics і BI.

10.1.10. SQL Anywhere: Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience include a runtime license for the SQL Anywhere database.
SQL Anywhere. Права Замовника за ліцензією на SAP BusinessObjects Enterprise і SAP BusinessObjects Business Intellgience містять ліцензію середовища періоду виконання для бази даних SQL Anywhere.

11. SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT SOLUTIONS
РІШЕННЯ SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT

11.1. **SAP Enterprise Information Management (EIM) Packages**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in the EIM packages may be installed and Used. Directories are not included and must be licensed separately.
Пакети SAP Enterprise Information Management (EIM). Загальна кількість ліцензованих Ядер відповідає максимальній загальній сукупній кількості Ядер, на яких можна інсталювати й Використовувати все Програмне забезпечення, що входить до складу пакетів EIM. Це не поширюється на каталоги, їх слід ліцензувати окремо.

11.2. **SAP Data Services**: includes a restricted runtime license for 4 Core licenses of SAP Information Steward as Runtime Software. Use of such SAP Information Steward Runtime Software is limited to Cleansing Package Builder and the Basic and Advanced Profiling capabilities. These profiling capabilities do not include the ability to write data quality rules and create scorecards in SAP Information Steward.
SAP Data Services. До складу Data Services входить обмежена ліцензія середовища періоду виконання для 4 ліцензій на рішення SAP Information Steward із розрахунку на Ядро, яке виконує функцію Програмного забезпечення середовища періоду виконання. Використання такого Програмного забезпечення середовища виконання SAP Information Steward обмежується використанням можливостей Cleansing Package Builder, а також базових і розширених можливостей профілювання. Ці можливості профілювання не містять можливість записувати правила якості даних і створювати оціночні карти в SAP Information Steward.

11.3. **SAP Data Services, enterprise edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect does not count against total Cores. SAP Data Services, enterprise edition includes 10 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.
SAP Data Services, корпоративне видання. SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect не враховується в загальній кількості Ядер. SAP Data Services, корпоративне видання містить 10 Одночасних сеансів SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

11.4. **SAP Data Integrator, premium edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. SAP Data Integrator, premium edition includes 5 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.
SAP Data Integrator, видання преміум. SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect не враховується в загальній кількості Ядер. SAP Data Integrator, видання преміум, містить 5 Одночасних сеансів SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

12. SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT
SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT

12.1. **Enterprise Performance Management Professional Edition Packages**:
Пакети Enterprise Performance Management Professional Edition:

12.1.1. The Enterprise Performance Management Professional Edition Packages ("EPM Professional Ed.") include the following:
Пакети Enterprise Performance Management Professional Edition («EPM Professional Ed.») містять такі продукти:
a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, professional edition
SAP Business Planning & Consolidation, версія для SAP NetWeaver, професійне видання;
b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), professional edition
SAP Business Planning & Consolidation, версія для SAP NetWeaver (лише для планування), професійне видання;

12.1.2. The Enterprise Performance Management Standard Edition Packages ("EPM Standard Ed.") includes the following:
Пакети Enterprise Performance Management Standard Edition («EPM Professional Ed.») містять такі продукти:
a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, версія для SAP NetWeaver, стандартне видання;
b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, версія для SAP NetWeaver (лише для планування), стандартне видання;

12.1.3. EPM Standard Ed and EPM Professional Ed packages are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.
Пакети EPM Standard Ed і EPM Professional Ed потрібно ліцензувати у всіх випадках, що передбачають витягнення даних у сторонні системи, за винятком випадків використання, коли дані витягуються як статичні звіти (тобто PDF), для яких ліцензія не потрібна.

12.1.4. The EPM Standard Ed and EPM Professional Ed include the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform which is limited to use of the following:
EPM Standard Ed і EPM Professional Ed містять платформу SAP BusinessObjects Business Intelligence, що надається як Програмне забезпечення середовища періоду виконання, яке обмежується використанням таких функцій:
a) use of the Central Management Server ("CMS") to authenticate and/or authorize users for the applications;
використання Сервера централізованого керування (CMS) для аутентифікації та (або) авторизації користувачів для застосунків;
b) use of the Central Management Console ("CMC") to administer user rights and privileges as they pertain to the applications.
використання Консолі централізованого керування (CMS) для адміністрування прав і привілеїв користувачів, пов'язаних із застосунками.

12.2. **Enterprise Performance Management Standard Edition Packages**: Use is limited to:
Пакети Enterprise Performance Management Standard Edition. Використання цього компонента обмежується:
a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
прямим введенням і (або) редагуванням кількісних і якісних даних у застосунку;
b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
виконанням наявних звітів або створенням звітів про наявні структури даних;
c) execution of changes to workflow tasks; and
виконанням змін у завданнях потоку операцій;

d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
переглядом даних, проте користувачі, які отримують доступ до пакета через інтерфейс, обмежені лише переглядом даних. Функції консолідації обмежуються керуванням даними, наданими Ліцензованими користувачами. Функції планування обмежуються виконанням завдань планування лише в наявних моделях.

12.3. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data (forward looking data). The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP NetWeaver (лише для планування) може використовуватися виключно для створення та обчислення даних про бюджет, план чи прогноз (прогностичні дані). Заборонено виконувати обчислення консолідованих фінансових результатів групи компаній і звітуватися про них або виконувати ці операції для окремих фінансових звітів, якщо застосунок використовується для обчислення інвестицій у власний капітал і звітування про них із застосуванням загальноприйнятих концепцій обліку, пов'язаних з обліком для злиття компаній і (або) обліком капіталу для інвестицій.

12.4. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**:
SAP Business Planning and Consolidation, версія для BW/4HANA, і SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP BW/4HANA (лише для планування):

12.4.1. include the following Runtime Software:
містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

a) SAP BW/4HANA
SAP BW/4HANA
b) SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver which can be deployed only in an SAP S/4HANA deployment.
SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP NetWeaver, яку можна розгорнути лише в процесі розгортання SAP S/4HANA.

12.4.2. SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only) are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.
SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP BW/4HANA і SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP BW/4HANA (лише планування) потрібно ліцензувати у всіх випадках, що передбачають витягнення даних у сторонні системи, за винятком випадків використання, коли дані витягуються як статичні звіти (тобто PDF), для яких ліцензія не потрібна.

12.5. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only), Standard Ed**: Use is limited to:
SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP BW/4HANA, стандартне видання, і SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP BW/4HANA (лише планування), стандартне видання: використання обмежується:

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
прямим введенням і (або) редагуванням кількісних і якісних даних у застосунку;
b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
виконанням наявних звітів або створенням звітів про наявні структури даних;
c) execution of changes to workflow tasks; and
виконанням змін у завданнях потоку операцій;
d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
переглядом даних, проте користувачі, які отримують доступ до пакета через інтерфейс, обмежені лише переглядом даних. Функції консолідації обмежуються керуванням даними, наданими Ліцензованими користувачами. Функції планування обмежуються виконанням завдань планування лише в наявних моделях.

12.6. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data. The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
SAP Business Planning and Consolidation, версія для SAP BW/4HANA (лише для планування) може використовуватися виключно для створення та обчислення даних про бюджет, план чи прогноз. Заборонено виконувати обчислення консолідованих фінансових результатів групи компаній і звітуватися про них або виконувати ці операції для окремих фінансових звітів, якщо застосунок використовується для обчислення інвестицій у власний капітал і звітування про них із застосуванням загальноприйнятих концепцій обліку, пов'язаних з обліком для злиття компаній і (або) обліком капіталу для інвестицій.

13. SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE SOLUTIONS
РІШЕННЯ SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE

13.1. **SAP Governance, Risk and Compliance Solutions**
Рішення SAP Governance, Risk and Compliance

13.1.1. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.
Зазначені нижче рішення SAP Governance, Risk and Compliance(GRC) містять BusinessObjects Enterprise як Програмне забезпечення середовища періоду виконання.

- SAP Process Control
SAP Process Control;
- SAP Risk Management
SAP Risk Management;

- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management;
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (усі видання);
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control для S/4HANA;
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management для S/4HANA;
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management;
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (усі видання);

13.1.2. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise as Runtime Software:
Зазначені нижче рішення SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) містять SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise як Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

- SAP Process Control
  SAP Process Control;
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management;
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management;
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (усі видання);
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control для S/4HANA;
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management для S/4HANA;
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management;
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (усі видання);
- SAP Access Control
  SAP Access Control;
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control для S/4HANA.
- SAP Tax Compliance
  SAP Tax Compliance;
- SAP Tax Compliance for SAP S/4HANA
  SAP Tax Compliance для SAP S/4HANA.

13.1.3. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions are limited (regardless of how many blocks of GRC are licensed) to 10 Users of SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.
Зазначені нижче рішення SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) обмежені (незалежно від кількості ліцензованих блоків GRC) 10 Користувачами BusinessObjects Enterprise як Програмним забезпеченням середовища періоду виконання:

- SAP Access Control
  SAP Access Control;
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control для S/4HANA.

13.1.4. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery.
Зазначені нижче рішення SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) містять таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: (i) SAP Lumira, видання для ознайомлення.

- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

13.1.5. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include Runtime Software of SAP Lumira Server which excludes the following rights: (i) Creation of a new Lumira document using Lumira Server and (ii) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server:
Зазначені нижче рішення SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) містять Програмне забезпечення середовища періоду виконання SAP Lumira Server та виключають такі права: (i) створення документів Lumira за допомогою Lumira Server та (ii) змінення наявних документів Lumira за допомогою Lumira Server:

- SAP Process Control
  SAP Process Control;
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management;
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control для S/4HANA;
- SAP Risk Management for S/4HANA

SAP Risk Management для S/4HANA;

- SAP GTS, Export
  SAP GTS, Export;
- SAP GTS, Import
  SAP GTS, Import;
- SAP GTS, Trade Preferences
  SAP GTS, Trade Preferences;
- SAP GTS, Bundle
  SAP GTS, Bundle;
- SAP Audit Management
  SAP Audit Management;
- SAP Business Integrity Screening
  SAP Business Integrity Screening;
- SAP Business Integrity Screening for S/4HANA
  SAP Business Integrity Screening для S/4HANA;
- SAP Audit Management for S/4HANA
  SAP Audit Management для S/4HANA;
- SAP GTS, processing trade in China
  SAP GTS, давальницька схема торгівлі в Китаї;
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management.

13.2. **SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA**: SAP Tax Compliance includes the following Runtime Software:
SAP Compliance Tax, SAP Tax Compliance для S/4HANA: SAP Tax Compliance містить указане далі Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira, видання для ознайомлення;
- SAP BusinessObjects Enterprise, limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise обмежене 5 Користувачами на блок Ліцензованих метрик для Програмного забезпечення;
- read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI)
  доступ тільки для читання до бібліотек автоматизованого прогнозування й Predictive Analytics Integrator (PAI).

13.3. **SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: SAP Business Partner Screening includes the following Runtime Software:
SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening для S/4HANA: SAP Business Partner Screening містить указане далі Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira, видання для ознайомлення;

13.4. **SAP GTS edition for HANA, Export; and SAP GTS, Bundle**: include restricted-party screening capabilities for both import and export.
видання SAP GTS для HANA, Export; та SAP GTS, Bundle: включають обмежені можливості перевірки для імпорту й експорту.

14. SAP BUSINESSOBJECTS SOLUTIONS FOR SME
РІШЕННЯ SAP BUSINESSOBJECTS ДЛЯ МАЛОГО ТА СЕРЕДНЬОГО БІЗНЕСУ

14.1. **SAP Data Services, Edge edition and Data Integrator, Edge edition (Edge EIM Solutions)**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Data Services, Edge edition may be installed and Used. Directories are not included in any of the Edge EIM Solutions and must be licensed separately. Each deployment of any of the Edge EIM Solutions is limited to a single server, with a minimum of 4 Cores and a maximum of 8 Cores.
SAP Data Services, видання Edge і Data Integrator, видання Edge (рішення Edge EIM). Загальна кількість ліцензованих Ядер відповідає максимальній загальній сукупній кількості Ядер, на яких можна інсталювати й Використовувати все Програмне забезпечення, що входить до складу SAP Data Services, видання Edge. Каталоги не входять до складу жодного рішення Edge EIM, їх необхідно ліцензувати окремо. Кожне розгортання будь-якого Рішення Edge EIM обмежено одним сервером із щонайменше чотирма та щонайбільше вісьмома Ядрами.

14.2. **SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge)**:
SAP BusinessObjects BI, видання Edge (BI Edge):

14.2.1. Each deployment of SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge) has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server. SAP BusinessObjects BI, Edge edition can be installed on a separate server solely for the purpose of using with SAP Lumira Server. The license includes the following Runtime Software:
Кожне розгортання SAP BusinessObjects BI, видання Edge (BI Edge) має такі обмеження: 100 зареєстрованих користувачів і 50 Одночасних сеансів на один сервер. SAP BusinessObjects BI, видання Edge можна встановити на окремому сервері виключно з метою використання з SAP Lumira Server. Ліцензія надається для такого Програмного забезпечення середовища періоду виконання:

a) SAP IQ and
   SAP IQ;
b) Data Integrator,
   Data Integrator.

both of which may be deployed on the same server as the BI Edge platform, or on a separate server up to a maximum of 8 cores in the case of SAP IQ or a maximum of 8 cores in the case of Data Integrator. The license also includes 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition.
Обидва ці програмні продукти можна розгорнути на одному сервері з платформою BI Edge або на окремих серверах, які можуть мати щонайбільше 8 ядер у випадку SAP IQ або щонайбільше 8 ядер у випадку Data Integrator. Ліцензія також містить ліцензію на 1 Одночасний сеанс для SAP PowerDesigner DataArchitect, видання Edge.

14.2.2. Use of the Data Integrator runtime may only load data into 1 target datastore.
За допомогою середовища періоду виконання Data Integrator можна завантажувати дані лише в 1 цільове сховище даних.

14.2.3. Use of SAP IQ Runtime Software is limited to access by and through the BI Edge platform . The only allowed exception is data in SAP IQ Runtime Software may be accessed by SAP Analytics Cloud.
Використання Програмного забезпечення середовища періоду виконання SAP IQ обмежено наданням доступу за допомогою платформи BI Edge. Єдиний дозволений виняток – доступ до даних Програмного забезпечення середовища періоду виконання SAP IQ можна отримати через SAP Analytics Cloud.

14.2.4. Certain functions of BI Edge are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.6). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Деякі функції BI Edge підтримуються лише в рамках метрики ліцензування Користувачів, але не в метриці ліцензування Одночасних сеансів (див. «Обмеження Одночасного сеансу» в розділі 10.6.1). Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті в будь-яких цілях для з'єднання даних, доступ до яких здійснюється за допомогою документів або семантичних рівнів SAP BusinessObjects, з продуктами стороннього виробника без письмової згоди SAP заборонено. Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті для перетворення вмісту або метаданих SAP BusinessObjects для продуктів стороннього виробника заборонене.

14.3. **SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition**:
SAP BusinessObjects Business Intelligence, видання Edge.

14.3.1. Each deployment of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server.
Кожне розгортання SAP BusinessObjects Business Intelligence, видання Edge має такі обмеження: 100 зареєстрованих користувачів і 50 Одночасних сеансів на один сервер.

14.3.2. Certain functions of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.8). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Деякі функції SAP BusinessObjects Business Intelligence, видання Edge підтримуються лише в межах метрики ліцензування Користувачів, але не в метриці ліцензування Одночасних сеансів (див. «Обмеження Одночасного сеансу» в розділі 10.8.1). Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті в будь-яких цілях для з'єднання даних, доступ до яких здійснюється за допомогою документів або семантичних рівнів SAP BusinessObjects, з продуктами стороннього виробника без письмової згоди SAP заборонено. Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті для перетворення вмісту або метаданих SAP BusinessObjects для продуктів стороннього виробника заборонене.

14.4. **SAP BW/4HANA**: includes the following Runtime Software: SAP Landscape Transformation, enterprise edition.
SAP BW/4HANA: містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP Landscape Transformation, корпоративне видання.

15. SAP CRYSTAL
SAP CRYSTAL

15.1. Use Rights for All SAP Crystal Products
Права на використання для всіх продуктів SAP Crystal

15.1.1. Definitions
Визначення

15.1.1.1. "**SAP Crystal software**" is defined to be the following products: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server, and SAP Crystal Dashboard Design.
Під поняттям **Програмне забезпечення SAP Crystal** слід розуміти такі продукти: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server і SAP Crystal Dashboard Design.

15.1.1.2. "**Desktop SAP Crystal software**" is defined to be all SAP Crystal products except for SAP Crystal Server and SAP Crystal Reports Server.
Під поняттям **Програмне забезпечення SAP Crystal для настільних ПК** слід розуміти всі продукти SAP Crystal, крім SAP Crystal Server і SAP Crystal Reports Server.

15.1.1.3. "**Connected Presentation**" means any SWF file created with SAP Crystal Dashboard Design that refresh, publish, push or otherwise change data contained in such SWF file (or SWF file exported to other supported file formats (e.g., PDF, AIR, PPT)),
Поняття **Пов'язана презентація** означає будь-який SWF-файл, створений за допомогою SAP Crystal Dashboard Design, який оновлює, публікує, передає або іншим чином змінює дані, що містяться в такому SWF-файлі (або в SWF-файлі, експортованому в інші підтримувані формати, наприклад PDF, AIR, PPT).

15.1.2. **SAP Crystal Software Usage**: Customer may use SAP Crystal software to deliver training and consulting services for such SAP Crystal software, provided that each individual receiving the benefits of the training or consulting services has acquired a license separately to Use the applicable SAP Crystal Software.
Використання Програмного забезпечення SAP Crystal. Замовник може використовувати програмне забезпечення SAP Crystal для надання навчальних і консультаційних послуг, пов'язаних із відповідним програмним забезпеченням SAP Crystal, за умови, що кожна особа, якій надаються такі послуги, отримала окрему ліцензію для Використання застосовного Програмного забезпечення SAP Crystal.

15.1.3. **Desktop SAP Crystal Software Usage**: With the exception of Connected Presentations, and subject to Section 7.2.8, Customer may distribute the output files (e.g. PDF, SWF, XLF, WID or RPT file format) generated by the Desktop SAP Crystal software to third parties provided that Customer complies with the following requirements:
Використання Програмного забезпечення SAP Crystal для настільних ПК. За винятком Пов'язаних презентацій і з урахуванням умов, наведених у розділі 7.2.8, Замовник може розповсюджувати файли виведення (наприклад, у форматах PDF, SWF, XLF, WID або

RPT), створені програмним забезпеченням SAP Crystal для настільних ПК, третім сторонам за умови, що Замовник дотримується таких вимог:

a) the output files reside outside of the Software and do not Use the Software;
вихідні файли зберігаються за межами Програмного забезпечення та не Використовують Програмне забезпечення;

b) Customer remains solely responsible for support, technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such output files;
Замовник несе виняткову відповідальність за надання підтримки, технічної або іншої допомоги, необхідної будь-якому отримувачу таких файлів виведення або запитаної такою особою;

c) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Замовник не має права використовувати назву, логотип або торгову марку Ліцензіара або Програмного забезпечення без попереднього письмового дозволу від компанії SAP;

d) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of output files;
Замовник буде захищати, убезпечувати та вберігати компанію SAP від усіх позовів або зобов'язань, які можуть виникнути у зв'язку з використанням, відтворенням або розповсюдженням файлів виведення;

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the terms set forth in Section 7.2.7(e).
Замовник зобов'язаний отримати від кінцевого користувача (далі – Кінцевий користувач) згоду на дотримання умов, які за своєю суттю аналогічні умовам, викладеним у розділі 7.2.7(д).

15.1.4. **Training Workstation License for Desktop SAP Crystal software**: When Desktop SAP Crystal software is used on a workstation that is used exclusively for training, the license applies to the workstation and not the named user using the Software. 1 license is required per training workstation.
Ліцензія на навчальну робочу станцію для програмного забезпечення SAP Crystal для настільних ПК. Коли програмне забезпечення SAP Crystal для настільних ПК використовується на робочій станції, призначеній винятково для навчання, умови ліцензії застосовуються до робочої станції, а не до зареєстрованого користувача, який використовує таке Програмне забезпечення. Необхідна 1 ліцензія на кожне навчальне робоче місце.

15.1.5. **Use of Screenshots and wordmarks for SAP Crystal software**: Customer may reproduce and distribute screen shots and wordmarks for SAP Crystal software in documents or media provided that:
Використання знімків екрана та логотипів торгових марок програмного забезпечення SAP Crystal. Замовник може відтворювати й розповсюджувати знімки екрана та словесні торгові марки програмного забезпечення SAP Crystal у документах або на носіях за наведених нижче умов.

a) The document or media isn't for commercial training material or third party training material and/or for-profit training material.
Документ або носій не використовується як комерційний навчальний матеріал або навчальний матеріал третьої сторони та (або) навчальний матеріал, що використовується для отримання прибутку.

b) Customer's Use may not be obscene or pornographic, and Customer may not be disparaging, defamatory, or libelous to SAP, any of its software, or any other person or entity.
Використання Замовником не носить непристойний або порнографічний характер, а також не містить принизливих, образливих або наклепницьких тверджень щодо компанії SAP, будь-якого програмного забезпечення SAP або будь-якої іншої фізичної чи юридичної особи.

c) Customer's Use may not directly or indirectly imply SAP sponsorship, affiliation, or endorsement of Customer's product or service.
Під час Використання Замовник не стверджує, прямо чи опосередковано, про спонсорську підтримку, визнання або схвалення продукту чи послуги Замовника компанією SAP.

d) Customer may not Use the screen shot in a comparative advertisement
Замовник не може Використовувати знімки екрана в порівняльній рекламі.

e) Customer may not alter the screen shot in any way except to resize or crop the screen shot.
Замовник не може змінювати знімки екрана в жодний спосіб, окрім масштабування або кадрування.

f) Customer may not include portions of a screen shot in other product user interface.
Замовник не може додавати частини знімків екрана в інтерфейс користувача іншого продукту.

g) Customer may not Use screen shots that contain third-party content unless Customer has obtained the express permission from the third-party.
Замовник не може Використовувати знімки екрана, на яких міститься вміст третьої сторони, без отримання явного дозволу на це від такої третьої сторони.

h) Customer must include the following copyright attribution statement: "SAP product screen shot(s) reprinted with permission from SAP."
Замовник має додавати таке застереження про авторське право: «Знімки екрана продукту SAP надруковані з дозволу компанії SAP».

i) If Customer's Use includes references to a SAP Software, Customer must use the full name of the Software.
Якщо Використання Замовником містить посилання на Програмне забезпечення SAP, Замовник повинен використовувати повну назву відповідного Програмного забезпечення.

j) Customer may not use a screen shot that contains an image of an identifiable individual unless Customer has obtained permission from the individual.
Замовник не може використовувати знімок екрана, що містить зображення особи, за яким її можна ідентифікувати, без дозволу такої особи.

15.2. SAP Crystal Reports runtime product
Продукт середовища виконання SAP Crystal Reports

15.2.1. **Scope**: This section applies to the runtime product included in SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010, and SAP Crystal Reports for Eclipse.
Обсяг. Цей розділ застосовується до продукту для середовища виконання, що входить до складу програмного забезпечення SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010 і SAP Crystal Reports for Eclipse.

15.2.2. **Definitions**:

Визначення:

15.2.2.1. "**Client Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) is installed fully on an end user's machine, with all report processing local to that machine, and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product.
Клієнтський застосунок – розроблений Замовником застосунок, а) у якому використовується Продукт середовища виконання, б) який повністю інстальовано на комп'ютер кінцевого користувача, а всі звіти обробляються локально на цьому комп'ютері, в) який додає суттєві та основні функціональні можливості до Продукту середовища виконання.

15.2.2.2. "**Internal Installation**" or "**Internally Install**" means installing into production Client Applications and/or Server Applications on 1 or more computers within Customer's company or organization only in connection with Customer's internal business purposes.
Інсталяція для внутрішніх цілей або **Інсталювати для внутрішніх цілей** означає установку у виробничих Клієнтських і (або) Серверних застосунках на 1 або кількох комп'ютерах у компанії або організації Замовника лише у зв'язку з внутрішніми бізнес-цілями Замовника.

15.2.2.3. "**Distribution**" or "**Distribute**" means selling, leasing, licensing or redistributing Client Applications and/or Server Applications to third party end users external to Customer's company or organization.
Розповсюдження або **Розповсюджувати** означає продаж, лізинг, ліцензування або повторне розповсюдження Клієнтських і (або) Серверних застосунків кінцевим користувачам третіх сторін, які є зовнішніми для компанії або організації Замовника.

15.2.2.4. "**Runtime Product**" means the version specific files and application program interfaces (APIs) specified in the RUNTIME.TXT file provided with SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0, and SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.
«**Продукт середовища виконання**» – певні версії файлів та інтерфейсів API, указані у файлі RUNTIME.TXT, який надається з програмним забезпеченням SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0 і SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.

15.2.2.5. "**Server Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) allows more than 1 user to Use the Runtime Product through any middle tier application(s), and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product. A Client Application installed in a Windows terminal server environment (e.g. Citrix or Microsoft Remote Desktop Platform) is a Server Application.
Серверний застосунок – застосунок, розроблений Замовником, а) у якому використовується Продукт середовища виконання, б) який дає змогу кільком користувачам отримати доступ до Продукту середовища виконання за допомогою будь-яких застосунків середнього рівня та в) який додає суттєві й основні функціональні можливості до Продукту середовища виконання. Клієнтський застосунок, інстальований у середовищі сервера терміналів Windows (наприклад, Citrix або платформа віддаленого робочого стола Microsoft), є Серверним застосунком.

15.2.3. **Usage**: Customer may install and Use a single copy of the Runtime Product to develop Client Applications and Server Applications. The Distribution and Internal Installation terms and conditions differ based on the type of applications Customer develops, as described in the following sections.
Використання. Замовник може встановити й використовувати одну копію Продукту середовища виконання для розробки Клієнтських і Серверних застосунків. Умови розповсюдження та внутрішньої установки можуть бути різні, залежно від типу застосунків, які розробляє Замовник, як зазначено в наведених далі розділах.

15.2.4. **Internal Installation of Client Applications and Server Applications**: Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Internally Install the Runtime Product with Client Applications and Server Applications.
Внутрішня установка Клієнтських і Серверних застосунків. Ліцензіар надає Замовнику особисту невиняткову обмежену ліцензію на Внутрішню установку Продукту середовища виконання для Клієнтських і Серверних застосунків.

15.2.5. **Distribution of Client Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Distribute Client Applications.
Розповсюдження Клієнтських застосунків. У разі дотримання Замовником усіх умов, зазначених у цьому документі, зокрема розділу 15.2.7, Ліцензіар надає Замовнику особисту невиняткову обмежену ліцензію на Розповсюдження Клієнтських застосунків.

15.2.6. **Distribution of Server Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive limited license to Distribute Server Applications to third parties provided that the Customer has acquired a licensed copy of Crystal Reports for each Deployment of a Server Application that is Distributed, and the version of the Runtime Product utilized by such Server Application is the same version as Customer's licensed copy of Crystal Reports.
Розповсюдження Серверних застосунків. У разі дотримання Замовником усіх умов, зазначених у цьому документі, зокрема розділу 15.2.7, Ліцензіар надає Замовнику особисту невиняткову обмежену ліцензію на Розповсюдження Серверних застосунків серед третіх сторін за умови, що Замовник придбав ліцензійну копію Crystal Reports для кожного Розгортання розповсюджуваного Серверного застосунку, а версія Продукту для середовища виконання, що використовується для цього Серверного застосунку, збігається з версією ліцензійної копії Crystal Reports Замовника.

15.2.7. **Runtime Product Distribution Requirements**: If Customer distributes the Runtime Product to third parties pursuant to sections 15.2.5 or 15.2.6, Customer shall comply with the following requirements:
Вимоги до Розповсюдження Продукту середовища виконання. Якщо Замовник розповсюджує Продукт середовища виконання серед третіх сторін відповідно до умов, зазначених у розділах 15.2.5 або 15.2.6, він має дотримуватися таких вимог:

a) Customer remains solely responsible for support, service, upgrades, and technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such Runtime Product copies or sample applications;
Замовник бере на себе всю відповідальність за надання підтримки, послуг, оновлення та технічної або іншої допомоги, необхідної або запитуваної будь-ким, хто отримав примірники такого Продукту для середовища виконання або приклади застосунків;

b) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Замовник не має права використовувати назву, логотип або торгову марку Ліцензіара або Програмного забезпечення без попереднього письмового дозволу від компанії SAP;

c) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of Runtime Product or the associated application;
Замовник буде захищати, убезпечувати та вберігати компанію SAP від усіх позовів або зобов'язань, які можуть виникнути у зв'язку з використанням, відтворенням або розповсюдженням Продукту для середовища виконання або пов'язаним застосунком;

d) Customer shall not distribute the Runtime Product with any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product or any other product that performs the same or similar functions as SAP's product offerings; and

Замовник не має права розповсюджувати Продукт для середовища виконання з будь-яким продуктом загального призначення для створення звітів, аналізу даних чи доставки звітів або з будь-яким іншим продуктом, який виконує ідентичні або аналогічні функції, що й пропоновані компанією SAP продукти;

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the following:
Замовник зобов'язаний отримати від кінцевого користувача (далі – Кінцевий користувач) згоду на дотримання умов, які за своєю суттю аналогічні зазначеним нижче:

i. End User agrees not to modify, disassemble, decompile, translate, adapt or reverse-engineer the Runtime Product or the report file (.RPT) format;
Кінцевий користувач погоджується не модифікувати, не дизасемблювати, не декомпілювати, не транслювати та не адаптувати Продукт середовища виконання або формат файлу звіту (RPT), а також не виконувати його зворотне проектування;

ii. End User agrees not to distribute the Runtime Product to any third party or use the Runtime Product on a rental or timesharing basis or to operate a service bureau facility for the benefit of third-parties;
Кінцевий користувач погоджується не розповсюджувати Продукт середовища виконання серед будь-яких третіх сторін і не використовувати його за принципом оренди або розділення часу, а також не створювати на його основі бюро обслуговування на користь третіх сторін;

iii. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that is generally competitive with SAP's product offerings;
Кінцевий користувач погоджується не використовувати Продукт для середовища виконання для створення з метою розповсюдження продукту, який загалом створює конкуренцію продуктам, пропонованим компанією SAP;

iv. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that converts the report file (.RPT) format to an alternative report file format used by any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product that is not the property of SAP;
Кінцевий користувач погоджується не використовувати Продукт середовища виконання для створення з метою розповсюдження продукту, який перетворює формат файлу звіту (RPT) на альтернативний формат файлу звіту, що використовується будь-яким продуктом загального призначення для створення звітів, аналізу даних чи доставки звітів, який не належить компанії SAP.

15.2.8. SAP AND ITS SUPPLIERS DISCLAIM ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. SAP AND ITS SUPPLIERS SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, COVER OR OTHER DAMAGES ARISING UNDER THIS AGREEMENT OR IN CONNECTION WITH THE APPLICATION OR RUNTIME PRODUCT.
КОМПАНІЯ SAP І ЇЇ ПОСТАЧАЛЬНИКИ НЕ НАДАЮТЬ ЖОДНИХ ЯВНИХ АБО НЕЯВНИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧНО, БЕЗ ОБМЕЖЕННЯ, З ГАРАНТІЯМИ ТОВАРНИХ ЯКОСТЕЙ, ВІДПОВІДНОСТІ ПЕВНИМ ЦІЛЯМ І НЕПОРУШЕННЯ ПРАВ ТРЕТІХ СТОРІН. КОМПАНІЯ SAP ТА ЇЇ ПОСТАЧАЛЬНИКИ НЕ НЕСУТЬ ЖОДНОЇ МАТЕРІАЛЬНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ПОБІЧНІ, ПОВ'ЯЗАНІ, ШТРАФНІ, СТРАХОВІ АБО БУДЬ-ЯКІ ІНШІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК УКЛАДАННЯ ЦІЄЇ УГОДИ АБО У ЗВ'ЯЗКУ ІЗ ЗАСТОСУНКОМ ЧИ ПРОДУКТОМ ДЛЯ СЕРЕДОВИЩА ВИКОНАННЯ.

15.3. SAP Crystal Server
SAP Crystal Server

15.3.1. **Scope**: This section applies to SAP Crystal Reports Server and SAP Crystal Server. Throughout this section, the term 'SAP Crystal Server' shall be defined to include both products.
Обсяг. Цей розділ застосовується до SAP Crystal Reports Server і SAP Crystal Server. У цьому розділі під терміном SAP Crystal Server слід розуміти обидва зазначені продукти.

15.3.2. **Usage**: SAP Crystal Reports which contain SWF files created by SAP Crystal Dashboard Design that access data exclusively with the Crystal Reports connector can be viewed by users with either User or CAL licenses. Customer may use SAP Crystal Server's mobile features or functionalities.
Використання. Переглядати звіти SAP Crystal Reports, що містять SWF-файли, створені за допомогою SAP Crystal Dashboard Design, які мають ексклюзивний доступ до даних за допомогою конектора Crystal Reports, можуть користувачі з ліцензіями Користувача або CAL. Замовник може використовувати мобільні функції та можливості SAP Crystal Server.

15.3.3. **Restrictions**: For each Deployment, SAP Crystal Server may be installed and Used only on a single Server. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use SAP Crystal Server to access data in SAP applications with the exception of SAP Business One.
Обмеження. Для кожного Розгортання SAP Crystal Server можна інсталювати й Використовувати лише на одному Сервері. Замовнику заборонено намагатися створити кластерну систему з кількома активними Серверами. Замовник не може використовувати SAP Crystal Server для доступу до даних у застосунках SAP за винятком SAP Business One.

15.3.3.1. The following content can only be viewed using User licenses:
Зазначений нижче вміст можна переглянути лише за допомогою Ліцензій користувача:

- SAP Crystal Reports
SAP Crystal Reports.
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
SAP Crystal Dashboard Design (лише для SAP Crystal Server 2016).
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2011 and 2016 only)
SAP BusinessObjects Explorer (лише для SAP Crystal Server 2011 і 2016)

15.3.3.2. The following content can only be viewed using CSBL licenses:
Зазначений нижче вміст можна переглянути лише за допомогою ліцензій CSBL.

- SAP Crystal Reports
SAP Crystal Reports.
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
SAP Crystal Dashboard Design (лише для SAP Crystal Server 2016).

- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (лише для SAP Crystal Server 2016).

15.3.3.3. The following integration kits are not licensed for Use with SAP Crystal Server:
Перелічені нижче комплекти інтеграції не ліцензовані для Використання з SAP Crystal Server.

- SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise
  SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise.
- SAP BusinessObjects Integration for JDE EnterpriseOne
  SAP BusinessObjects Integration for JDE EnterpriseOne.
- SAP BusinessObjects Integration for Siebel
  SAP BusinessObjects Integration for Siebel.
- SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite
  SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite.
- SAP BusinessObjects Integration for SAP
  SAP BusinessObjects Integration for SAP.

15.3.3.4. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті в будь-яких цілях для з'єднання даних, доступ до яких здійснюється за допомогою документів або семантичних рівнів SAP BusinessObjects, з продуктами стороннього виробника без письмової згоди SAP заборонено. Використання будь-якого пакета SDK SAP BusinessObjects BI у будь-якому комерційному програмному продукті для перетворення вмісту або метаданих SAP BusinessObjects для продуктів стороннього виробника заборонене.

15.4. **SAP Crystal Reports Server OEM Embedded**: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded ("CRSE") may only be installed and used on a single Server whether the Software is licensed on a User or Server basis. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use CRSE to access data in SAP applications.
SAP Crystal Reports Server OEM Embedded. SAP Crystal Reports Server OEM Embedded (CRSE) можна встановлювати й використовувати лише на одному сервері, незалежно від того, чи ліцензується Програмне забезпечення на основі користувачів або серверів. Замовнику заборонено намагатися створити кластерну систему з кількома активними Серверами. Замовник не може використовувати CRSE для доступу до даних в SAP-застосунках.

Supplementary Products
Додаткові продукти

16. DIRECTORIES
КАТАЛОГИ

16.1. **Additional license conditions**: Following are additional license conditions for content/reference data (address data, geo data etc...) provided in Data Quality and Data Services products ("**Directories**")
Додаткові умови ліцензування. Нижче наведено додаткові умови ліцензування для вмісту/посилальних даних (адресних даних, геоданих тощо), наданих у продуктах Data Quality та Data Services (**Каталоги**).

16.1.1. Directories, any related documentation and any intellectual property rights therein at all times remain the property of SAP and its third party suppliers (as the case may be);
Каталоги, будь-яка пов'язана документація та будь-які права на об'єкти інтелектуальної власності, згадані вище, назавжди лишаються власністю компанії SAP та її сторонніх постачальників (залежно від ситуації).

16.1.2. Customers are not permitted to resell the data. Directories shall not be used within a service bureau environment. In selected cases, the use by an affiliate will require a separate license (see all specific directory restrictions in the "Pass Through Terms for Directories" attached hereto as Exhibit 5 which constitute a part of the terms and conditions of Customer's use of such Directories).
Замовникам заборонено перепродавати дані. Каталоги не можна використовувати в середовищі, що має форму бюро обслуговування. У деяких випадках використання афілійованою компанією потребуватиме придбання окремої ліцензії (див. всі особливі обмеження для каталогів у розділі «Особливі умови використання каталогів», який додано до цього документа у вигляді Додатка 5 і є частиною умов, на яких Замовник може використовувати такі Каталоги).

16.1.3. Directories may only be used together with the SAP Data Quality and/or Data Services Products; a perpetual license for the SAP Data Quality and Data Services Products is a prerequisite for using Directories; an active maintenance and support agreement for the SAP Data Quality and/or Data Services Products is required to license or renew Directories subscriptions;
Каталоги можна використовувати винятково в поєднанні з продуктами SAP Data Quality та (або) SAP Data Services. Для використання Каталогів потрібна безстрокова ліцензія на продукти SAP Data Quality й SAP Data Services. Для ліцензування чи поновлення дії підписок на Каталоги необхідна активна угода на обслуговування й підтримку для продуктів SAP Data Quality й SAP Data Services.

16.1.4. Directories may not be used for creating a mailing list, database or other derivative work, but may be used to cleanse an existing mailing list or database of an End User;
Каталоги не можна використовувати для створення списку розсилок, бази даних або інших похідних робіт, але можна використовувати для очищення наявного списку розсилок або бази даних Кінцевого користувача.

16.1.5. Directories will be updated from time to time: only the current version of a Directory may be used;
Каталоги періодично оновлюватимуться: використовувати можна лише поточну версію Каталогу.

16.1.6. SAP may use a software utility mechanism in Directories that imposes time limitations to prevent the use of outdated Directories;
Компанія SAP може застосовувати до Каталогів програмний механізм, який накладає часові обмеження, щоб запобігти використанню застарілих Каталогів.

16.1.7. SAP's third party suppliers shall have no liability to End User or any third party as a result of End User's use of the Directories or any services you receive related to the use of the Directories;

Сторонні постачальники компанії SAP не несуть відповідальності перед Кінцевим користувачем або будь-якою третьою стороною за наслідки використання Кінцевим користувачем Каталогів або будь-яких отриманих у зв'язку з ними послуг.

16.1.8. Content updates will not be provided by SAP hereunder, except to the extent the Directories' third party supplier(s) makes content updates available to SAP. In no case shall any SAP maintenance or support be provided for the Directories licensed herein.
За умовами цієї Угоди SAP надасть оновлення вмісту, лише якщо отримає такі оновлення від постачальників Каталогів третіх сторін. SAP в жодному разі не бере на себе будь-яких зобов'язань із надання підтримки або обслуговування Каталогів, які ліцензуються відповідно до цього документа.

16.1.9. A third-party supplier for Directories may elect to terminate SAP's right to distribute Directories or to provide updates during the term of your subscription, in which case Customer's sole remedy will be to receive a refund of fees for the portion of the subscription for which Customer is unable to use such Directories, unless otherwise stated in the Pass-Through Terms.
Сторонній постачальник Каталогів може на власний розсуд припинити права SAP на розповсюдження Каталогів або надання оновлення протягом терміну дії підписки. У цьому разі, якщо в Особливих умовах не зазначено інше, єдиною компенсацією, яку зможе отримати Замовник, буде відшкодування плати за ту частину підписки, для якої він не може скористатися Каталогами.

16.1.10. Directories may only be leveraged during the term in which they are licensed.
Каталоги можна використовувати лише протягом строку дії ліцензії на них.

16.2. Licensing Information
Відомості про ліцензування

16.2.1. Directories are sold on an annual subscription model basis, therefore no annual maintenance fee is to be charged and, except to the extent the Directories content source makes content updates available to SAP, no SAP maintenance or support is provided for these products.
Каталоги продаються за моделлю річної підписки, тому річна плата за обслуговування не стягується і, за винятком випадку надання компанії SAP оновлень вмісту джерелом вмісту Каталогів, компанія SAP не надаватиме жодні інші види обслуговування або підтримки для цих продуктів.

16.2.2. Subscription fees may include charges from domestic or international postal authorities or other data providers.
Виплати за підписку можуть передбачати збори державних і міжнародних поштових відомств або інших провайдерів даних.

16.2.3. The Initial Term of this shall be 12 calendar months from the Effective Date of the "Initial Term".
Початковим терміном у цьому разі має бути 12 календарних місяців із дати початку «Початкового строку дії».

16.2.4. Automatic renewals occur on an annual basis, subject to availability of the licensed Directory on the current SAP List of Prices and Conditions. Automatic renewals will be processed and invoiced according to the then current pricing and terms. After the Initial Term, this subscription license may be terminated by either party with 90 days written notice prior to the start of the following Renewal Term. Any termination must be in writing to the affected party and will be effective at the end of the then-current Initial/Renewal Term during which the termination notice is received by SAP.
Щорічно термін дії автоматично продовжується за умови доступності ліцензованого Каталогу в поточному Прейскуранті та в умовах компанії SAP. Обробка та виставлення рахунків для такого автоматичного продовження здійснюватиметься відповідно до поточних цін і умов. Після завершення Початкового строку дії будь-яка сторона може припинити дію ліцензії на підписку, повідомивши про це в письмовій формі за 90 днів до початку наступного Строку продовження. Будь-яке припинення дії має бути оформлено в письмовій формі для відповідної сторони та набуває чинності в момент завершення поточного Початкового терміну або Терміну подовження, протягом якого компанія SAP отримала сповіщення про припинення дії.

16.2.5. If an End User chooses not to renew their annual subscription for any Directory, then they must cease use of the Directory at the end of the Term. All copies of the Directories must be deleted and removed from productive use with SAP Data Quality solutions.
Якщо Кінцевий користувач вирішує не продовжувати річну підписку на будь-який Каталог, він має припинити використання Каталогу в кінці Строку. Усі копії Каталогів слід видалити й вилучити з використання в продуктивному середовищі за допомогою рішень SAP Data Quality.

16.2.6. **Vendor Required Documentation and SAP Directory Questionnaires**: SAP's third-party data providers have robust and strict licensing models that require SAP to validate End User use cases and terms, as well as to provide proof of such validation during annual audits of SAP by these vendors. Therefore, for some Directories, including but not limited to UK and Australia Address Directories, SAP requires End Users to complete a Questionnaire prior to licensing the correct Directory options. The Questionnaires include country and licensing-model specific questions, and must be completed and submitted to SAP annually, for the purpose of record-keeping and storage by SAP Legal and may be reviewed (in redacted and anonymized form) by data vendors during audits. SAP Account Executives can provide Questionnaires to End Users. SAP cannot license customers, nor complete the renewal of their annual Directory subscriptions without these valid completed Questionnaires.
Документація, що вимагається постачальниками, і анкети щодо Каталогів SAP. Сторонні постачальники даних SAP сформували надійні й суворі моделі ліцензування, які передбачають, щоб компанія SAP перевіряла випадки й умови використання Кінцевого користувача, а також надавала підтвердження такої перевірки в межах щорічних аудитів SAP, які здійснюють такі постачальники. Тому для певних Каталогів, зокрема Каталогів адрес Австралії та Сполученого Королівства, компанія SAP вимагає, щоб Кінцеві користувачі заповнювали Анкети, перш ніж переходити до ліцензування належних опцій Каталогу. В Анкетах містяться запитання, характерні для конкретної країни й моделі ліцензування. Кінцеві користувачі мають заповняти й надавати їх компанії SAP щорічно, щоб дати SAP Legal змогу вести аудит і зберігати дані. Під час аудиту Анкети можуть переглядати (у відредагованій і анонімізованій формі) постачальники даних. Анкети Кінцевим користувачам можуть надавати Фахівці з роботи з клієнтами SAP. Компанія SAP не вправі ліцензувати замовників або продовжувати річні підписки на Каталоги, якщо не буде отримано ці належним чином заповнені Анкети.

16.3. **Limitation of liability**: In no event shall SAP's total liability for damages of any kind or nature in any way arising from or related to the licensed Directories exceed an amount equal to the annual Subscription Fee paid in the 12 month period prior to the date of the claim.
Обмеження відповідальності. За жодних обставин загальна відповідальність компанії SAP за збитки будь-якого виду чи характеру, що виникли будь-яким чином через Каталог або у зв'язку із цим Каталогом, не може перевищувати суму, рівну Платі за підписку, сплачену протягом 12 місяців до дати рекламації.

17. DATABASE AND TECHOLOGY PORTFOLIO PRODUCTS (EXCLUDING HANA)
ПРОДУКТИ ПОРТФЕЛЯ БАЗ ДАНИХ І ТЕХНОЛОГІЙ (КРІМ HANA)

17.1. **Earlier Versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

Попередні версії. Версії продукту, позначені як «Попередні Версії» на порталі SAP Service Marketplace, можуть завантажувати й (або) використовувати лише Замовники, які є або раніше були Замовниками Sybase і які мають або раніше отримали ліцензію на конкретну попередню версію програмного забезпечення, яке слід завантажити та (або) використовувати.

17.2. **SAP ASE Runtime Edition**("**ASE**") : is a runtime database licensed for use by individuals solely in conjunction with their use of applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. NetWeaver-based third party add-on's can be run under applicable SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license. The SAP ASE runtime database may not be used to run any software and/or third party software other than applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. For purposes of clarification, see the applicable Software and/or Third Party Software Documentation for information regarding release(s) / version(s) supported on the SAP ASE database. SAP ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

SAP ASE Runtime Edition(далі – **ASE**) – це база даних середовища періоду виконання, ліцензована для використання особами винятково в поєднанні з використанням цими особами застосовного Програмного забезпечення та (або) Програмного забезпечення стороннього виробника, на яке Замовник отримав від компанії SAP ліцензію. Додатки третіх сторін на базі NetWeaver можна виконувати лише за наявності відповідної ліцензії SAP NetWeaver Foundation для застосунків стороннього виробника. Базу даних середовища періоду виконання SAP ASE не можна використовувати для виконання будь-якого програмного забезпечення та (або) програмного забезпечення стороннього виробника, відмінного від застосовного Програмного забезпечення та (або) Програмного забезпечення стороннього виробника, на яке Замовник отримав від компанії SAP ліцензію. Для уточнення відомостей про видання та версії, підтримувані базою даних SAP ASE, див. документацію до відповідного Програмного забезпечення та/або Програмного забезпечення стороннього виробника. База даних середовища періоду виконання SAP ASE містить функцію тиражування, яка використовується виключно для відновлення після аварії.

17.3. **SAP Adaptive Server Platform**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Adaptive Server Platform ("**ASP**") may be installed and Used. SAP ASP includes the following Software: SAP Adaptive Server Enterprise ("**SAP ASE**"), SAP IQ, and SAP Replication Server.

SAP Adaptive Server Platform. Загальна кількість ліцензованих Ядер відповідає максимальній загальній сукупній кількості центральних Ядер, на яких можна інсталювати й Використовувати все Програмне забезпечення, що входить до складу SAP Adaptive Server Platform (**ASP**). SAP ASP містить таке Програмне забезпечення: SAP Adaptive Server Enterprise (**SAP ASE**), SAP IQ та SAP Replication Server.

17.4. **SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition and SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: Includes SAP SQL Anywhere database, which may only be Used as the metadata repository for PowerDesigner (where licensed) and for SQL language parsing.

SAP PowerDesigner DataArchitect, видання Edge і SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. Містить базу даних SAP SQL Anywhere, яку можна використовувати лише як репозиторій метаданих для PowerDesigner (за наявності ліцензії) і для синтаксичного аналізу мови SQL.

17.5. **SAP Data Intelligence**: includes a runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SAP SLT**"). Use of SAP SLT is limited solely for replication scenarios into SAP Data Intelligence and to enabling data integration between SAP Business Suite applications and SAP Data Intelligence.

SAP Data Intelligence: надається з ліцензією середовища періоду виконання SAP Landscape Transformation Replication Server (**SAP SLT**). Використання SAP SLT обмежується виняткова тиражуванням сценаріїв SAP Data Intelligence і ввімкненням інтеграції між застосунками SAP Business Suite і SAP Data Intelligence.

18. MOBILE

МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН

18.1. **Earlier versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

Попередні версії. Версії продукту, позначені як «Попередні Версії» на порталі SAP Service Marketplace, можуть завантажувати й (або) використовувати лише Замовники, які є або раніше були Замовниками Sybase і які мають або раніше отримали ліцензію на конкретну попередню версію програмного забезпечення, яке слід завантажити та (або) використовувати.

18.2. **Mobile enabled**: SAP Software that is mobile enabled may require an additional component downloaded from a third party mobile application store.

Мобільні можливості. Можливо, для Програмного забезпечення SAP з мобільними можливостями потрібно буде завантажити додатковий компонент із магазину мобільних застосунків стороннього виробника.

18.3. **SAP Enterprise Integration for Mobile Apps Software**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The licensed SAP Enterprise Integration for Mobile Apps includes usage of mobile platform components for use with the Package.

Для використання Програмного забезпечення SAP Enterprise Integration for Mobile Apps можуть знадобитися додаткові компоненти, які потрібно завантажити з магазину мобільних застосунків стороннього виробника. Використання кожного додаткового компонента регулюється відповідною ліцензійною угодою. Ліцензійне Програмне забезпечення SAP Enterprise Integrations for Mobile Apps надає можливість використання компонентів мобільної платформи, призначених для використання з Пакетом.

19. SAP HANA

SAP HANA

19.1. Definitions

Визначення

19.1.1. "**Data Sources**" means any software product(s) and/or database instance(s) for which Customer has secured an appropriate license.

Джерела даних – усі продукти програмного забезпечення та (або) інстанції бази даних, для яких Замовник одержав належну ліцензію.

19.2. **SAP HANA, enterprise edition**:

SAP HANA, корпоративне видання:

19.2.1. may be Used with an unlimited number of Data Sources, and such Use is subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA, enterprise edition includes the following Runtime Software:

можна Використовувати з необмеженою кількістю Джерел даних, і таке Використання регулюється відповідно до застосовного Рівня ліцензування для такого Програмного забезпечення. SAP HANA, корпоративне видання, містить зазначене нижче Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

a) SAP HANA Operation Process Intelligence
SAP HANA Operation Process Intelligence;
b) SAP HANA, information management option
SAP HANA, опція керування інформацією;
c) SAP HANA, data replication option
SAP HANA, опція для тиражування даних;
d) SAP HANA, data privacy option
SAP HANA, опція для захисту даних;
e) SAP HANA, spatial and graph option
SAP HANA, опція для геопросторових і графічних даних;
f) SAP HANA, predictive option
SAP HANA, опція прогнозування;
g) SAP HANA, search and text option
SAP HANA, опція для пошуку та аналізу тексту;
h) SAP NetWeaver OpenHub
SAP NetWeaver OpenHub;
i) SAP OpenHub for S/4HANA
SAP OpenHub для S/4HANA;
j) SAP HANA native storage extension (Use of HANA Native Storage Extension Buffer Cache component is subject to the applicable Licensed Level)
розширення власного сховища SAP HANA (використання компонента «Кеш буфера» розширення власного сховища HANA регулюється відповідно до застосовного Рівня ліцензування);
k) SAP ASE database
База даних SAP ASE;
l) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA
SAP near-line-сховище для SAP BW та SAP BW/4HANA;
m) SAP Business Warehouse Accelerator
SAP Business Warehouse Accelerator;
n) SAP IQ database
база даних SAP IQ.

19.2.2. Customer may use Smart Data Access to query data from any data sources, provided that Customer's license for SAP HANA, enterprise edition has been appropriately sized for all such data that is queried and joined with other data sources via Smart Data Access. Named User licenses will not be required solely for the one way read-only Smart Data Access to SAP Software and/or Third Party Software.
Замовник може використовувати Smart Data Access для запиту даних із будь-яких джерел даних, якщо до розміру ліцензії Замовника для корпоративного видання SAP HANA додані такі дані, що запитуються та об'єднуються з іншими джерелами даних за допомогою Smart Data Access. Ліцензії Зареєстрованого користувача непотрібні під час одностороннього доступу з правом тільки для читання до Програмного забезпечення SAP і (або) Програмного забезпечення стороннього виробника за допомогою Smart Data Access.

19.2.3. SAP ASE is a runtime database limited solely for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer in accordance with the terms herein. The total number of Cores across all machines on which SAP ASE database may be installed and Used must not exceed 1 Core per 64GB of memory in the HANA system. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
SAP ASE – це база даних середовища періоду виконання, ліцензована для Використання Замовником виключно в поєднанні з Програмним забезпеченням і/або Програмним забезпеченням стороннього виробника винятково в тих межах, у яких такі компоненти Програмного забезпечення ліцензовані Замовником, і відповідно до викладених умов використання. Загальна кількість Ядер на всіх комп'ютерах, на яких може бути встановлена й використана потокова аналітика SAP HANA, не має перевищувати 1 Ядро на 64 ГБ пам'яті в системі HANA. База даних середовища періоду виконання ASE містить функцію тиражування, яка використовується виключно для відновлення після аварії.

19.2.4. SAP IQ database is a runtime database. Use of SAP IQ database is limited to 1 Core per 256GB of memory in the HANA system. Use of SAP IQ is limited to access by and through SAP HANA, enterprise edition.
База даних SAP ASE – це база даних середовища періоду виконання. Використання бази даних SAP IQ обмежено 1 ядром на 256 ГБ пам'яті в системі HANA. Використання SAP IQ обмежено наданням доступу за допомогою SAP HANA, корпоративне видання.

19.3. **Deploying multiple SAP HANA tenants**: If Customer has licensed more than 1 SAP HANA edition, then each SAP HANA edition license type may only be deployed in its own unique HANA tenant database within a HANA system. Use of System Database and Cockpit tenants on a HANA system is limited solely to administration tasks.
Розгортання кількох клієнтів SAP HANA. Якщо Замовник має ліцензію на кілька видань SAP HANA, кожен тип ліцензії видання SAP HANA можна розгорнути лише у власній унікальній базі даних клієнта HANA в системі HANA. Використання клієнтів System Database і Cockpit у системі HANA обмежено виключно завданнями адміністрування.

19.4. **SAP HANA, runtime Edition for SAP BW ("HANA Runtime for BW") licensed by HANA SAP Application Value**:
SAP HANA, видання для середовища виконання SAP BW (Середовище виконання HANA для SAP BW), ліцензоване за Вартістю застосунку SAP для HANA:

19.4.1. HANA Runtime for BW is a database licensed solely to support Customer's Use of SAP Business Warehouse (SAP BW) and Use is limited to communications between SAP BW and HANA Runtime for BW. The HANA Runtime for BW license includes the following Runtime Software:
Середовище виконання HANA для BW – це база даних, ліцензована винятково для підтримки Використання Замовником рішення SAP Business Warehouse (SAP BW) за умови, що таке Використання обмежено обміном даними між SAP BW й Середовищем виконання HANA для BW. Ліцензія HANA Runtime for BW містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання:
a) SAP HANA Platform;
SAP HANA Platform;
b) SAP Business Warehouse Accelerator;

SAP Business Warehouse Accelerator;

c) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-Line Storage для SAP BW (NLS для BW);

d) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework;

e) SAP HANA native storage extension.
розширення власного сховища SAP HANA.

19.4.2. HANA Runtime for BW may support an unlimited number of Data Sources and unlimited use of SAP Business Warehouse Accelerator, subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the SAP BW instance. All reporting must be performed via the SAP BW Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
HANA Runtime for BW може підтримувати необмежену кількість Джерел даних і необмежено використовувати SAP Business Warehouse Accelerator відповідно до умов застосовного Рівня ліцензування. SAP HANA Platform містить компоненти HANA Studio, Cockpit і Web IDE. Використання компонентів SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE й SAP Business Application Studio (BAS) обмежено виключно керуванням, моніторингом і створенням користувацьких подань для інстанції SAP BW. Усі звіти слід виконувати через Програмне забезпечення SAP BW або через користувацькі подання, створені за допомогою HANA Studio, Web IDE або BAS. Доступ до таких користувацьких подань можна отримати за допомогою інструментів SAP BI.

19.4.3. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.
NLS для BW містить ліцензію на виконання SAP IQ, що діє лише в разі Використання з SAP BW.

19.4.4. All data modeling, loading, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA Runtime for BW must be performed via SAP BW Software.
Усі операції моделювання даних, завантаження, розподілення, створення та розширення структур даних, включно з таблицями й віртуальними таблицями через Smart Data Access, які використовуються в HANA Runtime for BW, необхідно виконувати через Програмне забезпечення SAP BW.

19.4.5. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Замовник може експортувати дані за допомогою ліцензованих інструментів SAP й використовувати їх виключно з 1 або кількома з указаних продуктів:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, корпоративне видання

b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, стандартне видання

c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, сервіс SAP HANA

d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud

e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.4.6. Customer shall pay additional license fees for HANA Runtime for BW in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
У разі збільшення Вартості застосунку HANA Runtime for BW Замовника він зобов'язаний сплатити додаткові ліцензійні виплати за HANA SAP.

19.5. **SAP HANA, Limited Runtime edition for Applications HANA Apps Only ("Limited HANA Runtime")**: is licensed solely for Use with any of the Customer's SAP HANA Related Apps below, and solely to the extent such SAP HANA Related Apps are licensed by Customer in accordance with the terms herein. SAP HANA Related Apps may be used with an appropriately licensed SAP Business Warehouse (BW) instance. Use of BW is limited to the context of the SAP HANA Related App for reporting and analysis.
SAP HANA, обмежене видання для середовища виконання Застосунків – лише Застосунки HANA (Обмежене видання HANA Runtime): ліцензується виключно для Використання з будь-якими вказаними нижче Пов'язаними застосунками SAP HANA Замовника й виключно в тому об'ємі, у якому Замовник ліцензує такі Пов'язані застосунки SAP HANA відповідно до умов, зазначених у цьому документі. Пов'язані застосунки SAP HANA можна використовувати з відповідно ліцензованою інстанцією SAP Business Warehouse (BW). Використання BW обмежується контекстом Пов'язаних застосунків SAP HANA для звітування та аналізу.

19.5.1. SAP HANA Related Apps:
Пов'язані застосунки SAP HANA:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA
SAP Advanced Trade Management Analytics, версія для SAP BW/4HANA;

b) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA
SAP Customer Business Planning, версія для SAP BW/4HANA;

c) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Trade Promotion Planning and Management, версія для SAP BW/4HANA;

d) SAP Innovation Management
SAP Innovation Management;

e) SAP Intelligent Business Operations bundle
пакет SAP Intelligent Business Operations;

f) SAP Demand Signal Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Demand Signal Management, версія для SAP BW/4HANA

g) SAP Enterprise Threat Detection
SAP Enterprise Threat Detection;

h) SAP Tax Declaration Framework for Brazil
SAP Tax Declaration Framework for Brazil;

i) SAP Audit Management
SAP Audit Management;
j) SAP Business Integrity Screening
SAP Business Integrity Screening;
k) SAP Tax Compliance
SAP Tax Compliance;
l) SAP Product Lifecycle Costing
SAP Product Lifecycle Costing;
m) SAP Transportation Resource Planning
SAP Transportation Resource Planning;
n) SAP Transportation Resource Planning for T&L
SAP Transportation Resource Planning for T&L;
o) SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
SAP Tax Intelligence and Management від All Tax, модуль IRPJ/CSLL, Trabalhista або ISS;
p) SAP Sales Insights for Retail
SAP Sales Insights for Retail;
q) retail promotion analyzer
аналізатор рекламних акцій у торгівлі;

19.5.2. Runtime Software Rights. The Limited HANA Runtime license includes the following Runtime Software:
Права на Програмне забезпечення середовища періоду виконання. Ліцензія на Обмежене видання HANA Runtime містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA Platform;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator (DI);
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration (SDI);
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server (SLT);
e) SAP ASE database;
База даних SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-Line Storage для SAP BW (NLS для BW);
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option.
SAP HANA, опція для захисту даних;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, опція прогнозування;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, опція для геопросторових і графічних даних;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, опція для пошуку й аналізу тексту;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ");
SAP HANA Smart Data Quality (SDQ);
n) SAP HANA native storage extension.
розширення власного сховища SAP HANA.

19.5.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in Limited HANA Runtime must be performed via the SAP HANA Related Apps. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into Limited HANA Runtime or SAP HANA Related Apps. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via SAP HANA Related App interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, SAP HANA Related Apps is not allowed to distribute data from tables residing in Limited HANA Runtime licensed for other Software.
SAP HANA Platform містить компоненти HANA Studio, Cockpit і Web IDE. Усі операції моделювання даних, розподілення, створення та розширення структур даних, зокрема таблиць і віртуальних таблиць через Smart Data Access, які використовуються в Обмеженому виданні Середовища виконання HANA, необхідно виконувати через Пов'язані застосунки SAP HANA. Використання застосунків DI, SDI і SLT обмежується виключно завантаженням даних в Обмежене видання Середовища виконання HANA або Пов'язані застосунки SAP HANA. Дані можна завантажити з належним чином ліцензованого Джерела даних за допомогою DI, SDI або SLT чи за допомогою інтерфейсів Пов'язаних застосунків SAP HANA. Застосунок SDI також можна використовувати зі Smart Data Access у сценаріях об'єднання даних. Незалежно від будь-яких тверджень про зворотне, Пов'язаним застосункам SAP HANA заборонено розповсюджувати дані з таблиць, що містяться в Обмеженому виданні Середовища виконання HANA, ліцензованому для іншого Програмного забезпечення.

19.5.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Замовник може експортувати дані за допомогою ліцензованих інструментів SAP й використовувати їх виключно з 1 або кількома з указаних продуктів:

a) SAP HANA, enterprise edition

SAP HANA, корпоративне видання
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, стандартне видання
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, сервіс SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.5.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the Limited HANA Runtime database instance. All reporting must be performed via the SAP HANA Related App or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Використання компонентів SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE та SAP Business Application Studio (BAS) обмежено виключно керуванням, моніторингом і створенням користувацьких подань для інстанції бази даних обмеженого видання HANA Runtime. Усі звіти слід виконувати через Пов'язаний застосунок SAP HANA або через користувацькі подання, створені за допомогою HANA Studio, Web IDE або BAS. Доступ до таких користувацьких подань можна отримати за допомогою інструментів SAP BI.

19.5.6. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.
NLS для BW містить ліцензію на виконання SAP IQ, що діє лише в разі Використання з SAP BW.

19.5.7. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on Limited HANA Runtime**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, Limited HANA Runtime may be used:
SAP BusinessObjects Enterprise і SAP Business Objects Business Intelligence в Обмеженому виданні HANA Runtime. Якщо використовується як база даних середовища періоду виконання для SAP BusinessObjects Enterprise і SAP Business Objects Business Intelligence, Обмежене видання HANA Runtime може використовуватися:
a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
як база даних для репозиторія Сервера централізованого керування (CMS);
b) as an audit database for the BI Platform; and
як база даних аудиту для платформи BI;
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
як платформа компонента SAP BusinessObjects Design Studio середовища періоду виконання для SAP HANA.

19.5.8. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
База даних середовища періоду виконання ASE містить функцію тиражування, яка використовується виключно для відновлення після аварії.

19.5.9. The license fee Limited HANA Runtime is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's. Customer shall pay additional license fees for Limited HANA Runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value for the SAP HANA Related Apps increases.
Плата за ліцензію на Обмежене видання HANA Runtime обчислюється відповідно до Вартості застосунку HANA SAP для Замовника. У разі збільшення Вартості Обмеженого видання HANA Runtime Замовника він зобов'язаний сплатити додаткові ліцензійні виплати за HANA SAP для Пов'язаних застосунків SAP HANA.

19.5.10. Customer acknowledges that Customer may have to install a Limited HANA Runtime-compatible release of the HANA Related App in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of Limited HANA Runtime developed for Use with SAP HANA Related Apps may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from SAP HANA Related Apps to another release of the SAP HANA Related App to be used separately from Limited HANA Runtime database and/or to another database offering may not be possible.
Замовник визнає, що йому, можливо, потрібно буде інсталювати сумісне з Обмеженим виданням HANA Runtime видання Пов'язаних застосунків HANA, щоб активувати певні бізнес-функції або забезпечити конфігурацію, як описано вище. Майбутні видання Обмеженого видання HANA Runtime, розроблені для Використання з Пов'язаними застосунками SAP HANA, можуть бути несумісними з поточними виданнями й недоступними у відповідній пропозиції Підтримки SAP. Технічна міграція з Пов'язаних застосунків SAP HANA до іншого видання Пов'язаного застосунку SAP HANA, який використовується окремо від бази даних Обмеженого видання HANA Runtime, і/або до іншої пропозиції бази даних може виявитися неможливою.

19.6. **SAP HANA, data privacy option**: Use is limited solely to the SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption, and Shared SAP Business Application Authorizations.
SAP HANA, опція для захисту даних. Використання обмежується виключно SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption і Shared SAP Business Application Authorizations.

19.7. **SAP HANA, information management option**: Includes SAP HANA Smart Data Integration and Smart Data Quality.
SAP HANA, опція керування інформацією. Містить SAP HANA Smart Data Integration і Smart Data Quality.

19.8. **SAP HANA, predictive option**: Use is limited solely to the HANA PAL/R engine, Automated Predictive Library (APL), and TensorFlow integration.
SAP HANA, опція для прогнозування. Використовується виключно в модулі HANA PAL/R, Automated Predictive Library (APL) й інтеграції з TensorFlow.

19.9. **SAP HANA, data replication option**: Includes the following Runtime Software: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT"), and SAP SQL Anywhere Advanced Edition. Use of such Runtime Software shall be limited solely to extracting data from Data Sources into SAP HANA or between multiple HANA database instances. Use of SAP SQL Anywhere Advanced Edition shall be limited solely to exchanging data between Data Sources and SAP HANA.
SAP HANA, опція для тиражування даних. Містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server (SLT) і SAP SQL Anywhere, розширене видання. Використання такого Програмного забезпечення середовища періоду виконання має обмежуватися виключно вилученням даних із Джерел даних в SAP HANA або з кількох інстанцій бази даних HANA. Використання SAP SQL Anywhere, розширене видання обмежується виключно обміном даними між Джерелами даних і SAP HANA.

19.10. **SAP HANA, search and text option**: Use is limited solely to the SAP HANA Search Engine and Text Analysis Engine.
SAP HANA, опція для пошуку й аналізу тексту. Використання обмежується виключно SAP HANA Search Engine і Text Analysis Engine.

19.11. **SAP HANA, spatial and graph option**: Use is limited solely to the SAP HANA Spatial Engine and Graph Engine.
SAP HANA, опція для геопросторових і графічних даних. Використання обмежено винятково SAP HANA Spatial Engine і Graph Engine.

19.12. **SAP HANA, active/active read-enabled option**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer must license an equal number of SAP HANA active/active read-enabled units to correspond to the number of SAP HANA units associated with the primary SAP HANA instance.
SAP HANA, опція «активний/активний» із підтримкою читання. Використання SAP HANA в сценарії тиражування системи SAP HANA обмежується лише операціями зчитування. Клієнт повинен ліцензувати кількість блоків SAP HANA active/active read-enabled відповідно до кількості блоків SAP HANA, пов'язаних з основною інстанцією SAP HANA.

19.13. **SAP HANA, active/active read-enabled option for HANA runtime**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer shall pay additional license fees for SAP HANA active/active read-enabled option for HANA runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
SAP HANA, опція «активний/активний» із підтримкою читання для середовища виконання HANA. Використання SAP HANA в сценарії тиражування системи SAP HANA обмежується лише операціями зчитування. Замовник сплатить додаткову плату за ліцензію на SAP HANA, опція «активний/активний» із підтримкою читання для середовища виконання HANA, якщо збільшиться вартість Застосунків SAP HANA.

19.14. **SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA**: SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA includes a runtime license of SAP IQ. Use of SAP IQ is limited to a maximum of 32 cores, solely for Use with SAP BW or BW/4HANA. This runtime license of SAP IQ is also available for Use as a cold store for data tiering optimization in SAP BW/4HANA.
SAP near-line-сховище для SAP BW та SAP BW/4HANA: SAP near-line-сховище для SAP BW та SAP BW/4HANA містить ліцензію на середовище періоду виконання SAP IQ. SAP IQ можна використовувати не більше ніж на 32 ядрах і лише з SAP BW або BW/4HANA. Цю ліцензію на виконання SAP IQ також можна застосовувати для використання як холодного сховища для оптимізації розподілення даних за рівнями в SAP BW/4HANA.

19.15. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW licensed by HANA SAP Application Value**: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW is a runtime database ("HANA REAB") licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.
SAP HANA, видання для середовища виконання застосунків, і SAP BW, ліцензоване за Вартістю застосунку SAP для HANA. SAP HANA, видання для середовища виконання застосунків, і SAP BW – це база даних середовища періоду виконання (далі HANA REAB), ліцензована для Використання Замовником у поєднанні з Програмним забезпеченням і (або) Програмним забезпеченням стороннього виробника винятково в тих межах, у яких такі компоненти Програмного забезпечення ліцензовані Замовником (Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB), і відповідно до викладених умов використання.

19.15.1. **REAB Runtime Software Rights**: The HANA REAB license includes the following Runtime Software:
Права на Програмне забезпечення середовища виконання REAB. Ліцензія на HANA REAB містить таке Програмне забезпечення середовища виконання:

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA Platform;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator (DI);
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration (SDI);
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server (SLT);
e) SAP ASE database;
База даних SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-Line Storage для SAP BW та SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option;
SAP HANA, опція для захисту даних;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, опція прогнозування;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, опція для геопросторових і графічних даних;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, опція для пошуку й аналізу тексту;
m) SAP HANA, Smart Data Quality ("SDQ");
SAP HANA Smart Data Quality (SDQ);
n) SAP HANA, native storage extension.
розширення власного сховища SAP HANA.

19.15.2. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB or HANA REAB Supported Software. Data may

be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB is not allowed to distribute data from HANA REAB licensed for SAP S/4HANA

SAP HANA Platform містить компоненти HANA Studio, Cockpit і Web IDE. Усі операції моделювання даних, розподілення, створення та розширення структур даних, включно з таблицями й віртуальними таблицями через Smart Data Access, які використовуються в HANA REAB, необхідно виконувати через Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB. Використання застосунків DI, SDI і SLT обмежено виключно завантаженням даних у HANA REAB або Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB. Дані можна завантажувати з відповідним чином ліцензованого Джерела даних через застосунки DI, SDI або SLT або через інтерфейси Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB. Застосунок SDI також можна використовувати зі Smart Data Access у сценаріях об'єднання даних. Незалежно від будь-яких тверджень про зворотне, Програмному забезпеченню, яке підтримує HANA REAB, заборонено розповсюджувати дані з таблиць, що містяться в HANA REAB, ліцензованому для іншого Програмного забезпечення. Наприклад, SAP Data Services, ліцензованому за допомогою HANA REAB, заборонено розповсюджувати дані з HANA REAB, ліцензованому для SAP S/4HANA.

19.15.3. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Замовник може експортувати дані за допомогою ліцензованих інструментів SAP й використовувати їх виключно з 1 або кількома з указаних продуктів:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, корпоративне видання
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, стандартне видання
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, сервіс SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.15.4. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Використання компонентів SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE та SAP Business Application Studio (BAS) обмежено виключно керуванням, моніторингом і створенням користувацьких подань для інстанції бази даних HANA REAB. Усі звіти слід виконувати через Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB або через користувацькі подання, створені за допомогою HANA Studio, Web IDE або BAS. Доступ до таких користувацьких подань можна отримати за допомогою інструментів SAP BI.

19.15.5. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on REAB**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB may be used:
SAP BusinessObjects Enterprise та SAP BusinessObjects Business Intelligence у REAB. У разі застосування як бази даних середовища періоду виконання для SAP BusinessObjects Enterprise й SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB може використовуватися:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
як база даних для репозиторія Сервера централізованого керування (CMS);
b) as an audit database for the BI Platform; and
як база даних аудиту для платформи BI;
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
як платформа компонента SAP BusinessObjects Design Studio середовища періоду виконання для SAP HANA.

19.15.6. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
База даних середовища періоду виконання ASE містить функцію тиражування, яка використовується виключно для відновлення після аварії.

19.15.7. The license fee for HANA REAB is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software. Customer shall pay additional license fees for HANA REAB in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
Плата за ліцензію для рішення HANA REAB обчислюється відповідно до Вартості застосунку HANA SAP для Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB Замовника. У разі збільшення Вартості застосунку HANA SAP Замовника він зобов'язаний сплатити додаткову плату за ліцензію для HANA REAB.

19.15.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB and/or to another database offering may not be possible.
Замовник визнає, що йому, можливо, потрібно буде інсталювати сумісне з HANA REAB видання Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB, щоб активувати певні бізнес-функції або забезпечити конфігурацію, як описано вище. Майбутні видання HANA REAB, розроблені для Використання з Підтримуваним програмним забезпеченням HANA REAB, можуть бути несумісними з поточними виданнями й недоступними у відповідній пропозиції Підтримки SAP. Технічна міграція з Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB до іншого видання Програмного забезпечення та/або Програмного забезпечення стороннього виробника в разі їх використання окремо від HANA REAB та/або до іншої пропозиції бази даних може виявитися неможливою.

19.16. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW –Partial licensed by HANA SAP Application Value** ("**HANA REAB-Partial**"): The license fee for HANA REAB-Partial is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software (defined below).

SAP HANA, видання середовища виконання застосунків, і SAP BW, неповне видання, ліцензоване за Вартістю застосунку SAP для HANA (**HANA REAB, неповне видання**). Плата за ліцензію для рішення HANA REAB, неповне видання, обчислюється відповідно до Вартості застосунку SAP для Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB Замовника (указаного нижче).

19.16.1. HANA REAB-Partial licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.
HANA REAB, неповне видання, ліцензується як база даних середовища періоду виконання для Використання лише в поєднанні з Програмним забезпеченням і (або) Програмним забезпеченням стороннього виробника й винятково в тих межах, у яких такі компоненти Програмного забезпечення ліцензовані Замовником (далі – Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB), і відповідно до викладених тут умов.

19.16.2. **HANA REAB-Partial Runtime Software Rights**: The HANA REAB-Partial license includes the following Runtime Software:
Права на Програмне забезпечення середовища періоду виконання для HANA REAB, неповне видання. Ліцензія на HANA REAB, неповне видання, містить таке Програмне забезпечення середовища періоду виконання:

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA Platform;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator (DI);
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration (SDI);
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server (SLT);
e) SAP ASE database;
База даних SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-Line Storage для SAP BW та SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option;
SAP HANA, опція для захисту даних;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, опція прогнозування;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, опція для геопросторових і графічних даних;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, опція для пошуку й аналізу тексту;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ")
SAP HANA Smart Data Quality (SDQ);
n) SAP HANA native storage extension.
розширення власного сховища SAP HANA.

19.16.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB-Partial must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB-Partial or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB-Partial licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB-Partial is not allowed to distribute data from HANA REAB-Partial licensed for SAP S/4HANA.
SAP HANA Platform містить компоненти HANA Studio, Cockpit і Web IDE. Усі операції моделювання даних, розподілення, створення та розширення структур даних, включно з таблицями й віртуальними таблицями через Smart Data Access, які використовуються в HANA REAB, неповне видання, необхідно виконувати через Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB. Використання застосунків DI, SDI і SLT обмежено виключно завантаженням даних у HANA REAB, неповне видання, або Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB. Дані можна завантажувати з відповідним чином ліцензованого Джерела даних через застосунки DI, SDI або SLT або через інтерфейси Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB. Застосунок SDI також можна використовувати зі Smart Data Access у сценаріях об'єднання даних. Незалежно від будь-яких тверджень про зворотне, Програмному забезпеченню, яке підтримує HANA REAB, заборонено розповсюджувати дані з таблиць, що містяться в HANA REAB, неповне видання, ліцензованому для іншого Програмного забезпечення. Наприклад, SAP Data Services, ліцензованому за допомогою HANA REAB, неповне видання, заборонено розповсюджувати дані з HANA REAB, неповне видання, ліцензованого для SAP S/4HANA.

19.16.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Замовник може експортувати дані за допомогою ліцензованих інструментів SAP й використовувати їх виключно з 1 або кількома з указаних продуктів:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, корпоративне видання
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, стандартне видання
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, сервіс SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud

e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.16.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit,Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB-Partial database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Використання компонентів SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE та SAP Business Application Studio (BAS) обмежено виключно керуванням, моніторингом і створенням користувацьких подань для інстанції бази даних HANA REAB, неповне видання. Усі звіти слід виконувати через Підтримуване програмне забезпечення HANA REAB або через користувацькі подання, створені за допомогою HANA Studio, Web IDE або BAS. Доступ до таких користувацьких подань можна отримати за допомогою інструментів SAP BI.

19.16.6. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on SAP REAB-Partial**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience, HANA REAB - Partial may be used:
SAP BusinessObjects Enterprise й SAP BusinessObjects Business Intelligence в SAP REAB, неповне видання. У разі застосування як бази даних середовища періоду виконання для SAP BusinessObjects Enterprise та SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB, неповне видання, може використовуватися:
a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
як база даних для репозиторія Сервера централізованого керування (CMS);
b) as an audit database for the BI Platform; and
як база даних аудиту для платформи BI;
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
як платформа компонента SAP BusinessObjects Design Studio середовища періоду виконання для SAP HANA.

19.16.7. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
База даних середовища періоду виконання ASE містить функцію тиражування, яка використовується виключно для відновлення після аварії.

19.16.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-Partial -compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB-Partial developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB-Partial and/or to another database offering may not be possible.
Замовник визнає, що йому, можливо, потрібно буде інсталювати сумісне з HANA REAB, неповне видання, видання Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB, щоб активувати певні бізнес-функції або забезпечити конфігурацію, як описано вище. Майбутні видання HANA REAB, неповне видання, розроблені для Використання з Підтримуваним програмним забезпеченням HANA REAB, можуть бути несумісними з поточними виданнями й недоступними у відповідній пропозиції Підтримки SAP. Технічна міграція з Підтримуваного програмного забезпечення HANA REAB до іншого видання Програмного забезпечення та/або Програмного забезпечення стороннього виробника в разі їх використання окремо від HANA REAB, неповне видання, і/або до іншої пропозиції бази даних може виявитися неможливою.

19.17. **Terms of use for Twitter API contained within SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option**: The following shall apply to SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option: Use of the Twitter API is subject to the Third Party Web Service terms contained in Section 0, sub-section 2.8 of these Use Terms.
Умови використання API Twitter, що міститься в SAP HANA, корпоративне видання; SAP HANA, видання середовища виконання застосунків, і SAP BW та SAP HANA, опція керування інформацією. Відомості, зазначені нижче, стосуються SAP HANA, корпоративне видання, SAP HANA, видання середовища виконання застосунків і SAP BW та SAP HANA, опція керування інформацією: API Twitter використовується згідно з умовами Вебсервісу третьої сторони, викладеними в Розділі 0, підрозділі 2.8 цих Умов використання.

19.18. **SAP HANA Cold Data Tiering**: Includes SAP Data Intelligence components which may solely be used for SAP HANA cold data tiering scenarios. Use is limited to data transfers between SAP HANA and SAP Data Intelligence distributed runtime (Vora) or Vora supported sources. Access and querying of cold tiered data is allowed via the primary HANA system only.
Переміщення холодних даних за рівнями в SAP HANA. Містить компоненти SAP Data Intelligence, які можна використовувати виключно в сценаріях переміщення холодних даних за рівнями в SAP HANA. Використання обмежено перенесенням даних між SAP HANA та розподіленим середовищем періоду виконання SAP Data Intelligence (Vora) або підтримуваними джерелами Vora. Доступ до розподілених за рівнями холодних даних і запит на них допускається лише за допомогою основної системи HANA.

19.19. **SAP HANA Client Software**: Customer may market and sublicense the HANA Client Software only for use in conjunction with Customer's own products. Any Third Party Products contained in or provided with the HANA Client Software may only be used as part of the HANA Client Software. Customer must not charge any third party a fee or any other form of consideration for access to, or use of, the HANA Client Software. Customer may not install files, as set forth at https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, into the HANA Client Software default install path.
Клієнтське програмне забезпечення SAP HANA. Замовник може продавати й субліцензувати Клієнтське програмне забезпечення HANA лише для використання з власними продуктами. Будь-які Продукти стороннього виробника, що містяться в Клієнтському програмному забезпеченні HANA або надаються з ним можна використовувати лише як частину Клієнтського програмного забезпечення HANA. Замовник не має стягувати з третьої сторони плату або мати інші умови щодо доступу до Клієнтського програмного забезпечення HANA або його використання. Замовник може не встановлювати файли відповідно до інструкцій за адресою https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files) за стандартним шляхом установлення Клієнтського програмного забезпечення HANA.

20. FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.
ВУЗЬКОСПЕЦІАЛЬНЕ БІЗНЕС-РІШЕННЯ.

20.1. **Special support**: If licensed Software is identified as a Focused Business Solution ("FBS Software"), special support strategy and conditions apply. SAP Support for FBS Software shall be provided in accordance with the applicable SAP Support terms as amended by the then current

support strategy and conditions found at https://support.sap.com/fbs (inclusive of any successor site(s) made known by SAP, the “Strategy & Conditions Site”).

Особливі умови підтримки. Якщо ліцензоване Програмне забезпечення визначене як Вузькоспеціальне бізнес-рішення (надалі – «Програмне забезпечення ВБР»), то застосовуються особливі умови та стратегія підтримки. Послуги підтримки SAP для Програмного забезпечення ВБР надаватимуться відповідно до застосованих умов надання послуг підтримки SAP, а також поточних на момент стратегії підтримки та умов, зазначених на сторінці https://support.sap.com/fbs (включно з усіма сайтами, якими компанія SAP замінить указаний) (далі «Сайт, що описує стратегію та умови»).

20.2. **Strategy & Conditions Site**: The Strategy & Conditions Site is hereby amended to include the following terms:

Сайт стратегій і умов. Згідно з поправкою в цьому документі Сайт стратегій і умов має містити такі положення:

12.2.1 FBS Software requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (e.g. release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the “Base Software”), which is identified on the Strategy & Conditions Site and must be separately licensed and installed by Customer.

Передумовою інсталяції та Використання Програмного забезпечення ВБР є наявність певної версії (наприклад, випуску, пакета рівня обслуговування та (або) пакета розширення) конкретного Програмного забезпечення SAP (далі – Базове програмне забезпечення), що визначається на Сайті стратегії та умов і має бути окремо ліцензована й інстальована Замовником.

12.2.2 In the future, should SAP elect, in its sole and exclusive discretion, to make new release(s) of FBS Software commercially available as part of SAP Support, such new release(s) may (a) differ functionally, (b) have different supported language(s) and/or (c) have different Base Software requirements from prior FBS Software release(s).

Якщо в майбутньому компанія SAP вирішить, винятково на свій розсуд, зробити доступними нові видання Програмного забезпечення ВБР у складі надання послуг підтримки SAP, такі нові видання можуть (а) відрізнятися функціональними можливостями, (б) підтримувати інші мови та/або (в) мати інші вимоги щодо Базового програмного забезпечення, які відрізнятимуться від вимог попередніх видань Програмного забезпечення ВБР.

12.2.3 Mainstream and extended maintenance dates for FBS Software are targets, and therefore subject to change by SAP.

Дати основного та розширеного обслуговування Програмного забезпечення ВБР є цільовими, тому компанія SAP змінюватиме їх на власний розсуд.

12.2.4 In no event will maintenance or extended maintenance for any FBS Software release be provided following the expiration or termination of mainstream or extended (as applicable) maintenance on the underlying Base Software.

Обслуговування або розширене обслуговування для будь-якої версії Програмного забезпечення ВБР за жодних обставин не надаватиметься після завершення терміну дії або припинення основного чи розширеного (залежно від того, яке з них є застосовним) обслуговування відповідного Базового програмного забезпечення.

21. REPEATABLE CUSTOM SOLUTION (“RCS**”) SOFTWARE.**

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПОВТОРЮВАНИХ РІШЕНЬ КЛІЄНТА (RCS**).**

21.1. **Prerequisite to use**: The RCS requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (such as release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the “Base Software”) which is identified by SAP, along with specific Use conditions under https://support.sap.com/rcs (the “RCS Strategy & Conditions Site”) and/or the Documentation. Special support strategy and conditions apply for RCS Software. SAP and Customer agree that Support for RCS Software shall be provided as set forth in the applicable SAP Product Specific Support Schedule for RCS found at the RCS Strategy & Conditions site.

Передумови використання. Передумовами використання та інсталяції Програмного забезпечення RCS є наявність певного Програмного забезпечення SAP (далі – Базове програмне забезпечення), версія якого (наприклад, видання, пакет рівня обслуговування та (або) пакет розширень) указується SAP, а також в умовах використання, розміщених на сайті «Стратегія та умови RCS» за адресою https://support.sap.com/rcs та (або) в Документації. До Програмного забезпечення RCS застосовуються особливі умови та стратегії підтримки. SAP й Замовник домовляються, що Послуги підтримки RCS пропонуватимуться в порядку, установленому в Додатку про підтримку окремих продуктів SAP для RCS, який розміщено на сайті «Стратегія та умови RCS».

21.2. **Not standard software**: RCS is not SAP standard software and in its current state a RCS may not meet all SAP standards including but not limited to language or country version, available version, supported operating systems, or database. Customer must fully test the RCS before using it in live operation. The standard language in which the RCS and its Documentation will be provided is English. SAP reserves the right to release individual versions of the RCS or its Documentation in additional languages. SAP has no obligation to transfer any functionality licensed under this agreement into SAP’s standard software, nor shall SAP be obliged to make the RCS compatible with new releases or versions of the Base Software.

Нестандартне програмне забезпечення. Програмне забезпечення RCS не є стандартним програмним забезпеченням SAP, і його поточний стан може не відповідати всім стандартам SAP, зокрема мовним версіям і версіям для країни, доступним версіям, підтримуваним операційним системам і базам даних. Перед введенням Програмного забезпечення RCS в експлуатацію в робочому середовищі Замовник зобов’язується провести його повне тестування. Стандартна версія Програмного забезпечення RCS і документації з нього поставляється англійською мовою. SAP залишає за собою право випускати додаткові версії Програмного забезпечення RCS і документації з нього іншими мовами. SAP не бере на себе зобов’язань щодо перенесення будь-якого функціоналу за цією угодою в стандартне Програмне забезпечення SAP. Крім того, компанія SAP не зобов’язана забезпечувати сумісність RCS із новими виданнями або версіями Базового програмного забезпечення.

Exhibit 4 – Pass Through Terms for Third Party Databases
Додаток 4. Особливі умови використання баз даних третіх сторін

SAP may deliver SAP software containing a database product where the end user is not entitled to use the database unless he/she has acquired the requisite number of licenses from the database vendor or its authorized distributor. Such deliveries are reported to the database vendor.

Компанія SAP може постачати програмне забезпечення SAP, що містить продукт «база даних», який кінцевий користувач може використовувати лише за умови придбання передбаченої кількості ліцензій у постачальника бази даних або вповноваженого дистриб'ютора. Про таку поставку буде повідомлено постачальнику бази даних.

Conditions for the use of ORACLE® Database Software when licensed from SAP
Умови використання програмного забезпечення ORACLE® Database у разі придбання ліцензії на його використання в компанії SAP

1. COPYRIGHT
АВТОРСЬКЕ ПРАВО

1.1. The comprehensive copyright to Oracle software is the sole property of the Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.
Вичерпне авторське право на програмне забезпечення Oracle належить виняткова корпорації Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA (США).

1.2. Third party database applications for system administration, monitoring and management may directly access the Oracle database.
Застосунки баз даних третіх сторін для системного адміністрування, моніторингу та керування можуть отримувати безпосередній доступ до бази даних Oracle.

1.3. The customer shall only use the Oracle software in connection with the SAP Software and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractor, supply chain vendor or supplier, customer, or third party individual authorized by the customer. It is allowed to customize the SAP software or to create additional functionality, new applications, or to support third party database applications which only interface with them (example: via RFC, BAPI) Third party database applications or new functionality or new applications which may directly access the Oracle database or indirectly access information contained therein are not allowed.
Замовник використовуватиме програмне забезпечення Oracle лише в поєднанні з Програмним забезпеченням SAP та лише з метою обробки власних внутрішніх даних, зокрема для надання доступу вповноваженому замовником сторонньому користувачу, наприклад підряднику, постачальнику в логістичному ланцюзі або іншому постачальнику, замовнику або третій стороні. Дозволено налаштовувати програмне забезпечення SAP або створювати додаткові функціональні можливості, нові застосунки або підтримувати застосунки баз даних третіх сторін, які отримують до них доступ лише за допомогою інтерфейсів (наприклад, за допомогою RFC, BAPI). Створення застосунків баз даних третіх сторін, нових функціональних можливостей або нових застосунків, які можуть отримувати безпосередній доступ до бази даних Oracle або опосередкований доступ до відомостей, що в ній містяться, заборонено.

1.4. The customer shall assign the Oracle software only to wholly owned or majority owned subsidiaries. Assignment to competitors of Oracle is prohibited.
Клієнт має право надавати програмне забезпечення Oracle дочірнім компаніям, лише якщо він володіє їхнім повним або контрольним пакетом акцій. Надання програмного забезпечення конкурентам корпорації Oracle заборонено.

1.5. In view of its limited rights of use, the customer shall neither modify, decompile nor reverse engineer the Oracle software except and to the extent that it is expressly permitted by applicable law.
Ураховуючи обмежені права на використання, клієнт не повинен модифікувати, декомпілювати програмне забезпечення Oracle або виконувати його зворотне проектування, крім випадків, коли це у явний спосіб дозволено чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом.

1.6. The Oracle software may only be used in the country or countries for which the customer has acquired a license. The customer hereby undertakes to adhere to all regulations of the US Department of Commerce and the American export authorities.
Програмне забезпечення Oracle можна використовувати лише в тій країні або країнах, для яких клієнт придбав ліцензію. Клієнт зобов'язується дотримуватися всіх законодавчих норм Міністерства торгівлі США та американських органів влади, відповідальних за експорт.

1.7. The use of Oracle software for the planning, production, control or monitoring of nuclear power stations, air traffic, means of mass transportation or medical equipment is not permitted, unless such use is limited to commercial or purely administrative applications.
Використання програмного забезпечення Oracle для планування, виробництва, керування та моніторингу у сфері атомних електростанцій, повітряного транспорту, громадського транспорту або медичного обладнання дозволено, лише якщо таке використання обмежено комерційним або виняткова адміністративним застосуванням.

1.8. The customer is not entitled to receive the source code for the Oracle software.
Клієнт не має права на отримання вихідного тексту програмного забезпечення Oracle.

2. OTHER CONDITIONS
ІНШІ УМОВИ

2.1. The publication of benchmark tests for the Oracle software is not permitted.
Публікацію результатів еталонних тестів для програмного забезпечення Oracle заборонено.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server Enterprise Edition
Умови використання Microsoft SQL Server Enterprise Edition

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP
Умови використання Microsoft SQL Server в разі придбання ліцензії в компанії SAP

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP" apply to Microsoft SQL Server Enterprise Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.
ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ. Ці «Умови використання Microsoft SQL Server за отримання ліцензії в компанії SAP» поширюються на Microsoft SQL Server Enterprise Edition версії 2014 року (або наступних версій) не лише в разі придбання нових ліцензій, але й стосовно будь-яких попередніх ліцензій на Microsoft SQL Server Enterprise Edition, придбаних за угодою з будь-якою господарською одиницею SAP або вповноваженим торговим посередником SAP.

For the purpose of this Section "**Integrated Application**" shall be defined as SAP software integrating the Microsoft SQL Server Database.
У цьому Розділі під **Інтегрованим застосунком** слід розуміти програмне забезпечення SAP, у яке було інтегровано бузу даних Microsoft SQL Server.

The Microsoft SQL Server Database may contain the following software:
База даних Microsoft SQL Server може містити зазначене нижче програмне забезпечення.
"**Server Software**" provides services or functionality on your server (your computers capable of running the Server Software are "Servers");
Серверне програмне забезпечення – надає служби або функціональні можливості для сервера (комп'ютери, на яких може виконуватися Серверне програмне забезпечення, називаються Серверами).
"**Client Software**" allows an electronic device ("**Device**") to access or utilize the Server Software.
Клієнтське програмне забезпечення – дає змогу електронним пристроям (далі – **Пристрої**) отримувати доступ до Серверного програмного забезпечення або використовувати це програмне забезпечення.

1. OVERVIEW
ОГЛЯД

1.1. Software. The software includes
Програмне забезпечення. Програмне забезпечення складається з таких компонентів:

- server software, and
серверного програмного забезпечення;
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
додаткового програмного забезпечення, яке можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через додаткове програмне забезпечення.

1.2. License Model. The software is licensed by SAP based on the Unified Solution and the number of users of that Unified Solution.
Модель ліцензування. Програмне забезпечення ліцензується SAP на основі Уніфікованого рішення та кількості користувачів цього Уніфікованого рішення.

1.3. Licensing Terminology.
Термінологія ліцензування.

- Instance. You may create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
Інстанція. Щоб створити «інстанцію» програмного забезпечення, потрібно виконати процедуру налагодження або інсталяції такого програмного забезпечення. Інстанцію програмного забезпечення можна також створити шляхом дублювання наявної інстанції. У деяких випадках у цій угоді програмне забезпечення називається «інстанціями».
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing 1 or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Запуск інстанції. «Запуск інстанції» програмного забезпечення здійснюється шляхом завантаження її в пам'ять і виконання 1 або кількох його інструкцій. Після запуску інстанція вважається запущеною (незалежно від того, продовжується виконання інструкцій чи ні), доки її не буде видалено з пам'яті.
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is
Середовище операційної системи (далі «СОС»). Середовище операційної системи, або СОС, складається з:
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  усіх або деяких інстанцій операційної системи чи всіх або деяких віртуальних інстанцій операційної системи (або інстанцій, емуляція яких здійснюється будь-яким іншим чином), що забезпечують можливість ідентифікації окремого комп'ютера (переважно за його ім'ям або аналогічним унікальним ідентифікатором) або використання окремих прав адміністрування;
  ii. Instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or part identified above.
  інстанцій застосунків, за їх наявності, налаштованих для запуску інстанції операційної системи або зазначених вище частин.

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  Фізична апаратна система може містити такі компоненти:
  - 1 physical operating system environment;
  1 фізичне середовище операційної системи;
  - 1 or more virtual operating system environments.
  1 або кілька середовищ віртуальних операційних систем.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  Фізичне середовище операційної системи конфігурується для запуску безпосередньо у фізичній апаратній системі. Інстанція операційної системи, що використовується для запуску програмного забезпечення для віртуалізації апаратних засобів або надання послуг із такої віртуалізації (наприклад технології віртуалізації Microsoft або аналогічних технологій), вважається частиною фізичного середовища операційної системи.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  Віртуальне середовище операційної системи конфігурується для запуску у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі.
- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Сервер. «Сервер» – це фізична апаратна система, придатна для запуску серверного програмного забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.
- **Server Farm**: A "server farm" is any data center or group of data centers owned by you and under your day-to-day operational control.
Ферма серверів. «Ферма серверів» – це центр обробки даних або група таких центрів, що належить вам і перебуває під вашим постійним операційним контролем.
- Unified Solution. A "Unified Solution" means a software application licensed to you by SAP, which includes the software licensed under this agreement, adds significant and primary functionality to such software, and may include software acquired from a third party delivered and licensed by SAP.

Уніфіковане рішення. «Уніфіковане рішення» означає програмний застосунок, наданий вам за ліцензією компанією SAP, який містить програмне забезпечення, ліцензоване за цією угодою, істотно розширює основну функціональність такого програмного забезпечення та може містити програмне забезпечення, отримане від третьої сторони, надане та ліцензоване SAP.

2. USE RIGHTS.
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ.

Your rights to use the software are set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution at specific site(s), to run your internal business operations (including back up and passive disaster recovery), and to provide internal training and testing for such internal business operations, unless and until such license expires or is terminated.

Ваші права на використання програмного забезпечення описані в ліцензії, яку надано вам SAP для використання Уніфікованого рішення на певних сайтах, ведення внутрішніх ділових операцій (включно з резервним копіюванням і пасивним відновленням після аварії), навчання внутрішніх користувачів і проведення тестів для внутрішніх ділових операцій до моменту припинення дії відповідно до умов такої ліцензії.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.
ДОДАТКОВІ ВИМОГИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА (АБО) ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ.

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either:

Програмне забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання. Це програмне забезпечення є програмним забезпеченням, «використання якого обмежено середовищем виконання». Фактично його можна використовувати лише для запуску Уніфікованого рішення винятково в складі такого Уніфікованого рішення. Це програмне забезпечення не можна використовувати для:

i. to develop any new software applications;
для розробки нових програмних застосунків;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
у поєднанні з будь-якими програмними застосунками, базами даних або таблицями, крім тих, які містяться в Уніфікованому рішенні; і (або)

iii. as a standalone software application.
як окремий програмний застосунок.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

Вищезгадане положення, проте, не забороняє використовувати інструмент для виконання запитів і формування звітів у наявних таблицях. Щоб уникнути різночитань, пояснюється, що ви можете використовувати надані інструменти як частину Уніфікованого рішення під час установлення та/або налаштування Уніфікованого рішення для створення таблиць за умови, що такі таблиці використовуватимуться лише з Уніфікованим рішенням і/або як його частина.

3.2. SQL Server Reporting Services Map Report Item. Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

Елемент звіту для карт SQL Server Reporting Services. Power View та звіт із картами SQL Reporting Services використовують Bing Maps. Ви можете використовувати вміст, що поставляється за допомогою Bing Maps, включно з геокодами, лише в Power View та звіті з картами SQL Reporting Services. Використання вами Bing Maps також регулюється Умовами використання для кінцевих користувачів Bing Maps, доступних за адресою go.microsoft.com/?linkid=9710837, і Заявою про захист даних Bing Maps, доступною за адресою go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686 .

3.3. Use of Software Within and Across Server Farms. You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

Використання програмного забезпечення в межах ферм серверів. Програмне забезпечення можна використовувати на серверах, розташованих у ваших фермах серверів, за умови, що програмне забезпечення використовується лише спільно з Уніфікованим рішенням і як його частина.

3.4. Outsourcing Company. You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center (“outsourcing company”) to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that:

Аутсорсингова компанія. Ви можете укласти угоду з третьою стороною, яка надає вам експлуатаційне обслуговування або послуги підтримки, зокрема послуги керування мережами, керування застосунками або керування центрами обробки даних (зокрема, експлуатацію, обслуговування та керування серверним обладнанням в центрі обробки даних (далі – аутсорсингова компанія)) для встановлення або допомоги в установленні Уніфікованого рішення на сервери, що належать аутсорсинговій компанії, адмініструються, експлуатуються або обслуговуються нею, за умови, що:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use; and
усе серверне обладнання (крім Microsoft Azure), на якому встановлено Уніфіковане рішення, на період такого встановлення на серверному обладнанні є та завжди залишиться фізично призначеним вам виключно для вашого використання; і

ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
ви уклали письмову угоду, що захищає Уніфіковані рішення й програмне забезпечення на комерційно обґрунтованих умовах.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Незалежно від фізичного місця розташування серверного обладнання, що містить програмне забезпечення, ви несете повну відповідальність за всі свої зобов'язання за цією угодою, включно з будь-яким несанкціонованим використанням або розповсюдженням програмного забезпечення, викликаним дією або бездіяльністю аутсорсингової компанії. Аутсорсингова компанія повинна письмово погодитися з умовами цієї угоди. Ви можете надати аутсорсинговій компанії доступ до програмного забезпечення лише з метою виконання для вас експлуатаційного обслуговування та/або надання послуг підтримки (включно з, серед іншого, супроводом програмного забезпечення, упровадженням оновлень, інтеграцією тощо), і аутсорсингова компанія не може отримати доступ до програмного забезпечення або використовувати його в будь-яких інших цілях.

3.5. Virtualization. With respect to any server for which you have acquired the requisite licenses, you may run any number of instances of the server software in any number of physical and/or virtual OSEs whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

Віртуалізація. Стосовно будь-яких серверів, для яких у вас є необхідні ліцензії, ви можете виконувати будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення в будь-якій кількості фізичних і/або віртуальних ОС як на серверах, що входять до вашої ферми серверів, так і на серверах, що належать аутсорсинговій компанії та керованих нею згідно з розділом 3.4 (вище).

3.6. Fail-over Server. You may create and maintain passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support on a server other than your production server, whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

Резервний сервер. Ви можете створювати й підтримувати пасивні резервні інстанції в окремій ОС для тимчасової підтримки на сервері, який не є вашим продуктивним сервером, як на серверах, що входять у вашу ферму серверів, так і на серверах, які належать аутсорсинговій компанії та керовані нею згідно з розділом 3.4 (вище).

3.7. Microsoft Azure

Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP

Кваліфікована ліцензія означає дійсну угоду про підтримку, що містить вбудоване обслуговування від SAP

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

Відповідно до дійсної угоди про підтримку Кінцевий користувач Кваліфікованої ліцензії може визначеними частинами використовувати сервіси Microsoft Azure Data Services, надані в указаній нижче таблиці.

Qualified License ***Кваліфікована ліцензія***	**Microsoft Azure Data Service** ***Сервіс Microsoft Azure Data Service***	**Ratio of Qualified Licenses to Azure v Cores** ***Співвідношення Кваліфікованих ліцензій і віртуальних ядер Azure***
SQL Server Enterprise *SQL Server Enterprise*	SQL Server Enterprise Virtual Machines *Віртуальні машини SQL Server Enterprise*	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution. *Права на використання програмного забезпечення, як описано в ліцензії, яку надано вам SAP для використання Уніфікованого рішення.*

End Users will not be charged for the usage of a SQL Server Enterprise Virtual Machines but must still pay for the applicable fees of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable).

З Кінцевих користувачів не стягуватиметься плата за використання віртуальних машин SQL Server Enterprise, однак вони мають оплачувати використання відповідних обчислювальних ресурсів (за базовим тарифом), ресурсів сховища та резервування, а також за операції вводу-виводу, пов'язані з використанням сервісів (відповідним чином).

4. THIRD PARTY NOTICES

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО КОД ТРЕТІХ СТОРІН

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

Програмне забезпечення може містити код третьої сторони, який корпорація Майкрософт (а не третя сторона) надає вам за ліцензією на умовах дійсної угоди. Повідомлення про код третіх сторін, якщо такі є, указані виключно з інформативною ціллю. Крім того, будь-які сценарії третіх сторін, з якими пов'язано програмне забезпечення, які викликаються програмним забезпеченням або на які дається посилання в програмному забезпеченні, надаються вам за ліцензією третіми сторонами, яким належить такий код (а не корпорацією Майкрософт). Див. Умови використання ASP. NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

5. INTERNET-BASED SERVICES

ВЕБСЕРВІСИ

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Разом із програмним забезпеченням корпорація Майкрософт надає доступ до вебсервісів. Корпорація Майкрософт може в будь-який момент змінити ці сервіси або припинити їх роботу.

6. BENCHMARK TESTING

ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Для розкриття третій стороні результатів будь-якого еталонного тестування програмного забезпечення слід попередньо отримати на це письмовий дозвіл корпорації Майкрософт. Це застереження, однак, не стосується платформи Microsoft .NET Framework (див. нижче).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

До складу програмного забезпечення входить програмне забезпечення Microsoft .NET Framework. Це програмне забезпечення є частиною Windows. Умови ліцензії Windows поширюються на використання програмного забезпечення .NET Framework.

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes 1 or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Програмне забезпечення містить 1 або кілька компонентів .NET Framework (далі – Компоненти .NET). Для таких компонентів можна виконати внутрішнє еталонне тестування. Ви можете розголосити результати будь-яких еталонних тестів цих компонентів, за умови виконання вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Незалежно від будь-яких інших угод, укладених вами з корпорацією Майкрософт, у разі розкриття результатів таких еталонних тестів корпорація Майкрософт має право розголосити результати еталонних тестів, проведених нею для ваших продуктів, що конкурують із відповідним Компонентом .NET, за умови дотримання тих же вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE
ОБСЯГ ЛІЦЕНЗІЇ

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, SAP and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Програмне забезпечення ліцензується, а не продається. За винятком випадків, коли чинне законодавство дає вам більше прав, SAP та корпорація Майкрософт залишають за собою всі права, що не передаються згідно з цією угодою явно, опосередковано, за процесуальним відводом і в інших випадках. Під час використання слід дотримуватися всіх технічних обмежень у програмному забезпеченні, які дозволяють використовувати його лише певним чином. Забороняється

- work around any technical limitations in the software;
  уникати дотримання технічних обмежень у програмному забезпеченні;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  здійснювати зворотне проектування, декомпіляцію або дизасемблювання програмного забезпечення, за винятком випадків, явно дозволених чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом, незважаючи на ці обмеження;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  створювати більше копій програмного забезпечення, ніж зазначено в цій угоді або дозволено чинним законом, незважаючи на ці обмеження;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  публікувати програмне забезпечення, включаючи будь-які прикладні програмні інтерфейси у програмному забезпеченні, для надання іншим особам можливості їх копіювання;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  Надавати спільний доступ до документів, тексту або зображень, створених за допомогою функцій Data Mapping Services у програмному забезпеченні;
- rent, lease or lend the software; or
  здавати в оренду або лізинг і давати в борг програмне забезпечення;
- use the software for commercial software hosting services.
  використовувати програмне забезпечення для комерційних послуг хостингу програмного забезпечення.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software.

Не можна також видаляти, згортати, блокувати або змінювати будь-які логотипи, застереження про торгові марки, авторські права та цифрові водяні знаки або інші застереження корпорації Майкрософт чи її постачальників, що містяться в програмному забезпеченні, зокрема в будь-якому вмісті, наданому за допомогою програмного забезпечення.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Права на доступ до програмного забезпечення на будь-якому пристрої не дають жодних прав на впровадження інтелектуальної власності партнерів Майкрософт або іншої інтелектуальної власності корпорації Майкрософт у програмне забезпечення або пристрої, які мають доступ до цього пристрою.

10. BACKUP COPY
РЕЗЕРВНА КОПІЯ

You may make 1 backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Ви можете створити 1 резервну копію носія з програмним забезпеченням. Її можна використовувати винятково для створення інстанції програмного забезпечення.

11. DOCUMENTATION
ДОКУМЕНТАЦІЯ

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Будь-яка особа, у якої є доступ до комп'ютера або внутрішньої мережі, може копіювати та використовувати документацію як довідкові дані для внутрішніх цілей.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖУ

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Продаж Програмного забезпечення, позначеного як «Не для перепродажу» або «NFR» (Not for Resale), заборонений.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПУСКІВ ACADEMIC

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Для використання програмного забезпечення, позначеного як «Видання для навчальних закладів» або «AE» (Academic Edition), у вас має бути статус «Кваліфікований користувач зі статусом навчального закладу». Якщо ви не знаєте, чи є ви Кваліфікованим користувачем зі статусом навчального закладу, відвідайте сторінку www.microsoft.com/education або зверніться до афілійованої компанії корпорації Майкрософт, що обслуговує вашу країну.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

ПЕРЕДАВАННЯ ТРЕТІЙ СТОРОНІ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the SAP solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Перший користувач програмного забезпечення може передати його та цю угоду безпосередньо іншому кінцевому користувачу в складі інтегрованого готового застосунку або набору застосунків (далі «Уніфіковане рішення»), наданого вам компанією SAP або від її імені в складі Уніфікованого рішення. Перед передаванням цей користувач має погодитися з тим, що ця угода застосовується до передачі та використання програмного забезпечення. Перший користувач не може залишити собі жодну інстанцію програмного забезпечення, якщо в нього немає іншої ліцензії на це програмне забезпечення.

15. EXPORT RESTRICTIONS

ЕКСПОРТНІ ОБМЕЖЕННЯ

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Програмне забезпечення підпадає під дію експортних законів і правових норм Сполучених Штатів Америки. Ви маєте дотримуватися всіх внутрішніх і міжнародних експортних законів і правових норм, які застосовуються до програмного забезпечення. Ці закони містять обмеження на місце призначення, кінцевих користувачів і кінцеве використання. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ПОВНОТА УГОДИ

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Ця угода та умови додатків, оновлень і послуг, що надаються через Інтернет, утворюють повну угоду для програмного забезпечення.

17. LEGAL EFFECT

ЮРИДИЧНА СИЛА

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the SAP from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

У цій угоді описано певні юридичні права. Згідно з законами вашого штату або країни у вас можуть бути інші права. У вас можуть бути також права щодо компанії SAP, у якої придбано програмне забезпечення. Ця угода не змінює ваші права, які ви маєте згідно із законами вашого регіону або країни, якщо це заборонено законами вашого регіону або країни.

18. NOT FAULT TOLERANT

ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЇ ВІДМОВОСТІЙКОСТІ

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. SAP HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON SAP TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ Є ВІДМОВОСТІЙКИМ. КОМПАНІЯ SAP НЕЗАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИЗНАЧИЛА СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ІНТЕГРОВАНОМУ ПРОГРАМНОМУ ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРІ ЗАСТОСУНКІВ, ЛІЦЕНЗІЮ НА ЯКІ ВОНА НАДАЄ, І КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА ТЕ, ЩО КОМПАНІЯ SAP ПРОВЕДЕ НАЛЕЖНЕ ТЕСТУВАННЯ ДЛЯ ВИЗНАЧЕННЯ ПРИДАТНОСТІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE SAP AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

ВИ ПОГОДЖУЄТЕСЬ ІЗ ТИМ, ЩО В РАЗІ ОТРИМАННЯ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ ЩОДО (А) ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ АБО (Б) ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ ЧИ НАБОРУ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ ВИ ПРИДБАЛИ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ЦІ ГАРАНТІЇ НАДАЮТЬСЯ ВИНЯТКОВО КОМПАНІЄЮ SAP, А НЕ КОРПОРАЦІЄЮ МАЙКРОСОФТ, І ВОНИ НЕ Є ЗОБОВ'ЯЗАННЯМИ ОСТАННЬОЇ.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ВІДМОВА КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ ВІД ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПЕВНІ ЗБИТКИ

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

У МАКСИМАЛЬНОМУ ОБСЯЗІ, ДОЗВОЛЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, МАЙКРОСОФТ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ОПОСЕРЕДКОВАНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК АБО ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ АБО РОБОТУ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ПРОГРАМНИХ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ

КУПУЄТЬСЯ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЬ НАКЛАДЕНИМИ УРЯДАМИ ШТРАФАМИ. ЦЕ ОБМЕЖЕННЯ НАКЛАДАЄТЬСЯ НАВІТЬ У ВИПАДКУ, ЯКЩО ЯКИЙ-НЕБУДЬ ІЗ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ НЕ ВІДПОВІДАЄ СВОЄМУ ОСНОВНОМУ ПРИЗНАЧЕННЮ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН РОЗМІР ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ ДВІСТІ П'ЯТДЕСЯТ ДОЛАРІВ США (250,00 ДОЛ. США).

21. FOR AUSTRALIA ONLY
ЛИШЕ ДЛЯ АВСТРАЛІЇ

In this paragraph, "goods" refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

У цьому пункті «товар» означає програмне забезпечення, на яке корпорація Майкрософт надає явну гарантію. Наш товар постачається з гарантією та не може бути знятий із неї відповідно до Закону Австралії про захист інтересів споживачів. Ви маєте право на заміну або відшкодування в разі суттєвої несправності та компенсацію за будь-які інші втрати або збитки, які можна було логічно передбачити. Ви також маєте право на ремонт або заміну товару в разі неприйнятності його якості, якщо це не можна вважати суттєвою несправністю. Товар, переданий для ремонту, може бути замінений відновленим товаром того ж типу замість заміни на новий. Для ремонту товарів можуть використовуватися відновлені частини.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server та Windows є зареєстрованими торговими марками корпорації Майкрософт у Сполучених Штатах Америки та/або інших країнах.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when previously licensed by Microsoft or Microsoft Distributor

Умови використання Microsoft SQL Server в разі попереднього придбання ліцензії в корпорації Майкрософт або її дистриб'ютора

The SAP software containing a copy of the Microsoft SQL-Server, which has been integrated or installed as a component of this SAP software. All Microsoft products are subject to the terms of the Microsoft License Agreement with end users which is included in the software package or the license agreements shipped with the Microsoft SQL-Server. An exception hereto is that the functionality of a Microsoft product as an integrated part of an SAP solution can differ from the functionality of a non-integrated Microsoft product. All inquiries relating to the functionality or performance of the SAP solution with Microsoft products should therefore be addressed to SAP and not to Microsoft. The SAP product does not contain a license for the integrated Microsoft product. You are therefore not entitled to use the copy of the Microsoft SQL-Server contained in this product and you will not receive a license for such use unless you have acquired or otherwise have at your disposal the same number of client/server licenses as user licenses acquired for the SAP software. By concluding this contract with SAP you represent and warrant that you have previously acquired a Microsoft license for SQL-Server end users and to conclude a corresponding license agreement.

Програмне забезпечення SAP, що містить копію Microsoft SQL Server, інтегровану із програмним забезпеченням SAP або інстальовану як його компонент. Використання всіх продуктів Майкрософт регулюється умовами ліцензійної угоди Майкрософт із кінцевими користувачами, яка додана до пакета програмного забезпечення, або ліцензійних угод, які надаються з Microsoft SQL Server. Особливість полягає в тому, що функціональні можливості продукту Microsoft як складової частини рішення SAP можуть відрізнятися від функціональних можливостей неінтегрованого продукту Microsoft. Тому з усіма запитаннями щодо функціональних можливостей і функціонування рішення SAP з продуктами Майкрософт слід звертатися не до корпорації Майкрософт, а до компанії SAP. Продукт SAP не містить ліцензію на інтегрований із ним продукт Microsoft. Тому Ліцензіат не має права використовувати Microsoft SQL Server, що входить до складу цього продукту, і не отримує ліцензію на його використання за винятком випадку придбання або отримання іншим чином клієнтських чи серверних ліцензій, кількість яких збігається з кількістю ліцензій користувача, придбаних для програмного забезпечення SAP. Укладаючи цей договір із SAP, Ліцензіат підтверджує та гарантує, що він уже прибав раніше ліцензію Microsoft для кінцевого користувача SQL Server і уклав відповідну ліцензійну угоду.

When SAP delivers an updated version of the SAP software containing an updated version of the integrated Microsoft product, the end user is not entitled to use the updated version of the Microsoft product unless he/she has acquired the requisite number of client/server licenses from an authorized Microsoft distributor.

У разі надання компанією SAP оновленої версії програмного забезпечення SAP, у якому міститься оновлена версія інтегрованого продукту Майкрософт, кінцевий користувач зможе отримати право на використання оновленої версії продукту Майкрософт лише після придбання необхідної кількості клієнтських або серверних ліцензій в уповноваженого дистриб'ютора Майкрософт.

Conditions for Use of Third Party Databases with SAP Business One Software

Умови використання баз даних третіх сторін із Програмним забезпеченням SAP Business One

Deployment of SQL Server 2012 and newer:

Розгортання SQL Server 2012 і новіших версій

a) Outsourcing Company.
Аутсорсингова компанія.

You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company provided that:

Ви можете укласти угоду з третьою стороною, яка надає вам експлуатаційне обслуговування або послуги підтримки, зокрема послуги керування мережами, керування застосунками або керування центрами обробки даних (зокрема, експлуатацію, обслуговування та керування серверним обладнанням в центрі обробки даних (далі – аутсорсингова компанія)) для встановлення або допомоги в установленні Уніфікованого рішення на сервери, що належать аутсорсинговій компанії, адмініструються, експлуатуються або обслуговуються нею, за умови, що:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use and
усе серверне обладнання (крім Microsoft Azure), на якому встановлено Уніфіковане рішення, на період такого встановлення на серверному обладнанні є та завжди залишиться фізично призначеним вам виключно для вашого використання; і

ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.

ви уклали письмову угоду, що захищає Уніфіковані рішення й програмне забезпечення на комерційно обґрунтованих умовах.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Незалежно від фізичного місця розташування серверного обладнання, що містить програмне забезпечення, ви несете повну відповідальність за всі свої зобов'язання за цією угодою, включно з будь-яким несанкціонованим використанням або розповсюдженням програмного забезпечення, викликаним дією або бездіяльністю аутсорсингової компанії. Аутсорсингова компанія повинна письмово погодитися з умовами цієї угоди. Ви можете надати аутсорсинговій компанії доступ до програмного забезпечення лише з метою виконання для вас експлуатаційного обслуговування та/або надання послуг підтримки (включно з, серед іншого, супроводом програмного забезпечення, упровадженням оновлень, інтеграцією тощо), і аутсорсингова компанія не може отримати доступ до програмного забезпечення або використовувати його в будь-яких інших цілях.

b) Microsoft Azure

Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP.

Кваліфікована ліцензія означає дійсну угоду про підтримку, що містить вбудоване обслуговування від SAP.

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

Відповідно до дійсної угоди про підтримку Кінцевий користувач Кваліфікованої ліцензії може визначеними частинами використовувати сервіси Microsoft Azure Data Services, надані в указаній нижче таблиці.

If an End user wishes to use Azure Hybrid Benefit for SQL Server to consume two or more Microsoft Azure Data Services, one or more Licenses must be allocated for each service.

Якщо Кінцевому користувачу потрібно використовувати Перевагу гібридного використання Azure для SQL Server, для використання двох або більше сервісів Microsoft Azure Data Services слід виділити дві або більше Ліцензії для кожного сервісу.

Qualified License ***Кваліфікована ліцензія***	**Microsoft Azure Data Service** ***Сервіс Microsoft Azure Data Service***	**Ratio of Qualified Licenses to Azure vCores** ***Співвідношення Кваліфікованих ліцензій і віртуальних ядер Azure***
SQL Server Standard *SQL Server Standard*	SQL Server Standard Virtual Machines *Віртуальні машини SQL Server Standard*	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution. *Права на використання програмного забезпечення, як описано в ліцензії, яку надано вам SAP для використання Уніфікованого рішення.*

End Users will not be charged for the usage of a Microsoft Azure Data Service, but they must still pay for the applicable of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable). End Users may supplement workloads running under Azure Hybrid Benefit for SQL Server with fully metered Azure services.

З Кінцевих користувачів не стягуватиметься плата за використання сервісу Microsoft Azure Data Services, однак вони мають оплачувати використання відповідних обчислювальних ресурсів (за базовим тарифом), ресурсів сховища та резервування, а також за операції вводу-виводу, пов'язані з використанням сервісів (відповідним чином). Кінцеві користувачі можуть доповнити робочі навантаження, що виконуються в межах системи Переваги гібридного використання Azure для SQL Server, повністю тарифікованими сервісами Azure.

End User may not concurrently allocate a License to Azure Hybrid Benefit for SQL Server and assign the same License to a Server dedicated to its use, except on a one-time basis, for a period not to exceed 180 days, to allow End User to migrate those workloads to Azure.

Кінцевий користувач не може одночасно присвоїти Ліцензію Перевазі гібридного використання Azure для SQL Server та присвоїти ту ж Ліцензію Серверу, виділеному для його використання, крім випадків одноразового використання, на період не більше 180 днів для перенесення цих робочих навантажень в Azure.

End User may reassign Licenses allocated for use with Azure Hybrid Benefit for SQL Server to a Server dedicated to End User provided Licenses must remain allocated for use under this benefit for a minimum of 90 days after a workload is migrated.

Кінцевий користувач може повторно присвоїти Ліцензії, виділені для використання з Перевагою гібридного використання Azure для SQL Server, Серверу, призначеному Кінцевому користувачу за умови, що Ліцензії залишатимуться виділеними для використання в межах цієї переваги як мінімум 90 днів після перенесення робочого навантаження.

Fail-over Rights

Права на перемикання на резервний ресурс

When allocating SQL Server Licenses for use with SQL Server Virtual Machines under the Azure Hybrid Benefit for SQL Server, End User may also run passive fail-over Instances on Microsoft Azure in anticipation of a fail-over event. The number of licenses that otherwise would be required to run the passive fail-over Instances must not exceed the number of Licenses required to run the corresponding SQL Server Virtual Machine under the Azure Hybrid Benefit.

Під час виділення Ліцензій SQL Server для використання з віртуальними машинами SQL Server в межах Переваги гібридного використання Azure для SQL Server Кінцевий користувач також може виконувати пасивні резервні Інстанції в Microsoft Azure під час підготовки до перемикання на резервний ресурс. Кількість ліцензій, які в іншому разі знадобилися б для виконання пасивних резервних Інстанцій, не має перевищувати кількість Ліцензій, потрібних для виконання відповідної віртуальної машини SQL Server в межах Переваги гібридного використання Azure.

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Умови використання Microsoft® SQL Server™ 2017, стандартне видання (Core Runtime і Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition" apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2017 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ. Ці «Умови використання Microsoft SQL Server 2017, стандартне видання» поширюються на Microsoft SQL Server Enterprise Edition версії 2017 року (або наступних версій) не лише в разі придбання нових ліцензій, але й стосовно будь-яких попередніх ліцензій на Microsoft SQL Server, стандартне видання, придбаних за угодою з будь-якою господарською одиницею SAP або вповноваженим торговим посередником SAP.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Ці умови ліцензії є угодою між ліцензіаром програмного застосунку або набору застосунків, у складі якого було придбано програмне забезпечення Microsoft (далі – Ліцензіар), і вами. Ознайомтеся з ними. Вони застосовуються до зазначеного вище програмного забезпечення, зокрема носія, на якому його було отримано за його наявності. Ці умови застосовуються також до всіх

- updates,
  оновлень,
- supplements, and
  додатків і
- Internet-based services
  вебсервісів

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to the Licensor.

для такого програмного забезпечення, за винятком випадків, коли для них передбачені інші умови. У цьому разі застосовуються саме вони. Корпорація Майкрософт або одна з її афілійованих компаній (разом **Майкрософт**) надають ліцензію Ліцензіару.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.

У РАЗІ ДОТРИМАННЯ УМОВ ЦІЄЇ ЛІЦЕНЗІЇ ДЛЯ КОЖНОЇ ПРИДБАНОЇ ЛІЦЕНЗІЇ НА СЕРВЕР ВИ ОТРИМУЄТЕ НИЖЧЕЗАЗНАЧЕНІ ПРАВА.

1. OVERVIEW.
ОГЛЯД.

1.1. **Software**: The software includes
Програмне забезпечення. Програмне забезпечення складається з:

- server software, and
  серверного програмного забезпечення;
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  додаткового програмного забезпечення, яке можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через додаткове програмне забезпечення.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Модель ліцензування. Програмне забезпечення ліцензується на основі однієї з таких характеристик:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Модель ліцензування за кількістю ядер – кількість фізичних і (або) віртуальних ядер у сервері.
- **Server + Client** – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Модель «Сервер + Клієнт» – за кількістю середовищ операційної системи (СОС), у яких виконується серверне програмне забезпечення, і за кількістю пристроїв і користувачів, які здійснюють доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення.

1.3. **Licensing Terminology**
Термінологія ліцензування

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Інстанція. Щоб створити «інстанцію» програмного забезпечення, потрібно виконати процедуру налагодження або інсталяції такого програмного забезпечення. Інстанцію програмного забезпечення можна також створити шляхом дублювання наявної інстанції. У деяких випадках у цій угоді програмне забезпечення називається «інстанціями».
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Запуск інстанції. «Запуск інстанції» програмного забезпечення здійснюється шляхом завантаження її в пам'ять і виконання однієї або кількох його інструкцій. Після запуску інстанція вважається запущеною (незалежно від того, продовжується виконання інструкцій чи ні), доки її не буде видалено з пам'яті.
- Operating System Environment ("**OSE**"). An "operating system environment" or "OSE" is
  Середовище операційної системи (далі – **СОС**). Середовище операційної системи, або СОС, складається з:
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     усіх або деяких інстанцій операційної системи чи всіх або деяких віртуальних інстанцій операційної системи (або інстанцій, емуляція яких здійснюється будь-яким іншим чином), що забезпечують можливість ідентифікації окремого комп'ютера (переважно за його ім'ям або аналогічним унікальним ідентифікатором) або використання окремих прав адміністрування;
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     інстанцій застосунків, за їх наявності, налаштованих для запуску інстанції операційної системи або зазначених вище частин.

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  Фізична апаратна система може містити такі компоненти:
- one physical operating system environment;
  одне фізичне середовище операційної системи;
- one or more virtual operating system environments.
  одне або кілька середовищ віртуальних операційних систем.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
Фізичне середовище операційної системи конфігурується для запуску безпосередньо у фізичній апаратній системі. Інстанція операційної системи, що використовується для запуску програмного забезпечення для віртуалізації апаратних засобів або надання послуг із такої віртуалізації (наприклад технології віртуалізації Microsoft або аналогічних технологій), вважається частиною фізичного середовища операційної системи.
A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
Віртуальне середовище операційної системи конфігурується для запуску у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Сервер. «Сервер» – це фізична апаратна система, придатна для запуску серверного програмного забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремою фізичною апаратною системою.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Фізичне ядро. Фізичне ядро – це ядро у фізичному процесорі. Фізичний процесор складається з одного або кількох фізичних ядер.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Апаратний тред. Апаратний тред – це ядро або гіпертред у фізичному процесорі.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Віртуальне ядро. Віртуальне ядро – це одиниця обчислювальної потужності у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі. Віртуальне ядро є віртуальним представленням одного або кількох апаратних тредів. Віртуальне СОС використовує одне або кілька віртуальних ядер.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Призначення ліцензії. Призначення ліцензії означає присвоювання ліцензії певному серверу, пристрою або користувачу, як зазначено нижче.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ЗА КІЛЬКІСТЮ ЯДЕР.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Ліцензування сервера. Перед запуском інстанцій серверного програмного забезпечення на сервері потрібно визначити необхідну кількість ліцензій на програмне забезпечення та призначити їх серверу, як описано нижче.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Визначення кількості необхідних ліцензій. Існує два варіанти ліцензій.

a) Physical Cores on a Server. You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server subject to a minimum of four licenses per processor.
Фізичні ядра на сервері. Ліцензію можна отримати з розрахунку на всі фізичні ядра на сервері. Якщо вибрати цей варіант, потрібна кількість ліцензій дорівнюватиме кількості фізичних ядер на сервері за умови, що для кожного процесора буде отримано щонайменше чотири ліцензії.

b) Individual Virtual OSE. You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Індивідуальне віртуальне СОС. Ліцензію можна отримати з розрахунку на кількість віртуальних СОС на сервері, на якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення. Якщо вибрати цей варіант, для кожного віртуального СОС, у якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення, необхідна кількість ліцензій дорівнюватиме кількості віртуальних ядер у віртуальному СОС за умови, що для кожної віртуальної СОС буде отримано щонайменше чотири ліцензії. Крім того, якщо будь-які з цих віртуальних ядер у будь-який момент будуть зіставлені з кількома апаратними тредами, знадобиться ліцензія для кожного додаткового апаратного треда, зіставленого з віртуальним ядром. Ці ліцензії зараховуються до мінімально необхідних чотирьох ліцензій на віртуальне СОС.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server.
Призначення необхідної кількості ліцензій серверу.

a) Initial Assignment. After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Початкове призначення. Після визначення кількості ліцензій на програмне забезпечення, які необхідні для сервера, потрібно призначити цю кількість ліцензій такому серверу. Сервер, якому призначаються ліцензії, вважається для таких ліцензій «ліцензованим сервером». Ліцензію не можна призначити кільком серверам. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

b) Reassignment. You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Перепризначення. Ліцензію можна перепризначити, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію можна перепризначити раніше в разі виведення сервера, якому призначено ліцензію, з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

2.4. Running Instances of the Server Software. Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Право на запуск інстанцій серверного програмного забезпечення залежить від вибраного способу визначення необхідної кількості ліцензій.

a) Physical Cores on a Server. For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Фізичні ядра на сервері. На кожному ліцензованому сервері, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в Розділі 2.2(a), можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення у фізичному СОС.

b) Individual Virtual OSEs. For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Індивідуальні віртуальні СОС. Для кожного віртуального СОС, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в розділі 2.2(б), можна запустити будь-яку кількість інстанцій програмного забезпечення в цьому віртуальному СОС.

2.5. Running Instances of the Additional Software. You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. У фізичних або віртуальних середовищах операційних систем можна запускати або використовувати іншим чином будь-яку кількість інстанцій додаткового програмного забезпечення, переліченого нижче, на будь-якій кількості пристроїв за умови використання цього додаткового програмного забезпечення лише в поєднанні з готовим інтегрованим програмним застосунком або набором застосунків (далі «Уніфіковане рішення»), що постачається Ліцензіаром або від його імені. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Documentation Components
  Documentation Components
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

2.6. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення винятково з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

2.7. No Client Access Licenses (CALs) Required for Access. Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Для доступу не потрібні ліцензії на доступ до клієнта (CAL). За цією моделлю ліцензування за кількістю ядер користувачам не потрібні ліцензії CAL, щоб інші пристрої могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ НА СЕРВЕР + КЛІЄНТ.

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the integrated software turnkey application or suite of applications delivered to you by or on behalf of the Licensor (the “Unified Solution”) solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Програмне забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання. Це програмне забезпечення є програмним забезпеченням, «використання якого обмежено середовищем виконання». Фактично його можна використовувати для виконання готового інтегрованого програмного застосунку або набору застосунків, що постачається вам Ліцензіаром або від його імені (далі «Уніфіковане рішення»), виняткова в складі Уніфікованого рішення. Це програмне забезпечення не можна використовувати для:

i. to develop any new software applications;
для розробки нових програмних застосунків;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
у поєднанні з будь-якими програмними застосунками, базами даних або таблицями, крім тих, які містяться в Уніфікованому рішенні; і (або)

iii. as a standalone software application.
як окремий програмний застосунок.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
Вищезгадане положення, проте, не забороняє використовувати інструмент для виконання запитів і формування звітів у наявних таблицях.

3.2. Assigning the License to the Server.
Призначення ліцензії серверу.

a) Initial Assignment. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Початкове призначення. Перед запуском будь-якої інстанції серверного програмного забезпечення за ліцензією на програмне забезпечення потрібно призначити цю ліцензію одному із серверів. Цей сервер вважається «ліцензованим сервером» для такої ліцензії. Одну ліцензію не можна призначити кільком серверам, але одному й тому ж серверу можна призначити інші ліцензії на програмне забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

b) Reassignment. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Перепризначення. Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити раніше в разі виведення сервера з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

3.3. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Для будь-якої ліцензії на програмне забезпечення, призначеної серверу, у будь-який момент часу в одному фізичному або віртуальному СОС на ліцензованому сервері можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення.

3.4. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. У фізичних або віртуальних середовищах операційних систем можна запускати або використовувати іншим чином будь-яку кількість інстанцій додаткового програмного забезпечення, переліченого нижче, на будь-якій кількості пристроїв за умови використання цього додаткового програмного забезпечення лише в поєднанні з готовим інтегрованим програмним застосунком або набором застосунків (далі – Уніфіковане рішення), що постачається Ліцензіаром або від його імені. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Documentation Components
  Documentation Components
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

3.5. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.

Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення виняткова з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

3.6. **Client Access Licenses** (**CALs**).
Ліцензії на доступ до клієнта (**CAL**).

a) Initial Assignment of CALs. You must acquire and assign a SQL Server 2017 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Початкове призначення ліцензій CAL. Для кожного пристрою або користувача, який має безпосередній або опосередкований доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення, необхідно придбати й призначити ліцензію CAL на SQL Server 2017. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим пристроєм.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Для запуску інстанцій серверного програмного забезпечення жодні CAL для будь-яких ліцензованих серверів не потрібні.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Щоб один або два пристрої чи користувачі могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення виняткова для адміністрування цих інстанцій, CAL не потрібні.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Ліцензії CAL надають право доступу до інстанцій попередніх версій серверного програмного забезпечення, але для нових версій такого ПЗ вони не дійсні. Для доступу до інстанцій попередньої версії можна також використовувати ліцензії CAL, що відповідають цій версії.

b) Types of CALs. There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Типи ліцензій CAL. Існує два типи ліцензій CAL: одна для пристроїв, а друга для користувачів. Кожна ліцензія CAL для пристрою дає змогу одному пристрою, що використовується користувачем, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Кожна ліцензія CAL для користувача змогу одному користувачу, що використовує пристрій, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Ви можете використовувати поєднання ліцензій CAL для пристроїв і користувачів.

c) Reassignment of CALs. You may:
Перепризначення ліцензій CAL. Ви можете:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
остаточно перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою, або ліцензію CAL одного користувача іншому користувачу або
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
тимчасово перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою-орендатору, поки перший пристрій не обслуговується, або ліцензію CAL користувача тимчасовому працівнику, на час відсутності цього користувача.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.
ДОДАТКОВІ ВИМОГИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА/АБО ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ.

4.1. **SQL Server Platform Selection**: SQL Server Licenses are platform agnostic, and permit deployment and use on Windows or Linux platforms.
Вибір платформи SQL Server. Ліцензії SQL Server підтримують будь-яку платформу. Їх можна розгортати й використовувати на платформі Windows і Linux.

4.2. **Alternative Versions and Editions**: In place of any permitted instance, you may create, store and use an instance of any earlier version, lower edition or an earlier version of a lower edition.
Альтернативні версії та видання. Замість будь-якої дозволеної інстанції ви можете створити, зберегти й використати інстанцію ранішу версію з ранішим виданням або з ранішим виданням ранішої версії.

- This agreement applies to your use of these other versions or editions in this manner. If the earlier version or edition includes components not covered in this agreement, the terms that are associated with those components in the earlier version or edition apply to your use of them. Microsoft is not obligated to supply any prior or different versions or editions of the software to you.
Ця угода регулює використання інших версій або видань у такий спосіб. Якщо більш рання версія або видання містить компоненти, на які не розповсюджується ця угода, їх використання регулюють умови, пов'язані з такими компонентами. Корпорація Майкрософт не зобов'язана надавати вам будь-які попередні або інші версії чи видання програмного забезпечення.
- The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Програмне забезпечення може складатися з кількох версій, наприклад 32-розрядної та 64-розрядної. Для кожної інстанції програмного забезпечення, яку дозволено створити, зберігати й запускати, можна використовувати будь-яку із цих версій.

4.3. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Максимальна кількість інстанцій. Кількість інстанцій серверного програмного забезпечення, які можна запустити у фізичних або віртуальних ОС на сервері, може обмежуватися програмним забезпеченням або апаратними засобами.

4.4. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Мультиплексування. Апаратні засоби або програмне забезпечення, що використовуються для:

- pool connections,

підключень до пулу,

- reroute information, or
  переспрямування відомостей,
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software (sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
  зменшення кількості пристроїв або користувачів, які мають безпосередній доступ до програмного забезпечення або використовують це програмне забезпечення (іноді цей процес називається «мультиплексуванням» або «створенням пулу»), не зменшують необхідну кількість ліцензій будь-якого типу.

4.5. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Невіддільність серверного програмного забезпечення. Серверне програмне забезпечення не можна відокремлювати для використання в кількох СОС за однією ліцензією, якщо це не дозволено явно. Ця вимога діє, навіть якщо СОС розташовані в одній фізичній апаратній системі.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Reporting Services Map Item includes use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.
Елемент звіту для карт SQL Server Reporting Services. Звіт із картами Reporting Services використовує Bing Maps. Ви можете використовувати вміст, що поставляється за допомогою Bing Maps, включно з геокодами, лише у звіті з картами Reporting Services. Використання вами Bing Maps також регулюється Умовами використання для кінцевих користувачів Bing Maps, доступних за адресою http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 , і Заявою про захист даних Bing Maps, доступною за адресою http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.
Програми Microsoft у комплекті поставки. Це програмне забезпечення містить інші програми Майкрософт, указані за адресою http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Корпорація Майкрософт надає користувачам програми лише для їх зручності. Ці програми ліцензуються та підтримуються за окремими умовами й політиками. Ці програми можна використовувати в поєднанні з ліцензованим тут програмним забезпеченням. Якщо ви не погодитеся з умовами ліцензії цих програм, ви не зможете їх використовувати.

5. THIRD PARTY NOTICES
ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО КОД ТРЕТІХ СТОРІН
The software may include third party components with separate legal notices or governed by other agreements, as may be described in the ThirdPartyNotices file accompanying the software. Even if such components are governed by other agreements, the disclaimers and the limitations on and exclusions of damages below also apply.
Програмне забезпечення може містити компоненти третіх сторін, якими керують окремі правові заяви або інші угоди, як може бути описано у файлі ThirdPartyNotices, що постачається з програмним забезпеченням. Навіть якщо такими компонентами керують інші угоди, до них також застосовуються обмеження відповідальності, а також обмеження та виключення збитків, зазначені далі.

6. PRODUCT KEYS
КЛЮЧІ ПРОДУКТІВ
The software requires a key to install or access it. You are responsible for use of the keys assigned to you. You may not share the keys with third parties. You may not use keys assigned to third parties.
Для інсталяції програмного забезпечення та доступу до нього потрібен ключ. Ви відповідаєте за використання призначених вам ключів. Не надавайте ключі третім сторонам. Не використовуйте ключі, призначені третім сторонам.

7. INTERNET-BASED SERVICES
ВЕБСЕРВІСИ
Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Разом із програмним забезпеченням корпорація Майкрософт надає доступ до вебсервісів. Корпорація Майкрософт може в будь-який момент змінити ці сервіси або припинити їх роботу.

8. BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ
You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software.
Для розкриття третій стороні результатів будь-якого еталонного тестування програмного забезпечення слід попередньо отримати на це письмовий дозвіл корпорації Майкрософт.

9. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ .NET FRAMEWORK
The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.
До складу програмного забезпечення входить програмне забезпечення Microsoft .NET Framework. Це програмне забезпечення є частиною Windows. Умови ліцензії Windows поширюються на використання програмного забезпечення .NET Framework.

10. CANADA
КАНАДА
You may stop receiving updates by turning off the automatic update feature or by turning off Internet access. Refer to the product documentation to learn how to turn off updates for your specific device or software.
Ви можете припинити отримання оновлень, вимкнувши функцію автоматичного надсилання оновлень або доступ до Інтернету. Щоб дізнатися, як вимкнути оновлення для конкретного пристрою або програмного забезпечення, див. документацію до продукту.

11. SCOPE OF LICENSE

ОБСЯГ ЛІЦЕНЗІЇ

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Програмне забезпечення ліцензується, а не продається. За винятком випадків, коли чинне законодавство дає вам більше прав, Ліцензіар і корпорація Майкрософт залишають за собою всі права, які не передаються згідно з цією угодою явно, опосередковано, за процесуальним відводом і в інших випадках. Під час використання слід дотримуватися всіх технічних обмежень у програмному забезпеченні, які дозволяють використовувати його лише певним чином. Забороняється

- work around any technical limitations in the software;
  уникати дотримання технічних обмежень у програмному забезпеченні;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, or otherwise attempt to derive the source code for the software except, and only to the extent:
  здійснювати зворотне проектування, декомпіляцію або дизасемблювання програмного забезпечення чи здійснювати спроби іншим чином отримати вихідний код, за винятком випадків:
  i. permitted by applicable law, despite this limitation; or
     явно дозволених чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом, незважаючи на ці обмеження;
  ii. required to debug changes to any libraries licensed under the GNU Lesser Public License that are included with and linked to by the software; make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
     за потреби налагодження змін, внесених до будь-яких бібліотек, ліцензованих за GNU Lesser Public License, доданих до програмного забезпечення або що згадуються в ньому; створювати більше копій програмного забезпечення, ніж зазначено в цій угоді або дозволено чинним законом, незважаючи на ці обмеження;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  публікувати програмне забезпечення, включаючи будь-які прикладні програмні інтерфейси у програмному забезпеченні, для надання іншим особам можливості їх копіювання;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  Надавати спільний доступ до документів, тексту або зображень, створених за допомогою функцій Data Mapping Services у програмному забезпеченні;
- rent, lease or lend the software; or
  здавати в оренду або лізинг і давати в борг програмне забезпечення;
- use the software for commercial software hosting services.
  використовувати програмне забезпечення для комерційних послуг хостингу програмного забезпечення.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Не можна також видаляти, згортати, блокувати або змінювати будь-які логотипи, застереження про торгові марки, авторські права та цифрові водяні знаки або інші застереження корпорації Майкрософт чи її постачальників, включені до програмного забезпечення, зокрема до будь-якого вмісту, наданого за допомогою програмного забезпечення;

- Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
  Права на доступ до програмного забезпечення на будь-якому пристрої не дають жодних прав на впровадження інтелектуальної власності партнерів Майкрософт або іншої інтелектуальної власності корпорації Майкрософт у програмне забезпечення або пристрої, які мають доступ до цього пристрою.

12. BACKUP COPY

РЕЗЕРВНА КОПІЯ

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Ви можете створити одну резервну копію носія з програмним забезпеченням. Її можна використовувати винятково для створення інстанції програмного забезпечення.

13. DOCUMENTATION

ДОКУМЕНТАЦІЯ

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Будь-яка особа, у якої є доступ до комп'ютера або внутрішньої мережі, може копіювати та використовувати документацію як довідкові дані для внутрішніх цілей.

14. NOT FOR RESALE SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖУ

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Продаж Програмного забезпечення, позначеного як «Не для перепродажу» або «NFR» (Not for Resale), заборонений.

15. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПУСКІВ ACADEMIC

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Для використання програмного забезпечення, позначеного як «Видання для навчальних закладів» або «AE» (Academic Edition), у вас має бути статус «Кваліфікований користувач зі статусом навчального закладу». Якщо ви не знаєте, чи ви є Кваліфікованим користувачем зі статусом навчального закладу, відвідайте сторінку www.microsoft.com/education або зверніться до афілійованої компанії корпорації Майкрософт, що обслуговує вашу країну.

16. PROOF OF LICENSE

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЛІЦЕНЗІЙНОСТІ

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

У разі придбання програмного забезпечення на диску або іншому носії ліцензоване програмне забезпечення можна визначити за справжньою позначкою підтвердження ліцензійності Майкрософт і наявністю справжньої копії програмного забезпечення. Дійсна позначка розташована на упаковці Microsoft і не може передаватися окремо. Якщо позначка надана окремо, вона недійсна. Упаковку з позначкою слід зберігати для підтвердження наявності ліцензії на використання програмного забезпечення. Щоб перевірити справжність програмного забезпечення Майкрософт, відвідайте веб-сайт www.howtotell.com.

17. TRANSFER TO A THIRD PARTY

ПЕРЕДАВАННЯ ТРЕТІЙ СТОРОНІ

The provisions of this section do not apply if you acquired the software in the European Economic Area (EEA) and only transfer it to another person or entity within the EEA, in which case any transfer of the software and the right to use it must comply with applicable law. The first user of the software may transfer it and this agreement directly to a third party as part of a transfer of the Unified Solution. Before the transfer, that party must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software. Nothing in this agreement prohibits the transfer of software to the extent allowed under applicable law if the distribution right has been exhausted.

Положення цього розділу не застосовуються, якщо ви придбали програмне забезпечення в Європейському Економічному Просторі (ЄЕП) і передаєте його іншій фізичній або юридичній особі лише в межах ЄЕП, оскільки в такому разі будь-яке передавання програмного забезпечення та права на його використання мають відповідати застосовному законодавству. Перший користувач програмного забезпечення може передати його та цю угоду безпосередньо третій стороні винятково в складі Уніфікованого рішення. Перед передаванням ця третя сторона має погодитися з тим, що ця угода застосовується до передавання та використання програмного забезпечення. Передані матеріали мають містити програмне забезпечення та позначку підтвердження ліцензійності. Перший користувач не може залишити собі жодну інстанцію програмного забезпечення, якщо в нього немає іншої ліцензії на це програмне забезпечення. Жодне з положень цієї угоди не забороняє передавання програмного забезпечення тією мірою, якою це дозволено за застосовним законодавством, якщо право на розповсюдження було вичерпано.

18. EXPORT RESTRICTIONS

ЕКСПОРТНІ ОБМЕЖЕННЯ

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Програмне забезпечення підпадає під дію експортних законів і правових норм Сполучених Штатів Америки. Ви маєте дотримуватися всіх внутрішніх і міжнародних експортних законів і правових норм, які застосовуються до програмного забезпечення. Ці закони містять обмеження на місце призначення, кінцевих користувачів і кінцеве використання. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/exporting.

19. ENTIRE AGREEMENT

ПОВНОТА УГОДИ

This agreement (including the warranty below), and the terms for supplements, updates, Internet-based services and support services that you use, are the entire agreement for the software and support services.

Ця угода (включно з указаною нижче гарантією), умови використовуваних додатків, оновлень, інтернет-сервісів і послуг підтримки становить повний текст угоди про використання програмного забезпечення та надання послуг підтримки.

20. APPLICABLE LAW

ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО

20.1. **United States**: If you acquired the software in the United States, Washington state law governs the interpretation of this agreement and applies to claims for breach of it, regardless of conflict of laws principles. The laws of the state where you live govern all other claims, including claims under state consumer protection laws, unfair competition laws, and in tort.

США. Якщо ви придбали програмне забезпечення в США, закон штату Вашингтон регулює тлумачення цієї угоди й застосовується до претензій щодо порушення її умов незалежно від принципів колізійного права. Закони регіону, у якому ви проживаєте, регулюють усі інші претензії, зокрема у сфері захисту прав споживача для регіону, недобросовісної конкуренції та цивільних правопорушень.

20.2. **Outside the United States**: If you acquired the software in any other country, the laws of that country apply.

Інші країни. Якщо ви придбали програмне забезпечення в будь-якій іншій країні, застосовуються закони відповідної країни.

21. LEGAL EFFECT

ЮРИДИЧНА СИЛА

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the party from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

У цій угоді описано певні юридичні права. Згідно з законами вашого штату або країни у вас можуть бути інші права. У вас можуть бути також права щодо сторони, у якої придбано програмне забезпечення. Ця угода не змінює ваші права, які ви маєте згідно із законами вашого регіону або країни, якщо це заборонено законами вашого регіону або країни.

22. NOT FAULT TOLERANT

ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЇ ВІДМОВОСТІЙКОСТІ

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ Є ВІДМОВОСТІЙКИМ. ЛІЦЕНЗІАР НЕЗАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИЗНАЧАЄ СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ІНТЕГРОВАНОМУ ПРОГРАМНОМУ ЗАСТОСУНКУ, ЛІЦЕНЗІЮ НА ЯКИЙ ВІНА НАДАЄ

ЛІЦЕНЗІАТУ, І МАЙКРОСОФТ ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА ЛІЦЕНЗІАРА В ПИТАННЯХ ПРОВЕДЕННЯ НАЛЕЖНОГО ТЕСТУВАННЯ ПРИДАТНОСТІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ.

NO WARRANTIES BY MICROSOFT. YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER

КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ. ВИ ПОГОДЖУЄТЕСЬ ІЗ ТИМ, ЩО В РАЗІ ОТРИМАННЯ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ ЩОДО

a) THE SOFTWARE; OR
ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ АБО

b) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT. MICROSOFT DOES NOT PROVIDE AN IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR ANY OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY.
ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ ЧИ НАБОРУ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ ВИ ПРИДБАЛИ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ЦІ ГАРАНТІЇ НАДАЮТЬСЯ ВИНЯТКОВО КОМПАНІЄЮ SAP, А НЕ КОРПОРАЦІЄЮ МАЙКРОСОФТ, І ВОНИ НЕ Є ЗОБОВ'ЯЗАННЯМИ ОСТАННЬОЇ. КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ НАДАЄ НЕЯВНУ ГАРАНТІЮ ЩОДО КОМЕРЦІЙНОГО ЗАСТОСУВАННЯ АБО БУДЬ-ЯКУ ІНШУ ЯВНУ ЧИ НЕЯВНУ ГАРАНТІЮ.

NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ВІДМОВА КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ ВІД ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПЕВНІ ЗБИТКИ. У МАКСИМАЛЬНОМУ ОБСЯЗІ, ДОЗВОЛЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, МАЙКРОСОФТ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ОПОСЕРЕДКОВАНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК АБО ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ АБО РОБОТУ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ПРОГРАМНИХ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ КУПУЄТЬСЯ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЬ НАКЛАДЕНИМИ УРЯДАМИ ШТРАФАМИ. ЦЕ ОБМЕЖЕННЯ НАКЛАДАЄТЬСЯ НАВІТЬ У ВИПАДКУ, ЯКЩО ЯКИЙ-НЕБУДЬ ІЗ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ НЕ ВІДПОВІДАЄ СВОЄМУ ОСНОВНОМУ ПРИЗНАЧЕННЮ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН РОЗМІР ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ ДВІСТІ П'ЯТДЕСЯТ ДОЛАРІВ США (250,00 ДОЛ. США).

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Умови використання Microsoft® SQL Server™ 2014, стандартне видання (Core Runtime і Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition" apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ. Ці «Умови використання Microsoft SQL Server 2014, стандартне видання» поширюються на Microsoft SQL Server Enterprise Edition версії 2014 року (або наступних версій) не лише в разі придбання нових ліцензій, але й стосовно будь-яких попередніх ліцензій на Microsoft SQL Server, стандартне видання, придбаних за угодою з будь-якою господарською одиницею SAP або вповноваженим торговим посередником SAP.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Ці умови ліцензії є угодою між ліцензіаром програмного застосунку або набору застосунків, у складі якого було придбано програмне забезпечення Microsoft (далі – Ліцензіар), і вами. Ознайомтеся з ними. Вони застосовуються до зазначеного вище програмного забезпечення, зокрема носія, на якому його було отримано за його наявності. Ці умови застосовуються також до всіх

- updates,
  оновлень,
- supplements, and
  додатків і
- Internet-based services
  вебсервісів

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to the Licensor.

для такого програмного забезпечення, за винятком випадків, коли для них передбачені інші умови. У цьому разі застосовуються саме вони. Корпорація Майкрософт або одна з її афілійованих компаній (разом «Майкрософт») надають ліцензію Ліцензіару.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

ВИКОРИСТОВУЮЧИ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИ ПРИЙМАЄТЕ ЦІ УМОВИ. ЯКЩО ВИ ЇХ НЕ ПРИЙМАЄТЕ, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. ПОВЕРНІТЬ ЙОГО НАТОМІСТЬ У МІСЦЕ ПРИДБАННЯ, ЩОБ ОТРИМАТИ ВІДШКОДУВАННЯ АБО ЗАРАХУВАННЯ ВІДПОВІДНОЇ СУМИ НА ВАШ РАХУНОК.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Ці умови заміщують собою будь-які представлені в електронній формі умови, які можуть міститися у програмному забезпеченні. Якщо будь-які умови, що містяться у програмному забезпеченні, суперечать цим умовам, керуватися слід цими умовами.

IMPORTANT NOTICE: AUTOMATIC UPDATES TO PREVIOUS VERSIONS OF SQL SERVER. If this software is installed on servers or devices running any supported editions of SQL Server prior to SQL Server 2014 (or components of any of them) this software will automatically update and replace certain files or features within those editions with files from this software. This feature cannot be switched off. Removal of these files may cause errors in the software and the original files may not be recoverable. By installing this software on a server or device that

is running such editions you consent to these updates in all such editions and copies of SQL Server (including components of any of them) running on that server or device.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ. АВТОМАТИЧНІ ОНОВЛЕННЯ ПОПЕРЕДНІХ ВЕРСІЙ SQL SERVER. Якщо це програмне забезпечення встановлено на серверах або пристроях, на яких виконується будь-яке підтримуване видання SQL Server до SQL Server 2014 (або компоненти будь-яких із цих видань), відбудеться автоматичне оновлення до цього програмного забезпечення та заміна деяких файлів або функцій тих версій на файли поточного програмного забезпечення. Цю функцію не можна вимкнути. Видалення таких файлів може викликати помилки в програмному забезпеченні, а оригінальні файли, імовірно, неможливо буде відновити. Установлюючи це програмне забезпечення на сервер або пристрій, на яких виконуються вищевказані видання, ви погоджуєтеся на всі оновлення таких видань та інстанцій SQL Server (включно з їхніми компонентами), які працюють на цьому сервері або пристрої.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.
У РАЗІ ДОТРИМАННЯ УМОВ ЦІЄЇ ЛІЦЕНЗІЇ ДЛЯ КОЖНОЇ ПРИДБАНОЇ ЛІЦЕНЗІЇ НА СЕРВЕР ВИ ОТРИМУЄТЕ НИЖЧЕЗАЗНАЧЕНІ ПРАВА.

1. OVERVIEW.
ОГЛЯД.

1.1. **Software**: The software includes
Програмне забезпечення. Програмне забезпечення складається з:

- server software, and
серверного програмного забезпечення;
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
додаткового програмного забезпечення, яке можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через додаткове програмне забезпечення.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Модель ліцензування. Програмне забезпечення ліцензується на основі однієї з таких характеристик:

- **Core License Model**: – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
Модель ліцензування за кількістю ядер – кількість фізичних і (або) віртуальних ядер у сервері.
- **Server + Client**: – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
Модель «Сервер + Клієнт» – за кількістю середовищ операційної системи (СОС), у яких виконується серверне програмне забезпечення, і за кількістю пристроїв і користувачів, які здійснюють доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення.

1.3. **Licensing Terminology**
Термінологія ліцензування

- **Instance**: You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
Інстанція. Щоб створити «інстанцію» програмного забезпечення, потрібно виконати процедуру налагодження або інсталяції такого програмного забезпечення. Інстанцію програмного забезпечення можна також створити шляхом дублювання наявної інстанції. У деяких випадках у цій угоді програмне забезпечення називається «інстанціями».
- **Run an Instance**: You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Запуск інстанції. «Запуск інстанції» програмного забезпечення здійснюється шляхом завантаження її в пам’ять і виконання однієї або кількох його інструкцій. Після запуску інстанція вважається запущеною (незалежно від того, продовжується виконання інструкцій чи ні), доки її не буде видалено з пам’яті.
- **Operating System Environment** (“**OSE**”): An “operating system environment” or “OSE” is
Середовище операційної системи (**СОС**). Середовище операційної системи, або СОС, складається з:
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  усіх або деяких інстанцій операційної системи чи всіх або деяких віртуальних інстанцій операційної системи (або інстанцій, емуляція яких здійснюється будь-яким іншим чином), що забезпечують можливість ідентифікації окремого комп’ютера (переважно за його ім’ям або аналогічним унікальним ідентифікатором) або використання окремих прав адміністрування;
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  інстанцій застосунків, за їх наявності, налаштованих для запуску інстанції операційної системи або зазначених вище частин.

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  Фізична апаратна система може містити такі компоненти:
  - one physical operating system environment;
  одне фізичне середовище операційної системи;
  - one or more virtual operating system environments.
  одне або кілька середовищ віртуальних операційних систем.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  Фізичне середовище операційної системи конфігурується для запуску безпосередньо у фізичній апаратній системі. Інстанція операційної системи, що використовується для запуску програмного забезпечення для віртуалізації апаратних засобів або надання послуг із такої віртуалізації (наприклад технології віртуалізації Microsoft або аналогічних технологій), вважається частиною фізичного середовища операційної системи.
  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  Віртуальне середовище операційної системи конфігурується для запуску у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Сервер. «Сервер» – це фізична апаратна система, придатна для запуску серверного програмного забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремою фізичною апаратною системою.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Фізичне ядро. Фізичне ядро – це ядро у фізичному процесорі. Фізичний процесор складається з одного або кількох фізичних ядер.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Апаратний тред. Апаратний тред – це ядро або гіпертред у фізичному процесорі.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Віртуальне ядро. Віртуальне ядро – це одиниця обчислювальної потужності у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі. Віртуальне ядро є віртуальним представленням одного або кількох апаратних тредів. Віртуальне СОС використовує одне або кілька віртуальних ядер.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Призначення ліцензії. Призначення ліцензії означає присвоювання ліцензії певному серверу, пристрою або користувачу, як зазначено нижче.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Коефіцієнт ядер. Коефіцієнт ядер – це числове значення, пов'язане з певним фізичним процесором, що використовується для визначення кількості ліцензій, необхідних для ліцензування всіх фізичних ядер на сервері.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ЗА КІЛЬКІСТЮ ЯДЕР

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Ліцензування сервера. Перед запуском інстанцій серверного програмного забезпечення на сервері потрібно визначити необхідну кількість ліцензій на програмне забезпечення та призначити їх серверу, як описано нижче.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Визначення кількості необхідних ліцензій. Існує два варіанти ліцензій.

a) **Physical Cores on a Server**: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Фізичні ядра на сервері. Ліцензію можна отримати з розрахунку на всі фізичні ядра на сервері. Якщо вибрати цей варіант, кількість необхідних ліцензій дорівнює кількості фізичних ядер на сервері, помноженій на відповідний коефіцієнт ядер, зазначений за адресою go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 .

b) **Individual Virtual OSE**: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Індивідуальні віртуальні СОС. Ліцензію можна отримати з розрахунку на кількість віртуальних СОС на сервері, на якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення. Якщо вибрати цей варіант, для кожного віртуального СОС, у якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення, необхідна кількість ліцензій дорівнюватиме кількості віртуальних ядер у віртуальному СОС за умови, що для кожної віртуальної СОС буде отримано щонайменше чотири ліцензії. Крім того, якщо будь-які з цих віртуальних ядер у будь-який момент будуть зіставлені з кількома апаратними тредами, знадобиться ліцензія для кожного додаткового апаратного треда, зіставленого з віртуальним ядром. Ці ліцензії зараховуються до мінімально необхідних чотирьох ліцензій на віртуальне СОС.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server
Призначення необхідної кількості ліцензій серверу

a) **Initial Assignment**: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Початкове призначення. Після визначення кількості ліцензій на програмне забезпечення, які необхідні для сервера, потрібно призначити цю кількість ліцензій такому серверу. Сервер, якому призначаються ліцензії, вважається для таких ліцензій «ліцензованим сервером». Ліцензію не можна призначити кільком серверам. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

b) **Reassignment**: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Переприсвоювання. Ліцензію можна переприсвоїти, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію можна перепризначити раніше в разі виведення сервера, якому призначено ліцензію, з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Право на запуск інстанцій серверного програмного забезпечення залежить від вибраного способу визначення необхідної кількості ліцензій.

a) **Physical Cores on a Server**: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Фізичні ядра на сервері. На кожному ліцензованому сервері, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в Розділі 2.2(а), можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення у фізичному COC.

b) **Individual Virtual OSEs**: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Індивідуальні віртуальні COC. Для кожного віртуального COC, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в розділі 2.2(б), можна запустити будь-яку кількість інстанцій програмного забезпечення в цьому віртуальному COC.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. Інстанції переліченого нижче додаткового програмного забезпечення у фізичних і віртуальних COC можна запускати в необмеженій кількості й на будь-якій кількості пристроїв. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Client Tools Connectivity
Client Tools Connectivity
- Documentation Components
Documentation Components

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення винятково з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Для доступу не потрібні ліцензії на доступ до клієнта (CAL). За цією моделлю ліцензування за кількістю ядер користувачам не потрібні ліцензії CAL, щоб інші пристрої могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ НА СЕРВЕР + КЛІЄНТ.

3.1. **Assigning the License to the Server**
Призначення ліцензії серверу

a) **Initial Assignment**: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Початкове присвоювання. Перед запуском будь-якої інстанції серверного програмного забезпечення за ліцензією на програмне забезпечення потрібно призначити цю ліцензію одному із серверів. Цей сервер вважається «ліцензованим сервером» для такої ліцензії. Одну ліцензію не можна призначити кільком серверам, але одному й тому ж серверу можна призначити інші ліцензії на програмне забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

b) **Reassignment**: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Переприсвоювання. Ліцензію на програмне забезпечення можна переприсвоїти, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити раніше в разі виведення сервера з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Для будь-якої ліцензії на програмне забезпечення, призначеної серверу, у будь-який момент часу в одному фізичному або віртуальному COC на ліцензованому сервері можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. Інстанції переліченого нижче додаткового програмного забезпечення у фізичних і віртуальних COC можна запускати в необмеженій кількості й на будь-якій кількості пристроїв. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Client Tools Connectivity

Client Tools Connectivity
- Documentation Components
Documentation Components

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення виняткова з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

3.5. Client Access Licenses (CALs)
Ліцензії на доступ до клієнта (CAL)

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2014 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Початкове призначення ліцензій CAL. Для кожного пристрою або користувача, який має безпосередній або опосередкований доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення, необхідно придбати й призначити ліцензію CAL на SQL Server 2014. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим пристроєм.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Для запуску інстанцій серверного програмного забезпечення жодні CAL для будь-яких ліцензованих серверів не потрібні.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Щоб один або два пристрої чи користувачі могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення виняткова для адміністрування цих інстанцій, CAL не потрібні.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Ліцензії CAL надають право доступу до інстанцій попередніх версій серверного програмного забезпечення, але для нових версій такого ПЗ вони не дійсні. Для доступу до інстанцій попередньої версії можна також використовувати ліцензії CAL, що відповідають цій версії.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Типи ліцензій CAL. Існує два типи ліцензій CAL: для пристроїв і для користувачів. Кожна ліцензія CAL для пристрою дає змогу одному пристрою, що використовується користувачем, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Кожна ліцензія CAL для користувача змогу одному користувачу, що використовує пристрій, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Ви можете використовувати поєднання ліцензій CAL для пристроїв і користувачів.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Перепризначення ліцензій CAL: ви можете:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
остаточно перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою, або ліцензію CAL одного користувача іншому користувачу або
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
тимчасово перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою-орендатору, поки перший пристрій не обслуговується, або ліцензію CAL користувача тимчасовому працівнику, на час відсутності цього користувача.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
ДОДАТКОВІ ВИМОГИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА (АБО) ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ

4.1. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Максимальна кількість інстанцій. Кількість інстанцій серверного програмного забезпечення, які можна запустити у фізичних або віртуальних СОС на сервері, може обмежуватися програмним забезпеченням або апаратними засобами.

4.2. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Мультиплексування. Апаратні засоби або програмне забезпечення, що використовуються для:

- pool connections,
підключень до пулу,
- reroute information, or
переспрямування відомостей,
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
зменшення кількості пристроїв або користувачів, які мають безпосередній доступ до програмного забезпечення або використовують це програмного забезпечення,

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(іноді цей процес називається «мультиплексуванням» або «створенням пулу»), не зменшують необхідну кількість ліцензій будь-якого типу.

4.3. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Невіддільність серверного програмного забезпечення. Серверне програмне забезпечення не можна відокремлювати для використання в кількох СОС за однією ліцензією, якщо це не дозволено явно. Ця вимога діє, навіть якщо СОС розташовані в одній фізичній апаратній системі.

4.4. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

Елемент звіту для карт SQL Server Reporting Services. Power View та звіт із картами SQL Reporting Services використовують Bing Maps. Ви можете використовувати вміст, що поставляється за допомогою Bing Maps, включно з геокодами, лише в Power View та звіті з картами SQL Reporting Services. Використання вами Bing Maps також регулюється Умовами використання для кінцевих користувачів Bing Maps, доступних за адресою go.microsoft.com/?linkid=9710837, і Заявою про захист даних Bing Maps, доступною за адресою go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.5. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.

Програми Microsoft у комплекті поставки. Це програмне забезпечення містить інші програми Майкрософт, указані за адресою http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Корпорація Майкрософт надає користувачам програми лише для їх зручності. Ці програми ліцензуються та підтримуються за окремими умовами й політиками. Ці програми можна використовувати в поєднанні з ліцензованим тут програмним забезпеченням. Якщо ви не погодитеся з умовами ліцензії цих програм, ви не зможете їх використовувати.

4.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either (i) to develop any new software applications, (ii) in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution, and/or (iii) as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

Програмне забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання. Це програмне забезпечення є програмним забезпеченням, «використання якого обмежено середовищем виконання». Фактично його можна використовувати лише для запуску Уніфікованого рішення винятково в складі такого Уніфікованого рішення. Це програмне забезпечення не можна використовувати для (i) розробки нових програмних застосунків, (ii) у поєднанні з будь-якими програмними застосунками, базами даних або таблицями, окрім тих, які містяться в Уніфікованому рішенні, і (або) (iii) як окремий програмний застосунок. Вищезгадане положення, проте, не забороняє використовувати інструмент для виконання запитів і формування звітів у наявних таблицях. Щоб уникнути різночитань, пояснюється, що ви можете використовувати надані інструменти як частину Уніфікованого рішення під час установлення та/або налаштування Уніфікованого рішення для створення таблиць за умови, що такі таблиці використовуватимуться лише з Уніфікованим рішенням і/або як його частина.

4.7. **Use of Software Within and Across Server Farms**: You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

Використання програмного забезпечення в межах ферм серверів. Програмне забезпечення можна використовувати на серверах, розташованих у ваших фермах серверів, за умови, що програмне забезпечення використовується лише спільно з Уніфікованим рішенням і як його частина.

4.8. **Outsourcing Company**: You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center (“outsourcing company”) to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that: (i) all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and continuously remains physically dedicated to running the Unified Solution solely for the benefit and use by you and (ii) you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms. Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Аутсорсингова компанія. Ви можете укласти угоду з третьою стороною, яка надає вам експлуатаційне обслуговування або послуги підтримки, зокрема послуги керування мережами, керування застосунками або керування центрами обробки даних (зокрема, експлуатацію, обслуговування та керування серверним обладнанням в центрі обробки даних («аутсорсингова компанія»)) для встановлення або допомоги в установленні Уніфікованого рішення на сервери, що належать аутсорсинговій компанії, керовані, експлуатовані або обслуговувані нею, за умови, що: (i) усе серверне обладнання, на якому встановлено Уніфіковане рішення, є та завжди залишиться фізично призначеним для виконання Уніфікованого рішення виключно для вашого використання та (ii) ви уклали письмову угоду, що захищає Уніфіковані рішення й програмне забезпечення на комерційно обґрунтованих умовах. Незалежно від фізичного місця розташування серверного обладнання, що містить програмне забезпечення, ви несете повну відповідальність за всі свої зобов’язання за цією угодою, включно з будь-яким несанкціонованим використанням або розповсюдженням програмного забезпечення, викликаним дією або бездіяльністю аутсорсингової компанії. Аутсорсингова компанія повинна письмово погодитися з умовами цієї угоди. Ви можете надати аутсорсинговій компанії доступ до програмного забезпечення лише з метою виконання для вас експлуатаційного обслуговування та/або надання послуг підтримки (включно з, серед іншого, супроводом програмного забезпечення,

упровадженням оновлень, інтеграцією тощо), і аутсорсингова компанія не може отримати доступ до програмного забезпечення або використовувати його в будь-яких інших цілях.

5. THIRD PARTY NOTICES

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО КОД ТРЕТІХ СТОРІН

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

Програмне забезпечення може містити код третьої сторони, який корпорація Майкрософт (а не третя сторона) надає вам за ліцензією на умовах дійсної угоди. Повідомлення про код третіх сторін, якщо такі є, указані виключно з інформативною ціллю. Крім того, будь-які сценарії третіх сторін, з якими пов'язано програмне забезпечення, які викликаються програмним забезпеченням або на які дається посилання в програмному забезпеченні, надають вам за ліцензією треті сторони, яким належить такий код (а не корпорація Майкрософт). Див. Умови використання ASP. NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

6. INTERNET-BASED SERVICES

ВЕБСЕРВІСИ

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Разом із програмним забезпеченням корпорація Майкрософт надає доступ до вебсервісів. Корпорація Майкрософт може в будь-який момент змінити ці сервіси або припинити їх роботу.

7. BENCHMARK TESTING

ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Для розкриття третій стороні результатів будь-якого еталонного тестування програмного забезпечення слід попередньо отримати на це письмовий дозвіл корпорації Майкрософт. Це застереження, однак, не стосується платформи Microsoft .NET Framework (див. нижче).

8. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

До складу програмного забезпечення входить програмне забезпечення Microsoft .NET Framework. Це програмне забезпечення є частиною Windows. Умови ліцензії Windows поширюються на використання програмного забезпечення .NET Framework.

9. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Програмне забезпечення містить один або кілька компонентів .NET Framework (далі – **Компоненти .NET**). Для таких компонентів можна виконати внутрішнє еталонне тестування. Ви можете розголосити результати будь-яких еталонних тестів цих компонентів, за умови виконання вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Незалежно від будь-яких інших угод, укладених вами з корпорацією Майкрософт, у разі розкриття результатів таких еталонних тестів корпорація Майкрософт має право розголосити результати еталонних тестів, проведених нею для ваших продуктів, що конкурують із відповідним Компонентом .NET, за умови дотримання тих же вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

10. SCOPE OF LICENSE

ОБСЯГ ЛІЦЕНЗІЇ

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not:

Програмне забезпечення ліцензується, а не продається. За винятком випадків, коли чинне законодавство дає вам більше прав, Ліцензіар і корпорація Майкрософт залишають за собою всі права, які не передаються згідно з цією угодою явно, опосередковано, за процесуальним відводом і в інших випадках. Під час використання слід дотримуватися всіх технічних обмежень у програмному забезпеченні, які дозволяють використовувати його лише певним чином. Забороняється:

- work around any technical limitations in the software;
  уникати дотримання технічних обмежень у програмному забезпеченні;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  здійснювати зворотне проектування, декомпіляцію або дизасемблювання програмного забезпечення, за винятком випадків, явно дозволених чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом, незважаючи на ці обмеження;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  створювати більше копій програмного забезпечення, ніж зазначено в цій угоді або дозволено чинним законом, незважаючи на ці обмеження;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  публікувати програмне забезпечення, включаючи будь-які прикладні програмні інтерфейси у програмному забезпеченні, для надання іншим особам можливості їх копіювання;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  Надавати спільний доступ до документів, тексту або зображень, створених за допомогою функцій Data Mapping Services у програмному забезпеченні;

- rent, lease or lend the software; or
  здавати в оренду або лізинг і давати в борг програмне забезпечення;
- use the software for commercial software hosting services.
  використовувати програмне забезпечення для комерційних послуг хостингу програмного забезпечення.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Не можна також видаляти, згортати, блокувати або змінювати будь-які логотипи, застереження про торгові марки, авторські права та цифрові водяні знаки або інші застереження корпорації Майкрософт чи її постачальників, включені до програмного забезпечення, зокрема до будь-якого вмісту, наданого за допомогою програмного забезпечення;
Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Права на доступ до програмного забезпечення на будь-якому пристрої не дають жодних прав на впровадження інтелектуальної власності партнерів Майкрософт або іншої інтелектуальної власності корпорації Майкрософт у програмне забезпечення або пристрої, які мають доступ до цього пристрою.

11. BACKUP COPY
РЕЗЕРВНА КОПІЯ

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Ви можете створити одну резервну копію носія з програмним забезпеченням. Її можна використовувати винятково для створення інстанції програмного забезпечення.

12. DOCUMENTATION
ДОКУМЕНТАЦІЯ

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Будь-яка особа, у якої є доступ до комп'ютера або внутрішньої мережі, може копіювати та використовувати документацію як довідкові дані для внутрішніх цілей.

13. NOT FOR RESALE SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖУ

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."
Продаж Програмного забезпечення, позначеного як «Не для перепродажу» або «NFR» (Not for Resale), заборонений.

14. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПУСКІВ ACADEMIC

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Для використання програмного забезпечення, позначеного як «Видання для навчальних закладів» або «AE» (Academic Edition), у вас має бути статус «Кваліфікований користувач зі статусом навчального закладу». Якщо ви не знаєте, чи ви є Кваліфікованим користувачем зі статусом навчального закладу, відвідайте сторінку www.microsoft.com/education або зверніться до афілійованої компанії корпорації Майкрософт, що обслуговує вашу країну.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY
ПЕРЕДАВАННЯ ТРЕТІЙ СТОРОНІ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Перший користувач програмного забезпечення може передати його та цю угоду безпосередньо іншому кінцевому користувачу в складі інтегрованого готового застосунку або набору застосунків (далі «Уніфіковане рішення»), наданого вам Ліцензіаром або від його імені в складі Уніфікованого рішення. Перед передаванням цей користувач має погодитися з тим, що ця угода застосовується до передачі та використання програмного забезпечення. Перший користувач не може залишити собі жодну інстанцію програмного забезпечення, якщо в нього немає іншої ліцензії на це програмне забезпечення.

16. EXPORT RESTRICTIONS
ЕКСПОРТНІ ОБМЕЖЕННЯ

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Програмне забезпечення підпадає під дію експортних законів і правових норм Сполучених Штатів Америки. Ви маєте дотримуватися всіх внутрішніх і міжнародних експортних законів і правових норм, які застосовуються до програмного забезпечення. Ці закони містять обмеження на місце призначення, кінцевих користувачів і кінцеве використання. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT
ПОВНОТА УГОДИ

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Ця угода та умови додатків, оновлень і послуг, що надаються через Інтернет, утворюють повну угоду для програмного забезпечення.

18. LEGAL EFFECT
ЮРИДИЧНА СИЛА

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
У цій угоді описано певні юридичні права. Згідно з законами вашого штату або країни у вас можуть бути інші права. У вас можуть бути також права щодо Ліцензіара, у якого було придбано програмне забезпечення. Ця угода не змінює ваші права, які ви маєте згідно із законами вашого регіону або країни, якщо це заборонено законами вашого регіону або країни.

19. NOT FAULT TOLERANT

ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЇ ВІДМОВОСТІЙКОСТІ

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ Є ВІДМОВОСТІЙКИМ. ЛІЦЕНЗІАР НЕЗАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИЗНАЧАЄ СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ІНТЕГРОВАНОМУ ПРОГРАМНОМУ ЗАСТОСУНКУ, ЛІЦЕНЗІЮ НА ЯКИЙ ВІНА НАДАЄ ЛІЦЕНЗІАТУ, І МАЙКРОСОФТ ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА ЛІЦЕНЗІАРА В ПИТАННЯХ ПРОВЕДЕННЯ НАЛЕЖНОГО ТЕСТУВАННЯ ПРИДАТНОСТІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

ЗАМОВНИК ПОГОДЖУЄТЬСЯ З ТИМ, ЩО В РАЗІ ОТРИМАННЯ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ ЩОДО (А) ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (Б) ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ЗАСТОСУНКІВ, ЦІ ГАРАНТІЇ НАДАЮТЬСЯ ВИНЯТКОВО ЛІЦЕНЗІАРОМ, А НЕ МАЙКРОСОФТ, І ВОНИ НЕ Є ЗОБОВ'ЯЗАННЯМИ ОСТАННЬОЇ.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ВІДМОВА КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ ВІД ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПЕВНІ ЗБИТКИ

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

У МАКСИМАЛЬНОМУ ОБСЯЗІ, ДОЗВОЛЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, МАЙКРОСОФТ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ОПОСЕРЕДКОВАНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК АБО ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ АБО РОБОТУ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ПРОГРАМНИХ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ КУПУЄТЬСЯ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЬ НАКЛАДЕНИМИ УРЯДАМИ ШТРАФАМИ. ЦЕ ОБМЕЖЕННЯ НАКЛАДАЄТЬСЯ НАВІТЬ У ВИПАДКУ, ЯКЩО ЯКИЙ-НЕБУДЬ ІЗ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ НЕ ВІДПОВІДАЄ СВОЄМУ ОСНОВНОМУ ПРИЗНАЧЕННЮ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН РОЗМІР ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ ДВІСТІ П'ЯТДЕСЯТ ДОЛАРІВ США (250,00 ДОЛ. США).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

ЛИШЕ ДЛЯ АВСТРАЛІЇ

In this paragraph, "goods" refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

У цьому пункті «товар» означає програмне забезпечення, на яке корпорація Майкрософт надає явну гарантію. Наш товар постачається з гарантією та не може бути знятий із неї відповідно до Закону Австралії про захист інтересів споживачів. Ви маєте право на заміну або відшкодування в разі суттєвої несправності та компенсацію за будь-які інші втрати або збитки, які можна було логічно передбачити. Ви також маєте право на ремонт або заміну товару в разі неприйнятності його якості, якщо це не можна вважати суттєвою несправністю. Товар, переданий для ремонту, може бути замінений відновленим товаром того ж типу замість заміни на новий. Для ремонту товарів можуть використовуватися відновлені частини.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server та Windows є зареєстрованими торговими марками корпорації Майкрософт у Сполучених Штатах Америки та/або інших країнах.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime) Software

Програмне забезпечення Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("**Licensor**") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Ці умови ліцензії є угодою між ліцензіаром програмного застосунку або набору застосунків, у складі якого було придбано програмне забезпечення Microsoft (далі – **Ліцензіар**), і вами. Ознайомтеся з ними. Вони застосовуються до зазначеного вище програмного забезпечення, зокрема носія, на якому його було отримано за його наявності. Ці умови застосовуються також до всіх

- updates,
  оновлень,
- supplements, and
  додатків і
- Internet-based services
  вебсервісів

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to Licensor.

для такого програмного забезпечення, за винятком випадків, коли для них передбачені інші умови. У цьому разі застосовуються саме вони. Корпорація Майкрософт або одна з її афілійованих компаній (разом **Майкрософт**) надають ліцензію Ліцензіару.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.
ВИКОРИСТОВУЮЧИ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИ ПРИЙМАЄТЕ ЦІ УМОВИ. ЯКЩО ВИ ЇХ НЕ ПРИЙМАЄТЕ, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. ПОВЕРНІТЬ ЙОГО НАТОМІСТЬ У МІСЦЕ ПРИДБАННЯ, ЩОБ ОТРИМАТИ ВІДШКОДУВАННЯ АБО КРЕДИТ.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Ці умови заміщують собою будь-які представлені в електронній формі умови, які можуть міститися у програмному забезпеченні. Якщо будь-які умови, що містяться у програмному забезпеченні, суперечать цим умовам, керуватися слід цими умовами.

1. OVERVIEW
ОГЛЯД

a) **Software**: The software includes
Програмне забезпечення. Програмне забезпечення складається з:

- server software; and
серверного програмного забезпечення;
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
додаткового програмного забезпечення, яке можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через додаткове програмне забезпечення.

b) License Model: The software is licensed based on
Модель ліцензування. Програмне забезпечення ліцензується на основі таких характеристик:

- the number of physical and virtual processors used by operating system environments in which you run instances of the server software.
кількість фізичних і віртуальних процесорів, що використовуються в середовищах операційних систем, де виконуються інстанції серверного програмного забезпечення.

c) Licensing Terminology
Термінологія ліцензування

- **Instance**: You create an “instance” of software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include “instances” of the software.
Інстанція. Щоб створити «інстанцію» програмного забезпечення, потрібно виконати процедуру налагодження або інсталяції такого програмного забезпечення. Інстанцію програмного забезпечення можна також створити шляхом дублювання наявної інстанції. У деяких випадках у цій угоді програмне забезпечення називається «інстанціями».
- **Run an Instance**: You “run an instance” of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Запуск інстанції. «Запуск інстанції» програмного забезпечення здійснюється шляхом завантаження її в пам’ять і виконання однієї або кількох його інструкцій. Після запуску інстанція вважається запущеною (незалежно від того, продовжується виконання інструкцій чи ні), доки її не буде видалено з пам’яті.
- **Operating System Environment**: An “operating system environment” is
Середовище операційної системи. Середовище операційної системи складається з:
- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
усіх інстанцій операційної системи чи її частини або всієї віртуальної (або іншим чином емульованої) інстанції операційної системи чи її частини, що забезпечують можливість ідентифікації окремого комп’ютера (переважно за його ім’ям або аналогічним унікальним ідентифікатором) або окремі права адміністрування;
- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
інстанцій застосунків, за їх наявності, налаштованих для запуску інстанції операційної системи або зазначених вище частин.
There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:
Існує два типи середовищ операційних систем: фізичне та віртуальне. Фізичне середовище операційної системи конфігурується для запуску безпосередньо у фізичній апаратній системі. Інстанція операційної системи, що використовується для запуску програмного забезпечення для віртуалізації апаратних засобів(наприклад, Microsoft Virtual Server або аналогічних технологій) або надання послуг із такої віртуалізації (наприклад технології віртуалізації Microsoft або аналогічних технологій), вважається частиною фізичного середовища операційної системи. Віртуальне середовище операційної системи конфігурується для запуску у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі. Фізична апаратна система може містити такі компоненти:
    - one physical operating system environment
    одне фізичне середовище операційної системи;
    - one or more virtual operating system environments.
    одне або кілька середовищ віртуальних операційних систем.
- **Server**: A “server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
Сервер. «Сервер» – це фізична апаратна система, придатна для запуску серверного програмного забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремою фізичною апаратною системою.
- **Physical and Virtual Processors**: A physical processor is a processor in a physical hardware system. Physical operating system environments use physical processors. A virtual processor is a processor in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. Virtual operating system environments use virtual processors. A virtual processor is considered to have the same number of threads and cores as each physical processor on the underlying physical hardware system.

Фізичні й віртуальні процесори. Фізичний процесор – це процесор у фізичній апаратній системі. Фізичні середовища операційних систем використовують фізичні процесори. Віртуальний процесор – це процесор у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі. Віртуальні середовища операційних систем використовують віртуальні процесори. У віртуального процесора передбачено стільки ж ядер і потокових процесорів, скільки є в кожного фізичного процесора в базовій фізичній апаратній системі.

- **Assigning a License**: To "assign a license" means simply to designate that license to one server.
  Призначення ліцензії. «Призначення ліцензії» означає присвоювання ліцензії певному серверу.

2. USE RIGHTS
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ

a) **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the required number of software licenses and assign those licenses to that server as described below.
Ліцензування сервера. Перед запуском інстанцій серверного програмного забезпечення на сервері потрібно визначити необхідну кількість ліцензій на програмне забезпечення та призначити їх серверу, як описано нижче.

i. Determining the Number of Licenses Required: You must first determine the number of software licenses you need. The total number of software licenses required for a server equals the sum of the software licenses required under (a) and (b) below.
Визначення кількості необхідних ліцензій. Спочатку потрібно визначити необхідну кількість ліцензій на програмне забезпечення. Загальна кількість ліцензій, необхідних для сервера, дорівнює сумі ліцензій на програмне забезпечення, які необхідні згідно з наведеними нижче пунктами (а) і (б).

(a) To run instances of the server software in the physical operating system environment on a server, you need a software license for each physical processor that the physical operating system environment uses.
Для запуску інстанцій серверного програмного забезпечення у фізичних середовищах операційних систем на сервері потрібна ліцензія на програмне забезпечення для кожного фізичного процесора, який використовує фізичне середовище операційних систем.

(b) To run instances of the server software in virtual operating system environments on a server, you need a software license for each virtual processor that each of those virtual operating system environments uses. If a virtual operating system environment uses a fraction of a virtual processor, the fraction counts as a full virtual processor.
Для запуску інстанцій серверного програмного забезпечення у віртуальних середовищах операційних систем на сервері потрібна ліцензія на програмне забезпечення для кожного віртуального процесора, який використовує кожне таке віртуальне середовище операційних систем. Якщо у віртуальному середовищі операційної системи використовується частка віртуального процесора, ця частка враховується як цілий віртуальний процесор.

b) Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Призначення необхідної кількості Ліцензій Серверу.

ii. After you determine the number of software licenses you need for a server, you must assign that number of software licenses to that server. That server is the licensed server for all of those licenses. You may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Після визначення кількості ліцензій на програмне забезпечення, які необхідні для сервера, потрібно призначити цю кількість ліцензій на програмне забезпечення такому серверу. Цей сервером є ліцензованим сервером для всіх цих ліцензій. Одну ліцензію не можна призначити кільком серверам. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

iii. You may reassign the software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити раніше в разі виведення сервера з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

c) **Running Instances of the Server Software**: For each server to which you have assigned the required number of software licenses, you may run, at any one time, any number of instances of the server software in physical and virtual operating system environments on the licensed server. However, the total number of physical and virtual processors used by those operating system environments cannot exceed the number of software licenses assigned to that server.
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. На кожному ліцензованому сервері, якому призначено необхідну кількість ліцензій на програмне забезпечення, можна в будь-який час запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення у фізичних і віртуальних середовищах операційної системи. Проте загальна кількість фізичних і віртуальних процесорів, що використовуються в середовищах операційних систем, не може перевищувати кількість ліцензій на програмне забезпечення, призначених цьому серверу.

d) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. У фізичних або віртуальних середовищах операційних систем можна запускати або використовувати іншим чином будь-яку кількість інстанцій додаткового програмного забезпечення, переліченого нижче, на будь-якій кількості пристроїв за умови використання цього додаткового програмного забезпечення лише в поєднанні з готовим інтегрованим програмним застосунком або набором застосунків (далі – Уніфіковане рішення), що постачається Ліцензіаром або від його імені. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility

- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

e) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Програмне забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання. Це програмне забезпечення є програмним забезпеченням, «використання якого обмежено середовищем виконання». Фактично його можна використовувати виключно для запуску Уніфікованого рішення винятково в складі такого Уніфікованого рішення. Це програмне забезпечення не можна використовувати для:

- to develop any new software applications;
  для розробки нових програмних застосунків;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  у поєднанні з будь-якими програмними застосунками, базами даних або таблицями, крім тих, які містяться в Уніфікованому рішенні; і (або)
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  як окремий програмний застосунок. Вищезгадане положення, проте, не забороняє використовувати інструмент для виконання запитів і формування звітів у наявних таблицях.

f) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення виняткова з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

g) **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: You do not need CALs for the other devices to access your instances of the server software.
Для доступу не потрібні ліцензії на доступ до клієнта (CAL). Щоб інші пристрої могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення, ліцензії CAL не потрібні.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
ДОДАТКОВІ ВИМОГИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА (АБО) ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ

a) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
Максимальна кількість інстанцій. Кількість інстанцій серверного програмного забезпечення, які можна запустити у фізичних або віртуальних середовищах операційної системи на сервері, може обмежуватися програмним забезпеченням або апаратними засобами.

b) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Мультиплексування. Апаратні засоби або програмне забезпечення, що використовуються для:

- pool connections,
  підключень до пулу,
- reroute information, and
  переспрямування відомостей та
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  зменшення кількості пристроїв або користувачів, як мають безпосередній доступ до програмного забезпечення або використовують це програмного забезпечення, або
- reduce the number of devices or users the software directly manages,
  зменшення кількості пристроїв або користувачів, якими безпосередньо керує це програмне забезпечення
  (sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
  (іноді цей процес називається «мультиплексуванням» або «створенням пулу»), не зменшують необхідну кількість ліцензій будь-якого типу.

c) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.

Програми Microsoft у комплекті поставки. Програмне забезпечення містить інші програми Microsoft. Їх використання регулюється умовами ліцензування цих програм.

d) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.

Невіддільність серверного програмного забезпечення. Серверне програмне забезпечення не можна відокремлювати для використання в кількох середовищах операційної системи за однією ліцензією, якщо це не дозволено явно. Ця вимога діє, навіть якщо середовища операційних систем розташовані в одній фізичній апаратній системі.

e) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. The number of processors used in that separate operating system environment must not exceed the number of processors used in the corresponding operating system environment in which the active instances are running. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.

Резервний сервер. Для будь-якого середовища операційної системи, у якому запускають інстанції серверного програмного забезпечення, можна запустити таку ж кількість пасивних резервних інстанцій в окремому середовищі операційної системи для забезпечення тимчасової підтримки. Кількість процесорів, що використовуються в цьому окремому середовищі операційної системи, не повинна перевищувати кількість процесорів, що використовуються у відповідному середовищі операційної системи, де виконуються активні інстанції. Пасивну інстанцію для перемикання на резервний ресурс не обов'язково запускати на ліцензованому сервері.

4. INTERNET-BASED SERVICES
ВЕБСЕРВІСИ

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Разом із програмним забезпеченням корпорація Майкрософт надає доступ до вебсервісів. Корпорація Майкрософт може в будь-який момент змінити ці сервіси або припинити їх роботу.

5. MICROSOFT .NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ MICROSOFT .NET FRAMEWORK І MICROSOFT POWERSHELL

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.

Програмне забезпечення містить програмне забезпечення Microsoft .NET Framework і PowerShell. Ці програмні компоненти входять до складу Windows.

6. BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.

Для розкриття третій стороні результатів будь-якого еталонного тестування програмного забезпечення слід попередньо отримати на це письмовий дозвіл корпорації Майкрософт. Це застереження, однак, не стосується компонентів операційної системи Windows. Відомості для Microsoft .NET Framework див. нижче.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK
MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Програмне забезпечення містить один або кілька компонентів .NET Framework (далі «Компоненти .NET»). Для таких компонентів можна виконати внутрішнє еталонне тестування. Ви можете розголосити результати будь-яких еталонних тестів цих компонентів, за умови виконання вимог, зазначених на сторінці http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Незалежно від будь-яких інших угод, укладених вами з корпорацією Майкрософт, у разі розкриття результатів таких еталонних тестів корпорація Майкрософт має право розголосити результати еталонних тестів, проведених нею для ваших продуктів, що конкурують із відповідним Компонентом .NET, за умови дотримання тих же вимог, зазначених на сторінці http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE
ОБСЯГ ЛІЦЕНЗІЇ

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights.

Програмне забезпечення ліцензується, а не продається. Ця угода лише надає певні права на використання програмного забезпечення. Ліцензіар і Майкрософт залишають за собою всі інші права. За винятком випадку, коли чинний закон надає додаткові права, незважаючи на ці обмеження, програмне забезпечення можна використовувати лише так, як явним чином дозволено в цій угоді. Під час використання слід дотримуватися всіх технічних обмежень у програмному забезпеченні, які дозволяють використовувати його лише певним чином. Додаткові відомості див. на сторінці www.microsoft.com/licensing/userights.

You may not

Забороняється

- work around any technical limitations in the software;
  уникати дотримання технічних обмежень у програмному забезпеченні;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  здійснювати зворотне проектування, декомпіляцію або дизасемблювання програмного забезпечення, за винятком випадків, явно дозволених чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом, незважаючи на ці обмеження;

- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  створювати більше копій програмного забезпечення, ніж зазначено в цій угоді або дозволено чинним законом, незважаючи на ці обмеження;
- publish the software for others to copy;
  публікувати програмне забезпечення, надаючи іншим можливість його копіювання;
- rent, lease or lend the software; or
  здавати в оренду або лізинг і давати в борг програмне забезпечення;
- use the software for commercial software hosting services.
  використовувати програмне забезпечення для комерційних послуг хостингу програмного забезпечення.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Права на доступ до програмного забезпечення на будь-якому пристрої не дають жодних прав на впровадження інтелектуальної власності партнерів Майкрософт або іншої інтелектуальної власності корпорації Майкрософт у програмне забезпечення або пристрої, які мають доступ до цього пристрою.

9. BACKUP COPY

РЕЗЕРВНА КОПІЯ

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Ви можете створити одну резервну копію носія з програмним забезпеченням. Її можна використовувати винятково для створення інстанції програмного забезпечення.

10. DOCUMENTATION

ДОКУМЕНТАЦІЯ

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Будь-яка особа, у якої є доступ до комп'ютера або внутрішньої мережі, може копіювати та використовувати документацію як довідкові дані для внутрішніх цілей.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖУ

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Продаж Програмного забезпечення, позначеного як «Не для перепродажу» або «NFR» (Not for Resale), заборонений.

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПУСКІВ ACADEMIC

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Для використання програмного забезпечення, позначеного як «Видання для навчальних закладів» або «AE» (Academic Edition), у вас має бути статус «Кваліфікований користувач зі статусом навчального закладу». Якщо ви не знаєте, чи є ви Кваліфікованим користувачем зі статусом навчального закладу, відвідайте сторінку www.microsoft.com/education або зверніться до афілійованої компанії корпорації Майкрософт, що обслуговує вашу країну.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

ПЕРЕНЕСЕННЯ НА ІНШИЙ ПРИСТРІЙ

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Ви можете видалити програмне забезпечення та інсталювати його на іншому пристрої для використання винятково в складі Уніфікованого рішення. Це не можна робити для спільного використання цієї ліцензії на кількох пристроях із метою зменшення необхідної кількості ліцензій.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

ПЕРЕДАВАННЯ ТРЕТІЙ СТОРОНІ

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Перший користувач програмного забезпечення може передати його, цю угоду та ліцензії CAL безпосередньо іншому кінцевому користувачу винятково в складі Уніфікованого рішення, наданого вам Ліцензіаром або від його імені. Перед передаванням цей користувач має погодитися з тим, що ця угода застосовується до передачі та використання програмного забезпечення. Перший користувач не може залишити собі жодну інстанцію програмного забезпечення, якщо в нього немає іншої ліцензії на це програмне забезпечення.

15. EXPORT RESTRICTIONS

ЕКСПОРТНІ ОБМЕЖЕННЯ

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Програмне забезпечення підпадає під дію експортних законів і правових норм Сполучених Штатів Америки. Ви маєте дотримуватися всіх внутрішніх і міжнародних експортних законів і правових норм, які застосовуються до програмного забезпечення. Ці закони містять обмеження на місце призначення, кінцевих користувачів і кінцеве використання. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ПОВНОТА УГОДИ

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Ця угода та умови додатків, оновлень і послуг, що надаються через Інтернет, утворюють повну угоду для програмного забезпечення.

17. LEGAL EFFECT
ЮРИДИЧНА СИЛА

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

У цій угоді описано певні юридичні права. Згідно з законами вашого штату або країни у вас можуть бути інші права. У вас можуть бути також права щодо Ліцензіара, у якого було придбано програмне забезпечення. Ця угода не змінює ваші права, які ви маєте згідно із законами вашого регіону або країни, якщо це заборонено законами вашого регіону або країни.

18. NOT FAULT TOLERANT
ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЇ ВІДМОВОСТІЙКОСТІ

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ Є ВІДМОВОСТІЙКИМ. ЛІЦЕНЗІАР НЕЗАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИЗНАЧАЄ СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ІНТЕГРОВАНОМУ ПРОГРАМНОМУ ЗАСТОСУНКУ, ЛІЦЕНЗІЮ НА ЯКИЙ ВІНА НАДАЄ ЛІЦЕНЗІАТУ, І МАЙКРОСОФТ ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА ЛІЦЕНЗІАРА В ПИТАННЯХ ПРОВЕДЕННЯ НАЛЕЖНОГО ТЕСТУВАННЯ ПРИДАТНОСТІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT
КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

ЗАМОВНИК ПОГОДЖУЄТЬСЯ З ТИМ, ЩО В РАЗІ ОТРИМАННЯ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ ЩОДО (А) ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (Б) ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ЗАСТОСУНКІВ, ЦІ ГАРАНТІЇ НАДАЮТЬСЯ ВИНЯТКОВО ЛІЦЕНЗІАРОМ, А НЕ МАЙКРОСОФТ, І ВОНИ НЕ Є ЗОБОВ'ЯЗАННЯМИ ОСТАННЬОЇ.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES
ВІДМОВА КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ ВІД ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПЕВНІ ЗБИТКИ

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

У МАКСИМАЛЬНОМУ ОБСЯЗІ, ДОЗВОЛЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, МАЙКРОСОФТ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ОПОСЕРЕДКОВАНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК АБО ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ АБО РОБОТУ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ПРОГРАМНИХ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ КУПУЄТЬСЯ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЬ НАКЛАДЕНИМИ УРЯДАМИ ШТРАФАМИ. ЦЕ ОБМЕЖЕННЯ НАКЛАДАЄТЬСЯ НАВІТЬ У ВИПАДКУ, ЯКЩО ЯКИЙ-НЕБУДЬ ІЗ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ НЕ ВІДПОВІДАЄ СВОЄМУ ОСНОВНОМУ ПРИЗНАЧЕННЮ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН РОЗМІР ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ ДВІСТІ П'ЯТДЕСЯТ ДОЛАРІВ США (250,00 ДОЛ. США).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft і SQL Server є зареєстрованими торговими марками корпорації Майкрософт у Сполучених Штатах Америки й/або інших країнах.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software
Програмне забезпечення Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Ці умови ліцензії є угодою між ліцензіаром програмного застосунку або набору застосунків, у складі якого було придбано програмне забезпечення Microsoft (далі – Ліцензіар), і вами. Ознайомтеся з ними. Вони застосовуються до зазначеного вище програмного забезпечення, зокрема носія, на якому його було отримано за його наявності. Ці умови застосовуються також до всіх

- updates,
  оновлень,
- supplements, and
  додатків і
- Internet-based services
  вебсервісів

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to Licensor.

для такого програмного забезпечення, за винятком випадків, коли для них передбачені інші умови. У цьому разі застосовуються саме вони. Корпорація Майкрософт або одна з її афілійованих компаній (разом «Майкрософт») надають ліцензію Ліцензіару.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

ВИКОРИСТОВУЮЧИ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИ ПРИЙМАЄТЕ ЦІ УМОВИ. ЯКЩО ВИ ЇХ НЕ ПРИЙМАЄТЕ, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. ПОВЕРНІТЬ ЙОГО НАТОМІСТЬ У МІСЦЕ ПРИДБАННЯ, ЩОБ ОТРИМАТИ ВІДШКОДУВАННЯ АБО КРЕДИТ.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.
Ці умови заміщують собою будь-які представлені в електронній формі умови, які можуть міститися у програмному забезпеченні. Якщо будь-які умови, що містяться у програмному забезпеченні, суперечать цим умовам, керуватися слід цими умовами.
IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SOFTWARE LICENSE YOU ACQUIRE.
У РАЗІ ДОТРИМАННЯ УМОВ ЦІЄЇ ЛІЦЕНЗІЇ ДЛЯ КОЖНОЇ ПРИДБАНОЇ ЛІЦЕНЗІЇ НА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У ВАС Є НИЖЧЕЗАЗНАЧЕНІ ДОДАТКОВІ ПРАВА.

1. OVERVIEW
ОГЛЯД

a) **Software**: The software includes
Програмне забезпечення. Програмне забезпечення складається з:

- server software; and
серверного програмного забезпечення;
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
додаткового програмного забезпечення, яке можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через додаткове програмне забезпечення.

b) **License Model**: The software is licensed based on
Модель ліцензування. Програмне забезпечення ліцензується на основі однієї з таких характеристик:

- the number of instances of server software that you run; and
кількість запущених інстанцій серверного програмного забезпечення;
- the number of devices and users that access instances of server software.
кількість пристроїв і користувачів, як мають доступ до серверного програмного забезпечення.

c) **Licensing Terminology**
Термінологія ліцензування

- **Instance**: You create an “instance” of software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include “instances” of the software.
Інстанція. Щоб створити «інстанцію» програмного забезпечення, потрібно виконати процедуру налагодження або інсталяції такого програмного забезпечення. Інстанцію програмного забезпечення можна також створити шляхом дублювання наявної інстанції. У деяких випадках у цій угоді програмне забезпечення називається «інстанціями».
- **Run an Instance**: You “run an instance” of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Запуск інстанції. «Запуск інстанції» програмного забезпечення здійснюється шляхом завантаження її в пам’ять і виконання однієї або кількох його інструкцій. Після запуску інстанція вважається запущеною (незалежно від того, продовжується виконання інструкцій чи ні), доки її не буде видалено з пам’яті.
- **Operating System Environment**: An “operating system environment” is
Середовище операційної системи. Середовище операційної системи складається з:
  - all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
  усіх інстанцій операційної системи чи її частини або всієї віртуальної (або іншим чином емульованої) інстанції операційної системи чи її частини, що забезпечують можливість ідентифікації окремого комп’ютера (переважно за його ім’ям або аналогічним унікальним ідентифікатором) або окремі права адміністрування;
  - instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  інстанцій застосунків, за їх наявності, налаштованих для запуску інстанції операційної системи або зазначених вище частин.

  There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:
  Існує два типи середовищ операційних систем: фізичне та віртуальне. Фізичне середовище операційної системи конфігурується для запуску безпосередньо у фізичній апаратній системі. Інстанція операційної системи, що використовується для запуску програмного забезпечення для віртуалізації апаратних засобів(наприклад, Microsoft Virtual Server або аналогічних технологій) або надання послуг із такої віртуалізації (наприклад технології віртуалізації Microsoft або аналогічних технологій), вважається частиною фізичного середовища операційної системи. Віртуальне середовище операційної системи конфігурується для запуску у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі. Фізична апаратна система може містити такі компоненти:
  - one physical operating system environment
  одне фізичне середовище операційної системи;
  - one or more virtual operating system environments.
  одне або кілька середовищ віртуальних операційних систем.
- **Server**: A “server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
Сервер. «Сервер» – це фізична апаратна система, придатна для запуску серверного програмного забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремою фізичною апаратною системою.
- **Assigning a License**: To “assign a license” means simply to designate that license to one device or user.
Призначення ліцензії. «Призначення ліцензії» означає присвоювання ліцензії певному пристрою чи користувачу.

2. USE RIGHTS
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ

a) **Assigning the License to the Server**
Призначення ліцензії серверу

i. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is the licensed server for that particular license. You may assign other software licenses to the same server, but you may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Перед запуском будь-якої інстанції серверного програмного забезпечення за ліцензією на програмне забезпечення потрібно призначити цю ліцензію одному із серверів. Цей сервер є ліцензованим сервером для цієї конкретної ліцензії. Одному й тому ж серверу можна призначити інші ліцензії на програмне забезпечення, але одну й ту ж ліцензію не можна призначити кільком серверам. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

ii. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити раніше в разі виведення сервера з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

b) **Running Instances of the Server Software**: You may run any number of instances of the server software in one physical or virtual operating system environment on the licensed server at a time.
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. У будь-який момент часу у фізичному або віртуальному середовищі операційної системи на ліцензованому сервері можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення.

c) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices solely to support your use of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. У фізичних або віртуальних середовищах операційних систем можна запускати або використовувати іншим чином будь-яку кількість інстанцій додаткового програмного забезпечення, переліченого нижче, на будь-якій кількості пристроїв виняткова для підтримки використання готового інтегрованого програмного застосунку або набору застосунків (далі – Уніфіковане рішення), що постачається Ліцензіаром або від його імені. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

d) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення виняткова з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

e) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Програми Microsoft у комплекті поставки. Програмне забезпечення містить інші програми Microsoft. Їх використання регулюється умовами ліцензування цих програм.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
ДОДАТКОВІ ВИМОГИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА (АБО) ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ

a) **Client Access Licenses (CALs)**
Ліцензії на доступ до клієнта (CAL)

i. You must acquire and assign a SQL Server 2008 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Для кожного пристрою або користувача, який має безпосередній або опосередкований доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення, необхідно придбати та призначити ліцензію CAL на SQL Server 2008. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим пристроєм.

- You may not access instances of the server software under Workgroup Edition CALs.
Ви не можете отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення за ліцензіями CAL для Workgroup Edition.
- You may use your Windows Small Business Server ("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an SBS 2008 domain.
Щоб отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення в домені Windows Small Business Server (далі «SBS») 2008, замість CAL для SQL Server 2008 можна скористатися набором ліцензій CAL на сервер SBS 2008 для користувачів або пристроїв категорії Premium.
- You may use your Windows Essential Business Server ("EBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an EBS domain.
Щоб отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення в домені Windows Essential Business Server (далі «EBS») 2008, замість CAL для SQL Server 2008 можна скористатися набором ліцензій CAL на сервер EBS для користувачів або пристроїв категорії Premium.
- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Для запуску інстанцій серверного програмного забезпечення жодні CAL для будь-яких ліцензованих серверів не потрібні.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Щоб один або два пристрої чи користувачі могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення винятково для адміністрування цих інстанцій, CAL не потрібні.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Ліцензії CAL надають право доступу до інстанцій попередніх версій серверного програмного забезпечення, але для нових версій такого ПЗ вони не дійсні. Для доступу до інстанцій попередньої версії можна також використовувати ліцензії CAL, що відповідають цій версії.

ii. **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Типи ліцензій CAL. Існує два типи ліцензій CAL: для пристроїв і для користувачів. Кожна ліцензія CAL для пристрою дає змогу одному пристрою, що використовується користувачем, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Кожна ліцензія CAL для користувача змогу одному користувачу, що використовує пристрій, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Ви можете використовувати поєднання ліцензій CAL для пристроїв і користувачів.

iii. **Reassignment of CALs**: You may
Перепризначення ліцензій CAL: ви можете:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
остаточно перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою, або ліцензію CAL одного користувача іншому користувачу або
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
тимчасово перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою-орендатору, поки перший пристрій не обслуговується, або ліцензію CAL користувача тимчасовому працівнику, на час відсутності цього користувача.

b) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
Програмне забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання. Це програмне забезпечення є програмним забезпеченням, «використання якого обмежено середовищем виконання». Фактично його можна використовувати лише в поєднанні з Уніфікованим рішенням. Це програмне забезпечення не можна використовувати для:

iv. to develop any new software applications;
для розробки нових програмних застосунків;

v. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
у поєднанні з будь-якими програмними застосунками, базами даних або таблицями, крім тих, які містяться в Уніфікованому рішенні; і (або)

vi. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
як окремий програмний застосунок. Вищезгадане положення, проте, не забороняє використовувати інструмент для виконання запитів і формування звітів у наявних таблицях.

A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
Ліцензія CAL дає право на доступ лише до інстанцій версії серверного програмного забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання, що ліцензуються та постачаються в складі Уніфікованого рішення відповідно до інших умов угоди.

c) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
Максимальна кількість інстанцій. Кількість інстанцій серверного програмного забезпечення, які можна запустити у фізичних або віртуальних середовищах операційної системи на сервері, може обмежуватися програмним забезпеченням або апаратними засобами.

d) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Мультиплексування. Апаратні засоби або програмне забезпечення, що використовуються для:

- pool connections,
підключень до пулу,
- reroute information, and
переспрямування відомостей та
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
зменшення кількості пристроїв або користувачів, як мають безпосередній доступ до програмного забезпечення або використовують це програмного забезпечення, або
- reduce the number of devices or users the software directly manages.
зменшення кількості пристроїв або користувачів, якими безпосередньо керує це програмне забезпечення.

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(іноді цей процес називається «мультиплексуванням» або «створенням пулу»), не зменшують необхідну кількість ліцензій будь-якого типу.

e) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
Невіддільність серверного програмного забезпечення. Серверне програмне забезпечення не можна відокремлювати для використання в кількох середовищах операційної системи за однією ліцензією, якщо це не дозволено явно. Ця вимога діє, навіть якщо середовища операційних систем розташовані в одній фізичній апаратній системі.

f) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
Резервний сервер. Для будь-якого середовища операційної системи, у якому запускають інстанції серверного програмного забезпечення, можна запустити таку ж кількість пасивних резервних інстанцій в окремому середовищі операційної системи для забезпечення тимчасової підтримки. Пасивну інстанцію для перемикання на резервний ресурс не обов’язково запускати на ліцензованому сервері.

4. INTERNET-BASED SERVICES
ВЕБСЕРВІСИ

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Разом із програмним забезпеченням корпорація Майкрософт надає доступ до вебсервісів. Корпорація Майкрософт може в будь-який момент змінити ці сервіси або припинити їх роботу.

5. NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ .NET FRAMEWORK І MICROSOFT POWERSHELL

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.
Програмне забезпечення містить програмне забезпечення Microsoft .NET Framework і PowerShell. Ці програмні компоненти входять до складу Windows.

6. BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.
Для розкриття третій стороні результатів будь-якого еталонного тестування програмного забезпечення слід попередньо отримати на це письмовий дозвіл корпорації Майкрософт. Це застереження, однак, не стосується компонентів операційної системи Windows. Відомості для Microsoft .NET Framework див. нижче.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK
MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (“.NET Components”). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Програмне забезпечення містить один або кілька компонентів .NET Framework (далі «Компоненти .NET»). Для таких компонентів можна виконати внутрішнє еталонне тестування. Ви можете розголосити результати будь-яких еталонних тестів цих компонентів, за умови виконання вимог, зазначених на сторінці http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Незалежно від будь-яких інших угод, укладених вами з корпорацією Майкрософт, у разі розкриття результатів таких еталонних тестів корпорація Майкрософт має право розголосити результати еталонних тестів, проведених нею для ваших продуктів, що конкурують із відповідним Компонентом .NET, за умови дотримання тих же вимог, зазначених на сторінці http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE
ОБСЯГ ЛІЦЕНЗІЇ

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this

agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights. You may not

Програмне забезпечення ліцензується, а не продається. Ця угода лише надає певні права на використання програмного забезпечення. Ліцензіар і Майкрософт залишають за собою всі інші права. За винятком випадку, коли чинний закон надає додаткові права, незважаючи на ці обмеження, програмне забезпечення можна використовувати лише так, як явним чином дозволено в цій угоді. Під час використання слід дотримуватися всіх технічних обмежень у програмному забезпеченні, які дозволяють використовувати його лише певним чином. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/licensing/userights. Забороняється

- work around any technical limitations in the software;
  уникати дотримання технічних обмежень у програмному забезпеченні;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  здійснювати зворотне проектування, декомпіляцію або дизасемблювання програмного забезпечення, за винятком випадків, явно дозволених чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом, незважаючи на ці обмеження;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  створювати більше копій програмного забезпечення, ніж зазначено в цій угоді або дозволено чинним законом, незважаючи на ці обмеження;
- publish the software for others to copy;
  публікувати програмне забезпечення, надаючи іншим можливість його копіювання;
- rent, lease or lend the software; or
  здавати в оренду або лізинг і давати в борг програмне забезпечення;
- use the software for commercial software hosting services.
  використовувати програмне забезпечення для комерційних послуг хостингу програмного забезпечення.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Права на доступ до програмного забезпечення на будь-якому пристрої не дають жодних прав на впровадження інтелектуальної власності партнерів Майкрософт або іншої інтелектуальної власності корпорації Майкрософт у програмне забезпечення або пристрої, які мають доступ до цього пристрою.

9. BACKUP COPY

РЕЗЕРВНА КОПІЯ

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Ви можете створити одну резервну копію носія з програмним забезпеченням. Її можна використовувати винятково для створення інстанції програмного забезпечення.

10. DOCUMENTATION

ДОКУМЕНТАЦІЯ

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Будь-яка особа, у якої є доступ до комп'ютера або внутрішньої мережі, може копіювати та використовувати документацію як довідкові дані для внутрішніх цілей.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖУ

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Продаж Програмного забезпечення, позначеного як «Не для перепродажу» або «NFR» (Not for Resale), заборонений.

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПУСКІВ ACADEMIC

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Для використання програмного забезпечення, позначеного як «Видання для навчальних закладів» або «AE» (Academic Edition), у вас має бути статус «Кваліфікований користувач зі статусом навчального закладу». Якщо ви не знаєте, чи є ви Кваліфікованим користувачем зі статусом навчального закладу, відвідайте сторінку www.microsoft.com/education або зверніться до афілійованої компанії корпорації Майкрософт, що обслуговує вашу країну.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

ПЕРЕНЕСЕННЯ НА ІНШИЙ ПРИСТРІЙ

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Ви можете видалити програмне забезпечення та інсталювати його на іншому пристрої для використання винятково в складі Уніфікованого рішення. Це не можна робити для спільного використання цієї ліцензії на кількох пристроях із метою зменшення необхідної кількості ліцензій.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

ПЕРЕДАВАННЯ ТРЕТІЙ СТОРОНІ

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Перший користувач програмного забезпечення може передати його, цю угоду та ліцензії CAL безпосередньо іншому кінцевому користувачу винятково в складі Уніфікованого рішення, наданого вам Ліцензіаром або від його імені. Перед передаванням цей користувач має погодитися з тим, що ця угода застосовується до передачі та використання програмного забезпечення. Перший користувач не може залишити собі жодну інстанцію програмного забезпечення, якщо в нього немає іншої ліцензії на це програмне забезпечення.

15. EXPORT RESTRICTIONS

ЕКСПОРТНІ ОБМЕЖЕННЯ

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Програмне забезпечення підпадає під дію експортних законів і правових норм Сполучених Штатів Америки. Ви маєте дотримуватися всіх внутрішніх і міжнародних експортних законів і правових норм, які застосовуються до програмного забезпечення. Ці закони містять обмеження на місце призначення, кінцевих користувачів і кінцеве використання. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ПОВНОТА УГОДИ

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Ця угода та умови додатків, оновлень і послуг, що надаються через Інтернет, утворюють повну угоду для програмного забезпечення.

17. LEGAL EFFECT

ЮРИДИЧНА СИЛА

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

У цій угоді описано певні юридичні права. Згідно з законами вашого штату або країни у вас можуть бути інші права. У вас можуть бути також права щодо Ліцензіара, у якого було придбано програмне забезпечення. Ця угода не змінює ваші права, які ви маєте згідно із законами вашого регіону або країни, якщо це заборонено законами вашого регіону або країни.

18. NOT FAULT TOLERANT

ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЇ ВІДМОВОСТІЙКОСТІ

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ Є ВІДМОВОСТІЙКИМ. ЛІЦЕНЗІАР НЕЗАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИЗНАЧАЄ СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ІНТЕГРОВАНОМУ ПРОГРАМНОМУ ЗАСТОСУНКУ, ЛІЦЕНЗІЮ НА ЯКИЙ ВІНА НАДАЄ ЛІЦЕНЗІАТУ, І МАЙКРОСОФТ ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА ЛІЦЕНЗІАРА В ПИТАННЯХ ПРОВЕДЕННЯ НАЛЕЖНОГО ТЕСТУВАННЯ ПРИДАТНОСТІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

ЗАМОВНИК ПОГОДЖУЄТЬСЯ З ТИМ, ЩО В РАЗІ ОТРИМАННЯ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ ЩОДО (А) ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (Б) ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ЗАСТОСУНКІВ, ЦІ ГАРАНТІЇ НАДАЮТЬСЯ ВИНЯТКОВО ЛІЦЕНЗІАРОМ, А НЕ МАЙКРОСОФТ, І ВОНИ НЕ Є ЗОБОВ'ЯЗАННЯМИ ОСТАННЬОЇ.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ВІДМОВА КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ ВІД ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПЕВНІ ЗБИТКИ

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

У МАКСИМАЛЬНОМУ ОБСЯЗІ, ДОЗВОЛЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, МАЙКРОСОФТ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ОПОСЕРЕДКОВАНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК АБО ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ АБО РОБОТУ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ПРОГРАМНИХ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ КУПУЄТЬСЯ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЬ НАКЛАДЕНИМИ УРЯДАМИ ШТРАФАМИ. ЦЕ ОБМЕЖЕННЯ НАКЛАДАЄТЬСЯ НАВІТЬ У ВИПАДКУ, ЯКЩО ЯКИЙ-НЕБУДЬ ІЗ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ НЕ ВІДПОВІДАЄ СВОЄМУ ОСНОВНОМУ ПРИЗНАЧЕННЮ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН РОЗМІР ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ ДВІСТІ П'ЯТДЕСЯТ ДОЛАРІВ США (250,00 ДОЛ. США).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft і SQL Server є зареєстрованими торговими марками корпорації Майкрософт у Сполучених Штатах Америки й/або інших країнах.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

Програмне забезпечення Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime)

1. OVERVIEW

ОГЛЯД

1.1. Software: The software includes

Програмне забезпечення. Програмне забезпечення складається з:

- server software, and
  серверного програмного забезпечення;
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  додаткового програмного забезпечення, яке можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через додаткове програмне забезпечення.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Модель ліцензування. Програмне забезпечення ліцензується на основі однієї з таких характеристик:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Модель ліцензування за кількістю ядер – кількість фізичних і (або) віртуальних ядер у сервері.
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Модель «Сервер + клієнт» – кількість інстанцій виконуваного серверного програмного забезпечення та кількість пристроїв і користувачів, які мають доступ до серверного програмного забезпечення.

1.3. **Licensing Terminology**
Термінологія ліцензування

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Інстанція. Щоб створити «інстанцію» програмного забезпечення, потрібно виконати процедуру налагодження або інсталяції такого програмного забезпечення. Інстанцію програмного забезпечення можна також створити шляхом дублювання наявної інстанції. У деяких випадках у цій угоді програмне забезпечення називається «інстанціями».
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Запуск інстанції. «Запуск інстанції» програмного забезпечення здійснюється шляхом завантаження її в пам'ять і виконання однієї або кількох його інструкцій. Після запуску інстанція вважається запущеною (незалежно від того, продовжується виконання інструкцій чи ні), доки її не буде видалено з пам'яті.
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is
  Середовище операційної системи (далі «СОС»). Середовище операційної системи, або СОС, складається з:
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     усіх або деяких інстанцій операційної системи чи всіх або деяких віртуальних інстанцій операційної системи (або інстанцій, емуляція яких здійснюється будь-яким іншим чином), що забезпечують можливість ідентифікації окремого комп'ютера (переважно за його ім'ям або аналогічним унікальним ідентифікатором) або використання окремих прав адміністрування;
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     інстанцій застосунків, за їх наявності, налаштованих для запуску інстанції операційної системи або зазначених вище частин.

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  Фізична апаратна система може містити такі компоненти:
- one physical operating system environment;
  одне фізичне середовище операційної системи;
- one or more virtual operating system environments.
  одне або кілька середовищ віртуальних операційних систем.
  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  Фізичне середовище операційної системи конфігурується для запуску безпосередньо у фізичній апаратній системі. Інстанція операційної системи, що використовується для запуску програмного забезпечення для віртуалізації апаратних засобів або надання послуг із такої віртуалізації (наприклад технології віртуалізації Microsoft або аналогічних технологій), вважається частиною фізичного середовища операційної системи.
  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  Віртуальне середовище операційної системи конфігурується для запуску у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі.
- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Сервер. «Сервер» – це фізична апаратна система, придатна для запуску серверного програмного забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремою фізичною апаратною системою.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Фізичне ядро. Фізичне ядро – це ядро у фізичному процесорі. Фізичний процесор складається з одного або кількох фізичних ядер.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Апаратний тред. Апаратний тред – це ядро або гіпертред у фізичному процесорі.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Віртуальне ядро. Віртуальне ядро – це одиниця обчислювальної потужності у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі. Віртуальне ядро є віртуальним представленням одного або кількох апаратних тредів. Віртуальне СОС використовує одне або кілька віртуальних ядер.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Призначення ліцензії. Призначення ліцензії означає присвоювання ліцензії певному серверу, пристрою або користувачу, як зазначено нижче.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Коефіцієнт ядер. Коефіцієнт ядер – це числове значення, пов'язане з певним фізичним процесором, що використовується для визначення кількості ліцензій, необхідних для ліцензування всіх фізичних ядер на сервері.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ЗА КІЛЬКІСТЮ ЯДЕР.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Ліцензування сервера. Перед запуском інстанцій серверного програмного забезпечення на сервері потрібно визначити необхідну кількість ліцензій на програмне забезпечення та призначити їх серверу, як описано нижче.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Визначення кількості необхідних ліцензій. Існує два варіанти ліцензій.

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Фізичні ядра на сервері. Ліцензію можна отримати з розрахунку на всі фізичні ядра на сервері. Якщо вибрати цей варіант, кількість необхідних ліцензій дорівнює кількості фізичних ядер на сервері, помноженій на відповідний коефіцієнт ядер, зазначений за адресою http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 .

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Індивідуальні віртуальні СОС. Ліцензію можна отримати з розрахунку на кількість віртуальних СОС на сервері, на якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення. Якщо вибрати цей варіант, для кожного віртуального СОС, у якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення, необхідна кількість ліцензій дорівнюватиме кількості віртуальних ядер у віртуальному СОС за умови, що для кожної віртуальної СОС буде отримано щонайменше чотири ліцензії. Крім того, якщо будь-які з цих віртуальних ядер у будь-який момент будуть зіставлені з кількома апаратними тредами, знадобиться ліцензія для кожного додаткового апаратного треда, зіставленого з віртуальним ядром. Ці ліцензії зараховуються до мінімально необхідних чотирьох ліцензій на віртуальне СОС.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Призначення необхідної кількості Ліцензій Серверу.
Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Початкове призначення. Після визначення кількості ліцензій на програмне забезпечення, які необхідні для сервера, потрібно призначити цю кількість ліцензій такому серверу. Сервер, якому призначаються ліцензії, вважається для таких ліцензій «ліцензованим сервером». Ліцензію не можна призначити кільком серверам. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.
Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Переприсвоювання. Ліцензію можна переприсвоїти, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію можна перепризначити раніше в разі виведення сервера, якому призначено ліцензію, з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Право на запуск інстанцій серверного програмного забезпечення залежить від вибраного способу визначення необхідної кількості ліцензій.

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Фізичні ядра на сервері. На кожному ліцензованому сервері, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в Розділі 2.2(a), можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення у фізичному СОС.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Індивідуальні віртуальні СОС. Для кожного віртуального СОС, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в розділі 2.2(б), можна запустити будь-яку кількість інстанцій програмного забезпечення в цьому віртуальному СОС.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. Інстанції переліченого нижче додаткового програмного забезпечення у фізичних і віртуальних СОС можна запускати в необмеженій кількості й на будь-якій кількості пристроїв. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK

Client Tools SDK

- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення винятково з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Для доступу не потрібні ліцензії на доступ до клієнта (CAL). За цією моделлю ліцензування за кількістю ядер користувачам не потрібні ліцензії CAL, щоб інші пристрої могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ НА СЕРВЕР + КЛІЄНТ.

3.1. **Assigning the License to the Server**:
Призначення ліцензії серверу.

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Початкове присвоювання. Перед запуском будь-якої інстанції серверного програмного забезпечення за ліцензією на програмне забезпечення потрібно призначити цю ліцензію одному із серверів. Цей сервер вважається «ліцензованим сервером» для такої ліцензії. Одну ліцензію не можна призначити кільком серверам, але одному й тому ж серверу можна призначити інші ліцензії на програмне забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Переприсвоювання. Ліцензію на програмне забезпечення можна переприсвоїти, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити раніше в разі виведення сервера з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Для будь-якої ліцензії на програмне забезпечення, призначеної серверу, у будь-який момент часу в одному фізичному або віртуальному ОС на ліцензованому сервері можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. Інстанції переліченого нижче додаткового програмного забезпечення у фізичних і віртуальних СОС можна запускати в необмеженій кількості й на будь-якій кількості пристроїв. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
   Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
   Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
   Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення виняткова з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

3.5. **Client Access Licenses (CALs)**:

Ліцензії на доступ до клієнта (CAL).

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
   Початкове призначення ліцензій CAL. Для кожного пристрою або користувача, який має безпосередній або опосередкований доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення, необхідно придбати й призначити ліцензію CAL на SQL Server 2012. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим пристроєм.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Для запуску інстанцій серверного програмного забезпечення жодні CAL для будь-яких ліцензованих серверів не потрібні.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Щоб один або два пристрої чи користувачі могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення виняткова для адміністрування цих інстанцій, CAL не потрібні.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.

Ліцензії CAL надають право доступу до інстанцій попередніх версій серверного програмного забезпечення, але для нових версій такого ПЗ вони не дійсні. Для доступу до інстанцій попередньої версії можна також використовувати ліцензії CAL, що відповідають цій версії.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Типи ліцензій CAL. Існує два типи ліцензій CAL: для пристроїв і для користувачів. Кожна ліцензія CAL для пристрою дає змогу одному пристрою, що використовується користувачем, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Кожна ліцензія CAL для користувача змогу одному користувачу, що використовує пристрій, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Ви можете використовувати поєднання ліцензій CAL для пристроїв і користувачів.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Переприсвоювання ліцензій CAL: ви можете:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
остаточно перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою, або ліцензію CAL одного користувача іншому користувачу або
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
тимчасово перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою-орендатору, поки перший пристрій не обслуговується, або ліцензію CAL користувача тимчасовому працівнику, на час відсутності цього користувача.

3.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
Програмне забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання. Це програмне забезпечення є програмним забезпеченням, «використання якого обмежено середовищем виконання». Фактично його можна використовувати лише в поєднанні з Уніфікованим рішенням. Це програмне забезпечення не можна використовувати для:

i. to develop any new software applications;
для розробки нових програмних застосунків;
ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
у поєднанні з будь-якими програмними застосунками, базами даних або таблицями, крім тих, які містяться в Уніфікованому рішенні; і (або)
iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
як окремий програмний застосунок. Вищезгадане положення, проте, не забороняє використовувати інструмент для виконання запитів і формування звітів у наявних таблицях. Ліцензія CAL дає право на доступ лише до інстанцій версії серверного програмного забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання, що ліцензуються та постачаються в складі Уніфікованого рішення відповідно до інших умов угоди.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
ДОДАТКОВІ ВИМОГИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА (АБО) ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ

4.1. **Alternative Versions**:
Альтернативні версії.
The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Програмне забезпечення може складатися з кількох версій, наприклад 32-розрядної та 64-розрядної. Для кожної інстанції програмного забезпечення, яку дозволено створити, зберігати й запускати, можна використовувати будь-яку із цих версій.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Максимальна кількість інстанцій. Кількість інстанцій серверного програмного забезпечення, які можна запустити у фізичних або віртуальних СОС на сервері, може обмежуватися програмним забезпеченням або апаратними засобами.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Мультиплексування. Апаратні засоби або програмне забезпечення, що використовуються для:

- pool connections,
підключень до пулу,
- reroute information, or
переспрямування відомостей,
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
зменшення кількості пристроїв або користувачів, які мають безпосередній доступ до програмного забезпечення або використовують це програмного забезпечення,

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(іноді цей процес називається «мультиплексуванням» або «створенням пулу»), не зменшують необхідну кількість ліцензій будь-якого типу.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Невіддільність серверного програмного забезпечення. Серверне програмне забезпечення не можна відокремлювати для використання в кількох СОС за однією ліцензією, якщо це не дозволено явно. Ця вимога діє, навіть якщо СОС розташовані в одній фізичній апаратній системі.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.

Резервний сервер. Для будь-якого СОС, у якому запускають інстанції серверного програмного забезпечення, можна запустити таку ж кількість пасивних резервних інстанцій в окремому СОС для забезпечення тимчасової підтримки. Пасивну інстанцію для перемикання на резервний ресурс не обов'язково запускати на ліцензованому сервері. Проте, у разі ліцензування серверного програмного забезпечення відповідно до розділу 2.2(а) та розташування СОС, у якому виконуються пасивні інстанції для перемикання на резервний ресурс, на окремому сервері кількість фізичних ядер на окремому сервері не повинна перевищувати кількості фізичних ядер на ліцензованому сервері, коефіцієнт ядер для фізичних процесорів такого сервера має бути меншим або рівним коефіцієнту ядер для фізичних процесорів ліцензованого сервера. У разі ліцензування серверного програмного забезпечення відповідно до розділу 2.2(б) кількість апаратних тредів, що використовуються в такому окремому СОС, не має перевищувати кількість апаратних тредів, що використовуються у відповідному СОС, у якому виконуються активні інстанції.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the "Bing Maps APIs"). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:

Елемент звіту для карт SQL Server Reporting Services. Програмне забезпечення може містити функції, які дають змогу отримувати вміст, наприклад карти, зображення та інші дані, за допомогою прикладного програмного інтерфейсу Карт Bing (або під брендом наступника цієї компанії) (далі – Інтерфейси API Карт Bing). Ці функції призначені для створення звітів, які забезпечують відображення даних поверх карт, аерофотознімків і гібридних знімків. За наявності таких функції їх можна використовувати для створення та перегляду динамічних або статичних документів. Це можна зробити лише в поєднанні з методами та засобами доступу, передбаченими у програмному забезпеченні, і лише за допомогою них. Копіювати, зберігати, архівувати або створювати базу даних вмісту, доступну за допомогою Інтерфейсів API Карт Bing, іншим чином заборонено. Заборонено використовувати зазначені нижче елементи для будь-яких цілей, навіть якщо вони доступні за допомогою Інтерфейсів API Карт Bing:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  Інтерфейси API Карт Bing для надання вказівок або маршрутів за показниками датчика;
- any Road Traffic Data or Bird's Eye Imagery (or associated metadata.
  будь-які дані про дорожньо-транспортний рух або зображення з висоти пташиного польоту (або пов'язані з ними метадані).

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

До використання Інтерфейсів API Карт Bing і пов'язаного із ними вмісту застосовуються додаткові умови угоди, наведеної на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.

Програми Microsoft у комплекті поставки. Це програмне забезпечення містить інші програми Майкрософт, указані за адресою http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, які ліцензуються відповідно до пов'язаних із ними умов. Ці програми можна використовувати в поєднанні з ліцензованим тут програмним забезпеченням. Якщо ви не приймаєте умови ліцензії, пов'язаної із програмою, ви не можете використовувати цю програму.

5. INTERNET-BASED SERVICES
ВЕБСЕРВІСИ

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Разом із програмним забезпеченням корпорація Майкрософт надає доступ до вебсервісів. Корпорація Майкрософт може в будь-який момент змінити ці сервіси або припинити їх роботу.

6. BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Для розкриття третій стороні результатів будь-якого еталонного тестування програмного забезпечення слід попередньо отримати на це письмовий дозвіл корпорації Майкрософт. Це застереження, однак, не стосується платформи Microsoft .NET Framework (див. нижче).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

До складу програмного забезпечення входить програмне забезпечення Microsoft .NET Framework. Це програмне забезпечення є частиною Windows. Умови ліцензії Windows поширюються на використання програмного забезпечення .NET Framework.

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such

benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Програмне забезпечення містить один або кілька компонентів .NET Framework (далі «Компоненти .NET»). Для таких компонентів можна виконати внутрішнє еталонне тестування. Ви можете розголосити результати будь-яких еталонних тестів цих компонентів, за умови виконання вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Незалежно від будь-яких інших угод, укладених вами з корпорацією Майкрософт, у разі розкриття результатів таких еталонних тестів корпорація Майкрософт має право розголосити результати еталонних тестів, проведених нею для ваших продуктів, що конкурують із відповідним Компонентом .NET, за умови дотримання тих же вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE
ОБСЯГ ЛІЦЕНЗІЇ

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not
Програмне забезпечення ліцензується, а не продається. Ця угода лише надає певні права на використання програмного забезпечення. Ліцензіар і Майкрософт залишають за собою всі інші права. За винятком випадку, коли чинний закон надає додаткові права, незважаючи на ці обмеження, програмне забезпечення можна використовувати лише так, як явним чином дозволено в цій угоді. Під час використання слід дотримуватися всіх технічних обмежень у програмному забезпеченні, які дозволяють використовувати його лише певним чином. Забороняється

- work around any technical limitations in the software;
  уникати дотримання технічних обмежень у програмному забезпеченні;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  здійснювати зворотне проектування, декомпіляцію або дизасемблювання програмного забезпечення, за винятком випадків, явно дозволених чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом, незважаючи на ці обмеження;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  створювати більше копій програмного забезпечення, ніж зазначено в цій угоді або дозволено чинним законом, незважаючи на ці обмеження;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  публікувати програмне забезпечення, включаючи будь-які прикладні програмні інтерфейси у програмному забезпеченні, для надання іншим особам можливості їх копіювання;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  Надавати спільний доступ до документів, тексту або зображень, створених за допомогою функцій Data Mapping Services у програмному забезпеченні;
- rent, lease or lend the software; or
  здавати в оренду або лізинг і давати в борг програмне забезпечення;
- use the software for commercial software hosting services.
  використовувати програмне забезпечення для комерційних послуг хостингу програмного забезпечення.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Не можна також видаляти, згортати, блокувати або змінювати будь-які логотипи, застереження про торгові марки, авторські права та цифрові водяні знаки або інші застереження корпорації Майкрософт чи її постачальників, включені до програмного забезпечення, зокрема до будь-якого вмісту, наданого за допомогою програмного забезпечення;
Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Права на доступ до програмного забезпечення на будь-якому пристрої не дають жодних прав на впровадження інтелектуальної власності партнерів Майкрософт або іншої інтелектуальної власності корпорації Майкрософт у програмне забезпечення або пристрої, які мають доступ до цього пристрою.

10. BACKUP COPY
РЕЗЕРВНА КОПІЯ

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Ви можете створити одну резервну копію носія з програмним забезпеченням. Її можна використовувати винятково для створення інстанції програмного забезпечення.

11. DOCUMENTATION
ДОКУМЕНТАЦІЯ

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Будь-яка особа, у якої є доступ до комп'ютера або внутрішньої мережі, може копіювати та використовувати документацію як довідкові дані для внутрішніх цілей.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖУ

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."
Продаж Програмного забезпечення, позначеного як «Не для перепродажу» або «NFR» (Not for Resale), заборонений.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПУСКІВ ACADEMIC

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Для використання програмного забезпечення, позначеного як «Видання для навчальних закладів» або «AE» (Academic Edition), у вас має бути статус «Кваліфікований користувач зі статусом навчального закладу». Якщо ви не знаєте, чи є ви Кваліфікованим

користувачем зі статусом навчального закладу, відвідайте сторінку www.microsoft.com/education або зверніться до афілійованої компанії корпорації Майкрософт, що обслуговує вашу країну.

14. PROOF OF LICENSE

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЛІЦЕНЗІЙНОСТІ

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

У разі придбання програмного забезпечення на диску або іншому носії ліцензоване програмне забезпечення можна визначити за справжньою позначкою підтвердження ліцензійності Майкрософт і наявністю справжньої копії програмного забезпечення. Дійсна позначка розташована на упаковці Microsoft і не може передаватися окремо. Якщо позначка надана окремо, вона недійсна. Упаковку з позначкою слід зберігати для підтвердження наявності ліцензії на використання програмного забезпечення. Щоб перевірити справжність програмного забезпечення Майкрософт, відвідайте веб-сайт www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

ПЕРЕДАВАННЯ ТРЕТІЙ СТОРОНІ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Перший користувач програмного забезпечення може передати його та цю угоду безпосередньо іншому кінцевому користувачу в складі інтегрованого готового застосунку або набору застосунків (далі «Уніфіковане рішення»), наданого вам Ліцензіаром або від його імені в складі Уніфікованого рішення. Перед передаванням цей користувач має погодитися з тим, що ця угода застосовується до передачі та використання програмного забезпечення. Передані матеріали мають містити програмне забезпечення та позначку підтвердження ліцензійності. Перший користувач не може залишити собі жодну інстанцію програмного забезпечення, якщо в нього немає іншої ліцензії на це програмне забезпечення.

16. EXPORT RESTRICTIONS

ЕКСПОРТНІ ОБМЕЖЕННЯ

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Програмне забезпечення підпадає під дію експортних законів і правових норм Сполучених Штатів Америки. Ви маєте дотримуватися всіх внутрішніх і міжнародних експортних законів і правових норм, які застосовуються до програмного забезпечення. Ці закони містять обмеження на місце призначення, кінцевих користувачів і кінцеве використання. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ПОВНОТА УГОДИ

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Ця угода та умови додатків, оновлень і послуг, що надаються через Інтернет, утворюють повну угоду для програмного забезпечення.

18. LEGAL EFFECT

ЮРИДИЧНА СИЛА

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

У цій угоді описано певні юридичні права. Згідно з законами вашого штату або країни у вас можуть бути інші права. У вас можуть бути також права щодо Ліцензіара, у якого було придбано програмне забезпечення. Ця угода не змінює ваші права, які ви маєте згідно із законами вашого регіону або країни, якщо це заборонено законами вашого регіону або країни.

19. NOT FAULT TOLERANT

ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЇ ВІДМОВОСТІЙКОСТІ

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ Є ВІДМОВОСТІЙКИМ. ЛІЦЕНЗІАР НЕЗАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИЗНАЧАЄ СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ІНТЕГРОВАНОМУ ПРОГРАМНОМУ ЗАСТОСУНКУ, ЛІЦЕНЗІЮ НА ЯКИЙ ВІНА НАДАЄ ЛІЦЕНЗІАТУ, І МАЙКРОСОФТ ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА ЛІЦЕНЗІАРА В ПИТАННЯХ ПРОВЕДЕННЯ НАЛЕЖНОГО ТЕСТУВАННЯ ПРИДАТНОСТІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

ЗАМОВНИК ПОГОДЖУЄТЬСЯ З ТИМ, ЩО В РАЗІ ОТРИМАННЯ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ ЩОДО (А) ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (Б) ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ЗАСТОСУНКІВ, ЦІ ГАРАНТІЇ НАДАЮТЬСЯ ВИНЯТКОВО ЛІЦЕНЗІАРОМ, А НЕ МАЙКРОСОФТ, І ВОНИ НЕ Є ЗОБОВ'ЯЗАННЯМИ ОСТАННЬОЇ.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ВІДМОВА КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ ВІД ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПЕВНІ ЗБИТКИ

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE

SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

У МАКСИМАЛЬНОМУ ОБСЯЗІ, ДОЗВОЛЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, МАЙКРОСОФТ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ОПОСЕРЕДКОВАНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК АБО ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ АБО РОБОТУ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ПРОГРАМНИХ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ КУПУЄТЬСЯ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЬ НАКЛАДЕНИМИ УРЯДАМИ ШТРАФАМИ. ЦЕ ОБМЕЖЕННЯ НАКЛАДАЄТЬСЯ НАВІТЬ У ВИПАДКУ, ЯКЩО ЯКИЙ-НЕБУДЬ ІЗ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ НЕ ВІДПОВІДАЄ СВОЄМУ ОСНОВНОМУ ПРИЗНАЧЕННЮ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН РОЗМІР ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ ДВІСТІ П'ЯТДЕСЯТ ДОЛАРІВ США (250,00 ДОЛ. США).

22. FOR AUSTRALIA ONLY
ЛИШЕ ДЛЯ АВСТРАЛІЇ

References to "Limited Warranty" are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Згадування «Обмеженої гарантії» стосується прямої гарантії, наданої корпорацією Майкрософт. Ця гарантія надається на додачу до інших передбачених законом прав і засобів правового захисту, включно із правами та засобами правового захисту відповідно до встановлених законодавством правил згідно з австралійським законом про захист прав споживача.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Якщо до вашої покупки застосовується австралійський закон про захист прав споживача, до вас застосовується таке положення: наші товари надаються з гарантіями, які не можуть бути виключені згідно з австралійським законом про захист прав споживача. Ви маєте право на заміну або відшкодування в разі суттєвої несправності та компенсацію за будь-які інші втрати або збитки, які можна було логічно передбачити. Ви також маєте право на ремонт або заміну товару в разі неприйнятності його якості, якщо це не можна вважати суттєвою несправністю.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime) Software

Програмне забезпечення Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (середовище виконання з розрахунку на кількість ядер)

1. OVERVIEW
ОГЛЯД

1.1. **Software**: The software includes
Програмне забезпечення. Програмне забезпечення складається з:

- server software, and
серверного програмного забезпечення;
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
додаткового програмного забезпечення, яке можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через додаткове програмне забезпечення.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Модель ліцензування. Програмне забезпечення ліцензується на основі однієї з таких характеристик:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
Модель ліцензування за кількістю ядер – кількість фізичних і (або) віртуальних ядер у сервері.
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
Модель «Сервер + клієнт» – кількість інстанцій виконуваного серверного програмного забезпечення та кількість пристроїв і користувачів, які мають доступ до серверного програмного забезпечення.

1.3. **Licensing Terminology**:
Термінологія ліцензування.

- **Instance**: You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
Інстанція. Щоб створити «інстанцію» програмного забезпечення, потрібно виконати процедуру налагодження або інсталяції такого програмного забезпечення. Інстанцію програмного забезпечення можна також створити шляхом дублювання наявної інстанції. У деяких випадках у цій угоді програмне забезпечення називається «інстанціями».
- **Run an Instance**: You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Запуск інстанції. «Запуск інстанції» програмного забезпечення здійснюється шляхом завантаження її в пам'ять і виконання однієї або кількох його інструкцій. Після запуску інстанція вважається запущеною (незалежно від того, продовжується виконання інструкцій чи ні), доки її не буде видалено з пам'яті.
- **Operating System Environment** ("**OSE**"): An "operating system environment" or "OSE" is
Середовище операційної системи (**СОС**). Середовище операційної системи, або СОС, складається з:
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  усіх або деяких інстанцій операційної системи чи всіх або деяких віртуальних інстанцій операційної системи (або інстанцій, емуляція яких здійснюється будь-яким іншим чином), що забезпечують можливість ідентифікації окремого комп'ютера (переважно за його ім'ям або аналогічним унікальним ідентифікатором) або використання окремих прав адміністрування;
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.

інстанцій застосунків, за їх наявності, налаштованих для запуску інстанції операційної системи або зазначених вище частин.

A physical hardware system can have either or both of the following:

Фізична апаратна система може містити такі компоненти:

- one physical operating system environment;
  одне фізичне середовище операційної системи;
- one or more virtual operating system environments.
  одне або кілька середовищ віртуальних операційних систем.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

Фізичне середовище операційної системи конфігурується для запуску безпосередньо у фізичній апаратній системі. Інстанція операційної системи, що використовується для запуску програмного забезпечення для віртуалізації апаратних засобів або надання послуг із такої віртуалізації (наприклад технології віртуалізації Microsoft або аналогічних технологій), вважається частиною фізичного середовища операційної системи.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

Віртуальне середовище операційної системи конфігурується для запуску у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Сервер. «Сервер» – це фізична апаратна система, придатна для запуску серверного програмного забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремою фізичною апаратною системою.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Фізичне ядро. Фізичне ядро – це ядро у фізичному процесорі. Фізичний процесор складається з одного або кількох фізичних ядер.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Апаратний тред. Апаратний тред – це ядро або гіпертред у фізичному процесорі.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Віртуальне ядро. Віртуальне ядро – це одиниця обчислювальної потужності у віртуальній (або іншим чином емульованій) апаратній системі. Віртуальне ядро є віртуальним представленням одного або кількох апаратних тредів. Віртуальне СОС використовує одне або кілька віртуальних ядер.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Призначення ліцензії. Призначення ліцензії означає присвоювання ліцензії певному серверу, пристрою або користувачу, як зазначено нижче.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Коефіцієнт ядер. Коефіцієнт ядер – це числове значення, пов'язане з певним фізичним процесором, що використовується для визначення кількості ліцензій, необхідних для ліцензування всіх фізичних ядер на сервері.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ЗА КІЛЬКІСТЮ ЯДЕР

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Ліцензування сервера. Перед запуском інстанцій серверного програмного забезпечення на сервері потрібно визначити необхідну кількість ліцензій на програмне забезпечення та призначити їх серверу, як описано нижче.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Визначення кількості необхідних ліцензій. Існує два варіанти ліцензій.

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Фізичні ядра на сервері. Ліцензію можна отримати з розрахунку на всі фізичні ядра на сервері. Якщо вибрати цей варіант, кількість необхідних ліцензій дорівнює кількості фізичних ядер на сервері, помноженій на відповідний коефіцієнт ядер, зазначений за адресою http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 .

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Індивідуальні віртуальні СОС. Ліцензію можна отримати з розрахунку на кількість віртуальних СОС на сервері, на якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення. Якщо вибрати цей варіант, для кожного віртуального СОС, у якому виконуватиметься серверне програмне забезпечення, необхідна кількість ліцензій дорівнюватиме кількості віртуальних ядер у віртуальному СОС за умови, що для кожної віртуальної СОС буде отримано щонайменше чотири ліцензії. Крім того, якщо будь-які з цих віртуальних ядер у будь-який момент будуть зіставлені з кількома апаратними тредами, знадобиться ліцензія для кожного додаткового апаратного треда, зіставленого з віртуальним ядром. Ці ліцензії зараховуються до мінімально необхідних чотирьох ліцензій на віртуальне СОС.

2.3. **Assigning the Required Number of Licenses to the Server**:
Призначення необхідної кількості ліцензій серверу.

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Початкове призначення. Після визначення кількості ліцензій на програмне забезпечення, які необхідні для сервера, потрібно призначити цю кількість ліцензій такому серверу. Сервер, якому призначаються ліцензії, вважається для таких ліцензій «ліцензованим сервером». Ліцензію не можна призначити кільком серверам. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Перепризначення. Ліцензію можна перепризначити, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію можна перепризначити раніше в разі виведення сервера, якому призначено ліцензію, з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Право на запуск інстанцій серверного програмного забезпечення залежить від вибраного способу визначення необхідної кількості ліцензій.

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Фізичні ядра на сервері. На кожному ліцензованому сервері, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в Розділі 2.2(a), можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення у фізичному СОС.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Індивідуальні віртуальні СОС. Для кожного віртуального СОС, якому призначено необхідну кількість ліцензій, як зазначено в розділі 2.2(б), можна запустити будь-яку кількість інстанцій програмного забезпечення в цьому віртуальному СОС.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. Інстанції переліченого нижче додаткового програмного забезпечення у фізичних і віртуальних СОС можна запускати в необмеженій кількості й на будь-якій кількості пристроїв. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення виняткова з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Для доступу не потрібні ліцензії на доступ до клієнта (CAL). За цією моделлю ліцензування за кількістю ядер користувачам не потрібні ліцензії CAL, щоб інші пристрої могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення.

2.8. **Runtime-Restricted Use Software:** The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either
Програмне забезпечення, використання якого обмежено середовищем виконання. Це програмне забезпечення є програмним забезпеченням, «використання якого обмежено середовищем виконання». Фактично його можна використовувати виключно для запуску Уніфікованого рішення виняткова в складі такого Уніфікованого рішення. Це програмне забезпечення не можна використовувати для:

- to develop any new software applications;
для розробки нових програмних застосунків;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
у поєднанні з будь-якими програмними застосунками, базами даних або таблицями, крім тих, які містяться в Уніфікованому рішенні; і (або)
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
як окремий програмний застосунок. Вищезгадане положення, проте, не забороняє використовувати інструмент для виконання запитів і формування звітів у наявних таблицях.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ МОДЕЛІ ЛІЦЕНЗУВАННЯ НА СЕРВЕР + КЛІЄНТ.

3.1. **Assigning the License to the Server**:
Призначення ліцензії серверу.

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Початкове присвоювання. Перед запуском будь-якої інстанції серверного програмного забезпечення за ліцензією на програмне забезпечення потрібно призначити цю ліцензію одному із серверів. Цей сервер вважається «ліцензованим сервером» для такої ліцензії. Одну ліцензію не можна призначити кільком серверам, але одному й тому ж серверу можна призначити інші ліцензії на програмне забезпечення. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим сервером.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Переприсвоювання. Ліцензію на програмне забезпечення можна переприсвоїти, але не раніше ніж через 90 днів після останнього призначення. Ліцензію на програмне забезпечення можна перепризначити раніше в разі виведення сервера з експлуатації через невиправний збій у роботі апаратних засобів. Якщо перепризначити ліцензію, сервер, якому перепризначається ліцензія, стане новим ліцензованим сервером для цієї ліцензії.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
Запуск інстанцій серверного програмного забезпечення. Для будь-якої ліцензії на програмне забезпечення, призначеної серверу, у будь-який момент часу в одному фізичному або віртуальному СОС на ліцензованому сервері можна запустити будь-яку кількість інстанцій серверного програмного забезпечення.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Запуск інстанцій додаткового програмного забезпечення. Інстанції переліченого нижче додаткового програмного забезпечення у фізичних і віртуальних СОС можна запускати в необмеженій кількості й на будь-якій кількості пристроїв. Додаткове програмне забезпечення можна використовувати лише із серверним програмним забезпеченням, безпосередньо або через інше додаткове програмне забезпечення.

- Business Intelligence Development Studio
Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
Client Tools Connectivity

- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Створення та зберігання інстанцій на серверах або носіях для зберігання даних. Для кожної придбаної ліцензії на програмне забезпечення у вас є нижчезазначені додаткові права.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Ви можете створювати будь-яку кількість інстанцій серверного та додаткового програмного забезпечення.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Ви можете зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення на будь-яких серверах або носіях для зберігання даних.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Ви можете створювати та зберігати інстанції серверного та додаткового програмного забезпечення виняткова з метою використання свого права на запуск таких інстанцій згідно з будь-якими ліцензіями на програмне забезпечення, як описано в цьому документі (наприклад, ви не можете розповсюджувати інстанції третім сторонам).

3.5. Client Access Licenses (CALs):
Ліцензії на доступ до клієнта (CAL).

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Початкове призначення ліцензій CAL. Для кожного пристрою або користувача, який має безпосередній або опосередкований доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення, необхідно придбати й призначити ліцензію CAL на SQL Server 2012. Апаратний розділ або блейд-сервер вважається окремим пристроєм.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Для запуску інстанцій серверного програмного забезпечення жодні CAL для будь-яких ліцензованих серверів не потрібні.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Щоб один або два пристрої чи користувачі могли отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення виняткова для адміністрування цих інстанцій, CAL не потрібні.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Ліцензії CAL надають право доступу до інстанцій попередніх версій серверного програмного забезпечення, але для нових версій такого ПЗ вони не дійсні. Для доступу до інстанцій попередньої версії можна також використовувати ліцензії CAL, що відповідають цій версії.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Типи ліцензій CAL. Існує два типи ліцензій CAL: для пристроїв і для користувачів. Кожна ліцензія CAL для пристрою дає змогу одному пристрою, що використовується користувачем, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Кожна ліцензія CAL для користувача змогу одному користувачу, що використовує пристрій, отримати доступ до інстанцій серверного програмного забезпечення на ліцензованому сервері. Ви можете використовувати поєднання ліцензій CAL для пристроїв і користувачів.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Переприсвоювання ліцензій CAL: ви можете:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  остаточно перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою, або ліцензію CAL одного користувача іншому користувачу або
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  тимчасово перепризначити ліцензію CAL для одного пристрою іншому пристрою-орендатору, поки перший пристрій не обслуговується, або ліцензію CAL користувача тимчасовому працівнику, на час відсутності цього користувача.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
ДОДАТКОВІ ВИМОГИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ ТА (АБО) ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ

4.1. **Alternative Versions**: The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Альтернативні версії. Програмне забезпечення може складатися з кількох версій, наприклад 32-розрядної та 64-розрядної. Для кожної інстанції програмного забезпечення, яку дозволено створити, зберігати й запускати, можна використовувати будь-яку із цих версій.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Максимальна кількість інстанцій. Кількість інстанцій серверного програмного забезпечення, які можна запустити у фізичних або віртуальних СОС на сервері, може обмежуватися програмним забезпеченням або апаратними засобами.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Мультиплексування. Апаратні засоби або програмне забезпечення, що використовуються для:

- pool connections,
  підключень до пулу,
- reroute information, or
  переспрямування відомостей,
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  зменшення кількості пристроїв або користувачів, які мають безпосередній доступ до програмного забезпечення або використовують це програмного забезпечення,

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(іноді цей процес називається «мультиплексуванням» або «створенням пулу»), не зменшують необхідну кількість ліцензій будь-якого типу.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Невіддільність серверного програмного забезпечення. Серверне програмне забезпечення не можна відокремлювати для використання в кількох СОС за однією ліцензією, якщо це не дозволено явно. Ця вимога діє, навіть якщо СОС розташовані в одній фізичній апаратній системі.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.
Резервний сервер. Для будь-якого СОС, у якому запускають інстанції серверного програмного забезпечення, можна запустити таку ж кількість пасивних резервних інстанцій в окремому СОС для забезпечення тимчасової підтримки. Пасивну інстанцію для перемикання на резервний ресурс не обов’язково запускати на ліцензованому сервері. Проте, у разі ліцензування серверного програмного забезпечення відповідно до розділу 2.2(а) та розташування СОС, у якому виконуються пасивні інстанції для перемикання на резервний ресурс, на окремому сервері кількість фізичних ядер на окремому сервері не повинна перевищувати кількості фізичних ядер на ліцензованому сервері, коефіцієнт ядер для фізичних процесорів такого сервера має бути меншим або рівним коефіцієнту ядер для фізичних процесорів ліцензованого сервера. У разі ліцензування серверного програмного забезпечення відповідно до розділу 2.2(б) кількість апаратних тредів, що використовуються в такому окремому СОС, не має перевищувати кількість апаратних тредів, що використовуються у відповідному СОС, у якому виконуються активні інстанції.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:
Елемент звіту для карт SQL Server Reporting Services. Програмне забезпечення може містити функції, які дають змогу отримувати вміст, наприклад карти, зображення та інші дані, за допомогою прикладного програмного інтерфейсу Карт Bing (або під брендом наступника цієї компанії) (далі – Інтерфейси API Карт Bing). Ці функції призначені для створення звітів, які забезпечують відображення даних поверх карт, аерофотознімків і гібридних знімків. За наявності таких функції їх можна використовувати для створення та перегляду динамічних або статичних документів. Це можна зробити лише в поєднанні з методами та засобами доступу, передбаченими у програмному забезпеченні, і лише за допомогою них. Копіювати, зберігати, архівувати або створювати базу даних вмісту, доступну за допомогою Інтерфейсів API Карт Bing, іншим чином заборонено. Заборонено використовувати зазначені нижче елементи для будь-яких цілей, навіть якщо вони доступні за допомогою Інтерфейсів API Карт Bing:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  Інтерфейси API Карт Bing для надання вказівок або маршрутів за показниками датчика;
- any Road Traffic Data or Bird’s Eye Imagery (or associated metadata.

будь-які дані про дорожньо-транспортний рух або зображення з висоти пташиного польоту (або пов'язані з ними метадані).
Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.
До використання Інтерфейсів API Карт Bing і пов'язаного із ними вмісту застосовуються додаткові умови угоди, наведеної на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.
Програми Microsoft у комплекті поставки. Це програмне забезпечення містить інші програми Майкрософт, указані за адресою http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, які ліцензуються відповідно до пов'язаних із ними умов. Ці програми можна використовувати в поєднанні з ліцензованим тут програмним забезпеченням. Якщо ви не приймаєте умови ліцензії, пов'язаної із програмою, ви не можете використовувати цю програму.

5. INTERNET-BASED SERVICES
ВЕБСЕРВІСИ
Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Разом із програмним забезпеченням корпорація Майкрософт надає доступ до вебсервісів. Корпорація Майкрософт може в будь-який момент змінити ці сервіси або припинити їх роботу.

6. BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ
You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).
Для розкриття третій стороні результатів будь-якого еталонного тестування програмного забезпечення слід попередньо отримати на це письмовий дозвіл корпорації Майкрософт. Це застереження, однак, не стосується платформи Microsoft .NET Framework (див. нижче).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ .NET FRAMEWORK
The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software
До складу програмного забезпечення входить програмне забезпечення Microsoft .NET Framework. Це програмне забезпечення є частиною Windows. Умови ліцензії Windows поширюються на використання програмного забезпечення .NET Framework.

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
ЕТАЛОННЕ ТЕСТУВАННЯ MICROSOFT .NET FRAMEWORK
The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Програмне забезпечення містить один або кілька компонентів .NET Framework (далі – **Компоненти .NET**). Для таких компонентів можна виконати внутрішнє еталонне тестування. Ви можете розголосити результати будь-яких еталонних тестів цих компонентів, за умови виконання вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Незалежно від будь-яких інших угод, укладених вами з корпорацією Майкрософт, у разі розкриття результатів таких еталонних тестів корпорація Майкрософт має право розголосити результати еталонних тестів, проведених нею для ваших продуктів, що конкурують із відповідним Компонентом .NET, за умови дотримання тих же вимог, зазначених на сторінці go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE
ОБСЯГ ЛІЦЕНЗІЇ
The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not
Програмне забезпечення ліцензується, а не продається. Ця угода лише надає певні права на використання програмного забезпечення. Ліцензіар і Майкрософт залишають за собою всі інші права. За винятком випадку, коли чинний закон надає додаткові права, незважаючи на ці обмеження, програмне забезпечення можна використовувати лише так, як явним чином дозволено в цій угоді. Під час використання слід дотримуватися всіх технічних обмежень у програмному забезпеченні, які дозволяють використовувати його лише певним чином. Забороняється

- work around any technical limitations in the software;
  уникати дотримання технічних обмежень у програмному забезпеченні;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  здійснювати зворотне проектування, декомпіляцію або дизасемблювання програмного забезпечення, за винятком випадків, явно дозволених чинним законодавством, і лише тією мірою, у якій це визначено законом, незважаючи на ці обмеження;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  створювати більше копій програмного забезпечення, ніж зазначено в цій угоді або дозволено чинним законом, незважаючи на ці обмеження;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  публікувати програмне забезпечення, включаючи будь-які прикладні програмні інтерфейси у програмному забезпеченні, для надання іншим особам можливості їх копіювання;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  Надавати спільний доступ до документів, тексту або зображень, створених за допомогою функцій Data Mapping Services у програмному забезпеченні;

- rent, lease or lend the software; or
  здавати в оренду або лізинг і давати в борг програмне забезпечення;
- use the software for commercial software hosting services.
  використовувати програмне забезпечення для комерційних послуг хостингу програмного забезпечення.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Не можна також видаляти, згортати, блокувати або змінювати будь-які логотипи, застереження про торгові марки, авторські права та цифрові водяні знаки або інші застереження корпорації Майкрософт чи її постачальників, включені до програмного забезпечення, зокрема до будь-якого вмісту, наданого за допомогою програмного забезпечення;
Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Права на доступ до програмного забезпечення на будь-якому пристрої не дають жодних прав на впровадження інтелектуальної власності партнерів Майкрософт або іншої інтелектуальної власності корпорації Майкрософт у програмне забезпечення або пристрої, які мають доступ до цього пристрою.

10. BACKUP COPY
РЕЗЕРВНА КОПІЯ

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Ви можете створити одну резервну копію носія з програмним забезпеченням. Її можна використовувати винятково для створення інстанції програмного забезпечення.

11. DOCUMENTATION
ДОКУМЕНТАЦІЯ

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Будь-яка особа, у якої є доступ до комп'ютера або внутрішньої мережі, може копіювати та використовувати документацію як довідкові дані для внутрішніх цілей.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖУ

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."
Продаж Програмного забезпечення, позначеного як «Не для перепродажу» або «NFR» (Not for Resale), заборонений.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПУСКІВ ACADEMIC

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Для використання програмного забезпечення, позначеного як «Видання для навчальних закладів» або «AE» (Academic Edition), у вас має бути статус «Кваліфікований користувач зі статусом навчального закладу». Якщо ви не знаєте, чи є ви Кваліфікованим користувачем зі статусом навчального закладу, відвідайте сторінку www.microsoft.com/education або зверніться до афілійованої компанії корпорації Майкрософт, що обслуговує вашу країну.

14. PROOF OF LICENSE
ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЛІЦЕНЗІЙНОСТІ

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.
У разі придбання програмного забезпечення на диску або іншому носії ліцензоване програмне забезпечення можна визначити за справжньою позначкою підтвердження ліцензійності Майкрософт і наявністю справжньої копії програмного забезпечення. Дійсна позначка розташована на упаковці Microsoft і не може передаватися окремо. Якщо позначка надана окремо, вона недійсна. Упаковку з позначкою слід зберігати для підтвердження наявності ліцензії на використання програмного забезпечення. Щоб перевірити справжність програмного забезпечення Майкрософт, відвідайте веб-сайт www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY
ПЕРЕДАВАННЯ ТРЕТІЙ СТОРОНІ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Перший користувач програмного забезпечення може передати його та цю угоду безпосередньо іншому кінцевому користувачу в складі інтегрованого готового застосунку або набору застосунків (далі «Уніфіковане рішення»), наданого вам Ліцензіаром або від його імені в складі Уніфікованого рішення. Перед передаванням цей користувач має погодитися з тим, що ця угода застосовується до передачі та використання програмного забезпечення. Передані матеріали мають містити програмне забезпечення та позначку підтвердження ліцензійності. Перший користувач не може залишити собі жодну інстанцію програмного забезпечення, якщо в нього немає іншої ліцензії на це програмне забезпечення.

16. EXPORT RESTRICTIONS
ЕКСПОРТНІ ОБМЕЖЕННЯ

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Програмне забезпечення підпадає під дію експортних законів і правових норм Сполучених Штатів Америки. Ви маєте дотримуватися всіх внутрішніх і міжнародних експортних законів і правових норм, які застосовуються до програмного забезпечення. Ці закони містять

обмеження на місце призначення, кінцевих користувачів і кінцеве використання. Для отримання додаткових відомостей див. сторінку www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ПОВНОТА УГОДИ

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Ця угода та умови додатків, оновлень і послуг, що надаються через Інтернет, утворюють повну угоду для програмного забезпечення.

18. LEGAL EFFECT

ЮРИДИЧНА СИЛА

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

У цій угоді описано певні юридичні права. Згідно з законами вашого штату або країни у вас можуть бути інші права. У вас можуть бути також права щодо Ліцензіара, у якого було придбано програмне забезпечення. Ця угода не змінює ваші права, які ви маєте згідно із законами вашого регіону або країни, якщо це заборонено законами вашого регіону або країни.

19. NOT FAULT TOLERANT

ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЇ ВІДМОВОСТІЙКОСТІ

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ Є ВІДМОВОСТІЙКИМ. ЛІЦЕНЗІАР НЕЗАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИЗНАЧАЄ СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ІНТЕГРОВАНОМУ ПРОГРАМНОМУ ЗАСТОСУНКУ, ЛІЦЕНЗІЮ НА ЯКИЙ ВІНА НАДАЄ ЛІЦЕНЗІАТУ, І МАЙКРОСОФТ ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА ЛІЦЕНЗІАРА В ПИТАННЯХ ПРОВЕДЕННЯ НАЛЕЖНОГО ТЕСТУВАННЯ ПРИДАТНОСТІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ТАКОГО ВИКОРИСТАННЯ.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

КОРПОРАЦІЯ МАЙКРОСОФТ НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

ЗАМОВНИК ПОГОДЖУЄТЬСЯ З ТИМ, ЩО В РАЗІ ОТРИМАННЯ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ ЩОДО (А) ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (Б) ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ЗАСТОСУНКІВ, ЦІ ГАРАНТІЇ НАДАЮТЬСЯ ВИНЯТКОВО ЛІЦЕНЗІАРОМ, А НЕ МАЙКРОСОФТ, І ВОНИ НЕ Є ЗОБОВ'ЯЗАННЯМИ ОСТАННЬОЇ.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ВІДМОВА КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ ВІД ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПЕВНІ ЗБИТКИ

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

У МАКСИМАЛЬНОМУ ОБСЯЗІ, ДОЗВОЛЕНОМУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, МАЙКРОСОФТ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ОПОСЕРЕДКОВАНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ ВНАСЛІДОК АБО ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ АБО РОБОТУ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПРОГРАМНОГО ЗАСТОСУНКУ АБО НАБОРУ ПРОГРАМНИХ ЗАСТОСУНКІВ, З ЯКИМ КУПУЄТЬСЯ ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЬ НАКЛАДЕНИМИ УРЯДАМИ ШТРАФАМИ. ЦЕ ОБМЕЖЕННЯ НАКЛАДАЄТЬСЯ НАВІТЬ У ВИПАДКУ, ЯКЩО ЯКИЙ-НЕБУДЬ ІЗ ЗАСОБІВ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ НЕ ВІДПОВІДАЄ СВОЄМУ ОСНОВНОМУ ПРИЗНАЧЕННЮ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН РОЗМІР ФІНАНСОВОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОРПОРАЦІЇ МАЙКРОСОФТ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ ДВІСТІ П'ЯТДЕСЯТ ДОЛАРІВ США (250,00 ДОЛ. США).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

ЛИШЕ ДЛЯ АВСТРАЛІЇ

References to "Limited Warranty" are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Згадування «Обмеженої гарантії» стосується прямої гарантії, наданої корпорацією Майкрософт. Ця гарантія надається на додачу до інших передбачених законом прав і засобів правового захисту, включно із правами та засобами правового захисту відповідно до встановлених законодавством правил згідно з австралійським законом про захист прав споживача.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Якщо до вашої покупки застосовується австралійський закон про захист прав споживача, до вас застосовується таке положення: наші товари надаються з гарантіями, які не можуть бути виключені згідно з австралійським законом про захист прав споживача. Ви маєте право на заміну або відшкодування в разі суттєвої несправності та компенсацію за будь-які інші втрати або збитки, які можна було логічно передбачити. Ви також маєте право на ремонт або заміну товару в разі неприйнятності його якості, якщо це не можна вважати суттєвою несправністю.

Exhibit 5 – Pass Through Terms for Directories
Додаток 5. Особливі умови використання каталогів
COPYRIGHT NOTICES FOR ADDRESS DIRECTORIES:
СПОВІЩЕННЯ ЩОДО АВТОРСЬКИХ ПРАВ ДЛЯ КАТАЛОГІВ АДРЕС:

Country ***Країна***	**Vendor** ***Постачальник***	
Australia *Австралія*	Australia Post *Australia Post*	
All World; Bulgaria; Czech Republic; Denmark; Estonia; Faroe Islands; Greenland; Hungary; Latvia; Lithuania; Mexico; Poland; Russia; Slovakia. *Увесь світ, Болгарія, Чеська Республіка, Данія, Естонія, Фарерські острови, Гренландія, Угорщина, Латвія, Литва, Мехіко, Польща, Росія, Словаччина.*	UPU *Всесвітній поштовий союз (ВПС)*	
Argentina; Chile; China; Colombia;Ecuador; Japan; Mexico; all Geocoding Directories by HERE *Аргентина, Чилі, Китай, Колумбія, Еквадор, Японія, Мехіко; усі Каталоги геокодування HERE*	HERE *HERE*	
Austria *Австрія*	Österreichische Post *Österreichische Post*	
Belgium	Bisnode	

Бельгія	*Bisnode*	
Brazil *Бразилія*	DataMotion *DataMotion*	
Canada *Канада*	Canada Post *Пошта Канади*	
Finland *Фінляндія*	Itella *Itella*	
France *Франція*	Mediapost *Mediapost*	
Germany *Німеччина*	Deutsche Post Direkt *Deutsche Post Direkt*	
Hungary *Угорщина*	Magyar Posta *Magyar Posta*	
India; Geocoding India *Індія, геокодування Індії*	MapMyIndia *MapMyIndia*	
Ireland; Hong Kong; Macau; Singapore; Taiwan; Turkey; and all Geocoding directories by TomTom *Ірландія, Гонконг, Макао, Сингапур, Тайвань, Туреччина та всі Каталоги геокодування TomTom*	TomTom *TomTom*	
Luxemburg *Люксембург*	Post Luxemburg *Post Luxemburg*	
Netherlands *Нідерланди*	Cendris *Cendris*	
New Zealand *Нова Зеландія*	New Zealand Post *New Zealand Post*	
Norway *Норвегія*	Bring *Bring*	

Portugal *Португалія*	CTT Correios de Portugal *CTT Correios de Portugal*	
South Korea *Південна Корея*	Ministry of the Interior and Safety (MOIS) *Міністерство безпеки й внутрішніх справ (MOIS)*	
Spain *Іспанія*	DeyDe *DeyDe*	
Sweden *Швеція*	Postnummernservice *Postnummernservice*	
Switzerland *Швейцарія*	Schweizerische Post *Schweizerische Post*	
UK *Великобританія*	Royal Mail *Royal Mail*	
United States; US National Directory; AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2. *США; Національний каталог США; AIS Main Contract; USPS Cert. Каталог адрес – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2.*	United States Postal Service *United States Postal Service*	

AUSTRALIA ADDRESS DIRECTORY (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):
КАТАЛОГ АДРЕС АВСТРАЛІЇ (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):

1. INTERPRETATION
ІНТЕРПРЕТАЦІЯ

1.1. Definitions
Визначення

"**Agreement**" means this agreement for the supply and license of the Solution to the End User, and includes the Schedules.
Угода означає цю Угоду щодо поставки та ліцензування Рішення для Кінцевого користувача та містить Доповнення.
"**Australia Post**" means the Australian Postal Corporation, including, where permitted by context, all of the Australia Post's officers, employees, agents and contractors.
Australia Post – державна поштова корпорація Австралії, включно з усіма посадовими особами, працівниками, агентами та субпідрядниками (де це допускається за контекстом).
"**Australia Post Data**" means each data set which is supplied and licensed to the Licensor by Australia Post, and licensed by the Licensor to the End User, as specified in each Schedule.
Дані Australia Post – означає всі набори даних, які постачаються Australia Post за ліцензією Ліцензіара, які він, у свою чергу, на підставі ліцензії постачає Кінцевому користувачу, як зазначено в кожному Додатку.
"**Business Day**" means a day other than a Saturday, Sunday or gazetted public holiday in Victoria, Australia or an Australia Post authorised holiday.
Робочий день – означає день, крім суботи, неділі або святкових днів у штаті Вікторія, Австралія, сповіщення про які публікують в офіційних газетах, чи офіційних свят Australia Post.
"**Claim**" means any allegation, debt, cause of action, liability, claim, proceeding, suit or demand of any nature howsoever arising and whether present or future, fixed or unascertained, actual or contingent, whether at Law, in equity, under statute or otherwise.
Вимога – означає будь-яке звинувачення, борг, підстави для подання позову, відповідальність, претензію, позов або будь-яку іншу наявну вимогу або вимогу, що з'явиться в майбутньому, фіксовану або умовну, фактичну або можливу, яка виникає в силу закону, за статутом, за правом справедливості або на інших підставах.
"**Corporate Group**" means a group of Single Legal Entities consisting of the Corporate Group Owner and up to nine nominated Subsidiaries (as defined in the Corporates Act) of the Corporate Group Owner.
Концерн – означає групу Окремих юридичних осіб, що складається з Власника концерну та максимум із дев'яти номінальних Дочірніх компаній (як визначено в Законі про корпорації) Власника концерну.

"**Corporate Group Owner**" means a Single Legal Entity that is the Holding Company (as defined in the Corporations Act) of each of the other entities of the Corporate Group.

Власник концерну означає Незалежну юридичну особу, яка є Холдинговою компанією (згідно із Законом про корпорації) кожної з інших юридичних осіб Концерну.

"**Corporations Act**" means the Corporations Act 2001 (Cth).

Закон про корпорації – означає Закон про корпорації від 2001 року.

"**End User**" means a Single Legal Entity or Corporate Group Owner authorised to use the Solution granted by the Licensor in accordance with this Agreement.

Кінцевий користувач – означає Незалежну юридичну особу або Власника концерну, уповноваженого використовувати Рішення, надане Ліцензіаром відповідно до цієї Угоди.

"**Intellectual Property Rights**" means all intellectual property rights including current and future registered and unregistered rights in respect of copyright, designs, circuit layouts, trademarks, know-how, confidential information, patents, inventions, domain names and discoveries and all other intellectual property as defined in article 2 of the convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967.

Термін **Права на об'єкти інтелектуальної власності** означає всі права на об'єкт інтелектуальної власності, включно з поточними та майбутніми зареєстрованими та незареєстрованими авторськими правами, правами на проектні рішення, схемами, торговими марками, ноу-хау, конфіденційною інформацією, патентами, винаходами, іменами домену, відкриттями та будь-якою інтелектуальною власністю в значенні, передбаченому в статті 2 Конвенції про установу Всесвітньої організації інтелектуальної власності від 1967 року.

"**Loss**" means any damage, loss, cost and expense (including legal and other professional advisors' costs and expenses) suffered by a party.

Збиток означає будь-яку шкоду, утрату й витрати (включно із судовими витратами й гонорарами інших професійних консультантів), понесені будь-якою зі сторін.

"**Material Term**" means clauses 3.1.c), 3.1.d) and 4 of this Agreement.

«**Суттєва умова**» означає положення пунктів 3.1.c), 3.1.d) і 4 цієї Угоди.

"**Permitted Purpose**" means the permitted purpose as defined in the relevant Schedule.

Дозволена ціль означає дозволену ціль, зазначену у відповідному Додатку.

"**Personal Information**" has the meaning given in the Privacy Act 1988 (Cth) (as amended).

Особиста інформація має значення, передбачене в Законі про недоторканність особистого життя від 1988 року (з урахуванням внесених змін і доповнень).

"**Privacy Law**" means all Commonwealth, State and Territory legislation, principles, industry codes and policies relating to the collection, use, disclosure, storage or granting of access rights to the Personal Information including, but not limited to the Privacy Act 1988 (as amended from time to time).

Закон про недоторканність особистого життя означає всі закони, правила, галузеві кодекси та політики, що чинні в співтоваристві, штаті або на певній території й стосуються збору, використання, розкриття, зберігання Особистої інформації та надання права доступу до Особистої інформації, зокрема Закон про недоторканність особистого життя від 1988 року (з урахуванням внесених змін і доповнень).

"**Prohibited Purpose**" means each of the prohibited purposes as defined in the relevant Schedule.

Заборонена ціль означає кожну заборонену ціль, визначену у відповідному Додатку.

"**Related Body Corporate**" has the meaning in the Corporations Act.

Пов'язана корпоративна структура має значення, установлене в Законі про корпорації.

"**Representative**" of a party includes an employee, agent, officer, director, adviser, contractor or sub-contractor of that party or of a Related Body Corporate of that party.

Представник сторони – це працівник, агент, посадова особа, директор, консультант, підрядник або субпідрядник цієї сторони або Пов'язаної корпоративної структури цієї сторони.

"**Single Legal Entity**" means an individual person, body corporate or other legal entity and for the purposes of the government means an individual Agency as defined under the Financial Management and Accountability Act 1997 or an individual Commonwealth authority or company under the Commonwealth Authorities and Companies Act 1997.

Незалежна юридична особа означає фізичну або юридичну особу чи компанію, а у випадку уряду – окреме Агентство в значенні, установленому в Законі про фінансове керування та підзвітність від 1997 року, або окремий орган чи компанію Співдружності відповідно до Закону про компанії від 1997 року.

"**Solution**" means the Licensor's solution (including software, products and / or services) which incorporates, reproduces, embodies or utilises the Australia Post Data or its derivative works, and licensed to the End User under this End User Agreement.

Рішення означає рішення Ліцензіара (включно з програмним забезпеченням, продуктами та (або) послугами), яке містить, відтворює, реалізує або використовує Дані Australia Post або його похідні роботи та надається Кінцевому користувачу відповідно до цієї Угоди з кінцевим користувачем.

"**Subsidiary**" has the meaning given in the Corporations Act.

Дочірня компанія має значення, установлене в Законі про корпорації.

2. LICENCE
ЛІЦЕНЗІЯ

2.1. Licensor grants to the End User a non-exclusive, non-transferable, revocable licence for the term of this Agreement to use the Solution solely for the Permitted Purposes in respect of each applicable Schedule in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement and the applicable Schedule, subject to any conditions and restrictions specified in the Permitted Purpose.

Ліцензіар надає Кінцевому користувачу на термін дії цієї Угоди невиключну відкличну ліцензію, що не підлягає переданню, на використання Рішення, винятково для Дозволених цілей відповідно до кожного застосовного Додатка згідно із застосовними умовами, викладеними в цій Угоді, і відповідним Додатком, якщо дотримано всі вимоги й обмеження, зазначені в Дозволеній цілі.

2.2. If a Schedule includes other terms and conditions, then those terms and conditions will apply, but only in respect of that Schedule.

Якщо Додаток містить інші умови, ці умови застосовуватимуться, але лише до цього Додатка.

2.3. Any rights not specifically granted to the End User under this Agreement are reserved to the extent permitted by law. Without limiting the previous sentence, the End User must not use the Solution for any Prohibited Purpose. To the extent that a particular purpose falls within the definition of both a Permitted Purpose and a Prohibited Purpose in a Schedule, such purpose is considered a Prohibited Purpose for the purposes of that Schedule.

Усі права, явно не надані Кінцевому користувачу згідно з цією Угодою, зберігаються в обсязі, дозволеному законом. Не обмежуючи значення попереднього речення, Кінцевий користувач не повинен використовувати Рішення з будь-якою Забороненою ціллю. У разі якщо будь-яка ціль відповідає визначенню як Дозволена, так і Заборонена в Додатку, така ціль розглядається як Заборонена в рамках цього Додатка.

2.4. For the avoidance of doubt, the End User shall not:
Щоб уникнути непорозумінь, передбачається, що Кінцевий користувач не повинен:

a) reproduce, copy, modify, amend, assign, distribute, transfer, sub-license, reverse assemble or reverse compile, merge or otherwise deal with, exploit or commercialise the whole or any part of the Australia Post Data (or directly or indirectly allow or cause a third party to do the same) including by using the Australia Post Data to derive other solutions (including software, products and/or services) unless expressly stated otherwise in this Agreement; and
відтворювати, копіювати, змінювати, редагувати, призначати, розповсюджувати, переносити, передавати, субліцензувати, здійснювати зворотну декомпіляцію або дизасемблювання, аналізувати, об'єднувати або розпоряджатись іншим чином, застосовувати для отримання прибутку будь-які Дані Australia Post (прямо або опосередковано дозволяти третім сторонам робити чи змушувати їх робити зазначені вище дії), а також використовувати Дані Australia Post для отримання інших рішень (включно з програмним забезпеченням, продуктами та/або сервісами), якщо в цій Угоді явно не зазначено інше; а також

b) create a Product (as defined below) or other derivative works from the Australia Post Data to commercialise as their own, unless that Product is solely for one of the End User's Permitted Purpose. "Product" means anything produced by End User which consists of, incorporates or is created using any part of the Australia Post Data and which may be produced in any form, including any device, solution, software or database and which may be in written form or produced electronically.
створювати Продукт (як визначено нижче) або інші похідні роботи з Даних Australia Post для отримання матеріальної вигоди як із власного Продукту, крім випадків, коли цей Продукт призначено лише для одної Дозволеної цілі Кінцевого користувача. «Продукт» означає результат роботи Кінцевого користувача, який містить будь-яку частину Даних Australia Post, складається з будь-якої частини Даних Australia Post або створений із використанням будь-якої частини Даних Australia Post і може бути створений у будь-якій формі за допомогою будь-якого пристрою, рішення, програмного забезпечення або бази даних у письмовій формі чи в електронному форматі.

2.5. This clause 2 (and the Prohibited Purposes) do not prevent the End User from disclosing Australia Post Data to the extent that it is required by law to disclose the Australia Post Data, provided that the End User use all reasonable and legal means to minimise the extent of disclosure, and require the recipient to keep the Australia Post Data confidential.
Цей пункт 2 (і Заборонені цілі) не перешкоджає Кінцевому користувачу розкривати Дані Australia Post, коли це вимагається за законом, за умови, що Кінцевий користувач уживає всіх можливих правових і розумних заходів для мінімізації масштабів розкриття інформації та вимагає від одержувача зберігати конфіденційність Даних Australia Post.

3. WARRANTIES AND ACKNOWLEDGEMENTS
ГАРАНТІЇ ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ

3.1. The End User represents and warrants that:
Кінцевий користувач заявляє та гарантує, що він:

a) it has full capacity, power and authority to enter into this Agreement;
має всі необхідні права та повноваження, щоб укласти цю Угоду;

b) it will fully and completely comply with all of the terms and conditions of this Agreement);
повною мірою виконуватиме всі умови цієї Угоди;

c) it will only use the Solution for the Permitted Purposes and in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement;
використовуватиме Рішення лише для Дозволених цілей і відповідно до умов, викладених у цій Угоді;

d) it will not use the Solution for any Prohibited Purpose;
не використовуватиме Рішення для будь-яких Заборонених цілей;

e) it will not make any representation, statement or promise in respect of Australia Post, and has no authority to do so; and
не робитиме жодних заяв і не даватиме обіцянок стосовно Australia Post і не має жодних повноважень на виконання цих дій;

f) it has not relied on any representation made by Australia Post in entering into the Agreement.
під час укладання цієї Угоди не покладався на будь-які заяви Australia Post.

3.2. Without limiting clause 3.1, the End User acknowledges and agrees that, to the extent permitted by law:
Не обмежуючи положення пункту 3.1, в обсязі, дозволеному законодавством, Кінцевий користувач визнає та погоджується з тим, що:

a) Australia Post does not make any representation or warranty as to the accuracy, content, completeness or operation of the Australia Post Data or to them being virus free;
Australia Post не дає жодних заяв або гарантій стосовно точності, вмісту, повноти чи експлуатації Даних Australia Post, або про те, що ці дані не містять вірусів;

b) the Australia Post Data is not complete and it may contain errors; and
Дані Australia Post не є повними та можуть містити помилки;

c) the Australia Post Data may include data sourced from third parties. The End User agrees to comply with any third party terms and conditions which the End User is notified apply to the third party data referenced in this Agreement.
Дані Australia Post можуть містити дані, отримані від третіх сторін. Кінцевий користувач погоджується дотримуватися будь-яких умов третіх сторін, про які йдеться в цій Угоді та які розповсюджуються на дані третіх сторін, якщо Кінцевого користувача про них повідомлено.

4. CONFIDENTIALITY AND SECURITY
КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ І БЕЗПЕКА

4.1. The End User must ensure that while the Solution is in its possession or control:
Кінцевий користувач повинен гарантувати, що поки Рішення перебуває в його розпорядженні або під його контролем, він:

a) it provides proper and secure storage for the Solution; and
забезпечує правильне та безпечне зберігання Рішення;

b) use the same level of security to protect the Solution that it uses to protect its own confidential information (but no less than the level of security a reasonable person would take to protect the confidential information);

використовує такий самий рівень безпеки для захисту Рішення, що й для захисту власної конфіденційної інформації (але не менший, ніж рівень безпеки, який розумна особа застосовує для захисту конфіденційної інформації);

c) it takes all reasonable steps to ensure that the Solution is protected at all times from unauthorised access, misuse, damage or destruction.
уживає всіх розумних заходів для забезпечення постійного захисту Рішення від несанкціонованого доступу, неправильного використання, пошкодження або знищення.

4.2. The provisions of clause 4 apply to all forms of media upon which the Solution is kept or transmitted.
Положення пункту 4 застосовуються до всіх форм носіїв, на яких зберігається або передається Рішення.

4.3. The End User will ensure that all copies of the Solution are dealt with in accordance with the Licensor's or Australia Post's reasonable directions.
Кінцевий користувач гарантує, що всі копії Рішення розглядатимуться відповідно до обґрунтованих інструкцій Ліцензіара чи Australia Post.

4.4. This clause 4 will survive termination or expiry of the Agreement.
Положення цього пункту 4 діятимуть після припинення або закінчення терміну дії Угоди.

5. PRIVACY
ЗАХИСТ ОСОБИСТОЇ ІНФОРМАЦІЇ

5.1. The parties acknowledge that while the Solution may not, on its own, constitute Personal Information, its use may result in the identity of individuals being reasonably ascertainable.
Сторони визнають, що, хоча саме Рішення не може являти собою Особисту інформацію, його використання може призвести до ідентифікації осіб із розумним рівнем достовірності.

5.2. The End User agrees:
Кінцевий користувач погоджується:

a) that it is responsible for ensuring that its exercise of rights under this Agreement and the use of the Solution do not infringe any Privacy Law;
нести відповідальність за порушення Закону про недоторканність особистого життя під час реалізації своїх прав згідно з цією Угодою, а також під час використання Рішення;

b) to use or disclose Personal Information obtained during the course of this Agreement only for the purposes of this Agreement;
використовувати або розкривати Особисту інформацію, отриману під час виконання цієї Угоди, лише для цілей, зазначених у цій Угоді;

c) to take all reasonable measures to ensure that Personal Information in its possession or control in connection with this Agreement is protected against loss and unauthorised access, use, modification, or disclosure;
уживати всіх розумних заходів для забезпечення належного захисту Особистої інформації, яка перебуває в його розпорядженні або під його контролем у зв'язку з цією Угодою, від утрати, несанкціонованого доступу, використання, змінювання або розкриття;

d) not to do any act or engage in any practice that would breach any Privacy Law;
не виконувати жодних дій і не брати участі в будь-яких операціях, які можуть спричинити порушення Закону про недоторканність особистого життя;

e) to immediately notify the Licensor if the End User becomes aware of a breach or possible breach of any of the obligations contained in, or referred to in, this clause whether by the End User, its Related Body Corporate or any of its Representatives;
негайно повідомити Ліцензіара, якщо Кінцевому користувачу стає відомо про порушення або можливе порушення будь-якого із зобов'язань, що містяться або згадуються в цьому пункті, з боку Кінцевого користувача, Пов'язаної з ним корпоративної структури або будь-якого з її Представників;

f) to cooperate with any reasonable demands or inquiries made by Australia Post on the basis of the exercise of the functions of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) under Privacy Law or the Postal Industry Ombudsman under the Australian Postal Corporation Act 1989;
співпрацювати в разі отримання будь-яких обґрунтованих вимог або запитів із боку Australia Post у зв'язку з виконанням функцій Офісу вповноваженого Австралії з інформації (OAIC)згідно із Законом про недоторканність особистого життя або Омбудсмена поштової промисловості відповідно до Закону Австралії про поштові корпорації від 1989 року;

g) to ensure that any person who has access to any Personal Information is made aware of, and undertakes in writing, to observe Privacy Law and other obligations referred to in this clause;
ужити заходів, щоб кожен, хто має доступ до будь-якої Особистої інформації, був ознайомлений і зобов'язався в письмовій формі дотримуватися Закону про недоторканність особистого життя та інших обов'язків, зазначених у цьому пункті;

h) to comply, as far as practicable, with any policy guidelines issued by the OAIC from time to time relating to the handling of Personal Information; and
у всіх випадках, коли це практично можливо, дотримуватися всіх вимог політик, що видаються OAIC, стосовно обробки Особистої інформації;

i) to comply with any direction given by Australia Post to observe any recommendation of the OAIC or the Postal Industry Ombudsman relating to acts or practices of the End User that the OAIC or the Postal Industry Ombudsman consider to be in breach of the obligations in this clause.
дотримуватися всіх указівок Australia Post, виконувати всі рекомендації OAIC або Омбудсмена поштової промисловості стосовно дій або практики Кінцевого користувача, які, на думку OAIC або Омбудсмена поштової промисловості, порушують зобов'язання, викладені в цьому пункті.

5.3. This clause 5 will survive termination or expiry of the Agreement.
Положення цього пункту 5 діятимуть після припинення або закінчення терміну дії Угоди.

6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS
ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ

6.1. The End User agrees that all Intellectual Property Rights in the Australia Post Data are and shall remain the sole property of Australia Post or its licensors.
Кінцевий користувач погоджується з тим, що всі Права на об'єкти інтелектуальної власності в Даних Australia Post є та залишаться винятковою власністю компанії Australia Post або її ліцензіарів.

6.2. The End User must notify the Licensor as soon as practicable if it becomes aware of any actual, suspected or anticipated infringement of Intellectual Property Rights in the Solution or in the Australia Post Data.
Кінцевий користувач повинен якнайшвидше сповістити Ліцензіара, якщо йому стане відомо про будь-яке фактичне, підозрюване чи передбачуване порушення Прав на об'єкти інтелектуальної власності в Рішенні або в Даних Australia Post.

6.3. The End User must render all reasonable assistance to the Licensor and/or Australia Post in relation to any actual, suspected or anticipated infringement referred to in clause 6.2.
Кінцевий користувач має надати Ліцензіару та (або) Australia Post усю можливу обґрунтовану допомогу щодо будь-якого фактичного, підозрюваного чи передбачуваного порушення, зазначеного в пункті 6.2.

6.4. If a third party makes a Claim against the End User alleging that the Solution infringes the Intellectual Property Rights of the third party, the End User must immediately allow the Licensor (or Australia Post, if Australia Post directs) the right to control the defence of the claim and any related settlement negotiations.
Якщо будь-яка третя сторона подає Вимогу проти Кінцевого користувача й стверджує, що Рішення порушує Права на об'єкти інтелектуальної власності третьої сторони, Кінцевий користувач повинен негайно надати Ліцензіару (або Australia Post, якщо Australia Post видасть таке розпорядження) право контролювати захист у зв'язку з такою вимогою та відповідні переговори про врегулювання.

6.5. This clause 6 will survive termination or expiry of the Agreement.
Положення цього пункту 6 діятимуть після припинення або закінчення терміну дії Угоди.

7. AUDIT
АУДИТ

7.1. End User shall provide Australia Post and/or its agents reasonable accompanied access upon reasonable prior notice, during 9am and 5pm on a Business Day, to its premises, accounts and records relevant to the Agreement, for the purpose of verifying and monitoring the End User's obligations under the Agreement (the "Audit") and shall provide all reasonable cooperation and assistance in relation to the Audit.
Кінцевий користувач зобов'язаний після попереднього сповіщення надати Australia Post і/або своїм агентам супутній доступ до своїх приміщень, рахунків і записів, релевантних для цієї Угоди, з 9:00 до 17:00 протягом робочого часу для перевірки та моніторингу виконання Кінцевим користувачем своїх зобов'язань за цією Угодою (далі «Аудит») і надавати повну підтримку та допомогу в межах розумного у зв'язку з виконанням такого Аудиту.

7.2. If it is identified (through the Audit or otherwise) that the End User has not complied with an obligation under this Agreement, then without limiting any other rights or remedies, upon the request of Licensor, the End User will promptly take all necessary steps to rectify and / or remedy such non-compliance.
Якщо в рамках аудиту або в інший спосіб буде встановлено, що Кінцевий користувач не виконав свої зобов'язання згідно із цією Угодою, то (без обмеження інших прав або засобів захисту права) за запитом Ліцензіара Кінцевий користувач зобов'язується негайно виконати всі необхідні дії для усунення такої невідповідності або використання відповідних засобів захисту права.

7.3. The cost of any Audit carried out under clause 7.1 shall be borne by Australia Post unless the Audit reveals a material breach by the End User of its obligation under this Agreement, in which case Australia Post shall be entitled to be reimbursed by the End User for all reasonable costs of the Audit (including any agent's fees) and the End User shall so reimburse Australia Post within twenty (20) Business Days of such request.
Вартість будь-якого аудиту, проведеного відповідно до положень пункту 7.1, оплачується Australia Post крім випадків, коли в межах аудиту виявляється істотне порушення Кінцевим користувачем прийнятих на себе в рамках цієї Угоди зобов'язань. У таких випадках Australia Post отримує право на відшкодування Кінцевим користувачем усіх обґрунтованих витрат на проведення аудиту (включно з будь-якими винагородами агентам), а Кінцевий користувач зобов'язується виплатити Australia Post такі відшкодування протягом 20 (двадцяти) Робочих днів із моменту отримання такого запиту.

7.4. For the avoidance of doubt, a "material breach" for the purposes of this clause 7 includes, without limitation, any breach of clause 6 in respect of Australia Post's Intellectual Property Rights, or any breach of this Agreement.
Щоб уникнути сумнівів, у цьому пункті 7 під «істотним порушенням» розуміється, зокрема, будь-яке порушення положень пункту 6 щодо Прав на об'єкти інтелектуальної власності Australia Post, а також будь-яке порушення цієї Угоди.

7.5. Where the End User does not grant access to Australia Post and/or any of its agents for the purposes of an Audit in accordance with this clause 7 then the End User must pay Australia Post all reasonable costs incurred by Australia Post in connection with such attempted Audit within twenty (20) Business Days of the date of Australia Post's invoice in respect of the same, and Australia Post may by written notice immediately suspend the supply and the End User's use of the Solution.
У випадках, коли Кінцевий користувач не надає Australia Post або її агентам доступ для проведення Аудиту відповідно до положень цього пункту 7, Кінцевий користувач зобов'язується відшкодувати Australia Post усі обґрунтовані витрати, понесені Australia Post у зв'язку з такою спробою проведення аудиту, протягом 20 (двадцяти) Робочих днів із дати отримання відповідного рахунку від Australia Post. Australia Post має право шляхом письмового повідомлення негайно скасувати можливість використання Рішення Кінцевим користувачем.

8. LIABILITY
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Australia Post not liable
Винятки з відповідальності Australia Post

8.1. To the extent permitted by law, Australia Post is not liable to the End User for any Claim or Loss whatsoever suffered, or that may be suffered as a result of or in connection with this Agreement, and the End User releases Australia Post irrevocably releases and discharges Australia Post from all such Claims and Losses.
В обсязі, дозволеному законодавством, Australia Post не несе відповідальності перед Кінцевим користувачем у зв'язку з будь-якими Вимогами або Збитками, які виникли або можуть виникнути в результаті або у зв'язку з цією Угодою, і Кінцевий користувач беззастережно звільняє Australia Post від будь-яких таких Вимог і Збитків.

8.2. Clause 8.1 will not apply to any Claim or Loss suffered by the End User arising out of any fraud or wilful misconduct of Australia Post.
Пункт 8.1 не застосовується до будь-яких Вимог або Збитків, які виникли в Кінцевого користувача у зв'язку з шахрайськими діями або умисним правопорушенням із боку Australia Post.

8.3. Without limiting clause 8.1, to the extent permitted by law, Australia Post will not be liable to the End User for any loss of profit, revenue or business, indirect, consequential, special or incidental Loss suffered or incurred by the End User arising out of or in connection with this

Agreement, whether in contract, tort, equity or otherwise. This exclusion applies even if those Losses may reasonably be supposed to have been in contemplation of both parties as a probable result of any breach at the time they entered into this Agreement.
Без обмеження положень пункту 8.1 в обсязі, дозволеному законодавством, Australia Post не несе відповідальності перед Кінцевим користувачем за будь-яку втрату прибутку, доходу або бізнесу, непрямі, супутні, побічні або випадкові Збитки, понесені Кінцевим користувачем унаслідок або у зв'язку з цією Угодою, у силу договору, цивільного правопорушення, за правом справедливості або з інших підстав. Цей виняток діє, навіть якщо на момент укладання цієї Угоди обидві сторони могли на розумних підставах припускати можливість зазначених Збитків як імовірний результат будь-якого порушення.

8.4. Indemnity
Звільнення від відповідальності та гарантія відшкодування збитків

8.5. The End User must defend and indemnify each of the Licensor and Australia Post and its Representatives (those indemnified) from and against all Losses suffered or incurred by and of those indemnified to the extent that those Losses are suffered as a result of, whether directly or indirectly, of:
Кінцевий користувач зобов'язаний звільнити від відповідальності за будь-які збитки Ліцензіара, Australia Post і її Представників («звільнені від відповідальності особи») і відшкодувати будь-які Збитки, понесені звільненими від відповідальності особами, якщо такі Збитки стали прямим або непрямим результатом:

a) any breach of a Material Term by the End User or its Representatives;
будь-якого порушення Суттєвої умови Кінцевим користувачем або його Представниками;
b) any unlawful act by the End User or its Representative in connection with this Agreement;
будь-якої неправомірної дії з боку Кінцевого користувача або його Представників у зв'язку з цією Угодою;
c) any illness, injury or death to any person arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative; or
будь-якого захворювання, травми або смерті будь-якої особи внаслідок або у зв'язку з виконанням цієї Угоди, тією мірою, у якій вони були викликані або яким сприяли недбалі чи неправомірні дії або бездіяльність із боку Кінцевого користувача чи його Представників;
d) any loss or damage to any property of any person, arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative,
будь-якої втрати або пошкодження власності особи внаслідок або у зв'язку з виконанням цієї Угоди тією мірою, у якій вони були викликані або яким сприяли недбалі чи неправомірні дії або бездіяльність із боку Кінцевого користувача чи його Представників;

except to the extent that the Loss is directly caused by the negligence, fraud or wilful misconduct or wrongful act or omission of those indemnified.
крім випадків, коли Збиток став безпосередньо результатом недбалих або неправомірних дій, шахрайства, навмисного правопорушення чи бездіяльності з боку звільнених від відповідальності осіб.

8.6. This clause 8 will survive termination or expiry of the Agreement.
Положення цього пункту 8 діятимуть після припинення або закінчення терміну дії Угоди.

9. SUSPENSION AND TERMINATION
ПРИЗУПИНЕННЯ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ

9.1. The Licensor may limit, suspend or terminate the End User's rights under this Agreement at any time upon notice when, and for the duration of the period during which:
Ліцензіар має право будь-коли обмежити, призупинити або припинити дію прав Кінцевого користувача згідно з цією Угодою, надіславши письмове сповіщення, коли та на період, протягом якого:

a) the End User contravenes (or is believed on reasonable grounds to be in possible contravention of) any law of the Commonwealth or of a State or Territory;
Кінцевий користувач порушує (або існують розумні підстави вважати, що, можливо, порушує) будь-який закон Співдружності, штату або території;
b) the End User breaches the terms of the Agreement and the breach is not remedied within 14 days after receipt of notice from the Licensor specifying the breach and its intention to terminate the Agreement by reason of such breach; or
Кінцевий користувач порушує умови цієї Угоди, і порушення не усунуто протягом 14 днів після отримання повідомлення Ліцензіара, у якому він указує на порушення та повідомляє про свій намір розірвати Угоду у зв'язку з таким порушенням, або
c) the End User commits a material breach of the Agreement which is not capable of remedy; or
Кінцевий користувач учиняє суттєве порушення Угоди, яке неможливо усунути за допомогою засобів захисту права, або
d) in the reasonable opinion of the Licensor, the End User is acting in a manner or providing a Solution which has the effect or potential to damage the reputation of Australia Post which is not remedied within 14 days after receipt of notice from Australia Post or the Licensor specifying the issues; or
згідно з обґрунтованою думкою Ліцензіара, Кінцевий користувач діє або надає Рішення в такому порядку, що це має негативний вплив або може заподіяти шкоду репутації Australia Post, і не змінює цього порядку дій протягом 14 днів після отримання повідомлення Australia Post або Ліцензіара, що вказує на проблему, або
e) the licensed right granted by Australia Post to the Licensor for the licensing of the Australia Post Data has been suspended or terminated.
призупинено або припинено ліцензійне право, яке Australia Post надала Кінцевому користувачу для ліцензування Даних Australia Post.

9.2. The End User acknowledges that the Licensor may exercise its rights under clause 9.1 in accordance with the directions of Australia Post.
Кінцевий користувач визнає, що Ліцензіар може реалізувати свої права, передбачені пунктом 9.1, відповідно до вказівок Australia Post.

9.3. The termination, surrender or expiry of this Agreement for any reason will not extinguish or otherwise affect:
Розірвання, відмова від виконання або закінчення терміну дії цієї Угоди з будь-яких причин не анулюють і не впливають іншим чином на:

a) any rights of either party against the other which accrued before the termination, surrender or expiry and which remain unsatisfied; or
права будь-якої зі сторін щодо іншої сторони, які накопичилися на момент розірвання, відмови від виконання або закінчення терміну дії цієї Угоди, або
b) any other provisions of this Agreement which are expressly stated to, or which by their nature, survive termination, surrender or expiry of this Agreement.

будь-які інші положення цієї Угоди, які за своїм характером або щодо яких прямо вказано, що вони продовжують діяти після розірвання, відмови від виконання або закінчення терміну дії цієї Угоди.

9.4. If this Agreement is surrendered, terminated or expires, for any reason whatsoever, then the following provision of this clause will apply notwithstanding such surrender, termination or expiry the End User must cease using the Solution and the Australia Post Data and undertakes that it will destroy all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, or any part thereof made, held or controlled by it and, promptly upon written request from the Licensor, deliver a statutory declaration sworn by an authorised representative of the End User confirming that all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, and any part thereof, have been destroyed.
Якщо дію цієї Угоди анульовано, припинено або закінчився її термін із будь-яких причин, то застосовуються такі положення цього пункту, незважаючи на таке припинення, анулювання або закінчення терміну: Кінцевий користувач повинен припинити використовувати Рішення та Дані Australia Post і зобов'язується знищити всі копії, репродукції або адаптації Рішення та Даних Australia Post або будь-якої їхньої частини, які виконані ним або перебувають у його розпорядженні чи під його контролем, негайно після отримання письмової вимоги Ліцензіара та надати офіційну заяву, складену під присягою вповноваженим представником Кінцевого користувача, що підтверджує знищення всіх копій, репродукцій або адаптацій Рішення та Даних Australia Post чи будь-якої їхньої частини.

10. VARIATION
ЗМІНИ

10.1. Pursuant to the agreement between the Licensor and Australia Post under which the Licensor is granted a licence to the Australia Post Data, Australia Post reserves the right to vary the terms of that agreement from time to time in certain circumstances. To the extent that those variations require a corresponding variation to the terms of this Agreement, the Licensor may do so, provided that the Licensor gives the End User reasonable prior written notice of such variation (having regard to the period of notice received by the Licensor). The End User undertakes to do all things (including executing and entering into such amendment or restatement deed) as reasonably required by the Licensor to formalise and give effect to any and all variations made by the Licensor under this clause 10.1.
Відповідно до угоди між Ліцензіаром і Australia Post, на підставі якої Ліцензіар надає ліцензію на Дані Australia Post, Australia Post залишає за собою право за деяких обставин змінити умови угоди. Якщо в результаті таких змін потрібно змінити умови цієї Угоди, Ліцензіар може зробити це, але за умови, що Ліцензіар направить Кінцевому користувачу письмове повідомлення про такі зміни в розумний строк до їх унесення (з урахуванням періоду, передбаченого повідомленням, отриманим самим Ліцензіаром). Кінцевий користувач зобов'язується виконати всі дії (включно з оформленням і укладанням угоди, поправкою або переглядом), яких від нього розумно вимагатиме Ліцензіар у цілях офіційного оформлення та набрання чинності всіх змін, унесених Ліцензіаром відповідно до цього пункту 10.1.

11. CHANGES IN LEGISLATION
ЗМІНИ В ЗАКОНОДАВСТВІ

11.1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, the End User acknowledges and agrees that Australia Post and / or the Licensor must comply with any future legislation and / or Government policy which imposes binding restrictions or limitations on Australia Post's or the Licensor's use of the Australia Post Data, including any restrictions or limitations relating to the supply of Australia Post Data or elements thereof to any person, and the terms of this Agreement, and the End User's agreements with any other parties, will be varied accordingly.
Незважаючи на інші положення цієї Угоди, Кінцевий користувач визнає та погоджується з тим, що Australia Post і/або Ліцензіар зобов'язані дотримуватися будь-яких майбутніх законів і/або політики уряду, які обмежують використання Даних Australia Post цією організацією або Ліцензіаром, включно з обмеженнями на поставку Даних Australia Post або їхніх елементів будь-якій особі, і умови цієї Угоди та угод Кінцевого користувача з будь-якими іншими особами будуть змінені відповідним чином.

12. CORPORATE GROUP OWNER
ВЛАСНИК КОНЦЕРНУ

12.1. This clause 12 applies if the End User is a Corporate Group Owner.
Це положення 12 застосовується, якщо Кінцевий користувач є Власником концерну.

12.2. The Corporate Group for the purposes of this Agreement consists of entities identified in writing as Corporate Group entities. Customer to identify the entities (up to 10 in total, including the Corporate Group Owner) forming the Corporate Group.
Для цілей цієї Угоди Концерн складається з юридичних осіб, письмово вказаних як юридичні особи Концерну. Замовник має вказати, які юридичні особи (не більше 10, включно з Власником концерну) становлять Концерн.

12.3. The End User must ensure, and warrants that:
Кінцевий користувач заявляє та гарантує, що:

a) each entity of the Corporate Group is a Subsidiary of the End User at all times during the term of this Agreement; and
кожна юридична особа в складі Концерну буде Дочірньою компанією Кінцевого користувача протягом усього терміну дії цієї Угоди; а також

b) each entity of the Corporate Group is a Single Legal Entity.
кожна юридична особа в складі Концерну є Незалежною юридичною особою.

12.4. The End User may permit any or all members of the Corporate Group to enjoy the benefit of the licence granted to the End User under clause 2, subject to the following conditions:
Кінцевий користувач може дозволити будь-яким або всім членам Концерну використовувати вигоди ліцензії, наданої Кінцевому користувачу відповідно до пункту 2, за умови, що:

a) the End User must ensure that all of the Corporate Group members comply with this Agreement, and do not do or omit to do anything that, if done by the End User, would be a breach of this Agreement;
Кінцевий користувач забезпечить дотримання всіма членами Концерну умов цієї Угоди й не допустить із їхнього боку дій або бездіяльності, які, якби виходили від Кінцевого користувача, вважалися б порушенням цієї Угоди;

b) the End User is responsible for all acts and omissions of the Corporate Group members as if they were acts and omissions of the End User; and
Кінцевий користувач несе відповідальність за всі дії та бездіяльність із боку членів Концерну, як якщо б це були дії або бездіяльність Кінцевого користувача; а також

c) all uses of the Solution and Australia Post Data by the Corporate Group members are deemed to be uses by the End User.
усі випадки використання Рішення й Даних Australia Post членами Концерну вважаються використанням, яке здійснюється самим Кінцевим користувачем.

13. RELATIONSHIP WITH AUSTRALIA POST
ВІДНОСИНИ З AUSTRALIA POST

a) the Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may reasonably enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Ліцензіар отримує вигоди, передбачені всіма положеннями цієї Угоди, які посилаються на Australia Post, на довірчій основі у власних інтересах і в інтересах Australia Post, і Ліцензіар має право обґрунтовано вимагати виконання цих положень від імені Australia Post.

14. GENERAL
ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

14.1. The End User shall not, without the Licensor's prior written consent which may be provided or withheld in its absolute discretion, assign or sub-contract any of its rights and obligations under this Agreement.
Кінцевий користувач зобов'язується не поступатися й не передавати за субпідрядом свої права та зобов'язання за цією Угодою без попередньої письмової згоди Ліцензіара, яку Ліцензіар може виключно на власний розсуд надати або не надати.

14.2. The Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Ліцензіар отримує вигоди, передбачені всіма положеннями цієї Угоди, які посилаються на Australia Post, на довірчій основі у власних інтересах і в інтересах Australia Post, і Ліцензіар має право обґрунтовано вимагати виконання цих положень від імені Australia Post.

14.3. The Agreement is governed by the law in Victoria, Australia and each party submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Victoria, Australia and courts of appeal from them.
Угода регулюється законами штату Вікторія (Австралія), і кожна сторона погоджується з тим, що всі питання, пов'язані з цією Угодою, належать до невиключної юрисдикції судів штату Вікторія (Австралія) і судових інстанцій, у які направляються апеляції з таких судів.

Austria ADDRESS DIRECTORY (Österreichische Post):
АВСТРІЙСЬКИЙ КАТАЛОГ АДРЕС (Österreichische Post).

This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing.
Цей продукт не можуть використовувати Замовники, які в межах своєї комерційної діяльності займаються видавничою справою та наданням послуг.
Customers are only allowed to use the product for own internal purposes. This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing. If a Customer conducts business in that area, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider.
Замовникам дозволено використовувати продукт лише для власних внутрішніх цілей. Цей продукт не можуть використовувати Замовники, які в рамках своєї комерційної діяльності займаються видавничою справою та наданням послуг. Якщо Замовник здійснює комерційну діяльність у цій сфері, він відповідає за отримання дійсної ліцензії безпосередньо в постачальника.
Customers are only allowed to use the product for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity,
Замовникам дозволено використовувати продукт лише для власних внутрішніх цілей із метою перевірки. Замовникам заборонено використовувати ці дані для надання будь-яких послуг будь-яким іншим юридичним особам. Якщо Замовник бажає надавати послуги будь-яким іншим юридичним особам,
Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license.
він відповідає за отримання дійсної ліцензії безпосередньо в постачальника. У разі будь-якого використання в інтересах іншої юридичної особи потрібно отримати окрему ліцензію.

CANADA (CANADA POST)
КАНАДА (ПОШТА КАНАДИ)

1. Customer acknowledges that under the Agreement of which this Software Use Rights document Exhibit 5 forms an integral part (hereinafter referred to as the "Agreement"), Customer has been licensed to use SAP's product, Authorized Value Added Products, as the base for developing a further enhanced value-added product (the "Enhanced Value-added Product") for the purposes of
Замовник підтверджує, що відповідно до Угоди, невід'ємною частиною якої є Додаток 5 цього документа «Права на використання програмного забезпечення» (далі – Угода), Замовник отримав ліцензію на використання продукту SAP, Дозволених продуктів із доданою вартістю як бази для розроблення вдосконаленого продукту з доданою вартістю (Удосконалений продукт із доданою вартістю) для таких цілей:

a) sublicensing the Enhanced Value-added Product to users who shall have no further sublicensing or distribution rights; or
надання Вдосконаленого продукту з доданою вартістю за субліцензією користувачам, які не мають права на його подальше повторне субліцензування або поширення;

b) providing value-added services using the Enhanced Value-added Product that cannot be provided by Authorized Value Added Products ;or
надання послуг із доданою вартістю за допомогою Вдосконаленого продукту з доданою вартістю, які неможливо надати за допомогою Дозволених продуктів із доданою вартістю;

both (a) and (b).
для обох цілей.

Customer further acknowledges that the data components of Authorized Value Added Products, or the data in the files required in order to use Authorized Value Added Products, were acquired by SAP from third parties and that, relative to those third party data suppliers, SAP is a Customer and Customer is a sublicensee (hereinafter such data components or data files referred to as the "Licensed Content").
Замовник також підтверджує, що компоненти даних Дозволених продуктів із доданою вартістю або дані у файлах, необхідних для використання Дозволених продуктів із доданою вартістю, отримані компанією SAP від третіх сторін і що стосовно сторонніх постачальників таких даних SAP є Замовником, а Замовник – субліцензіатом (далі такі компоненти даних або файли даних іменуються як «Ліцензований вміст»).
One such third party supplier is Canada Post Corporation ("Canada Post") who has granted SAP certain rights with respect to certain Canada Post Data (the "CP Licensed Data") under which SAP may include the CP Licensed Data, in whole or in part, in the Licensed Content and

distribute the same to its sublicensees of the Enhanced Value-added Product subject to the sublicensee's (in this case Customer's) prior agreement to the terms and conditions set out in these Minimum Protective Terms.
Одним із таких сторонніх постачальників є Поштова корпорація Канади (Пошта Канади), яка надала SAP певні права на деякі Дані Пошти Канади (Ліцензовані дані ПК), згідно з якими SAP може додавати Ліцензовані дані ПК, повністю або частково, до Ліцензованого вмісту та надавати його субліцензіатам Удосконаленого продукту з доданою вартістю за умови попередньої згоди субліцезіата (у цьому випадку Замовника) з положеннями, викладеними в цій Угоді щодо мінімального захисту.

2. Customer acknowledges that Canada Post is the owner of the copyright in the Canada Post Data. Customer acknowledges that it is only licensed to use the CP Licensed Data in conjunction with Authorized Value Added Products and the Enhanced Value-added Product. Customer acknowledges that it may only grant rights to third parties to use the CP Licensed Product in conjunction with the Enhanced Value-added Product. Without limiting the generality of the preceding sentence, Customer has no right to distribute any CP Licensed Data on a stand-alone basis or for the purposes of use with any product other than the Enhanced Value-added Product.
Замовник визнає, що авторські права на Дані Пошти Канади належать Пошті Канади. Замовник визнає, що він отримує ліцензію на використання Ліцензованих даних ПК лише в поєднанні з Дозволеними продуктами з доданою вартістю та Вдосконаленим продуктом із доданою вартістю. Замовник підтверджує, що він може надавати третім сторонам права на використання Ліцензованого продукту ПК лише в поєднанні з Удосконаленим продуктом із доданою вартістю. Замовник не має права розповсюджувати Ліцензовані дані ПК окремо від Удосконаленого продукту з доданою вартістю або в цілях їх використання з будь-яким іншим продуктом (це речення не обмежує загальний зміст попереднього).

3. Customer acknowledges, and agrees to provide notice to parties to whom it distributes the Enhanced Value-added Product, that the damages that Canada Post may incur as a result of parties using out-of-date data for mail preparation include costs that Canada Post will incur in processing and delivering that mail. Such costs include, but are not limited to, the costs incurred by Canada Post
Замовник зобов'язується та погоджується повідомляти сторонам, яким він надає Вдосконалений продукт із доданою вартістю, що збиток, який Пошта Канади може понести внаслідок того, що ці сторони використовують застарілі дані під час підготовки поштових відправлень, містить витрати, які Пошта Канади понесе під час обробки та доставки таких поштових відправлень. Витрати, понесені Поштою Канади, містять, серед іншого, такі витрати:

i. for the manual readdressing and resorting of mail that was diverted from the normal automated mail processing stream because it was addressed with an invalid address, or the Postal CodeOM element of the address was invalid, or
у зв'язку з переадресацією й повторним сортуванням вручну поштового відправлення, вилученого зі стандартного потоку автоматизованої обробки пошти через указання недійсної адреси або елемента Поштового індексу ОМ в адресі, або

ii. if the mail was delivered to the wrong address as a result of having been addressed with an invalid address, or as a result of the Postal CodeOM element of the address being invalid, the cost of the original sorting, processing and delivery of the mail as well as the extra costs incurred for the manual readdressing and resorting of the mail.
якщо поштове відправлення доставлено за неправильною адресою через указання недійсної адреси або елемента Поштового індексу ОМ в адресі, вартість початкового зберігання, обробки та доставки поштового відправлення, а також додаткові витрати, понесені у зв'язку з переадресацією та повторним сортуванням поштового відправлення вручну.

(Postal Code is an official mark of Canada Post.)
(Поштовий індекс є офіційним знаком Пошти Канади.)

4. In order to reduce the risk of Canada Post suffering damages as a result of out-of-date data being used for mail preparation and given that CP Licensed Data will be distributed as a component of the Licensed Content, Customer agrees
Щоб знизити ризик збитків для Пошти Канади в результаті використання застарілих даних під час підготовки поштового відправлення, а також ураховуючи, що Ліцензовані дані ПК надаватимуться як компонент Ліцензованого вмісту, Замовник зобов'язується:

c) not to distribute the Licensed Content until after Customer has put in place safeguards to reduce the risk of "data scraping" or "bulk downloads of data"; Customer agrees to keep abreast of developments in technology and to update the safeguards in place to further reduce such risks as improved technology becomes available from time to time, and
не розповсюджувати Ліцензований вміст, доки Замовник не запровадить засоби захисту, щоб знизити ризик «затирання даних» або «пакетного завантаження даних»; Замовник зобов'язується стежити за розвитком технологій і оновлювати свої засоби захисту, щоб і далі знижувати такі ризики за появи вдосконалених технологій, і

d) to ensure that the parties to whom the CP Licensed Data is distributed, whether as a component of the Enhanced Value-added Product or as a, or component of a, data file, to be used in conjunction with an Enhanced Value-added Product, are informed that the same is not to be used for mail preparation purposes and that this prohibition applies, without limitation, to each of the following:
ужити заходів, щоб особи, яким надаються Ліцензовані дані ПК як компонент Удосконаленого продукту з доданою вартістю або компонент файлу даних для використання спільно з Удосконаленим продуктом із доданою вартістю, знали, що такі Ліцензовані дані ПК не можна використовувати для підготовки поштових відправлень і що це обмеження поширюється, крім іншого, на зазначене нижче:
    i. addressing mail;
    адресація поштових відправлень;
    ii. presorting addressed mail;
    попереднє сортування адресованих поштових відправлень;
    iii. preparing unaddressed mail by householder count for delivery.
    підготовка поштових відправлень без адреси до відправлення за нумерацією домовласників.

5. Customer also acknowledges that if it develops any product that uses data for which the original source of that data is Canada Post, which product is intended to be used for any of the purposes listed in clause 4(b)(i), (ii) or (iii), Customer has no right to use or distribute such a product or to offer any services in relation to such a product unless Customer has a then current right to do so under a written agreement signed by both Customer and Canada Post.
Замовник також визнає, що, якщо він розробляє будь-який продукт, який використовує дані, першоджерелом яких є Пошта Канади, і такий продукт призначений для використання в цілях, зазначених у пункті 4(б)(i), (ii) або (iii), Замовник не має права використовувати або розповсюджувати такий продукт або пропонувати будь-які послуги у зв'язку з таким продуктом, якщо в Замовника немає на це права, що діє згідно з письмовою угодою, підписаною Замовником і Поштою Канади.

6. Customer agrees to include
Замовник погоджується зарахувати:

e) in the hard copy or electronic copy of the license agreements, which Customer represents will accompany all copies of the Enhanced Value-added Product and of the Licensed Content distributed by Customer that contain CP Licensed Data, and
у друкований або електронний примірник ліцензійних договорів, які, як гарантує Замовник, будуть супроводжувати всі поширювані Замовником примірники Вдосконаленого продукту з доданою вартістю та Ліцензованого вмісту, які містять Ліцензовані дані ПК, і

f) on the start-up screen of the Enhanced Value-added Product and in the terms and conditions of use posted on any website by which a user may access the Enhanced Value-added Product,
на стартовий екран Удосконаленого продукту з доданою вартістю, а також до умов використання, опублікованих на будь-якому вебсайті, через який користувач може отримати доступ до Вдосконаленого продукту з доданою вартістю,

a notice stating that the Enhanced Value-added Product contains data copied under license from Canada Post Corporation and indicating the date of the Canada Post Corporation data file (or the date of the earliest Canada Post Corporation data file, if more than one) from which the data was copied. Where the language of the Customer product or service is French, Customer shall use the French version of the pro forma notice that is set out further on below, but if the product or service is in a language other than English or French, Customer shall include the equivalent notice but in the relevant language. Each such notice shall be tailored with the appropriate information by replacing the "[Insert...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » instructions with the information contemplated:
повідомлення про те, що Вдосконалений продукт із доданою вартістю містить дані, скопійовані за ліцензією Поштової корпорації Канади. У такому повідомленні має бути вказана дата файлу даних Поштової корпорації Канади (або, якщо файлів кілька, дата самого раннього файлу даних Поштової корпорації Канади), з якого були скопійовані дані. Якщо мовою продукту або послуги Замовника є французька, Замовник має використовувати версію стандартного повідомлення французькою мовою, яка наводиться нижче, але якщо мовою продукту або послуги є не англійська або французька, а інша мова, Замовник повинен додати аналогічне повідомлення відповідною мовою. У кожне таке повідомлення необхідно додати відповідну інформацію, замінивши інструкції «[Вставити...]»/«[Indiquez...]» «[Insérez...]» передбаченими відомостями:
"This [Insert appropriate reference to medium, i.e. diskette, tape, etc.] contains data copied under license from Canada Post Corporation. The Canada Post Corporation file from which this data was copied is dated [Insert date]."
«Цей [указати відповідний носій, наприклад дискета, стрічка тощо] містить дані, скопійовані на підставі ліцензії Поштової корпорації Канади. Файл Поштової корпорації Канади, з якого були скопійовані ці дані, датується [указати дату]».
French version of the pro forma notice
Французька версія стандартного повідомлення
"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."
«[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», «Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date].»

7. Customer acknowledges that the CP Licensed Data is licensed to Customer on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to acknowledge that the CP Licensed Data is licensed on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose.
Замовник визнає, що Ліцензовані дані ПК надаються за ліцензією Замовнику на умовах «як є» і що Пошта Канади не дає жодних явних або неявних гарантій, що випливають із закону, або інших гарантій щодо Ліцензованих даних ПК, зокрема щодо їхньої ефективності, повноти, точності або відповідності будь-якій певній меті. До умов використання Замовник додасть положення, що вимагає від користувача Ліцензованих даних Пошти Канади визнання того, що Ліцензовані дані Пошти Канади надаються за ліцензією на умовах «як є» і що Пошта Канади не дає жодних явних або неявних гарантій, які випливають із закону, або інших гарантій щодо Ліцензованих даних Пошти Канади, зокрема щодо їхньої ефективності, повноти, точності або відповідності будь-якій певній меті.

8. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in respect of any claims whatsoever alleging any loss, injury or damages, direct or indirect, which may result from Customer's, or any of its user's, possession or use of the CP Licensed Data. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in any way for loss of revenue or contracts, or any other consequential loss of any kind resulting from any defect in the CP Licensed Data.
Ані SAP, ані Пошта Канади не несуть відповідальності щодо претензій будь-якого типу, у яких заявлено про пряме або непряме заподіяння збитків, шкоди здоров'ю або збитків майну в результаті того, що Замовник або будь-який із його користувачів має у своєму розпорядженні або використовує Ліцензовані дані ПК. Ані SAP, ані Пошта Канади не несуть жодної відповідальності за втрату доходу або договорів та інші непрямі збитки будь-якого типу, що виникли в результаті дефекту в Ліцензованих даних ПК.

9. Customer shall indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of Customer's possession or use of the Licensed Content. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of such user's possession or use of the CP Licensed Data.
Замовник звільняє Пошту Канади, її посадових осіб, працівників і агентів від відповідальності у зв'язку з претензіями будь-якого роду, у яких заявляється про пряме чи непряме заподіяння збитків, шкоди здоров'ю або збитків майну (включно зі шкодою здоров'ю, що спричинила смерть) у результаті того, що Замовник має у своєму розпорядженні або використовує Ліцензовані дані ПК. У свої умови використання Замовник внесе положення, яке вимагає від користувача Ліцензованих даних ПК звільнити Пошту Канади, її посадових осіб, працівників і агентів від відповідальності у зв'язку з претензіями будь-якого роду, у яких заявляється про пряме або непряме заподіяння збитків, шкоди здоров'ю (включно зі шкодою здоров'ю, що спричинила смерть) або шкоди майну внаслідок того, що такий користувач має у своєму розпорядженні чи використовує Ліцензовані дані ПК.

FINLAND

ФІНЛЯНДІЯ

Service Description and Terms of Use for Finland POSTAL CODE SERVICES provided through Itella

Опис і умови використання ПОСЛУГ ІЗ НАДАННЯ ПОШТОВИХ ІНДЕКСІВ Фінляндії, що надаються компанією Itella

Effective: January 1, 2013

Початок терміну дії: 1 січня 2013 року

1. SERVICES

ПОСЛУГИ

The services consist of the postal code system and basic and changed information contained by domestic address files in a fixed format.

До послуг належить система поштових індексів, а також базова та змінена інформація, що міститься у файлах внутрішніх адрес у фіксованому форматі.

2. TERMS OF USE FOR THE SERVICES

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ ПОСЛУГ

The following terms of use for the service apply.

Застосовуються зазначені нижче умови користування послугою.

2.1. USING THE SERVICES

ВИКОРИСТАННЯ ПОСЛУГ

The information provided is always based on the information included in Itella's postal code system. The system data is based on information provided for Itella by municipalities and postal code information updated by Itella. Itella does not check the information received from municipalities.

Будь-які надані дані завжди ґрунтуються на системі поштових індексів Itella. Дані системи формуються на основі інформації, що надається компанії Itella муніципалітетами, а також на основі відомостей про поштові індекси, які оновлюються компанією Itella. Компанія Itella не перевіряє інформацію, отриману від муніципалітетів.

Itella delivers the information available to self-service channels.

Компанія Itella надає доступну інформацію за допомогою каналів самообслуговування.

2.2. THE CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES

ОБОВ'ЯЗКИ ЗАМОВНИКА

The customer is responsible for retrieving the postal code material, unpacking packaged files, handling and using the material, and updating its systems.

Замовник відповідає за отримання матеріалу поштового індексу, розпакування архівних файлів, обробку та використання матеріалу, а також за оновлення своїх систем.

The customer is responsible for ensuring that, upon any disclosure of the material to third parties, the recipient also receives the updated service description and terms of use.

У разі розкриття матеріалу будь-яким третім сторонам замовник відповідає за надання оновленого опису та умов використання послуги одержувачу.

2.3. ITELLA'S RESPONSIBILITIES

ОБОВ'ЯЗКИ КОМПАНІЇ ITELLA

Itella is responsible for offering updated information available for retrieval on time as set out in the service description, unless otherwise stated later in this section. Itella is not responsible for damage caused by delayed, altered, or lost data due to equipment failure, communications or system disruptions, or other similar reasons.

Компанія Itella відповідає за своєчасне надання доступної оновленої інформації відповідно до положень опису послуги, якщо інше не вказано нижче в цьому розділі. Компанія Itella не несе відповідальності за будь-які збитки, викликані затримкою, зміною або втратою даних у зв'язку зі збоєм устаткування, комунікаційних або інших систем, а також за схожими причинами.

Itella does not guarantee that the information is fully faultless. There may be errors in the information caused by recurring changes or the party reporting the changes. Itella is not responsible for errors in information that were not caused by Itella's negligence.

Компанія Itella не гарантує повну відсутність помилок у наданій інформації. Інформація може містити помилки, пов'язані з регулярними змінами або внесенням модифікацій іншою стороною. Компанія Itella приймає на себе відповідальність виключно за ті помилки в інформації, які були викликані недбалістю з боку Itella.

Itella is not responsible for any information user obligations towards third parties.

Компанія Itella не несе відповідальності за будь-якими зобов'язаннями користувача перед третіми сторонами, пов'язаними з інформацією.

Itella is not responsible for the uninterrupted availability of service channels or the updating frequency of the information.

Компанія Itella не несе відповідальності за постійну доступність сервісного каналу або достатню частоту оновлення інформації.

2.4. LIMITATION OF THE SERVICES

ОБМЕЖЕННЯ ПОСЛУГ

In the services, information about Åland Islands is only at a postal code level without any street data.

Інформація щодо Аландських островів надається в послузі на рівні поштового індексу без прив'язки до адреси.

The services contain information about public postal codes.

У послузі представлена інформація щодо муніципальних поштових індексів.

FRANCE ADDRESS DIRECTORY (MEDIAPOST):

КАТАЛОГ АДРЕС ФРАНЦІЇ (MEDIAPOST)

Customer is not allowed to use the data to provide commercial services or any other services to any third party. Customer is only allowed to use the data for its own internal validation purposes. Customer is only permitted to have the data hosted on 1 site. Breach of these limitations will lead to additional license fees and/or penalties.

Замовнику заборонено використовувати ці дані для надання комерційних чи будь-яких інших послуг іншим третім сторонам. Замовник має право використовувати дані лише для власних внутрішніх цілей із метою перевірки. Замовник може розміщувати дані на 1 сайті. Порушення цих обмежень призведе до додаткової плати за ліцензію та (або) штрафів.

Germany Address Directory (Deutsche Post Direkt):

Німецький каталог адрес (Deutsche Post Direkt)

Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other third party. Customers are especially not allowed to distribute the product any further. Customers are only allowed to use the data for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license. Customers are not allowed to distribute the product any further.

Замовникам заборонено використовувати ці дані для надання будь-яких послуг будь-яким іншим третім сторонам. Замовникам суворо заборонено подальше розповсюдження цього продукту. Замовникам дозволено використовувати дані лише для власних внутрішніх цілей із метою перевірки. Замовникам заборонено використовувати ці дані для надання будь-яких послуг будь-яким іншим юридичним особам. Якщо Замовник бажає надавати послуги будь-якій іншій юридичній особі, він відповідає за отримання дійсної ліцензії безпосередньо в постачальника. У разі будь-якого використання в інтересах іншої юридичної особи потрібно отримати окрему ліцензію. Замовникам заборонено подальше розповсюдження цього продукту.

NETHERLANDS (CENDRIS):
НІДЕРЛАНДИ (CENDRIS)

- For the purposes of these Netherlands Address Directory third party pass-through terms, “End User” or Corporate End User” shall mean the purchaser of the Package (whether directly through an SAP company or through a reseller), being the legal entity that enters into a software license agreement with an SAP company or a reseller for its own internal use and/or its Affiliates internal use of the Package; “Postcode Table and Supplementary Products” shall mean the file with all the cities/towns, streets and postcodes in the Netherlands, along with the corresponding house numbers or series of house numbers; and “Additional Products” shall mean products supporting the use of the Postcode Table.

  У контексті цих умов прямого доступу третіх сторін до Каталогу адрес Нідерландів «Кінцевий користувач» або «Корпоративний кінцевий користувач» означає покупця Пакета (безпосередньо через компанію SAP або через реселера), який є юридичною особою, що підписує ліцензійну угоду на використання програмного забезпечення з компанією SAP або реселером виключно з метою внутрішнього використання Пакета їм самим і/або його Афілійованими компаніями; «Таблиця поштових індексів, адрес і додаткові продукти» означає файл з усіма великими та малими містами, вулицями та поштовими індексами в Нідерландах, а також із відповідними номерами будинків або серіями номерів будинків; «Додаткові продукти» означає продукти, що підтримують використання Таблиці поштових індексів і адрес.
- End User is only permitted to use the Package for internal use.

  Кінцевий користувач може використовувати Пакет лише для внутрішніх цілей.
- End User is not permitted to deliver the Postcode and Address File and/or Additional Products (irrespective of whether they are integrated into the Package) to third parties.

  Кінцевому користувачеві забороняється передавати третім сторонам Файл поштових індексів і адрес і/або Додаткові продукти (незалежно від того, вбудовані вони до Пакету чи ні).

NEW ZEALAND (NEW ZEALAND POST):
НОВА ЗЕЛАНДІЯ (ПОШТА НОВОЇ ЗЕЛАНДІЇ)

This section contains the terms and conditions specified by New Zealand Post in respect of use of New Zealand Post’s Postal Address File as part of the software supplied to you by SAP. Definitions used in this section apply exclusively to this section. In the case of conflict between the defined terms in this section and defined terms in the main body of the Use Rights document, the defined terms in this section shall take precedence solely in relation to use of New Zealand Post’s Postal Address File.

Цей розділ містить умови, установлені Поштою Нової Зеландії щодо використання Файлу поштових адрес Пошти Нової Зеландії в рамках програмного забезпечення, наданого вам компанією SAP. Визначення, що використовуються в цьому розділі, застосовуються виключно до нього. У разі розбіжностей між двома термінами, визначеними в цьому розділі, і термінами, визначеними в основній частині документа «Права на використання», терміни, що визначаються в цьому розділі, мають переважну силу лише стосовно використання Файлу поштових адрес Пошти Нової Зеландії.

Definitions
Визначення

In this section:
У цьому розділі:

Data means the Postal Address File, as more particularly described at www.nzpost.co.nz/sendright, as such description is amended from time to time.

Дані означають Файл поштових адрес відповідно до його докладного опису на сайті www.nzpost.co.nz/sendright з урахуванням внесених у цей опис змін і доповнень.

Documentation means any user and technical documentation supplied by New Zealand Post with the Data to enable SAP, End Users or any of their personnel to use the Data, and any confidential information of New Zealand Post.

Документація означає будь-яку призначену для користувача й технічну документацію, що надається Поштою Нової Зеландії разом із Даними, щоб SAP, Кінцеві користувачі або їхні працівники могли використовувати Дані та конфіденційну інформацію Пошти Нової Зеландії.

End User means any person to whom Data is permitted to be distributed, sold or made available by SAP.

Кінцевий користувач означає будь-яку особу, якій SAP має право розповсюджувати, продавати або надавати Дані.

Intellectual Property Rights includes copyright and all rights conferred under statute, common law or equity in relation to inventions (including patents), registered or unregistered trade marks, registered or unregistered designs, circuit layouts, databases, confidential information, know-how, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields anywhere in the world, together with all right, interest or licence in or to any of the foregoing.

Права на об’єкти інтелектуальної власності містять авторські права й усі права, передбачені статутним правом, загальним правом або правом справедливості стосовно винаходів (включно з патентами), зареєстрованих і незареєстрованих товарних знаків і проєктів, топологій схем, баз даних, конфіденційної інформації, ноу-хау, і всі інші права, що є результатом інтелектуальної діяльності в промисловій, науковій, літературній або мистецькій сферах у будь-якій частині світу разом з усіма правами, частками або ліцензіями на все перераховане вище.

Incorporated Software means the software providing the address data services supplied to the End User by SAP which incorporates the Data.

Включене програмне забезпечення означає програмне забезпечення, яке надає пов'язані з адресними даними послуги, що надаються компанією SAP Кінцевому користувачу, і містить Дані.

Licensor means New Zealand Post Limited, at Wellington NZ.

Ліцензіар означає компанію New Zealand Post Limited у Веллінгтоні, Нова Зеландія.

i. The End User (and any of its agents and sub-contractors) may only use Data in accordance with the terms of this section, for the End User's internal purposes, and only as part of or in combination with the Incorporated Software and/or any related services provided to it by SAP. The End User must procure that any agents or sub-contractors to whom the Data is provided comply with the terms of this Agreement.
Кінцевий користувач (і будь-який із його агентів або субпідрядників) має право використовувати Дані лише згідно з умовами цього розділу виключно для внутрішнього використання Кінцевим користувачем і лише в складі або в поєднанні з Включеним програмним забезпеченням або пов'язаними послугами, наданими компанією SAP. Кінцевий користувач повинен забезпечити дотримання умов цієї Угоди своїми агентами або субпідрядниками, яким надаються Дані.

ii. The End User agrees that the Data and the Documentation and all Intellectual Property Rights and other rights in the Data and the Documentation from time to time remain the property of New Zealand Post and its licensors (as the case may be).
Кінцевий користувач визнає, що Дані, Документація та всі Права на об'єкти інтелектуальної власності й інші права на Дані та Документацію залишаються власністю Пошти Нової Зеландії і, залежно від обставин, ліцензіарів.

iii. The End User must not remove or tamper with any disclaimer or copyright notice attached to or used in relation to Data.
Кінцевий користувач не повинен видаляти або змінювати будь-які застереження або сповіщення щодо авторських прав, що додаються до Даних або використовуються у зв'язку з ними.

iv. The End User has no right to use any of the trade marks, business names or logos of New Zealand Post unless expressly stated otherwise in any sub-licence granted to the End User by the SAP within the terms of any licence granted by New Zealand Post to SAP.
Кінцевий користувач не має права використовувати товарні знаки, комерційні назви або логотипи Пошти Нової Зеландії, якщо зворотне явно не вказано в будь-якій субліцензії, наданій Кінцевому користувачу компанією SAP в рамках умов ліцензії, наданої Поштою Нової Зеландії компанії SAP.

v. The End User must not at any time (a) copy, reproduce, publish, sell, let, modify, extract or otherwise part with possession of the whole or any part of the Data or relay or disseminate the same to any other party; (b) other than as permitted under (i) above, provide the Data to (or allow the provision of the Data to, or access to the Data of) any agents or sub-contractors of the End User without the prior written consent of New Zealand Post; or (c) sub-license all or any part of the Data to any person, or purport or attempt to do so, in each case, unless expressly permitted otherwise by New Zealand Post in writing.
Кінцевий користувач не має право (а) копіювати, відтворювати, публікувати, продавати, надавати в оренду, змінювати, вилучати або іншим способом передавати у володіння, транслювати або розповсюджувати всі Дані або будь-яку їхню частину третім сторонам; (б) надавати Дані (або дозволяти надання Даних або доступ до Даних) будь-яким агентам або субпідрядникам Кінцевого користувача без попередньої письмової згоди Пошти Нової Зеландії, крім випадків, дозволених пунктом (і) вище, або (с) надавати всі Дані або будь-яку їхню частину згідно із субліцензією будь-яким особам, мати намір або намагатися зробити це щоразу без явного письмового дозволу Пошти Нової Зеландії.

vi. The End User may make a reasonable number of back-up copies of the Data for security purposes. The End User may only use such back-up copies for archive retention and retrieval purposes, and only during the term of the licence.
Кінцевий користувач може зробити обґрунтовану кількість резервних копій Даних для безпеки. Кінцевий користувач має право використовувати такі резервні копії лише для зберігання в архіві й вилучення з архіву лише протягом терміну дії ліцензії.

vii. If any licence under which a third party grants to New Zealand Post the right to incorporate the third party's material in the Data is terminated, the licence to the End User in respect of that material terminates and the End User must, at New Zealand Post's request, remove the same material from any copies of any Data held by the End User within 90 days.
Якщо будь-яка ліцензія, згідно з якою третя сторона надає Пошті Нової Зеландії право додавати матеріали третьої сторони до Даних, припиняє діяти, то ліцензія, видана Кінцевому користувачу щодо таких матеріалів, припиняє діяти й Кінцевий користувач повинен, на вимогу Пошти Нової Зеландії, протягом 90 днів видалити ці матеріали з усіх копій Даних, наявних у Кінцевого користувача.

viii. The End User must not make any statement or claim relating to the Data being approved, recommended or endorsed by New Zealand Post or do anything similar or imply that such is the case, unless New Zealand Post has expressly given its prior written consent to the form and content of such claim.
Кінцевий користувач не має права робити жодних заяв або пред'являти претензії, пов'язані з Даними, затвердженими, рекомендованими або схваленими Поштою Нової Зеландії, чи здійснювати або мати на меті інші подібні дії, якщо Пошта Нової Зеландії прямо не надала попередньої письмової згоди з формою та змістом такої претензії.

ix. The End User must comply with the requirements of the Privacy Act 1993 and any other applicable law or regulations relevant to its possession or use of Data.
Кінцевий користувач має дотримуватися вимог Закону про конфіденційність 1993 р., а також будь-яких інших чинних законів і законодавчих актів, що стосуються володіння Даними та їх використання.

x. The End User must ensure that its personnel, agents and sub-contractors comply with the above terms as if they were SAP.
Кінцевий користувач повинен забезпечити дотримання своїми працівниками, агентами та субпідрядниками вищевикладених умов, як якщо б вони були співробітниками SAP.

xi. The End User acknowledges that New Zealand Post has made no warranty that the Data will be free from errors, omissions, inaccuracies, viruses or other destructive code, or that the Data will be fit for the End User's purpose or for use in any specific technical environment.
Кінцевий користувач визнає, що Пошта Нової Зеландії не надає жодних гарантій того, що Дані не містять помилок, упущень, неточностей, вірусів або іншого шкідливого коду й що Дані відповідають цілям Кінцевого користувача або підходять для використання в будь-якому певному технічному середовищі.

xii. On receipt of an update to any Data (including as part of any update of the Incorporated Software) (such updates each being an "**Update**"), the End User must as soon as practicable cease use of any previous version of the Data (and must in any event cease such use by the end of the term of the licence) and commence use of the Update.

Після отримання оновлення будь-яких Даних (зокрема, у рамках оновлення Включеного програмного забезпечення) (кожне таке оновлення – **Оновлення**) Кінцевий користувач зобов'язаний у найкоротший термін припинити використання будь-якої попередньої версії Даних (і зобов'язаний у будь-якому випадку припинити таке використання до кінця терміну дії ліцензії) і почати використання Оновлення.

xiii. The End User's right to use each Update shall terminate six months after the date on which such Update was released by New Zealand Post. Early termination of SAP's licence from New Zealand Post shall not affect the End User's right to use any Data provided that such early termination was not caused by or connected with any act or omission of the End User.
Право Кінцевого користувача на використання кожного Оновлення припиняє діяти через шість місяців, починаючи з дати, коли Пошта Нової Зеландії випустила таке Оновлення. Якщо Пошта Нової Зеландії достроково припинить дію ліцензії SAP, це не вплине на право Кінцевого користувача використовувати будь-які Дані, якщо таке дострокове припинення не було викликано або пов'язане з будь-якою дією чи бездіяльністю Кінцевого користувача.

xiv. The End User must keep the confidential information of New Zealand Post, including the Data, confidential.
Кінцевий користувач зобов'язаний забезпечувати конфіденційність конфіденційної інформації Пошти Нової Зеландії, включно з Даними.

xv. The End User acknowledges and agrees that Land Information New Zealand ("**LINZ**") and the Crown hold absolutely and exclusively certain material which has been licensed to New Zealand Post and incorporated into the Data, and that LINZ and the Crown do not assign any copyright or other intellectual property rights in such material either to New Zealand Post, SAP or the End User. The End User further acknowledges and agrees that LINZ and the Crown shall not, in any circumstances, be liable for any loss or damage (even if LINZ or the Crown has been advised of the possibility of such loss or damage, and including, without limitation, any direct loss, indirect loss, consequential loss, loss of profits, business interruption loss or loss of data) suffered by the End User or any other person in connection with this Agreement. In the event that any exclusion of the liability of LINZ or the Crown set out in this clause is inapplicable, or is held unenforceable, the liability of each of LINZ and the Crown under or in connection with this Agreement, or arising out of any use, reproduction, modification, or creation of compilations or derivative works of or from the Data (by the End User or any other person), whether that liability arises in tort (including negligence), equity or any other basis, shall be limited to the fees paid by New Zealand Post for the material incorporated in the Data which gave rise to the loss or damage, exclusive of GST. For the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, this clause confers a benefit on, and is enforceable by, LINZ and the Crown.
Кінцевий користувач визнає та погоджується, що Бюро земельної інформації Нової Зеландії (**LINZ**) і Королівська родина мають абсолютні та виняткові права на деякі матеріали, які передані Пошті Нової Зеландії за ліцензією та додані до Даних, і що LINZ і Королівська родина не передають ані Пошті Нової Зеландії, ані SAP, ані Кінцевому користувачу жодні авторські права або інші права на об'єкти інтелектуальної власності на такі матеріали. Крім того, Кінцевий користувач визнає та погоджується, що LINZ і Королівська родина за жодних обставин не можуть нести відповідальність за будь-які втрати та збитки (навіть якщо LINZ або Королівську родину було поінформовано про можливість таких утрат або збитків, включно, без обмеження, з будь-якими прямими, непрямими та побічними збитками, утратою прибутку, утратами через простоювання в роботі або втратами даних), завдані Кінцевому користувачу або будь-якій іншій особі у зв'язку з цією Угодою. У випадку, коли будь-яка відмова від відповідальності з боку LINZ або Королівської родини, зазначена в цьому положенні, є неприйнятною або не має законної сили, відповідальність окремо LINZ і Королівської родини внаслідок цієї Угоди чи у зв'язку з нею або через будь-яке використання, відтворення, модифікацію або створення компіляцій чи похідних робіт на основі Даних (Кінцевим користувачем або будь-якою іншою особою), незалежно від підстав для такої відповідальності (унаслідок делікту (зокрема, недбальства), визнання права справедливості або на будь-якій іншій підставі), обмежено розміром плати Пошти Нової Зеландії за цей продукт, включений до Каталогу адрес Нової Зеландії, що спричинив витрати або збитки, за вирахуванням податку на товари та послуги. У зв'язку із Законом про контракти (таємницю контрактів) від 1982 р., це положення сформульовано на користь LINZ і Королівської родини, які мають право домагатися його виконання за законом.

xvi. The End User agrees and represents that it is acquiring the Data and any Documentation for the purposes of a business and that the Consumer Guarantees Act 1993 (New Zealand) does not apply.
Кінцевий користувач погоджується та стверджує, що він отримує Дані та будь-яку пов'язану Документацію для комерційних потреб, а також що до них не застосовується Закон про гарантії для споживачів 1993 р. (Нової Зеландії).

xvii. The End User must indemnify New Zealand Post and keep New Zealand Post indemnified against any claim, proceeding, damage, liability, loss, cost or expense (including legal costs on a solicitor and own client basis), whether arising in contract, tort (including for negligence) or otherwise, arising out of or in connection with any breach by the End User of any of the above terms or the use of the Data by the End User or any other person who has obtained the Data from an End User. The End User's total aggregate liability to New Zealand Post under this clause xvii shall not exceed $250,000.
Кінцевий користувач зобов'язаний звільнити Пошту Нової Зеландії від відповідальності за будь-якими позовами, судовими процесами, вимогами про відшкодування шкоди та захистити її від будь-яких збитків або витрат (як-от судові витрати на адвокатів і власну базу клієнтів), які виникають (на підставі договірних положень, цивільного правопорушення (зокрема, через необережність) або на будь-яких інших підставах) у результаті або у зв'язку з будь-яким порушенням Кінцевим користувачем будь-якої з вищевикладених умов або у зв'язку з використанням Даних Кінцевим користувачем чи іншою особою, яка одержала Дані від Кінцевого користувача. Сукупний обсяг відповідальності Кінцевого користувача перед Поштою Нової Зеландії за цим пунктом xvii не має перевищувати 250 000 дол. США.

xviii. New Zealand Post must have rights to enforce the above terms for the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, and is entitled to terminate the End User's right to use any Data if the End User breaches any of those terms.
Пошта Нової Зеландії має право домагатися примусового виконання вищевикладених умов для цілей Закону про договори (майнових відносинах) від 1982 року й може припинити дію права Кінцевого користувача на використання будь-яких Даних, якщо Кінцевий користувач порушить будь-яку із цих умов.

SPAIN (DEYDE):
ІСПАНІЯ (DEYDE)

Customer acknowledges that the DEYDE-STREETFILES, which are used in the Spain Address Directory within all versions of Data Services and Data Quality Management, are the intellectual property of DEYDE.

Замовник визнає, що дані DEYDE-STREETFILES, які використовуються в Каталозі адрес Іспанії в усіх версіях Data Services і Data Quality Management, є інтелектуальною власністю компанії DEYDE.

Switzerland Address Directory (Schweizerische Post):
Каталог адрес Швейцарії (Schweizerische Post)

Customers are not allowed to extract any data provided. Customers are only allowed to use the product for own validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. Any use within another legal entity requires a separate license.
Замовникам заборонено вилучати будь-які надані дані. Замовникам дозволено використовувати продукт лише для власних цілей із метою перевірки. Замовникам заборонено використовувати ці дані для надання будь-яких послуг будь-яким іншим юридичним особам. У разі будь-якого використання в інтересах іншої юридичної особи потрібно отримати окрему ліцензію.

TOM TOM:
TOM TOM

Third Party Restrictions
Обмеження третіх сторін

a) Additional provisions for MultiNet® data of Norway. End User is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create commercial general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.
Додаткові положення для даних MultiNet® із Норвегії. Кінцевому користувачу забороняється використовувати дані MultiNet® із Норвегії для створення в комерційних цілях друкованих або цифрових карт, аналогічних основним національним картам, сформованим Службою картографії Норвегії.

b) Additional Provisions with respect to the data for China: End User agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Додаткові положення стосовно даних для Китаю. Кінцевий користувач погоджується, що на будь-який ліцензований продукт, який містить дані про Китай, можуть поширюватися додаткові умови, про які TomTom сповістить Кінцевого користувача, щойно вони стануть відомі. Дані із Китаю заборонено експортувати за межі країни.

c) Additional Provisions with respect to the data for India: End User agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom.
Додаткові положення стосовно даних для Індії. Кінцевий користувач погоджується, що на будь-який Ліцензований продукт, який містить дані про Індію, можуть поширюватися додаткові умови, про які TomTom сповістить Кінцевого користувача, щойно вони стануть відомі.

d) Additional Provisions with respect to the data for Korea: End User agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea.
Додаткові положення стосовно даних для Кореї. Кінцевий користувач погоджується, що на будь-який Ліцензований продукт, який містить дані про Корею, можуть поширюватися додаткові умови, про які TomTom сповістить Замовника, щойно вони стануть відомі. Дані з Кореї заборонено експортувати за межі країни.

e) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.
Станом на дату набуття чинності до Ліцензованих продуктів TomTom застосовується зазначене обмеження: заборонено використовувати 6-значні буквено-цифрові Поштові індекси Канади, які містяться в будь-якому Ліцензованому продукті, для масового розсилання через поштову систему Канади. Крім того, 6-значні буквено-цифрові Поштові індекси Канади мають повністю міститись у Дозволеному застосунку без можливості вилучення. Поштові індекси Канади не мають відображатися та використовуватися для пошуку поштових індексів через Інтернет, крім того їх не можна вилучати або експортувати з будь-якого застосунку для створення будь-якого іншого набору даних чи застосунку. Незважаючи на вказане вище, Кінцевий користувач може за бажання коригувати або отримувати Поштові індекси Канади за допомогою Продуктів із доданою вартістю, але лише в межах отримання інформації про адреси об'єктів (наприклад, пунктів поставки й складів), які містяться в Продукті з доданою вартістю, а також дозволяється за потреби витягувати дані для керування автопарком.

f) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services.
Додаткові положення стосовно Ліцензійного продукту Premium Points of Interest North America. Цим документом чітко забороняється використовувати Premium Points of Interest North America для (а) застосунків, пов'язаних із телефонною маршрутизацією; (б) застосунків для спливаючих вікон; (в) контролера CD-ROM інших похідних каталогів; (г) сервісів перевірки; (д) сервісів ідентифікації абонентів і (е) сервісів перевірки потенційних клієнтів в Інтернеті.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:
Зазначені нижче обмеження застосовуються до використання компонентів Brand Icon.

g) End User agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.
Кінцевий користувач погоджується, що використання компонента Brand Icon регулюється умовами, викладеними в цій Угоді, а також можливими додатковими умовами та обмеженнями, що встановлюються третіми сторонами, інформацію про які Кінцевий користувач періодично отримуватиме у вигляді приміток до видання продукту.

Additional End User provisions:

Додаткові положення Кінцевого користувача.

h) End User shall not use the Authorized Application to create (or assist in the creation of) a digital map database. A “digital map database” means a database of geospatial data containing the following information and attributes: (x) road geometry and street names; or (y) routing attributes that enable turn-by-turn navigation on such road geometry; or (z) latitude and longitude of individual addresses and house number ranges.
Кінцевий користувач не повинен використовувати Дозволений застосунок для створення (або сприяння створенню) бази даних цифрових карт. «База даних цифрових карт» означає базу геопросторових даних, що містять зазначену нижче інформацію та атрибути: (x) дорожня мережа та назви вулиць; або (y) атрибути маршрутів, що дають змогу здійснювати покрокову навігацію за такою дорожньою мережею; або (z) широта та довгота окремих адрес і діапазони номерів будинків.

i) End User shall not use the Authorized Application to provide competitive information about TomTom or its products to third parties.
Кінцевий користувач не повинен використовувати Дозволений застосунок для надання інформації про конкурентні можливості TomTom або продукцію компанії третім сторонам.

j) The Authorized Application may not be used for in-flight navigation.
Дозволений застосунок не слід використовувати для авіаційної навігації.

k) In the event that any End User is a government entity, include language which is substantially the same as the following:
Якщо Кінцевий користувач є державною установою, додайте положення, що аналогічне вказаному нижче тексту:

l) U.S. GOVERNMENT RIGHTS. If End User is an agency, department, or other entity of the United States Government, or funded in whole or in part by the United States Government, then use, duplication, reproduction, release, modification, disclosure or transfer of this commercial product and accompanying documentation, is restricted in accordance with the LIMITED or RESTRICTED rights as described in any applicable DFARS or FAR. In case of conflict between any of the FAR and/or DFARS that may apply to the Licensed Product, the construction that provides greater limitations on the Government’s rights shall control. Contractor/manufacturer is TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Phone: 603.643. 0330. The Licensed TomTom Products are © 2006-201_ by TomTom. ALL RIGHTS RESERVED. For purpose of any public disclosure provision under any federal, state or local law, it is agreed that the Licensed TomTom Products are a trade secret and a proprietary commercial product and not subject to disclosure.
ПРАВА УРЯДУ США. Якщо Кінцевий користувач – це агентство, департамент або інша державна установа США, або повністю чи частково фінансується з федерального бюджету США, тоді використання, копіювання, відтворення, випуск, зміна, розкриття або передача цього комерційного продукту й супровідної документації виконується згідно з ОБМЕЖЕНИМИ правами в порядку, установленому в будь-якому відповідному регламенті Федеральних правил військових закупівель або Федеральних правил закупівель. У разі виникнення конфлікту між будь-якими регламентами Федеральних правил закупівель і/або Федеральних правил військових закупівель, які можуть застосовуватися до Ліцензованого продукту, перевага надається положенню, яке передбачає найсуворіші засоби обмеження прав уряду. Підрядником/виробником є TomTom North America, Inc., юридична адреса 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Телефон: 603.643. 0330. Ліцензовані продукти TomTom перебувають під захистом авторських прав: © 2006-201_ by TomTom. УСІ ПРАВА ЗАСТЕРЕЖЕНО. З метою регулювання публічного розкриття будь-якої інформації відповідно до будь-яких федеральних законів, законів штату або місцевих законів сторони погоджуються, що Ліцензовані продукти TomTom є комерційною таємницею та не підлягають розкриттю.

m) If End User is an agency, department, or other entity of any State government, the United States Government or any other public entity or funded in whole or in part by the United States Government, then End User hereby agrees to protect the Licensed TomTom Products from public disclosure and to consider the Licensed TomTom Products exempt from any statute, law, regulation, or code, including any Sunshine Act, Public Records Act, Freedom of Information Act, or equivalent, which permits public access and/or reproduction or use of the Licensed TomTom Products. In the event that such exemption is challenged under any such laws, this agreement shall be considered breached and any and all right to retain any copies or to use of the Licensed TomTom Products shall be terminated and considered immediately null and void. Any copies of the Licensed TomTom Products held by Customer shall immediately be destroyed. If any court of competent jurisdiction considers this clause void and unenforceable, in whole or in part, for any reason, this agreement shall be considered terminated and null and void, in its entirety, and any and all copies of the Licensed TomTom Products shall immediately be destroyed.
Якщо Кінцевий користувач – це агентство, департамент або інший орган державного управління уряду США, або повністю чи частково фінансується урядом США, то цим Кінцевий користувач зобов’язується захищати Ліцензійні продукти TomTom від публічного розкриття та вважати їх винятком з усіх статутів, законів, постанов або кодексів, зокрема із Закону про відкритість уряду, Закону про громадський контроль за звітністю, Закону про вільний доступ до інформації або будь-яких інших документів, що надають загальний доступ і/або право на відтворення або використання Ліцензійних продуктів TomTom. Якщо такий виняток суперечить будь-яким подібним законам, ця угода вважається порушеною, а будь-яке право на зберігання копії чи використання Ліцензованих продуктів TomTom припиняється та негайно вважається недійсним. Будь-які копії Ліцензованих продуктів TomTom, що зберігаються Замовником, необхідно негайно знищити. Якщо будь-який суд компетентної юрисдикції з будь-якої причини визнає це положення повністю чи частково недійсним, ця угода вважатиметься розірваною та такою, що повністю втратила силу, а всі копії Ліцензованих продуктів TomTom мають бути негайно знищені.

- **Additional Licensed Product Provisions and Details**
  Додаткові положення та відомості про Ліцензовані продукти

n) Additional Provisions with respect to the MultiNet® data of Norway only. Customer is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority. (Any Authorized Application of the MultiNet® data of Norway shall be regarded as similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority if such Authorized Application has a regional or national coverage, and at the same time has a content, scale and format that are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.)
Додаткові положення лише для даних MultiNet® із Норвегії. Замовнику заборонено використовувати дані MultiNet® із Норвегії для створення в комерційних цілях друкованих або цифрових карт, аналогічних основним національним картам, сформованим Службою картографії Норвегії. (Будь-який Дозволений застосунок, що використовує дані MultiNet® із Норвегії, вважатиметься аналогічним основним національним картам, створеним Службою картографії Норвегії, якщо такий Дозволений застосунок пропонує регіональне або національне покриття та має вміст, масштаб і формат, ідентичний тим, які використовує Служба картографії Норвегії для створення карт.)

o) Additional Provisions with respect to the data for China: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Додаткові положення стосовно даних для Китаю. Замовник погоджується, що на будь-який Ліцензований продукт, який містить дані про Китай, можуть поширюватися додаткові умови, про які TomTom сповістить Замовника, щойно вони стануть відомі. Дані із Китаю заборонено експортувати за межі країни.

p) Additional Provisions with respect to the data for India: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom.
Додаткові положення стосовно даних для Індії. Замовник погоджується, що на будь-який Ліцензований продукт, який містить дані про Індію, можуть поширюватися додаткові умови, про які TomTom сповістить Замовника, щойно вони стануть відомі.

q) Additional Provisions with respect to the data for Korea: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea. Data cannot be shipped to End Users in an open format (such as ESRI shapefile).
Додаткові положення стосовно даних для Кореї. Замовник погоджується, що на будь-який Ліцензований продукт, який містить дані про Корею, можуть поширюватися додаткові умови, про які TomTom сповістить Замовника, щойно вони стануть відомі. Дані з Кореї заборонено експортувати за межі країни. Дані не можна відправляти Кінцевим користувачам у відкритому форматі (наприклад, у векторному форматі географічних файлів ESRI).

r) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.
Станом на дату набуття чинності до Ліцензованих продуктів TomTom застосовується зазначене обмеження: заборонено використовувати 6-значні буквено-цифрові Поштові індекси Канади, які містяться в будь-якому Ліцензованому продукті, для масового розсилання через поштову систему Канади. Крім того, 6-значні буквено-цифрові Поштові індекси Канади мають повністю міститись у Дозволеному застосунку без можливості вилучення. Поштові індекси Канади не мають відображатися та використовуватися для пошуку поштових індексів через Інтернет, крім того їх не можна вилучати або експортувати з будь-якого застосунку для створення будь-якого іншого набору даних чи застосунку. Незважаючи на вказане вище, Кінцевий користувач може за бажання коригувати або отримувати Поштові індекси Канади за допомогою Продуктів із доданою вартістю, але лише в межах отримання інформації про адреси об'єктів (наприклад, пунктів поставки й складів), які містяться в Продукті з доданою вартістю, а також дозволяється за потреби витягувати дані для керування автопарком.

s) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services. The Local Points of Interest North America cannot be licensed to the following companies, their commonly owned companies or aliases: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services, and LexisNexis.
Додаткові положення стосовно Ліцензійного продукту Premium Points of Interest North America. Цим документом чітко забороняється використовувати Premium Points of Interest North America для (а) застосунків, пов'язаних із телефонною маршрутизацією; (б) застосунків для спливаючих вікон; (в) контролера CD-ROM інших похідних каталогів; (г) сервісів перевірки; (д) сервісів ідентифікації абонентів і (е) сервісів перевірки потенційних клієнтів в Інтернеті. Ліцензію на Local Points of Interest North America не можна надавати вказаним нижче компаніям, компаніям, що перебувають у загальній власності або працюють від їхнього імені: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services і LexisNexis.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:
Зазначені нижче обмеження застосовуються до використання компонентів Brand Icon.

t) Customer agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.
Замовник погоджується, що використання компонента Brand Icon регулюється умовами, викладеними в цій Угоді, а також можливими додатковими умовами та обмеженнями, що встановлюються третіми сторонами, інформацію про які Кінцевий користувач періодично отримуватиме у вигляді приміток до видання продукту.

u) Copyright Notices. Customer shall conspicuously display each applicable then current copyright notice for the Licensed TomTom Products in accordance with Article 10.5 "Intellectual Property (rights) notice" for each Authorized Application that is based upon:
Сповіщення щодо авторських прав. Замовник зобов'язується чітко відображати для кожного Дозволеного застосунку поточне сповіщення щодо авторських прав на Ліцензовані продукти TomTom так, щоб їх було добре видно, відповідно до статті 10.5 «Сповіщення про права на інтелектуальну власність». Це сповіщення такого вмісту:

3. MULTINET®.
MULTINET®.

As of the Effective Date, the copyright notice is: "Data Source © <current year> TomTom"; and, in addition, "based on":
Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: "Data Source © <current year> TomTom"; and, in addition, "based on":

a) MultiNet® data of Austria. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© BEV, GZ 1368/2003."
дані MultiNet® з Австрії. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: "© BEV, GZ 1368/2003."

b) MultiNet® data of Denmark. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”
дані MultiNet® із Данії. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”

c) MultiNet® data of France. As of the Effective Date, the copyright notice is: [for an Authorized Application for Navigation Units: “© IGN France.”] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: “Georoute © IGN France.”] / [for an Authorized Application for navigational products: “Michelin data © Michelin 20__”]
дані MultiNet® із Франції. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: [для Дозволеного застосунку для модулів навігації: “© IGN France.”] / [для Дозволеного застосунку для геоінформаційних систем: “Georoute © IGN France.”] / [для Дозволеного застосунку для навігаційних продуктів: “Michelin data © Michelin 20__”]

d) MultiNet® data of Indonesia. As of the Effective Date, the copyright notice is: “® Base data Bakosurtanal”.
дані MultiNet® з Індонезії. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “® Base data Bakosurtanal”.

e) MultiNet® data ofGreat Britain. As of the Effective Date, the copyright is: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” and “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”
дані MultiNet® зі Сполученого Королівства. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” і “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”

f) MultiNet® data of Northern Ireland. As of the Effective Date, the copyright notice is: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”
дані MultiNet® із Північної Ірландії. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”

g) MultiNet® data of Norway. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”
дані MultiNet® із Норвегії. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”

h) MultiNet® data of Russia: As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Roskartographia”
дані MultiNet® із Росії. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “© Roskartographia”

i) MultiNet® data of Switzerland. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Swisstopo.”
дані MultiNet® зі Швейцарії. Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “© Swisstopo.”

j) MultiNet® data of The Netherlands. As of the Effective Date, the copyright notice is: “Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013.”
дані MultiNet® із Нідерландів. Станом на Дату набрання чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013.”

4. MULTINET® NORTH AMERICA:

ДАНІ MULTINET® ІЗ ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ:

As of the Effective Date, the copyright notice is: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”

Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”

5. MULTINET® POST:

MULTINET® POST:

As of the Effective Date, the copyright notice is: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”

Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”

6. PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:

PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA.

As of the Effective Date, the copyright notice is: “© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities.”

Станом на Дату набуття чинності сповіщення щодо авторських прав має такий вигляд: “© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom

or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities."

UK (ROYAL MAIL)
Сполучене Королівство (ROYAL MAIL)

PREAMBLE
ПРЕАМБУЛА

The following terms constitute the end user licence agreement for PAF® Data.
Указані нижче умови становлять ліцензійну угоду з Кінцевим користувачем Даних PAF®.
Public Sector entities operating within the United Kingdom must also enter into a direct Public Sector Licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.
Установи державного сектора, які здійснюють свою діяльність у Сполученому Королівстві Великобританії, також мають укладати Ліцензійну угоду для державного сектора з корпорацією Royal Mail. SAP вимагатиме від Замовника надати докази наявності такої дійсної ліцензії.
Corporate Group licences are available by also entering into a direct licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.
Ліцензії для Концерну також можна отримати, якщо укласти пряму ліцензійну угоду з корпорацією Royal Mail. SAP вимагатиме від Замовника надати докази наявності такої дійсної ліцензії.
The End User agrees to notify Solution Provider and/or Third Party Solution Providers immediately about any licensing changes and/or exceeding of the licensed category.
Кінцевий користувач погоджується негайно повідомляти Провайдера рішень і (або) Сторонніх провайдерів рішень про будь-які зміни в ліцензуванні та (або) перевищення ліцензованої категорії.

DEFINITIONS AND INTERPRETATION
ВИЗНАЧЕННЯ ТА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ

In this Licence the following terms have the following meanings:
У цій Ліцензії вказані нижче терміни мають такі значення:

Bureau Customer
Замовник бюро
a customer for a Bureau Service
Замовник, який отримує Послугу бюро.

Bureau Services
Послуги бюро
a service comprising the Data Cleansing of a Customer Database and the supply of the resulting Cleansed Customer Database back to the relevant customer
Послуга, яка складається з Очищення даних Бази даних замовника та повернення відповідному замовнику Очищеної Бази даних.

Customer Database
База даних замовника
a database of an End User's customer
База даних замовника Кінцевого користувача.

Data Cleansing
Очищення даних
the processing of existing data records using PAF® Data:
Обробка наявних записів даних за допомогою Даних PAF®:

a) including validating, reformatting, correcting or appending additional data to those records, and
включно з перевіркою, переформатуванням, коригуванням або додаванням додаткових даних до цих записів і
b) including the use of PAF® Data within address capture applications, but
включно з використанням Даних PAF® у застосунках для збору адрес, але
c) not including Data Extraction (whether carried out by an address capture application or otherwise),
крім Екстракції даних (за допомогою застосунку для збору адрес чи іншим чином),

and Cleansed shall be read accordingly
а термін «Очищений» необхідно розуміти відповідним чином.

End User
Кінцевий користувач
a single legal entity who a Customer may permit to use PAF® Data through its Users in accordance with this Licence
Незалежна юридична особа, якій Замовник може дозволити використовувати Дані PAF® через своїх Користувачів відповідно до цієї Ліцензії.

End User Terms
Умови для кінцевого користувача
the terms set out in the Licence
Умови, викладені в Ліцензії.

Extracted Data
Витягнуті дані
data generated as a result of Data Extraction
Дані, отримані в результаті Екстракції даних.

Licence
Ліцензія
these terms made up of the "Preamble" section, "Definitions and Interpretation" section and the "Licence Terms" section
Ці умови, які складаються з таких розділів: «Преамбула», «Визначення та інтерпретація», «Умови ліцензії».

PAF® Data
Royal Mail's database known as PAF®, and including the database known as the "Alias File"

Дані PAF®	*База даних корпорації Royal Mail, відома як PAF® і яка містить базу даних, відому як Alias File.*
Solution	a product or service or other solution which benefits from or includes PAF® Data (including the provision of PAF® Data itself), in whatever form, however produced or distributed and whether or not including other functionality, services, software or data
Рішення	*Продукт, послуга або інше рішення, які з вигодою використовують або містять Дані PAF® (включно з наданням Даних PAF®), можуть мати будь-яку форму, виготовлятись або розповсюджуватися будь-яким способом, а також містити або не містити інші функціональні можливості, послуги, програмне забезпечення або дані.*
Substantially All Database	a database which on its own or as part of another database comprises all or substantially all the addresses in the United Kingdom or any of England, Wales, Scotland or Northern Ireland
Практично повна база даних	*База даних, яка сама або в складі іншої бази даних об'єднує всі або майже всі адреси Сполученого Королівства Великобританії або будь-яких його частин – Англії, Уельса, Шотландії або Північної Ірландії.*
User	an individual authorised by an End User to use a Solution
Користувач	*Фізична особа, якій Кінцевий користувач дозволив використовувати Рішення.*

LICENCE TERMS
УМОВИ ЛІЦЕНЗІЇ

1. END USERS' PERMITTED USE OF SOLUTIONS
ДОЗВОЛЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ РІШЕННЯ КІНЦЕВИМИ КОРИСТУВАЧАМИ

End Users may freely use PAF® Data in Solutions in accordance with these End User Terms.
Кінцеві користувачі можуть безкоштовно використовувати Дані PAF® у рішеннях відповідно до цих Умов для Кінцевих користувачів.

2. CONDITIONS OF USE
УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

a) End Users must not make copies of PAF® Data except as permitted by these End User Terms or reasonably necessary for back-up, security, business continuity and system testing purposes.
Кінцевим користувачам заборонено створювати копії Даних PAF®, крім випадків, коли це дозволено цими Умовами для Кінцевих користувачів або обґрунтовано потрібністю для резервного копіювання, безпеки, забезпечення безперервності бізнесу та тестування систем.

b) End Users may use PAF® Data for Data Extraction but Extracted Data:
Кінцеві користувачі можуть використовувати Дані PAF® для Екстракції даних, але:

i. may only be accessed by Users, and
лише Користувачі мають доступ до Витягнутих даних, і

ii. must not be supplied or any access to it provided to any third party.
Витягнуті дані не можна поставляти третім сторонам, а також не можна надавати третім сторонам доступ до Витягнутих даних.

c) End Users may provide Cleansed data to third parties provided that:
Кінцеві користувачі можуть надавати Очищені дані третім сторонам за умови, що:

i. where that supply is a Bureau Service, the End User and the Bureau Customers comply with the restrictions in Schedule 4, and
ця поставка є Послугою бюро, Кінцевий користувач і Замовники бюро дотримуються обмежень, викладених у Додатку 4, і

ii. if such databases are Substantially All Databases:
якщо це Практично повні бази даних:

- such databases are not represented or held out as a master, original or comprehensive address database or other similar description,
такі бази даних не представлені або не вважаються основною, оригінальною чи вичерпною базою даних адрес і не позиціонуються під будь-яким іншим подібним описом;
- the access is provided in the course of the End User's normal data supply or routine business activities and is not carried on as a business in its own right, and
доступ надається в процесі стандартного постачання даних Кінцевим споживачем або в ході звичайної ділової діяльності, а не в ході окремого виду діяльності;
- the provision includes a prominent notice that the relevant Cleansed data has been cleansed against PAF® Data.
положення містить помітне сповіщення про те, що відповідні Очищені дані були очищені під час зіставлення з Даними PAF®.

d) End Users must not permit access to, display or communicate to the public any Solutions, except for the purposes of capturing or confirming address details of third parties.
Кінцеві користувачі не повинні надавати доступ, показувати або повідомляти громадськості про будь-які Рішення за винятком отримання та підтвердження відомостей про адреси третіх сторін.

e) Except as set out in these End User Terms, End Users must not:
За винятком випадків, зазначених у цих Умовах для кінцевих користувачів, Кінцеві користувачі не мають права:

i. transfer, assign, sell or license Solutions or their use to any other person,
передавати, призначати, продавати чи ліцензувати Рішення або їх використання стороннім особам;

ii. use Solutions to create a product or service distributed or sold to any third party which relies on any use of PAF® Data, including copying, looking up or enquiring, publishing, searching, analysing, modifying and reformatting, or

використовувати Рішення для створення продукту або послуги, що поширюється або продається будь-якій третій стороні на основі будь-якого використання Даних PAF®, включно з копіюванням, пошуком або запитом, публікацією, аналізом, модифікацією та переформатуванням; або

iii. copy, reproduce, extract, reutilise or publish Solutions or any of them.
копіювати, відтворювати, витягати, повторно використовувати або публікувати Рішення або будь-яке з Рішень.

3. SUBCONTRACTING
СУБПІДРЯД

End Users may provide PAF® Data to their subcontractors who may use it to the extent necessary for:
Кінцеві користувачі можуть надавати Дані PAF® своїм субпідрядникам, які можуть використовувати їх у такому обсязі, у якому це необхідно для:

a) the provision of information technology services to the End User, or
надання інформаційно-технологічних послуг Кінцевому користувачу; або

b) acting on behalf of the End User
виконання дій від імені Кінцевого користувача,

in each case for the End User's own business purposes and not those of the sub-contractor and provided that each such sub-contractor agrees to observe the restrictions on use of PAF® Data contained in these End User Terms and that the End User is responsible for any breaches of those terms by such sub-contractor.
і в кожному випадку лише для бізнес-цілей Кінцевого користувача, а не субпідрядника за умови, що кожен такий субпідрядник зобов'язується дотримуватись обмежень щодо використання Даних PAF®, які містяться в цих Умовах для кінцевих користувачів, а також що Кінцевий користувач відповідальний за будь-яке порушення цих умов субпідрядником.

4. PERSONAL RIGHTS
ОСОБИСТІ ПРАВА

End User rights are personal, limited and non-transferable.
Права Кінцевого користувача є особистими, обмеженими та не підлягають передачі.

5. ROYAL MAIL'S IPR NOTICE
СПОВІЩЕННЯ ПРО ПРАВА НА ОБ'ЄКТИ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ ROYAL MAIL

The End User acknowledges that Royal Mail is the owner of the intellectual property rights in PAF® Data and the PAF® brand and it does not acquire and is not granted any rights to use those intellectual property rights other than as set out in these End User Terms.
Кінцевий користувач визнає, що Royal Mail володіє правами на об'єкти інтелектуальної власності на Дані PAF® і бренд PAF®, а також що Кінцевий користувач не купує та не отримує жодних прав на використання цих прав на об'єкти інтелектуальної власності будь-яким способом, не вказаним у цих Умовах для кінцевих користувачів.

6. CESSATION OF USE OF PAF® DATA
ПРИПИНЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ДАНИХ PAF®

End Users must cease use of PAF® Data if their right to use PAF® Data is terminated and also destroy any copies of PAF® Data they hold.
Кінцеві користувачі повинні припинити використання Даних PAF®, якщо їхнє право використовувати Дані PAF® припинено, а також знищити будь-які копії даних PAF®, якими вони володіють.

7. PAF® USE BY USERS
ВИКОРИСТАННЯ PAF® КОРИСТУВАЧАМИ

End Users must ensure that:
Кінцеві користувачі повинні забезпечити виконання зазначених нижче положень:

a) these End User Terms bind their Users,
ці Умови для кінцевих користувачів є юридично зобов'язальними для Користувачів Кінцевих користувачів;

b) only their Users exercise the use rights of Solutions and PAF® Data granted to End Users further to these End User Terms, and
лише Користувачі Кінцевих користувачів реалізують права на використання Рішень і Даних PAF®, надані Кінцевим користувачам за цими Умовами для кінцевих користувачів; і

i. in the event of termination or expiry of End Users' rights to use Solutions and PAF® Data, the rights of Users to use them also terminate.
у випадку припинення дії або завершення терміну дії прав Кінцевих користувачів на використання Рішень і Даних PAF® права Користувачів на їх використання також припиняють діяти.

USA – USPS SUBLICENSE AGREEMENTS
США – УГОДИ ПРО СУБЛІЦЕНЗУВАННЯ USPS

1. LIMITS ON USE OF DATA
ОБМЕЖЕННЯ НА ВИКОРИСТАННЯ ДАНИХ

1.1. USPS Certified Address Directory Option for DPV and Lacslink. In the event Customer activates the locking features of the Software and wishes to unlock such features, Customer agrees to provide certain information relating to the list owner, locking record details and the origin of the locking record including but not limited to the type of list, owner of list if rented and other tracking information as requested by the Licensor or the USPS.
Опція сертифікованого каталогу адрес USPS для DPV та Lacslink. Якщо Замовник активує заблоковані функції Програмного забезпечення та бажає розблокувати такі функції, він погоджується надати на вимогу Замовника або служби USPS певні відомості стосовно власника списку, заблокованого запису та походження заблокованого запису, зокрема, без обмеження, дані про тип списку, його власника в разі оренди та інші відомості відстеження.

2. GEOGRAPHIC SPECIFIC RESTRICTIONS
ОБМЕЖЕННЯ ДЛЯ ОКРЕМИХ ГЕОГРАФІЧНИХ РОЗТАШУВАНЬ

a) USPS products may only be sold in the US and are not available outside of the US.
Продукти USPS можуть продаватися лише у Сполучених Штатах Америки та недоступні за межами США.

b) US NATIONAL DIRECTORY PRODUCTS MAY BE SOLD GLOBALLY.
ПРОДУКТИ З НАЦІОНАЛЬНОГО КАТАЛОГУ США МОЖНА ПРОДАВАТИ В УСЬОМУ СВІТІ.

c) SPECIALIZED PRODUCTS SUCH AS LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 AND RDI MAY ONLY BE SOLD TO US PERSONS OR ENTITIES FOR USE WITHIN THE US.
СПЕЦІАЛІЗОВАНІ ПРОДУКТИ, ТАКІ ЯК LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 І RDI МОЖНА ПРОДАВАТИ ЛИШЕ ФІЗИЧНИМ І ЮРИДИЧНИМ ОСОБАМ У США ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ НА ТЕРИТОРІЇ СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ.

THE NCOALINK INTERFACE CAN ONLY BE SOLD TO PERSONS WHO ARE AUTHORIZED BY THE USPS TO PURCHASE NCOALINK DATA. (NOTE: WE ONLY SELL THE NCOALINK INTERFACE AND CUSTOMERS MUST OBTAIN THE NCOALINK DATA DIRECTLY FROM THE USPS AND MUST BE CERTIFIED TO PURCHASE SUCH DATA BY THE USPS.)
ІНТЕРФЕЙС NCOALINK МОЖНА ПРОДАВАТИ ЛИШЕ ОСОБАМ, ЯКІ ОТРИМАЛИ ПОВНОВАЖЕННЯ ВІД USPS НА ПРИДБАННЯ ДАНИХ NCOALINK. (ПРИМІТКА. МИ ПРОДАЄМО ЛИШЕ ІНТЕРФЕЙС NCOALINK. КЛІЄНТ МАЄ ОТРИМАТИ ДАНІ NCOALINK ОКРЕМО БЕЗПОСЕРЕДНЬО ВІД USPS І МАТИ ПРАВО НА ПРИДБАННЯ ТАКИХ ДАНИХ.)

USPS SuiteLink

USPS SuiteLink

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to use only within the United States of America;
Право Замовника на використання Сертифікованого інтерфейсу CASS і продукту SuiteLink має бути строго обмежене використанням на території Сполучених Штатів Америки.
Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to improving business delivery addresses in multi-occupation buildings for use on letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item that will be delivered by USPS.
Право Замовника на використання Сертифікованого інтерфейсу CASS і продукту SuiteLink має бути строго обмежене уточненням адрес для комерційної доставки в багатоквартирних будинках, які використовуються для листів, листів нестандартних розмірів, листівок, пакунків, брошур, журналів, рекламних публікацій, книг та інших дозволених матеріалів, які доставлятимуться службою USPS.
Customer have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface or the SuiteLink Product.
Замовник не має права субліцензувати, продавати або іншим чином розповсюджувати, відтворювати, виконувати або підготовлювати роботи, похідні від Інтерфейсу або продукту SuiteLink.
Customer acknowledges that:
Замовник визнає, що:

a) the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product under license from USPS;
Сертифікований інтерфейс CASS і продукт SuiteLink надаються на умовах ліцензії, отриманої від USPS;
b) You are a sublicensee under SAP's license from USPS and obtain from Licensor no broader right than permitted under SAP's license agreement with USPS;
Ліцензіат є субліцензіатом за ліцензією компанії SAP, отриманою нею від USPS, і отримує від Ліцензіара права, які не можуть бути ширші, ніж дозволяє ліцензійна угода SAP зі службою USPS;

5. You shall be strictly limited to using the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product only as a component of SAP's Data Quality or Data Services products.
Замовник може використовувати Сертифікований інтерфейс CASS і продукт SuiteLink виняткова як компонент продуктів Data Quality або Data Services компанії SAP.

USPS NCOALink

USPS NCOALink

Customer has no rights as to the NCOALink Interface under this agreement beyond using it as a component of Licensor's Data Quality and Data Services products in conjunction with the NCOALink data product to update a list, system, group or other collection of at least 100 unique names and addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").
Замовник не отримує за цією угодою жодні права щодо Інтерфейсу NCOALink, крім права на використання його як компонента продуктів Data Quality і Data Services Ліцензіара в поєднанні з продуктом для обробки даних NCOALink для оновлення списку, системи, групи або іншої колекції з щонайменше 100 унікальних імен і адрес (далі – Список розсилки), що використовуються для адресної доставки листів, листів нестандартних розмірів, листівок, пакунків, брошур, журналів, рекламних публікацій, книг, інших друкованих матеріалів, а також інших елементів для доставки, що обробляються службою United States Postal Service (далі – Одиниці доставки), для доставки службою United States Postal Service (далі – USPS).
Customer has no right to develop or use any NCOALink product, service, interface, or any related item or technology to compile or maintain a list or collection of names and addresses or addresses only of new movers or to create other products or data bases or collections of information concerning new movers, histories of address changes, lists or histories of residents, or other informational or data sources based upon information received from or through the NCOALink data or technology for the purpose of renting, selling, transferring, disclosing, making available or otherwise providing such information to an entity unrelated to Customer.
Замовник не має права на розробку або використання будь-якого продукту, служби, інтерфейсу NCOALink, а також усіх пов'язаних із ними елементів або технологій для складання або ведення колекцій імен і адрес або лише адрес нових осіб, які змінили місце проживання, або для створення інших продуктів, баз даних або колекцій інформації, що стосуються нових осіб, які змінили місце проживання, історії змінення адрес, списків або хронології постійного місця проживання або інших джерел даних чи інформаційних джерел на основі інформації отриманої за допомогою даних або технології NCOALink із метою оренди, продажу, передавання, розголошення, розкриття або надання такої інформації будь-яким іншим чином особам, які не пов'язані із Замовником.
For the purposes of communicating with addressees on Customer's Mailing Lists and for the purpose of record-keeping, however, Customer is permitted to retain updated addresses so long as not used in violation of paragraph 2 above, for individuals and entities with whom Customer has or had a business relationship, in connection with which Customer will use the updated address; however, these updated addresses may only be used by Customer and Customer may use them only for carrying out your organizational purposes in connection with that individual or entity and may not transfer, disclose, license or distribute to, or be used by any other entity or individual whatsoever.

Замовнику, проте, дозволено зберігати оновлені бази даних для підтримання зв'язку за адресами в Списках розсилки, а також із метою ведення записів, якщо вони не використовуються з порушенням наведеного вище пункту 2 для фізичних і юридичних осіб, з якими Замовник має або мав ділові стосунки, у зв'язку з чим Замовник використовуватиме оновлені адреси; однак ці оновлені адреси можуть використовуватися лише Замовником, і Замовник може використовувати їх винятково для власних організаційних цілей у зв'язку з відповідною фізичною або юридичною особою та не має права передавати, розголошувати, ліцензувати або розповсюджувати ці дані чи надавати можливість використовувати їх будь-якій іншій юридичній або фізичній особі взагалі.

No proprietary Mailing List that contains both old and corresponding updated address records, or any service product or system of lists that can be used to link old and corresponding updated address records, if updated by use of NCOALink, shall be rented, sold, transferred, disclosed, made available, or otherwise provided, in whole or in part to your customers or any other individual or entity.

Жоден складений власними зусиллями Список розсилки, у якому містяться старі й відповідні оновлені записи адрес, будь-які сервісні продукти або системи списків, за допомогою яких можна пов'язати старі записи адрес із відповідними оновленими записами адреси, якщо таке оновлення було виконано за допомогою NCOALink, не можуть здаватися в оренду, продаватися, передаватися, розголошуватися, розкриватися або надаватися в будь-який інший спосіб в цілому або частково клієнтам або будь-яким іншим фізичним і юридичним особам.

Customer's right to use the NCOALink Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

Право Замовника на використання Інтерфейсу NCOALink суворо обмежується використанням у Сполучених Штатів Америки, територіях США або в межах володінь Сполучених Штатів Америки.

As to the Interface, Customer has the right only to update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

У зв'язку з Інтерфейсом Замовник отримує право лише на оновлення Списків розсилки та оновлення Одиниць доставки, які можуть перебувати в розпорядженні USPS.

Customer has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

Замовник не має права субліцензувати, продавати, призначати або іншим чином передавати надані йому права, відтворювати, виконувати або намагатися вдосконалити, виконувати зворотне проектування, модифікувати або в інший спосіб змінювати чи підготовлювати Інтерфейс або створювати похідні від нього роботи. Будь-яка спроба субліцензувати, продати, призначити або в інший спосіб передати права на Інтерфейс або розповсюджувати цей Інтерфейс має бути припинена.

Customer acknowledges that:

Замовник визнає, що:

a) USPS owns the NCOALink data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
   дані, технології та системи NCOALink в цілому, включно з тими, які використовувалися для розробки Інтерфейсу, належать службі USPS;
b) USPS owns and retains rights in the trademark of NCOALink and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
   служба USPS має та залишає за собою права на торгову марку NCOALink, а також зареєстровані торгові марки UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® I USPS®;
c) SAP is providing the Interface as a component of its products to Customer solely for use with the NCOALink Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
   компанія SAP надає Замовнику Інтерфейс як компонент своїх продуктів винятково для використання з Продуктом NCOALink за невинятковою обмеженою ліцензією на розповсюдження, наданою службою USPS;
d) the rights Customer obtains in this license are derived from SAP's agreement with USPS and you obtain from SAP no broader right than SAP obtains from USPS, except as to Customer's specific right to use the NCOALink Interface to access the NCOALink data.
   права, отримані Замовником за цією ліцензією, похідні від угоди SAP зі службою USPS, і Замовник отримує від компанії SAP права, які не можуть бути ширші, ніж права, надані компанії SAP службою USPS, за винятком специфічного права Замовника на використання Інтерфейсу NCOALink для доступу до даних NCOALink.

Customer is strictly limited to using the Interface only as a component of SAP's Data Quality and Data Services products.

Замовник може використовувати Інтерфейс винятково й лише як компонент продуктів Data Quality або Data Services компанії SAP.

Customer acknowledges and agrees that Customer has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.

Замовник визнає та гарантує, що він не має права субліцензувати, продавати, розповсюджувати або відтворювати торгові марки USPS або продавати Інтерфейс чи інші продукти під торговими марками USPS.

DPV SUBLICENSE AGREEMENT

УГОДА ПРО СУБЛІЦЕЗУВАННЯ DPV

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the DPV option with other SAP CASS certified software.

У цій Угоді про субліцензування (далі – Субліцензії) між компанією SAP та Замовником, його поточними та майбутніми дочірніми компаніями та афілійованими компаніями (далі – Субліцензіат) викладено додаткові умови, дотримання яких вимагає служба United States Postal Service (далі – USPS) у зв'язку з використанням Субліцензіатом можливості DPV з іншим сертифікованим програмним забезпеченням CASS компанії SAP.

For purposes of this Sublicense, Delivery Point Validation ("DPV") means the new USPS proprietary technology product designed to help mailers validate the accuracy of address data, right down to the physical delivery point. The DPV process cannot assign a ZIP+4 Code nor will it respond to a non-ZIP+4 coded address.

У зв'язку з цією Субліцензією Delivery Point Validation (далі – DPV) означає новий технологічний продукт власної розробки USPS, покликаний допомогти відправникам перевіряти точність адресних даних безпосередньо для фізичного місця доставки. Процес DPV не може присвоїти індекс ZIP+4 і не надаватиме відповідь для адрес без індексу ZIP+4.

1. Sublicensee understands that the USPS provides the DPV Product through special licensing in order to protect the USPS' proprietary intellectual property and its compliance with restrictions of Title 39 USC § 412.

Субліцензіат розуміє, що служба USPS надає Продукт DPV на основі спеціальної ліцензії для захисту інтелектуальної власності USPS і дотримання обмежень розділу 39 Кодексу законів США, § 412.

2. Sublicensee acknowledges that the address information contained within the DPV Product is subject to Title 39 USC § 412. Sublicensee shall take all steps necessary to secure the DPV Product in a manner that fully complies with Section 412 constraints prohibiting the disclosure of address lists.

Субліцензіат визнає, що на відомості про адреси, які містяться в продукті DPV, поширюється дія розділу 39 Кодексу законів США § 412. Субліцензіат має вжити всіх заходів, необхідних для захисту Продукту DPV, з дотриманням усіх обмежень розділу 412, який забороняє розголошення списків адрес.

3. Sublicensee acknowledges that the DPV Product is confidential and the proprietary property of the USPS. Sublicensee further acknowledges that the USPS represents that it is the sole owner of copyrights and other proprietary rights in the DPV Product.

Субліцензіат визнає, що Продукт DPV є конфіденційною та особистою власністю USPS. Також субліцензіат визнає твердження служби USPS про те, що вона є єдиним власником авторського права та права власності на Продукт DPV.

4. Sublicensee shall not use the DPV Product technology to artificially compile a list of delivery points not already in Sublicensee's possession or to create other derivative products based upon information received from or through the DPV Product technology.

Субліцензіат не повинен використовувати технологію Продукту DPV для штучного складання списку місць доставки, який ще не належить Субліцензіату, або створення інших похідних продуктів на основі інформації, отриманої внаслідок використання технології Продукту DPV або за допомогою такого використання.

5. No proprietary Sublicensee address list(s) or service products or other system of records that contain(s) address attributes updated through DPV processing shall be rented, sold, distributed or otherwise provided in whole or in part to any third party for any purpose containing address attributes derived from DPV processing. Sublicensee may not use the DPV technology to artificially generate address records or to create mailing lists.

Жодні власні списки адрес, сервісні продукти або інші системи записів, у яких містяться атрибути адрес, що оновлюються за допомогою обробки в продукті DPV, не можна здавати в оренду, продавати, розповсюджувати або іншим чином надавати в цілому або частково будь-якій третій стороні для будь-яких цілей, пов'язаних з атрибутами адрес, що надаються в результаті обробки DPV. Субліцензіат не може використовувати технологію DPV для штучного створення записів адрес або списків розсилки.

6. The DPV Product processing requires Sublicensee to have access to address information that appears on mail pieces. To ensure the confidentiality of this address information, no employee or former employee of Sublicensee may, at any time, disclose to any third party any address information obtained in the performance of this agreement. Sublicensee agrees to control and restrict access to address information to persons who need it to perform work under this agreement and prohibit the unauthorized reproduction of this information. Due to the sensitive nature of the confidential and proprietary information contained in the DPV Product, Sublicensee acknowledges that unauthorized use and/or disclosure of the DPV will irreparably harm the USPS' intellectual property. Therefore, Sublicensee (i) agrees to reimburse the USPS for any unauthorized use and/or disclosure at a rate of treble (3 times) the current annual fee charged to Sublicensee hereunder; and (ii) consents to such injunctive or other equitable relief as a court of competent jurisdiction may deem proper.

Для виконання обробки в Продукті DPV в Субліцензіата має бути доступ до відомостей про адресу, які відображаються в частинах, пов'язаних із поштою. Для забезпечення конфіденційності цих відомостей про адресу жоден працівник або колишній працівник Субліцензіата не може за жодних обставин розкривати будь-яким третім сторонам будь-які відомості про адресу, отримані в рамках виконання цієї угоди. Субліцензіат погоджується контролювати та обмежувати доступ до відомостей про адреси для осіб, яким вони потрібні для виконання роботи відповідно до цієї угоди, і забороняти несанкціоноване відтворення цієї інформації. Через конфіденційний характер інформації, що міститься у Продукті DPV, Субліцензіат визнає, що несанкціоноване використання та/або розголошення даних DPV спричинить невиправні збитки для інтелектуальної власності служби USPS. Тому Субліцензіат (i) погоджується відшкодовувати USPS будь-яке несанкціоноване використання та/або розголошення в трикратному (3-кратному) розмірі від поточної річної плати, яка стягується із Субліцензіата згідно з цим документом; (ii) дає свою згоду на такий застережний захід або інший рівноцінний захід, який може бути визнаний як прийнятний судом компетентної юрисдикції.

7. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF DPV, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR DPV.

КОМПАНІЯ SAP ТА СЛУЖБА USPS НЕ ВІДПОВІДАТИМУТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ КОНСТРУКТИВНІ, РОБОЧІ АБО ІНШІ НЕДОЛІКИ, ЗА НЕАДЕКВАТНІСТЬ DPV АБО ЗБИТКИ БУДЬ-ЯКИХ ВИДІВ, ЩО БУЛИ СПРИЧИНЕНІ ТАКИМИ НЕДОЛІКАМИ ЧИ НЕАДЕКВАТНІСТЮ АБО ПОВ'ЯЗАНІ З НИМИ В БУДЬ-ЯКИЙ СПОСІБ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН ЗОБОВ'ЯЗАННЯ КОМПАНІЇ SAP І СЛУЖБИ USPS ПЕРЕД СУБЛІЦЕНЗІАТОМ ЗА ЦІЄЮ УГОДОЮ, ЗА ЇХ НАЯВНОСТІ, НЕ МОЖУТЬ ПЕРЕВИЩУВАТИ ПРОПОРЦІЙНУ ЧАСТКУ РІЧНОЇ ЛІЦЕНЗІЙНОЇ ВИПЛАТИ ЗА ПРОДУКТ DPV.

8. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the DPV provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of DPV Product, including data derived from DPV, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

Компанія SAP зобов'язується вбезпечувати, захищати та вберігати Субліцензіата від будь-яких порушень законів США про авторське право, торгову марку або знак обслуговування в Продукті DPV, які надаються Субліцензіату згідно з цією Угодою. Вищезгадане зобов'язання не застосовується, якщо Субліцензіат не попередив компанію SAP за п'ять (5) календарних днів про судову справу або судовий позов, спричинений таким порушенням, і не надав відповідної можливості, передбаченої чинним законодавством, постановами або нормами, для участі в них на його захист. Крім того, Субліцензіат погоджується убезпечувати, захищати та вберігати компанію SAP й службу USPS і її працівників, агентів, представників і працівників від будь-яких позовів, утрат, збитків, судових переслідувань, підстав для позовів, витрат і/або зобов'язань, спричинених, викликаних або пов'язаних із будь-якими травмами або пошкодженнями,

отриманими або спричиненими, будь-якої особи, осіб або власності у зв'язку з діяльністю Субліцензіата, через неї або внаслідок її провадження, згідно з або у зв'язку з цією угодою, унаслідок повного або часткового порушення цієї Угоди, через недбальство або зумисні неправомірні дії, зокрема несанкціоноване розголошення даних або неналежне використання Продукту DPV, включно з даними, отриманими з DPV, Ліцензіатом або будь-яким його працівником, агентом чи представником.

9. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop DPV processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's DPV processing, (i) Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and, (ii) SAP will discontinue shipping DPV directories to Sublicensee.

Субліцензіат визнає, що служба USPS залишає за собою право на власний розсуд припинити функціонування DPV. Компанія SAP не несе відповідальності та не бере на себе жодних зобов'язань у зв'язку з будь-яким рішенням служби USPS щодо скасування Субліцензії Субліцензіата, зокрема, без обмеження, щодо винесення третейського рішення про скасування від імені клієнта. У разі скасування права Субліцензіата на використання DPV службою USPS (i) Субліцензіат не отримує права на відшкодування або кредитування з боку компанії SAP; (ii) компанія SAP припинить постачання каталогів DPV Субліцензіату.

10. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

Субліцензіат погоджується з тим, що служба USPS або її вповноважений представник матиме право відвідати Субліцензіата в його місцезнаходженні із завчасним попередженням або без нього та дослідити його діяльність. Служба USPS або її вповноважений представник мають право з дозволу або без дозволу Субліцензіата досліджувати комп'ютерні системи, обробляти файли, документи, записи адміністративного характеру та інші матеріали, для перевірки дотримання Ліцензіатом положень цієї угоди.

11. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

Субліцензіат також додатково погоджується з тим, що служба USPS або її вповноважені представники ще впродовж трьох (3) років із моменту останнього платежу за цією угодою матимуть доступ і право на дослідження будь-яких безпосередньо опублікованих книг, документів, паперів, записів або інших матеріалів Субліцензіата, що використовуються в операціях, пов'язаних із цією угодою.

12. Sublicensee shall not export the DPV Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

Субліцензіат не має права експортувати Продукт DPV за межі Сполучених Штатів Америки або її територій без попереднього отримання письмового дозволу в службі USPS.

13. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

Будь-яке врегулювання у зв'язку з цією Субліцензією здійснюється на основі федеральних законів Сполучених Штатів Америки або, за відсутності застосовного закону, на основі законів штату Нью-Йорк згідно з інтерпретацією Федерального апеляційного суду США другого округу.

14. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

Субліцензію не можна передавати ані в цілому, ані частково. Права та зобов'язання Субліцензіата мають бути негайно припинені в разі розпаду, поглинання, викупу або передавання будь-якої частини активів Субліцензіата.

15. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

Усі зобов'язання Ліцензіата, згадані в цій Субліцензії, сформульовані на користь USPS.

USPS LACSLink Software Sublicense

Субліцензія на Програмне забезпечення USPS LACSLink

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the LACSLink option with other CASS certified software.

У цій Угоді про субліцензування (далі – Субліцензії) між компанією SAP та Замовником, його поточними та майбутніми дочірніми компаніями та афілійованими компаніями (далі – Субліцензіат) викладено додаткові умови, дотримання яких вимагає служба United States Postal Service (далі – USPS) у зв'язку з використанням Субліцензіатом опції LACSLink з іншим сертифікованим програмним забезпеченням CASS.

1. For purposes of this document, the following terms shall be defined as set forth below:

У цьому документі наведені далі поняття мають інтерпретуватися так, як зазначено нижче.

- "USPS" means the United States Postal Service.
  USPS – служба United States Postal Service.
- "Deliverables" means letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item delivered by USPS.
  «Одиниці доставки» – листи, листи нестандартних розмірів, листівки, пакунки, брошури, журнали, рекламні публікації, книги та інші друковані матеріали, які доставляє служба USPS.
- "Interface" means one or more SAP interfaces developed for use with the LACSLink Product. "LACSLink Product" means the confidential and proprietary database concerning the conversion of existing addresses to their new or update or replacement address or the like, provide by USPS in a highly and uniquely secured environment.
  Інтерфейс – один або кілька інтерфейсів SAP, які були розроблені для використання із продуктом LACSLink. Продукт LACSLink – конфіденційна база даних власної розробки, призначена для перетворення наявних адрес на нові адреси, оновлені адреси, адреси для заміни або інші аналогічні адреси, яка надається службою USPS у середовищі з унікальним і високим рівнем захисту.

2. Sublicensee's right to use the Interface shall be strictly limited to use only within the geographic boundaries governed by the Unites States, its territories, and possessions, and only for updating addresses and mailing lists used to prepare Deliverables for deposit with USPS in conformance with USPS requirements

Право Субліцензіата на використання Інтерфейсу суворо обмежено географічними кордонами, у межах яких діють закони США, територіями цієї країни, а також її володіннями, і поширюється лише на оновлення адрес і списків розсилки, що використовуються для підготовки Одиниць доставки до передавання їх у службу USPS відповідно до вимог USPS.
Sublicensee shall have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface. Sublicensee hereby acknowledges that:
Субліцензіат не має права субліцензувати, продавати або іншим чином розповсюджувати, відтворювати, виконувати або підготовлювати роботи, похідні від Інтерфейсу. Субліцензіат визнає справедливість зазначених нижче положень:

- USPS owns the LACSLink Product and USPS marks;
  торгові марки для продукту LACSLink та USPS належать USPS;
- SAP provides the SAP product in part under license from USPS;
  компанія SAP надає продукт SAP частково згідно з ліцензією USPS;
- Sublicensee is a Customer under SAP's license from USPS and obtains from SAP no broader right than granted to SAP in such license from USPS:
  Субліцензат є Замовником за ліцензією компанії SAP, отриманою нею від USPS, і отримує від компанії SAP права, які не можуть бути ширші, ніж дозволяє така ліцензія, надана компанії SAP службою USPS;
- Sublicensee shall be strictly limited to using the Interface only as a component of the SAP product; and Sublicensee agrees that id does not have a right to sublicense, distribute, reproduce, perform, display, or sell the Interface or USPS's marks.
  Субліцензіат зобов'язаний використовувати Інтерфейс абсолютно винятково як компонент продукту SAP; Субліцензіат погоджується, що в нього немає жодних прав на субліцензування, розповсюдження, відтворення, виконання, відображення або продаж Інтерфейсу або торгових марок USPS.

3. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF LACSLink, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR LACSLink BASED ON THE EFFECTIVE DATE OF CANCELLATION WITHIN THIRTY (30) CALENDAR DAYS OF THE DATE OF CANCELLATION.
КОМПАНІЯ SAP ТА СЛУЖБА USPS НЕ ВІДПОВІДАТИМУТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ КОНСТРУКТИВНІ, РОБОЧІ АБО ІНШІ НЕДОЛІКИ, ЗА НЕАДЕКВАТНІСТЬ LACSLink АБО ЗБИТКИ БУДЬ-ЯКИХ ВИДІВ, СПРИЧИНЕНІ ТАКИМИ НЕДОЛІКАМИ ЧИ НЕАДЕКВАТНІСТЮ АБО ПОВ'ЯЗАНІ З НИМИ В БУДЬ-ЯКИЙ СПОСІБ. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН ЗОБОВ'ЯЗАННЯ КОМПАНІЇ SAP І СЛУЖБИ USPS ЗА ЦІЄЮ УГОДОЮ, ЗА ЇХ НАЯВНОСТІ, НЕ МОЖУТЬ ПЕРЕВИЩУВАТИ ПРОПОРЦІЙНУ ЧАСТКУ РІЧНОЇ ЛІЦЕНЗІЙНОЇ ВИПЛАТИ ЗА ПРОДУКТ LACSLink, ЩО РОЗРАХОВУЄТЬСЯ ЗА ДАТОЮ НАБРАННЯ ЧИННОСТІ СКАСУВАННЯ ПРОТЯГОМ ТРИДЦЯТИ (30) КАЛЕНДАРНИХ ДНІВ ВІД ДАТИ СКАСУВАННЯ.

4. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the LACSLink Product provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of LACSLink Product, including data derived from LACSLink Product, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.
Компанія SAP зобов'язується вбезпечувати, захищати та вберігати Субліцензіата від будь-яких порушень законів США про авторське право, торгову марку або знак обслуговування в Продукті LACSLink, які надаються Субліцензіату згідно з цією Угодою. Вищезгадане зобов'язання не застосовується, якщо Субліцензіат не попередив компанію SAP за п'ять (5) календарних днів про судову справу або судовий позов, спричинений таким порушенням, і не надав відповідної можливості, передбаченої чинним законодавством, постановами або нормами, для участі в них на його захист. Крім того, Субліцензіат погоджується убезпечувати, захищати та вберігати компанію SAP і службу USPS та її працівників, агентів, представників і працівників від будь-яких позовів, утрат, збитків, судових переслідувань, підстав для позовів, витрат і/або зобов'язань спричинених, викликаних або пов'язаних із будь-якими правами або пошкодженнями, отриманими або нанесеними будь-якій особі, особам або власності у зв'язку з діяльністю Субліцензіата, через неї або внаслідок її здійснення згідно з або у зв'язку з цією угодою, внаслідок повного або часткового порушення цієї Угоди, через недбальство або зумисні неправомірні дії, зокрема несанкціоноване розголошення даних або неналежне використання Продукту LACSLink, включно з даними, отриманими з Продукту LACSLink Ліцензіатом або будь-яким його працівником, агентом чи представником.

5. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop LACSLink Product processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's LACSLink Product processing:
Субліцензіат визнає, що служба USPS залишає за собою право на власний розсуд припинити функціонування LACSLink. Компанія SAP не несе відповідальності та не бере на себе жодних зобов'язань у зв'язку з будь-яким рішенням служби USPS щодо скасування Субліцензії Субліцензіата, зокрема, без обмеження, щодо винесення третейського рішення про скасування від імені клієнта. У разі скасування права Субліцензіата на використання Продукту LACSLink службою USPS:

i. Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and
   Субліцензіат не отримує права на відшкодування або кредитування зі сторони компанії SAP;
ii. SAP will discontinue shipping LACSLink Product directories to Sublicensee.
   компанія SAP припинить постачання каталогів Продукту LACSLink Субліцензіату.

6. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

Субліцензіат погоджується з тим, що служба USPS або її вповноважений представник матиме право відвідати Субліцензіата в його місцезнаходженні із завчасним попередженням або без нього та дослідити його діяльність. Служба USPS або її вповноважений представник мають право з дозволу або без дозволу Субліцензіата досліджувати комп'ютерні системи, обробляти файли, документи, записи адміністративного характеру та інші матеріали, для перевірки дотримання Ліцензіатом положень цієї угоди.

7. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

Субліцензіат також додатково погоджується з тим, що служба USPS або її вповноважені представники ще впродовж трьох (3) років із моменту останнього платежу за цією угодою матимуть доступ і право на дослідження будь-яких безпосередньо опублікованих книг, документів, паперів, записів або інших матеріалів Субліцензіата, що використовуються в операціях, пов'язаних із цією угодою.

8. Sublicensee shall not export the LACSLink Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

Субліцензіат не має права експортувати Продукт LACSLink за межі Сполучених Штатів Америки або її територій без попереднього отримання письмового дозволу в службі USPS.

9. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

Будь-яке врегулювання у зв'язку з цією Субліцензією здійснюється на основі федеральних законів Сполучених Штатів Америки або, за відсутності застосовного закону, на основі законів штату Нью-Йорк згідно з інтерпретацією Федерального апеляційного суду США другого округу.

10. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

Субліцензію не можна передавати ані в цілому, ані частково. Права та зобов'язання Субліцензіата мають бути негайно припинені в разі розпаду, поглинання, викупу або передавання будь-якої частини активів Субліцензіата.

11. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

Усі зобов'язання Ліцензіата, згадані в цій Субліцензії, сформульовані на користь USPS.

DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2)

Інтерфейс DSF2 (USPS Delivery Sequence File – DSF2)

Sublicensee has no rights as to the DSF2 Interface under this agreement beyond using it in conjunction with the DSF2 data product to update a list, system, group or other collection of addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").

Ліцензіат не отримує за цією угодою жодних прав щодо Інтерфейсу DSF2, окрім права на використання його в поєднанні з продуктом для обробки даних DSF2 для оновлення списку, системи, групи або іншої колекції адрес (далі «Список розсилки»), що використовуються для адресної доставки листів, листів нестандартних розмірів, листівок, пакунків, брошур, журналів, рекламних публікацій, книг, інших друкованих матеріалів, а також інших елементів для доставки, що обробляються службою United States Postal Service (далі «Одиниці доставки»), для доставки службою United States Postal Service (далі «USPS»).

Sublicensee's right to use the DSF2 Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

Право Субліцензіата на використання Інтерфейсу DSF2 суворо обмежується використанням в межах Сполучених Штатів Америки, територій і володінь США.

As to the Interface, Sublicensee has the right only to sequence and/or update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

Для Інтерфейсу Субліцензіат отримує право лише на створення послідовності та/або оновлення Списків розсилки, що використовуються для підготовки Одиниць для доставки, які будуть передані в службу USPS.

Sublicensee has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

Субліцензіат не має права субліцензувати, продавати, призначати або іншим чином передавати надані йому права, відтворювати, виконувати або намагатися вдосконалити, виконувати зворотне проектування, модифікувати або в інший спосіб змінювати чи підготовлювати Інтерфейс або створювати похідні від нього роботи. Будь-яка спроба субліцензувати, продати, призначити або в інший спосіб передати права на Інтерфейс або розповсюджувати цей Інтерфейс має бути припинена.

Sublicensee acknowledges

Субліцензіат визнає,

a) that USPS owns the DSF2 data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
   що дані, технології та системи DSF2 в цілому, включно з тими, які використовувалися для розробки Інтерфейсу, належать службі USPS;
b) that USPS owns and retains rights in the trademark of DSF2 and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
   що служба USPS є власником прав на торгову марку DSF2 і зареєстровані торгові марки UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® I USPS® і зберігає за собою ці права;
c) that Customer is providing the Interface to Sublicensee solely for use with the DSF2 Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
   що Замовник надає Інтерфейс Субліцензіату винятково для використання з Продуктом DSF2 за невинятковою обмеженою ліцензією на розповсюдження, наданою службою USPS;
d) that the rights Sublicensee obtains in this license are derived from Customer's agreement with USPS and Sublicensee obtains from Customer no broader right than Customer obtains from USPS, except as to Sublicensee's specific right to use the DSF2 Interface to access the DSF2 data.

що права, отримані Субліцензіатом за цією ліцензією, похідні від угоди Замовника зі службою USPS, і Субліцензіат отримує від Замовника права, які не можуть бути ширші, ніж права, надані Замовнику компанією USPS, за винятком специфічного права Субліцензіата на використання Інтерфейсу DSF2 для доступу до даних DSF2;

Sublicensee is strictly limited to using the Interface only with the DSF2 Product; and

Субліцензіат суворо обмежений використанням Інтерфейсу лише з Продуктом DSF2.

Sublicensee acknowledges and agrees that Sublicensee has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.

Субліцензіат визнає та гарантує, що Субліцензіат не має права субліцензувати, продавати, розповсюджувати або відтворювати торгові марки USPS чи продавати Інтерфейс чи інші продукти під торговими марками USPS.

Exhibit 6 – SAP Business One Software
Додаток 6. Програмне забезпечення SAP Business One

PREAMBLE
ПРЕАМБУЛА

The minimum license requirements for an SAP Business One system is 1 SAP Business One Starterpackage User or 1 SAP Business One Profesional User.
Мінімально необхідна кількість ліцензій для системи SAP Business One – для 1 Користувача SAP Business One Starterpackage User або для 1 Користувача SAP Business One Profesional User.

- As part of SAP Business One software SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards. Such reports and dashboards are available without additional license fee (see SAP Crystal Versions for SAP Business One).
  У складі програмного забезпечення SAP Business One компанія SAP надає попередньо настроєні звіти SAP Crystal Reports й інструментальні панелі SAP Crystal Dashboards. Такі звіти й інформаційні панелі доступні без додаткової ліцензійної плати (див. розділ «Версії SAP Crystal для SAP Business One»).
- SAP Business One software requires a database. Such data base can be licensed via SAP, it's authorized reseller or direct via the database vendor or it's authorised reseller.
  Для програмного забезпечення SAP Business One потрібна база даних. Таку базу даних можна ліцензувати через компанію SAP, яка є вповноваженим торговим посередником, або безпосередньо в постачальника бази даних чи його вповноваженого торгового посередника.
- All individuals using SAP Business One, also through reporting tools, require an SAP Business One license.
  Для всіх осіб, які використовують SAP Business One, зокрема за допомогою інструментів звітування, потрібна ліцензія SAP Business One.

1. INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES
ПЛАТФОРМА ІНТЕГРАЦІЇ ДЛЯ МАЛОГО ТА СЕРЕДНЬОГО БІЗНЕСУ

1.1. Integration Framework for SMEs is part of the SAP Business One license, except for the Starter Package User.
Платформа інтеграції для малого та середнього бізнесу надається в складі ліцензії SAP Business One, крім Starter Package User.

2. SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER
КОРИСТУВАЧ SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER

2.1. Minimum license requirement: 1 SAP Business One Starter Package User.
Мінімально необхідна кількість ліцензій: 1 ліцензія для Користувача SAP Business One Starter Package User.

2.2. Maximum number of licenses is limited to a total of 5 for the sum of SAP Business One Starter Package Users and
Максимальна кількість ліцензій для пристроїв SAP Business One Starter Package User – не більше 5.

2.3. If Customer requires more than the maximum number of 5 licenses, all SAP Business One Starter Package Users need to be licensed as SAP Business One Professional or Limited Professional User.
Якщо кількість ліцензій, необхідних Замовнику, перевищує максимально припустимі 5 ліцензій, усіх користувачів, що використовують початковий пакет SAP Business One, потрібно ліцензувати як користувачів SAP Business One Professional User або SAP Business One Limited Professional User.

2.4. The SAP Business One Starter Package User can only be combined with "SAP Business One Indirect Access by non-employees" or and cannot be combined with any other SAP Business One user type or product options.
Користувача SAP Business One Starter Package User можна використовувати лише разом з SAP Business One Indirect Access для інших осіб (не працівники) і неможливо поєднувати з будь-якими іншими типами користувачів чи опцій продуктів SAP Business One.

3. SAP CRYSTAL VERSIONS FOR SAP BUSINESS ONE
ВЕРСІЇ SAP CRYSTAL ДЛЯ SAP BUSINESS ONE

3.1. SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards as a part of SAP Business One.
Компанія SAP надає в складі рішення SAP Business One попередньо сконфігуроване програмне забезпечення SAP Crystal Reports і SAP Crystal Dashboards.

3.2. Such reports and dashboards are available to all SAP Business One Named Users without additional license fee.
Такі звіти й інструментальні панелі доступні для всіх Зареєстрованих користувачів SAP Business One без додаткової плати за ліцензію.

3.3. A single SAP Business One system includes 1 user for SAP Crystal Reports, without additional license fee.
До складу однієї системи SAP Business One входить ліцензія для 1 користувача SAP Crystal Reports, що надається без додаткової плати за ліцензію.

3.4. SAP Crystal product versions for SAP Business One:
Версії продукту SAP Crystal для рішення SAP Business One:

a) are restricted for Use with the SAP Business One application data;
   обмежені Використанням із даними застосунку SAP Business One;
b) are further subject to the terms and conditions applicable to SAP Crystal as stated in the SUR; and
   регулюються застосовними для SAP Crystal умовами, як указано в SUR;
c) cannot be in deployed in a standalone environment.
   не можна розгортати в автономному середовищі.

3.5. **SAP Crystal Reports, version for the SAP Business One application**: provides a single user license that grants access rights to use SAP Crystal Reports, version for SAP Business One. Prerequisite: 1 Professional User or 1 Limited User or 1 Indirect access User required for each option licensed.
Версія SAP Crystal Reports для застосунку SAP Business One надає одну ліцензію користувача, що пропонує права доступу на використання версії SAP Crystal Reports для застосунку SAP Business One. Передумови: для кожної ліцензованої опції необхідна одна з трьох ліцензій: Professional User, Limited User або Indirect Access User.

4. SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES
SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACC5ESS ДЛЯ ІНШИХ ОСІБ (НЕ ПРАЦІВНИКИ)

4.1. SAP Business One Indirect Access by Non-employees is an Instance authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP. It cannot be used by employees and

contingent workers (including Statement of work-based consultants, independent contractors; freelancers, other outsourced and non-permanent workers who are hired on a per-project basis).Those users are required to license a B1 named user license for their use. The SAP Application(s) and their required instances can be used without additional license fee. “SAP Application(s)” means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding SAP Technology Solutions and all database Packages.

SAP Business One Indirect Access для інших осіб (не працівники) – це інстанція, уповноважена на доступ лише до SAP Business One лише через прикладні програмні інтерфейси. Ця інстанція не має доступу до будь-якого інтерфейсу користувача (для настільних ПК та мобільних пристроїв), розробленого SAP. Її не можуть використовувати працівники та тимчасові робітники (зокрема консультанти, що працюють за каталогом послуг, незалежні підрядники; фрілансери, інші працівники за договором аутсорсингу та тимчасові працівники, яких наймають на кожен проект). Таким користувачам потрібна ліцензія користувача B1 для використання. Застосунки SAP й необхідні інстанції можна використовувати без додаткової плати за ліцензію Термін «SAP-застосунки» означає всі Пакети (тобто все Програмне забезпечення та Програмне забезпечення стороннього виробника), ліцензовані відповідно до Угоди та (або) Хмарних сервісів SAP, на які Замовник має дійсну підписку (крім рішень SAP Technology та всіх Пакетів баз даних).

5. SAP BUSINESS ONE NAMED USERS

ЗАРЕЄСТРОВАНІ КОРИСТУВАЧІ SAP BUSINESS ONE

5.1. **SAP Business One Professional User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Software. The SAP Business One Professional User license is needed to administer an SAP Business One system, work with production and Material Resource Planning (MRP) and use the SAP Business One Software Development Kit (SDK). The SAP Business One Professional User includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User and SAP Business One Indirect Access User license.

SAP Business One Professional User – це Зареєстрований користувач, який виконує пов’язані з оперативною діяльністю ролі за підтримки Програмного забезпечення SAP Business One. Ліцензія SAP Business One Professional User необхідна для керування системою SAP Business One, для роботи із системою планування виробництва й планування матеріальних ресурсів (MRP), а також для використання SAP Business One Software Development Kit (SDK). Ліцензія SAP Business One Professional User містить права, що надаються за ліцензією SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User й SAP Business One Indirect Access User.

5.2. **SAP Business One Limited User** is a Named User who has access rights to the SAP Business One functionality to support operational processing and information requirements in a specific role. Each Limited User can be requested as 1 of these roles: CRM, Financial or Logistic. The SAP Business One Limited User license includes the rights granted under an SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license.

SAP Business One Limited Financial User – Зареєстрований користувач із правами доступу до функціональних можливостей SAP Business One, які підтримують виконання операційних процесів і задоволення інформаційних потреб. Кожну ліцензію Limited User можна запитати як 1 з указаних нижче ролей: CRM, фінанси або логістика. Ліцензія SAP Business One Limited User містить права, що надаються за ліцензією SAP Business One Mobile Application User і SAP Business One Indirect Access User.

5.3. **SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software if such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Limited User and both are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Limited User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement. This allow the upgrade from: SAP B1 Limited CRM User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User to SAP B1 Professional User.

SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User – Зареєстрований користувач із правом на виконання ролей, пов’язаних із користувачем SAP Business One Professional User, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням, якщо для такого Зареєстрованого користувача в компанії SAP отримано окрему ліцензію користувача SAP Business One Limited User і в обох випадках ліцензію надано для однієї бази даних середовища виконання, за її наявності. У разі отримання підтримки згідно з ліцензійною угодою Замовник має підписатися на надання підтримки для цього Користувача й відповідного користувача SAP Business One Limited User й повністю оплатити весь термін надання йому такої підтримки відповідно до умов ліцензійної угоди. Це дає змогу виконати оновлення з SAP B1 Limited CRM User до SAP B1 Professional User; з SAP B1 Limited Financial User до SAP B1 Professional User; з SAP B1 Limited Logistic User до SAP B1 Professional User; з SAP B1 Limited до SAP B1 Professional User; з SAP B1 CRM Sales User до SAP B1 Professional User та з SAP B1 CRM Service User до SAP B1 Professional User.

5.4. **SAP Business One Mobile Application User** is a Named User who has access rights to the ‘SAP Business One Sales’ or ‘SAP Business One Service’ mobile application only. The SAP Business One Mobile Application User license includes the rights granted under an SAP Business One Indirect Access User license.

Користувач SAP Business One Mobile Application User – це Зареєстрований користувач, який має права доступу лише до мобільного застосунку SAP Business One Sales або SAP Business One Service. Ліцензія для користувача SAP Business One Mobile Application User надає права, що надаються згідно з ліцензією користувача SAP Business One Indirect Access User.

5.5. **SAP Business One Indirect Access, user-based** is a Named User authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP.

SAP Business One Indirect Access, опція на основі користувачів – це Зареєстрований користувач, уповноважений на доступ лише до SAP Business One і виключно через прикладні програмні інтерфейси. Ця інстанція не має доступу до будь-якого інтерфейсу користувача (для настільних ПК й мобільних пристроїв), розробленого SAP.

5.6. **SAP Business One Starter Package User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Starter Package Software. The SAP Business One Starter Package User license includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license. The SAP Business One Starter Package User license does not include the rights granted under a SAP Business One Professional User.

SAP Business One Starter Package User – це Зареєстрований користувач, який виконує пов’язані з операційною діяльністю ролі за підтримки Програмного забезпечення SAP Business One Starter Package. Ліцензія SAP Business One Starter Package User містить права,

що надаються за ліцензією SAP Business One Mobile Application User і SAP Business One Indirect Access User. Ліцензія для користувача SAP Business One Starter Package User не надає права, що надаються згідно з ліцензією SAP Business One Professional User.

5.7. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User – Зареєстрований користувач із правом на виконання ролей, пов'язаних із користувачем SAP Business One Professional User, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням, за умови, що для такого Зареєстрованого користувача в компанії SAP отримано окрему ліцензію користувача SAP Business One Starter Package User і в обох випадках ліцензію надано для однієї бази даних середовища виконання, за її наявності. У разі отримання підтримки згідно з ліцензійною угодою Замовник має підписатися на надання підтримки для цього Користувача й відповідного користувача SAP Business One Starter Package User і повністю оплатити весь термін надання йому такої підтримки відповідно до умов ліцензійної угоди.

5.8. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Limited User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User – Зареєстрований користувач із правом на виконання ролей, пов'язаних із користувачем SAP Business One Professional User, що підтримуються ліцензованим Програмним забезпеченням, за умови, що для такого Зареєстрованого користувача в компанії SAP отримано окрему ліцензію користувача SAP Business One Starter Package User і в обох випадках ліцензію надано для однієї бази даних середовища виконання, за її наявності. У разі отримання підтримки згідно з ліцензійною угодою Замовник має підписатися на надання підтримки для цього Користувача й відповідного користувача SAP Business One Starter Package User і повністю оплатити весь термін надання йому такої підтримки відповідно до умов ліцензійної угоди.

6. SAP BUSINESS ONE METRICS
МЕТРИКИ SAP BUSINESS ONE

6.1. "**Contract price**" is the net value of the license contract. Contract price for partners refers to partner buy price depending on the support delivery model

«**Ціна контракту**» – вартість нетто ліцензійної угоди. Ціна контракту для партнерів – ціна покупки для партнера, що залежить від моделі надання підтримки.

6.2. "**Devices**" are any piece of equipment or hardware and include but are not limited to: a workstation, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices. The application itself defines the type of devices that are used and therefore counted for the price list item (e.g., SAP SQL Anywhere database for Use with SAP POS for Retail devices are defined as those devices accessing data from SQL Anywhere database or e. g. SAP Mobile Order Management devices are all devices installed as on-board units in a vehicle).

«**Пристрої**» – будь-яке обладнання, зокрема робоча станція, термінал, термінал торговельної точки, ноутбук, кишеньковий пристрій, планшетний ПК, КПК, смартфон, телевізор із доступом в Інтернет, ваги, пристрої, установлені в транспортних засобах (вбудовані пристрої), або будь-які інші мережеві пристрої. Застосунок самостійно визначає тип пристроїв, які використовуються й, отже, ураховуються для позиції прейскуранта (наприклад, пристрої SAP SQL Anywhere Database для використання з SAP POS for Retail – це пристрої, які отримують доступ до даних із бази даних SQL Anywhere Database, а пристрої SAP Mobile Order Management – це всі пристрої, установлені в транспортних засобах як вбудовані пристрої).

6.3. "**Gigabytes of memory**" are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

«**Гігабайти пам'яті**» – загальний обсяг пам'яті, який може використовувати Програмне забезпечення, у гігабайтах.

6.4. "**Instances**" are unique connections to a single specified application or technology type.

«**Інстанції**» – це унікальні з'єднання з указаним типом застосунку або видом технології.

6.5. "**MSRP (Manufacturer Suggested Reselling Price)**" is the list price minus volume discount.

«**РВ ЦП (Рекомендована виробником ціна перепродажу)**» – ціна за прейскурантом без урахування знижки за об'єм.

6.6. "**Users**" are individuals who Use the Software.

«**Користувачі**» – це фізичні особи, які користуються Програмним забезпеченням.

7. PRODUCT SPECIFIC TERMS FOR BUSINESS ONE SOFTWARE
СПЕЦІАЛЬНІ УМОВИ ЩОДО ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ BUSINESS ONE

7.1. **SAP Business One Engine for SAP HANA**
SAP Business One Engine для SAP HANA

7.1.1. SAP Business One, version for SAP HANA Engine is a runtime restricted license database for SAP Business One and SAP Business One Add-ons, including SAP Business Add-ons created by SAP partners or SAP Business One Add-ons created by Customer. Customer shall only use the SAP Business One, version for SAP HANA Engine in connection with SAP Business One Software and SAP Business One Add-ons and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractors, supply chain vendors or suppliers, customers, or third party individuals authorized by Customer. Any access to the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, including but not limited to data loading, modeling, reporting and distribution, must take place via SAP Business One or SAP Business One Add-ons.

SAP Business One Engine, версія для SAP HANA – це ліцензія, обмежена середовищем періоду виконання, на використання бази даних для SAP Business One і додатків SAP Business One, включно з Додатками SAP Business, які створили партнери SAP, або Додатками SAP Business One, створеними Замовником. Замовник зобов'язується використовувати SAP Business One, версія для SAP HANA Engine, лише в поєднанні з Програмним забезпеченням SAP Business One і Додатками SAP Business One і лише для власної внутрішньої обробки даних, яка дозволяє доступ сторонніх користувачів, як-от підрядників, постачальників у логістичному ланцюзі, замовників чи третіх сторін, уповноважених Замовником. Доступ до SAP Business One Engine, версія для SAP HANA, зокрема для

завантаження, моделювання, звітності й розповсюдження даних, має здійснюватися виключно через SAP Business One або Додатки SAP Business One.

7.1.2. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine includes a runtime license of HANA Studio, Cockpit and Web IDE and access is solely to administer and manage the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, or for system administration tasks and data modeling for reporting requirements. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine cannot be deployed on the same system as any other SAP HANA software The SAP Business One, version for SAP HANA Engine is licensed for addressable RAM memory and can only run on SAP certified hardware and with the supported operating system(s).

SAP Business One, версія для SAP HANA Engine містить ліцензію середовища періоду виконання для HANA Studio, Cockpit і Web IDE й надає доступ виключно для адміністрування SAP Business One, версія для SAP HANA Engine і керування нею або для вирішення завдань системного адміністрування та моделювання даних із ціллю звітування. SAP Business One, версія для SAP HANA Engine, не можна розгорнути в тій же системі, де міститься інше програмне забезпечення SAP HANA. Рішення SAP Business One, версія для SAP HANA Engine, ліцензується лише для адресної оперативної пам'яті й може працювати лише на сертифікованих апаратних засобах SAP під керуванням підтримуваних операційних систем.

7.1.3. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes a runtime license for all the SAP HANA components included in the package SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

SAP Business One, версія для SAP HANA Engine, містить ліцензію середовища періоду виконання для всіх компонентів SAP HANA, які входять до пакету SAP HANA 2.0, корпоративне видання для SAP Business One.

7.1.4. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes use rights to perform analytics content provided by the licensed SAP Business One Analytics software used solely in conjunction with SAP Business One.

SAP Business One, версія для SAP HANA Engine, надає право на використання аналітичного вмісту, який надається ліцензованим програмним забезпеченням SAP Business One Analytics, за використання виключно в поєднанні з SAP Business One.

7.1.5. **Support for SAP Business One is subject to conclusion of a support schedule to the license agreement.

** Надання підтримки для рішення SAP Business One регулюється заключною частиною доповнення про підтримку до ліцензійної угоди.

8. LOCALIZATIONS
ЛОКАЛІЗАЦІЇ

8.1. Licenses for SAP Business One software can be used on any of the localizations supported by SAP Business One software. However, for SAP Business One software licensed after 01.01.2010, the license key will be issued 'per localization'. By default the localization of the requested software country version will be released. Each licensed Named User can only access the localization for which the license key was issued. Employees that require access to two or more localizations will require two or more Named User licenses.

Ліцензії на програмне забезпечення SAP Business One можна використовувати в будь-яких локалізаціях, що підтримуються програмним забезпеченням SAP Business One. Проте для програмного забезпечення SAP Business One, ліцензованого після 01.01.2010, ліцензійний ключ випускатиметься «з розрахунку на локалізацію». Усталеною практикою є випуск локалізації запитуваної версії програмного забезпечення для певної країни. Кожен ліцензований Названий користувач може отримати доступ лише до локалізації для якої було випущено ліцензійний ключ. Працівникам, яким потрібен доступ до двох або більше локалізацій, знадобиться дві або більше ліцензії Зареєстрованого користувача.

9. FAIL-OVER SYSTEMS
РЕЗЕРВНІ СИСТЕМИ

9.1. For any operating system environment in which Customer runs systems of SAP Business One software, Customer may run up to the same number of passive fail-over systems of SAP Business One software in a separate operating system environment for temporary support. Customer may run the passive fail-over installation of SAP Business One software on a hardware server other than the licensed hardware server.

Для будь-якого середовища операційної системи, у якому Замовник запускає програмне забезпечення SAP Business One, можна запустити таку саму кількість пасивних резервних систем SAP Business One в окремому середовищі операційної системи для забезпечення тимчасової підтримки. Замовник має право запустити пасивну резервну інстанцію програмного забезпечення SAP Business One на апаратному сервері, відмінному від ліцензованого.

10. TEST SYSTEMS
ТЕСТОВІ СИСТЕМИ

10.1. Customer is entitled to run 1 SAP Business One software system for internal testing purposes. For such test system, Customer may use the same users that Customer has licensed for productive use of SAP Business One software.

Замовник має право запустити 1 програмну систему SAP Business One для внутрішнього тестування. Для такої тестової системи Замовник може використовувати тих самих користувачів, яких він ліцензував для продуктивного використання програмного забезпечення SAP Business One.